

Ñoñets

Yeñochepa'ch párrro



2

Yanesha

Comunicación
Cuaderno de Trabajo 2



PERÚ

Ministerio
de Educación

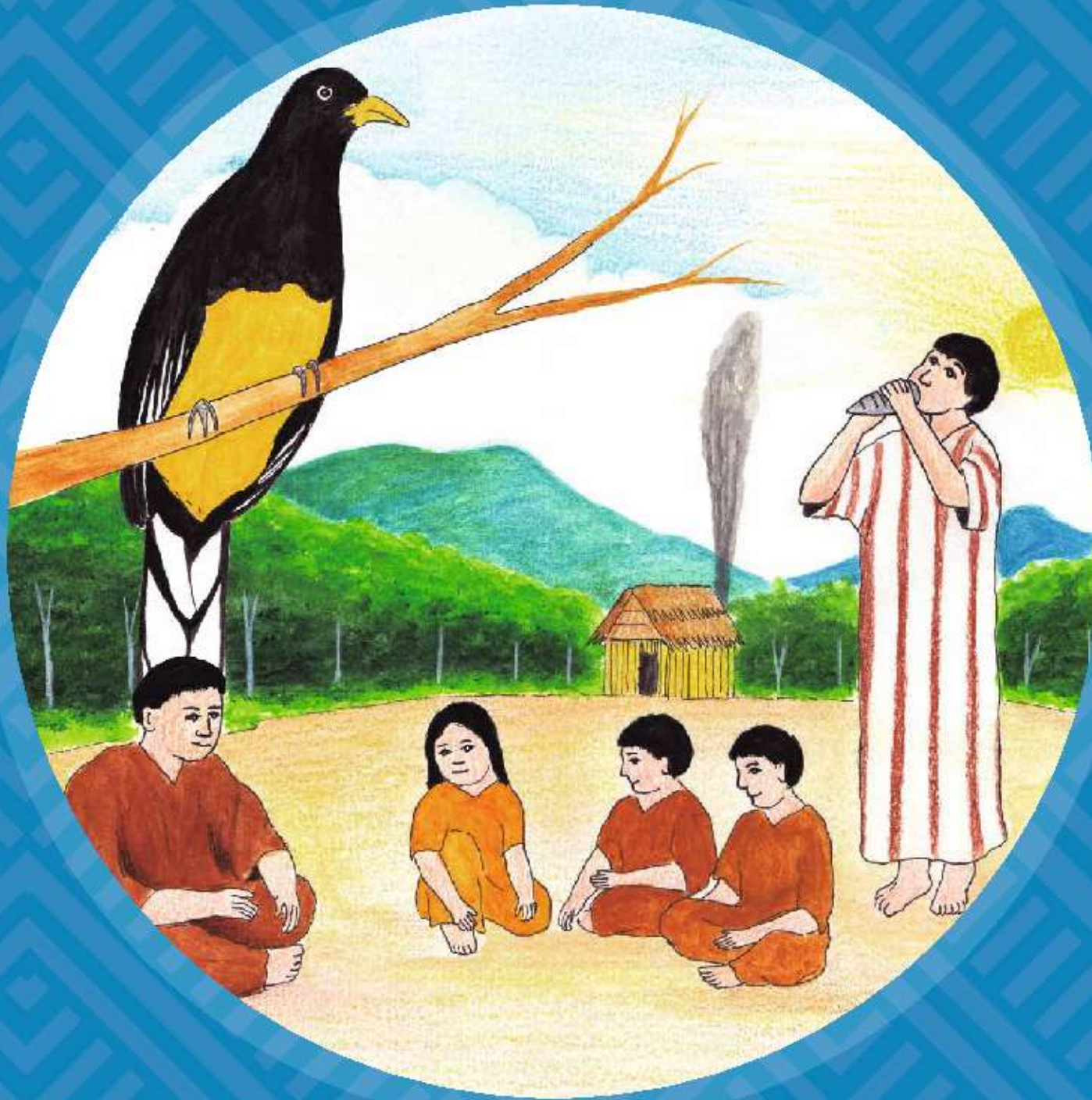
La ciudadana y el ciudadano que queremos



Ñoñets

Yeñohepa'ch párrro

2





Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe
y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

2 Niños-Yanesha
Cuadernillo de Trabajo-Comunicación 2.º-Yanesha

© Ministerio de Educación
Av. De la Arqueología cuadra 2, San Borja
Lima, Perú
Teléfono: 615-5800
www.gob.pe/minedu

Primera edición, 2021
Tiraje: 176 ejemplares
Impreso en agosto 2021

Elaboración de contenido
Yeny Gladis López Espiritu

Revisión lingüística y de contenido
Tito Tomás López Santiago

Validación participativa
Celia María Colina Cruz

Asesoría y revisión técnica (Digeibira-DEIB)
Betty Túnjar Pinedo

Diseño y diagramación
Juliana Felicia Torrel Farfán

Ilustraciones
Ian Dany Cruz Antazu, Archivo Digeibira-DEIB

Cuidado de edición
David López Santiago

Se terminó de imprimir en julio de 2021 en:
Gráfica Biblos S.A.
Calle Morococha 152 - Surquillo

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N.º 2021-07096

Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente, sin permiso expreso de los editores.
Impreso en el Perú/Printed in Peru



Alló cheme'tatena akellkañ

Nésochena:

.....

Xheñtso eñóteñtso:

.....

All eñóteñtsopawo:

.....

Na'netsro:

.....

Na'yxhatañer:

.....

Añe chararo:

Órrtateñets

Eñé némorrenteñothes kóyaneshatholle ñamha asheñorrotholl.

Añ thorreñtsorrom yá kellkë' ñethey ayxhataney eñe yóksheñeshokmañen, añekop alloch yéyenpaph atthoch péñotnom eñoratsa paxharr ñamha kéllkats kowen yéñoño yaneshaxho.

Añ thorreñtsorrompa' echenan pha'yeytsoxhno allcha' yotetnáta, yémorrecha, yétma'ntat, ya'tsetaratat, ya'ñema't ñamha yékellka' kóñetha'tets kéllek ateth phókrrena pépakillo ñamha pha'netsro. Atthoch péthorra añ peñtsoxhno xhoch yénpaph pha'yxhatañer, phamo'mte', pháto' ñamha po'potantañ phamo'tsesha'.

Napa' o' néñoach atarrcha' kowen phóñch ñamha epaye'ch péñotnom kóxneshare ñeth shérbets. Phókwampes, tharro'mar añpa' eñe ateth ñerra'm poesheñarr yeyom.

Phoksheñeshokmañenepa'ch péñotnom a'ñema'tyesets ñamha kéllkats.

Pa'mother

1 Eñótyeñets Yénare'tatse'ten



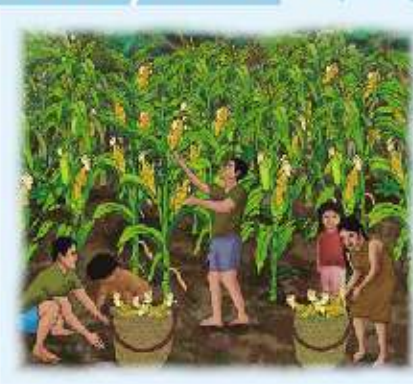
Ñethcha' yéñot			
¿Erothena't yeshpesen yénarmexhno?	10	¿Erothena't yamampen yénarmexhno?	29
O'ch yéchme't esthe' amá kowen a'ch patenaye yénarmexhno	11	O'ch yéñoch ñethcha' pasatsa attho amá yamampeno yénarmexhno	30
O'ch ya'ñema't ateth yénare'tatse'ten	14	O'ch ya'ñema't ñethcha' pasatsa attho ama yéshpeseno yénarmexhno	33
O'ch yéke'llka' ateth yénare'tatse'ten	18	O'ch yéke'llka' ateth yénare'tatse'ten	37
Attho ye'ñorana'tannena	22	Attho ye'ñorana'tannena	41
O'ch nórrtat ñeth netsot	25	O'ch nórrtat ñeth netsot	44
O'ch yéchme't ateth nare'tatse'ten Awajun	27	O'ch yéchme't ateth nare'tatse'ten Wampis	46

2 Eñótyeñets shotyeñets poetsathoth



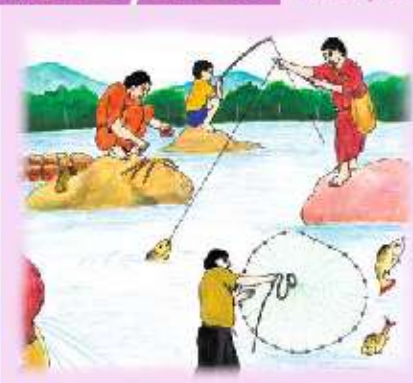
Ñethcha' yéñot			
Eso'marthe' amá eñalle berroxhno poétsatho'mar?	50	¿Eso'marthe' ama eñalle berroxhno poétsatho'mar?	69
O'ch yéchme't errothenthithe' ama t ama eñalle ech	51	O'ch yéñoch ñethcha' orrerrtsa ñerra'm o'ch wañerr berroxhno poétsathoth	70
O'ch ya'ñema't serrparñatsoxhno	54	O'ch ya'ñema't ñamha yéyxa' patherr axhóteñets ateth yáshoten poetsathoth	73
O'ch yéke'llka' serrparñatsoxhno	58	O'ch yéke'llka' patherr axhóteñets all ya'xhoteñ berroxhno	77
Attho ye'ñorana'tannena	62	Attho ye'ñorana'tannena	81
O'ch nórrtat ñeth netsot	65	O'ch nórrtat ñeth netsot	84
O'ch yéchme't ateth shotyen poetsathoth Ashaninkanesha'	67	Ateth shoten mereñets Shawi poetsatho	86

3 Eñótyeñets Yépo'npen



Ñethcha' yéñot			
¿Eso't pasetsa allempó yépo'npen?	90	¿Escha onteye'sta allempó yépo'npen?	109
O'ch yéchme't errothenthithe' kóñetha'tsa	91	O'ch yéñoch ñethcha' pasatsa attho kóñetha'tsa a'po'na'yenet poénarmexhno	110
O'ch ya'ñema't chéme'tateñtsoxhno	94	O'ch ya'ñema't chéme'tateñtsoxhno ateth ya'po'npen arrapoxhno	113
O'ch yéke'llka' chéme'tateñets xhopakop	98	O'ch yéke'llka' chéme'tateñets ateth lugares	117
Attho ye'ñorana'tannena	102	Attho ye'ñorana'tannena	121
O'ch nórrtat ñeth netsot	105	O'ch nórrtat ñeth netsot	124
O'ch yéchme't ateth po'npenet ánetso Shipibo	107	O'ch yéchme't ateth po'npen mereñets Amachénka	126

4 Eñótyeñets shotyeñets óñoth



Ñethcha' yéñot			
¿Eso'marthe' amá eñalle kakaxhno óntapo'mar ñamha óñsaso'mar?	130	¿Eso'marthe' amá eñalle kakaxhno óntapo'mar ñamha óñsaso'mar?	149
O'ch yéchme't errothenthithe' o' wañerrmoch kakaxhno óntapo'mar	131	O'ch yéñoch ñethcha' yenterr attho o' wañerrmoch kakaxhno	150
O'ch ya'ñema't pha'yefñtsoxhno	134	O'ch ya'ñema't eñótateñets	153
O'ch yéke'llka' kélekk yéxhateñets	138	O'ch yéke'llka' eñótateñets	157
Attho ye'ñorana'tannena	142	Attho ye'ñorana'tannena	161
O'ch nórrtat ñeth netsot	145	O'ch nórrtat ñeth netsot	164
O'ch yéchme't ateth shotyen óñoth mereñets Kichwa	147	O'ch yéchme't atthoth yéxhka kakaxhno mereñets Shawi	166

5 Eñótyeñets YexhkatẽisoXHno



Ñethcha' yéñot			
¿Eso'marthe' ama yónteno materiales alló es yeyexhkatyen?	170	¿Eso'marthe' ama yónteno materiales alló es yeyexhkatyen?	181
O'ch yécheme't errótheno'the' o' wañemoch materiales alló es yeyexhkatyen	171	O'ch yéñoch ñéthcha' pasatsa attho amá yécheno materiales alló yépaklla'ten	190
O'ch ya'ñema't chéme'tateñets arma	174	O'ch ya'ñema't pátherr katálogo añ materiales alló es yéyexhkatyen	193
O'ch yékellka' cheme'tateñisoXHno	178	O'ch yékellka' katálogo añ materiales alló es yéyexhkatyen	197
Attho ye'ñorana'tannena	182	Attho ye'ñorana'tannena	201
O'ch nórtat ñeth netsot	185	O'ch nórtat ñeth netsot	204
O'ch yécheme't ateth es yexhkatyen mereñets Asheninka	187	O'ch yécheme't ateth yéxhkatẽt Saksaywaman	206

6 Eñótyeñets Tejido ñamha artesanía



Ñethcha' yéñot			
¿Eso'mare't amá yépha'yeno tejido ñamha artesanía?	210	¿Eso'mare't amá yépha'yeno tejido ñamha artesanía?	229
O'ch yécheme't errótheno'the' amá yépha'yeno tejido ñamha artesanía	211	O'ch yéñoch ñéthcha' pasatsa attho amá yéphayeno tejido ñamha artesanía	230
O'ch ya'ñema't a'potheñets ateth tejido y artesanía	214	O'ch ya'ñema't pátherr afiche ateth tejido y artesanía	233
O'ch yékellka' a'potheñets ateth tejido y artesanía	218	O'ch yékellka' pátherr afiche ateth artesanía y tejido	237
Attho ye'ñorana'tannena	222	Attho ye'ñorana'tannena	241
O'ch nórtat ñeth netsot	225	O'ch nórtat ñeth netsot	244
O'ch yécheme't ateth pha'yenan artesanía ñeth yéxhetsa norte	227	O'ch yécheme't ateth partesanía mereñets Huancas	246

7 Eñótyeñets ApxheñisoXHno



Ñethcha' yéñot			
¿Errótheno'thcha' yerrecuperer atsetara arapoxhno ñethcha' yapxha'yen?	250	¿Errótheno'thcha' yerrecuperer atsetara arapoxhno ñethcha' yapxha'yen?	269
O'ch yécheme't errétheno'the' ya'killaten etsoten tsachexhno	251	O'ch yéñoch ñéthcha' pasatsa attho a'mata'tene't tsachexhno	270
O'ch ya'ñema't pátherr ábchapan	254	O'ch ya'ñema't pátherr korreo electrónico ateth apxhene't	273
O'ch yékellka' pátherr ábchapan	258	O'ch yékellka' korreo electrónico	277
Attho ye'ñorana'tannena	262	Attho ye'ñorana'tannena	281
O'ch nórtat ñeth netsot	265	O'ch nórtat ñeth netsot	284
O'ch yécheme't ateth ápxhen mereñetsnesha' Aymara	267	O'ch yécheme't ateth ápxhen mereñets Shipibo	286

8 Eñótyeñets Parteñets



Ñethcha' yéñot			
¿Eso'marthe' o'wañ tama yéparta pareshe'matso ñeth éñall yényo'mar?	290	¿Eso'marthe' o'wañ tama yéparta pareshe'matso ñeth éñall yényo'mar?	309
O'ch yécheme't eso'marthe' o'wañ tama yéparta pareshe'matso	291	O'ch yéñoch ñéthcha' pasatsa attho o'wañ tama yéparta pareshe'matso	310
O'ch ya'ñema't serrparñats ateth yépareshem	294	O'ch ya'ñema't patherr akta all es ya'poktaten	313
O'ch yékellka' patherr serrparñats ateth yépareshem	298	O'ch yékellka' patherr akta all ya'poktat atthoch yéparteyerra	317
Attho ye'ñorana'tannena	302	Attho ye'ñorana'tannena	321
O'ch nórtat ñeth netsot	305	O'ch nórtat ñeth netsot	324
O'ch yécheme't ñeth atsnañets parten pátoware'	307	O'ch yécheme't ateth waleryana	326

1

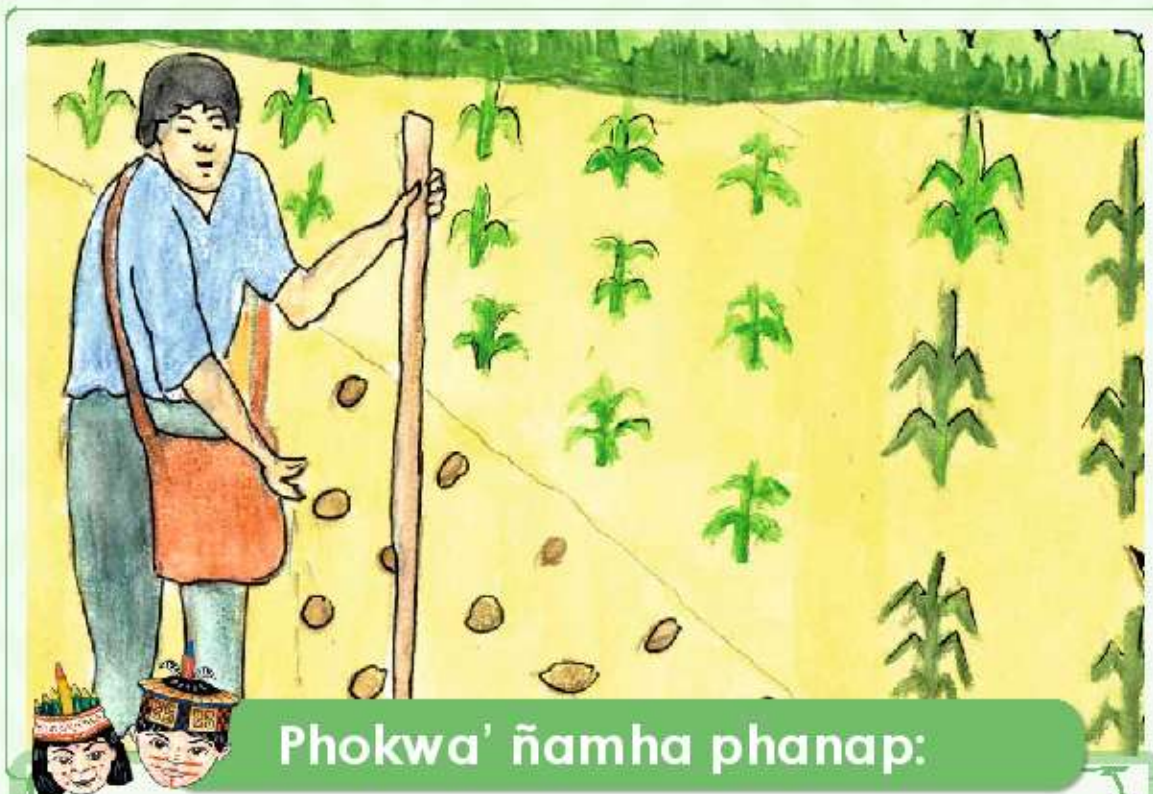
Yénare'tatse'ten

Eñótyeñets



Ñethcha' yéñot N° 1

¿Errothena't yeshpesen yénarmexhno?



Phokwa' ñamha phanap:

1. ¿Eso't pha'yen acheñenesha' ñeth ortetsa atmantataretho?
2. ¿Péyenpare't all thorreñtso? Peserrpare'tatey.

Situación significativa:

Allempó yénare'tyen narmetsoxhno xhokmach pértena ámach kowen a'chpateñe átañañ. Atthothña the'pa' o' yémxha'wawerra.

Ñeth o' yépha'moch:

¿Escha' yépha' atthoch ye'mare'tyer ésthe' amá kowen a'chpatenaye yénarmexhno?



Producto: Pekellka' patherr kellek errothenththe' pertena yenarmexhno.



O'ch yéchéme't esthe' amá kowen a'chpatenaye yénarmexhno

Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

1. Peserrpare'tyes epaph phamo'tsesha'.

¿Esthe maberro serren sepakllo?



¿Eso' maret wañ yenaretatset attho'ch yerrerr ñeth yenareten?

Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

2. Ya'ñema'ten narmetsoth.

O' yenare'tatse'ten

Tho' Wera epoet poe'ñarnesha', Mañell ñamha Koshé entet patherr kentor all eñen tsacho, kowanna'tet ñamha awo' omachet poksheñesha' ¡awot xhen allempoch yenare'ten! Allponmatpa', tho'pa' awo enterrana' chets, año entos tak ñamha cho's ñetho rrene' ñeth poenarmexhno.

Tho'ñapa' poellkëñotho kowenanet.

Poeñarnesha'pa' awo' kowa'yeset ora chets allpaxho' eñe ora ren tak ñamha chos ñeth naretet.

Tho'pa' awo' ot: ¡Ñetho'mare't amá chepoeno yenaremh!



3. **Pha'ñema'twa kellek, phanap a'ptho'teñets yeñoño.**

- ¿Eso'mare't omacha poksheñesha'tho' ñamha poeñarnesha?
- ¿Eso't pen all tak ñamha cho'soxhno?
- ¿Esomare't sherben o'ch yokwampes yenarmexhno?

4. **Petsotsa chokro "X", anápñats paxharr.**

- ¿Errothencha pha narmexhno ñerra'm añ rrene takatxhno ñamha cho'soxhno?



Narmexhno cheparen.



Narmexhno chenka'wa.

- ¿Eso'maret Wera ñamha poeñarnesha koshenet?



Tharro'mar entet o' xha'nen
atsne'.



Tha'rromar entet kentorexhno.

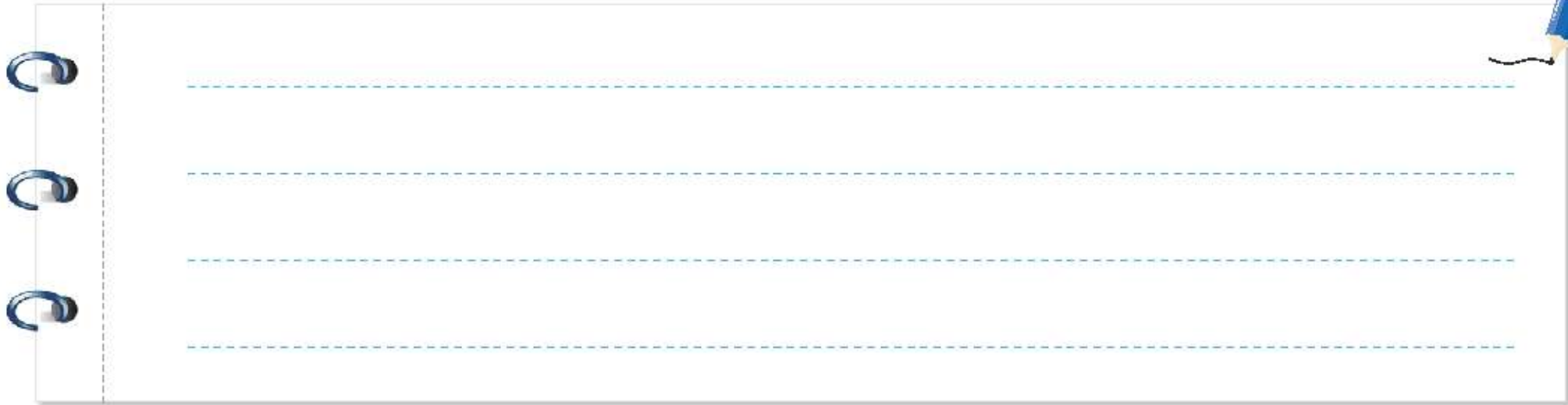
5. **Péseppare't epaph phamo'ts ñeth thorrapotets allempó amá kowen chepoeno yenarmexhno. Ñewa phokwa' añ a'pthoteñsoxhno:**

¿Eso't po'poñ thorrapñats
amá kowen a'chpoenaye
yenarmexhno?



¿Errothena't nareteth
yatañneshañ?

6. Petma'ntat ñamha pekellka' ateth serpare'tataph phamo'tsesha' errothenoththe' pertena yénarmexhno.



7. Phapxha' epaph phamo't ñamha seserpare't ñeth sa'ptho'tyes, pelte' chetáto ateth nare'tyen yátonesha'.

Yókthape'chyer atthoch es yéñotnom

8. Peserpare'twa epaph peyem ñamha phamo'ts, ¿sherbena't o'ch yechme't atthoth amá kowen chepoeno yenarmexhno?

ATETH

AMÁ

¿Eso'mar?





O'ch ya'ñema't ateth yénare'tatse'ten

Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

1. Péserpare't epaph phamo'ts:

¡Nátopa' nanak anare'tañ!



Penamh phato' serpare'tatapepa' patherr serparñats attho yenare'tyen ñamha peñotach phamo'tsesha'.

Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

2. Amá pha'ñema'tena kellek, phokwa' tema'nteñets ñamha phanap.

- ¿Escha' eñotatey kellek? ¿Eso'mare'cha' na'ñema't?



3. Pha'ñema't mammoth kellek atthoch pekomprueba' phokthapña.

Ateth nare'tatse'ten Pethllo

Pethllo ñamha pompom eshpo'chenet awathekma o'ch nare'teneta' chetso. Ñetpa', anenet alloch nare'tet ateth ñerra'm: sechapets, machet, llamp, peko ñamha llema.

Pethllo pompom otenan pamo'tsesha': "xhoch yokwampsa shelle'pa'tsoth ñamha cho'soth" atthoch kowen chepares yenaremh.



4. Pha'ñema'twa kellek, o'ch phanap a'pthoteñtsoxhno peñoñoche'.

- ¿Esot rremoen Pethllo ñamha pompom atthoch naretet?
- ¿Kowenthe och yokwampes narmetsoxhno? ¿Esomarthe?

5. Ateth oten kellek, ¿Erra'tsenat ñeth ama a'chpatenaye kowen yenarmexhno?

A large white rectangular area with horizontal dashed lines for writing. In the top right corner, there is a small illustration of a pencil with a blue eraser and a red band, pointing downwards.



Acheñenesha'
panamenoth nare'tyenet
narmetsoxhno.

6. Pe'nyes allo yenare'tyen allempopa' peye', ñamha pekellkoñ pa'so'cheñ onnatho.

s	e	c	h	a	p	e	t	s	O	l
v	m	j	k	l	ñ	f	l	a	o	l
x	x	c	v	b	n	m	c	n	k	a
k	o	c	h	e	l	l	o	c	z	m
b	n	k	p	l	t	d	f	h	x	p
p	a	n	c	a	w	d	s	o	x	e
e	r	t	p	l	k	j	b	x	c	k
m	a	c	h	e	t	R	f	b	h	o

7. Pha'ñema't kellek allempopa' peyapech all tema'ntena.

Pethllopa' nare'ten.

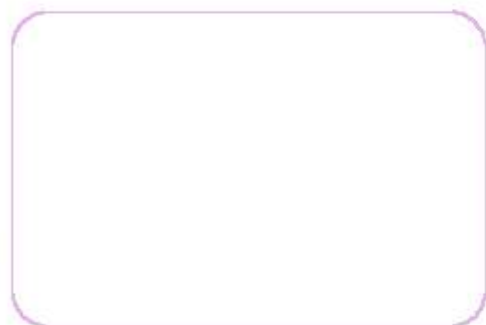
Sechapets etarra.

Mamaxhnopa' chetso'tsen.

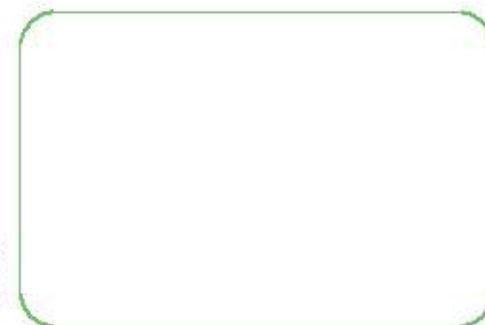


8. Pha'ñema't tarjetaxhno ñamha pe'nyes tema'nteñets ñeth wañets atthema'th. Allempopa' pelte' onnath.

machet



kochell



Yokthape'chyer attho es yéñotnom

9. Kowena't penteñ ateth oten pompor Pethllo: "xhoch yokwampsa takoth ñamha cho'soth", ¿eso'mar?



O'ch yékellka' ateth yénare'tatse'ten

Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

¡O'ch yékellka'
achyo'teñtsoxhno!



Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

1. Pha'ñema't añ achyo'teñets.

Arr yokrreño all thorrapotets
ñerra'm amá yerreno pan
yérren mam.

¿Esonthe'?

Échenan pa's tharraña amá
rreno, échenan pa'sho'p
tharraña amá enkaneshayaye.

¿Esonthe'?

2. Petma'ntata ñeth phanap



3. Péserpare't epaph phamo'tsesha' ñamha phanap añ a'pthoteñtsoxhno.

- ¿Eso' cha' pépha atthoch pe'n anápoeñets?
- ¿Eso't yoten "korreñets thorrápñats"?
- ¿Erra't ateth moene' orrtena xhop époet enkanesha'?



4. Phena'yes tharrontheye' páthetets ñoñets allempopa' pékellka' ñoñets a'poktatareth.

- Ñerram ama eñalle pan yerren mam.

Ñerra'm amá eñalle pan yerren mam.

- Echenan pashop tharraña ama enkaneshayaye.

- Nato'pa' naretenan mam ñamha parant.

- Chetsopa' chepoen yom, mam ñamha parant.

5. The'pa', peyapech ñoñets all oten athekma.

nare'teñets

chets

chópapets

mam

CHÓPAPETS

MAM

NARE'TEÑETS

CHETS

6. Pékellka' épa ñoñets ñeth mothtetsa ateth ñerra'm ñeth penten tema'nteñso.








The'pa', pékellka' achyo'teñets.

7. Phokthape'ch ateth ortena, atsetara, allowa rorren, attho sherben atthoch peyexhkat achyo'teñets.
8. Phanáp peñoñoth: ¿Eso'cha nekellka'? ¿Eso'mare'cha' nekellkë'? ¿Eseshokpa'ch nekellka? ¿Ese'sha'ch añemate neklllek?
9. Pékellka' achyo'teñets ñamha petma'ntach.



10. Péya' pa'tatstat ñeth kowen péphanom allempó pekellka'.

¿Añe't nekellka' ateth pátherr *objeto*?

¿Nekellka't ateth ortena?

Yokthape'chyer attho es yéñotnom

11. Phanáp ¿kowena't pent o'ch pekellka' achyo'teñets?

ATETH

AMÁ

¿Eso'mar? -----



Attho ye'ñorana'tannena

Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

1. Phokwa tema'nteñsoxhno ñamha phanáp a'pthoteñsoxhno.

- ¿Eso't senten temanteñtso?
- ¿Esthe chetetsa tsacho?
- ¿Errothenthe' pe'ñoñ pasochañ añ temanteñets?



Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

2. Péserpare't épaph pha'yxhatañer ñamha phamotsesha ñeth yexhateney allempó yenten kentor.

3. Penamh phamotsesha' amapa' thonesha' po'poñ cheme'teñsoxhno ñeth yeñotatene allempo xhen allempoch yénare'ten. Petma'ntat ñeth otyesapet.

Allempó eñen kentor eñótateney o'ch yénare'tatse'ten atthoch yéch ateshare' narmetsoxhno.





O'ch alloná yechme'twanom
ateth yénare'ten, thepa'ó'ch
yeñót morreñsoxhno.



3. ¡Pémhñot ñamha pémorrecha épaph phamo'ts añ morreñets!

Koshena narmets

Phokwa' mamaxhno,
parantaxhno ñamha xhopaxhno
ómachena ñamha ómachena,
patso ñamha chetso
xhokma poksheñesha'.



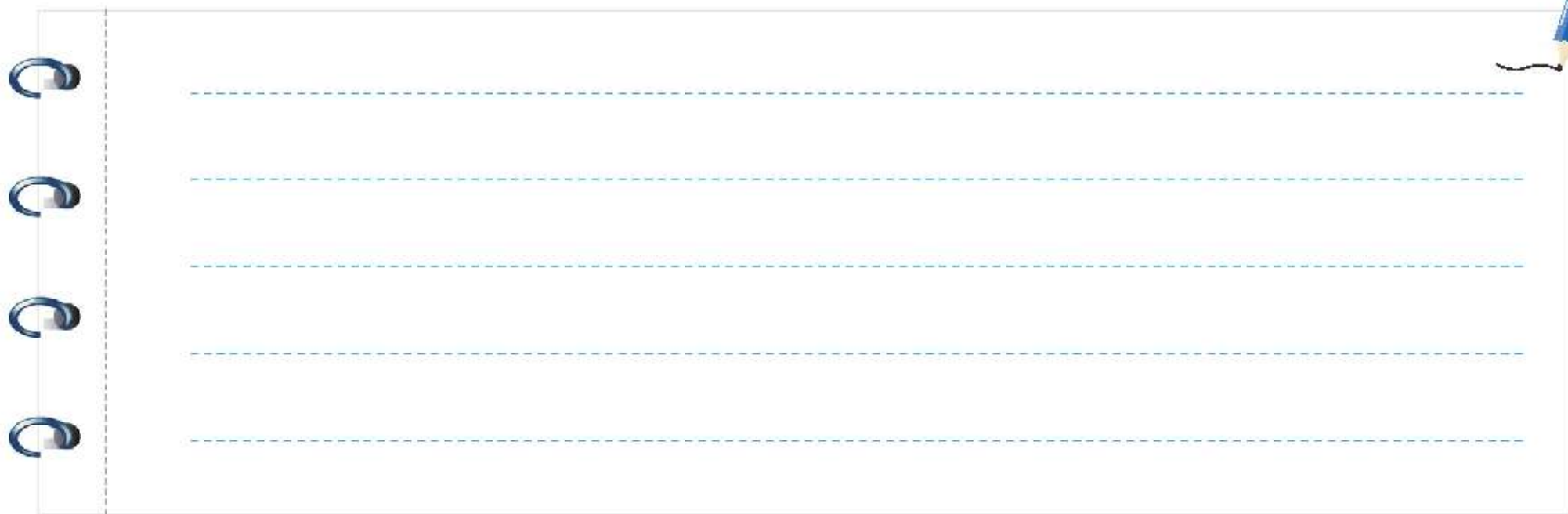
4. O'ch yapxha' ñamha o'ch yokthape'ch pátherr morreñets ñeth semorrechena sanetsro.

- Yeyerpoena ateth kellkëna morreñets.
- O'ch yetaklla'nom yot allempo yemorrechena.
- O'ch yeyexhkat *instrumentos* ñethcha' yeyenpoe' all yemorrechena.

Ñerram pha moenats
o'ch penamh phamots
atthoch yexhataph
pátherr morreñets.



5. Pékellka' morreñets ñeth péyocha'.



- Yétaklla'nom yot ma'pa' o'ch yerra'nom *instrumentos* allempó yémorrechena.
- Xhoch pemcha'nat allempoch otapet o'ch pémorrecha.



- Se'mñot ñamha sémorrecha ñeth morrechena samo'tsesha'.
- Yot eñe kowen ñeth yemnen atthoch yemhchanatyes.

Yokthape'chyer attho es yéñotnom

6. Yéserrpare'ten morreñsoth ñeth nanak kowen yenten.

7. O'ch yetma'ntat ñeth kothape'chaten morreñsoxhno ñeth ye'mñot.



O'ch nórrtat ñeth netsot

Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

¿O'ch yeñótach yamo'tsesha' ñeth amá kowen chepoetso yenarmexhno?



¿O'ch yeñótach yamo'tsesha' attho amá kowen chepoueno yenarmexhno?

Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

1. Amá phámohtena' kellkats, phokwa' tema'nteñsoxhno ñamha péserpare't épaph phamo'ts.



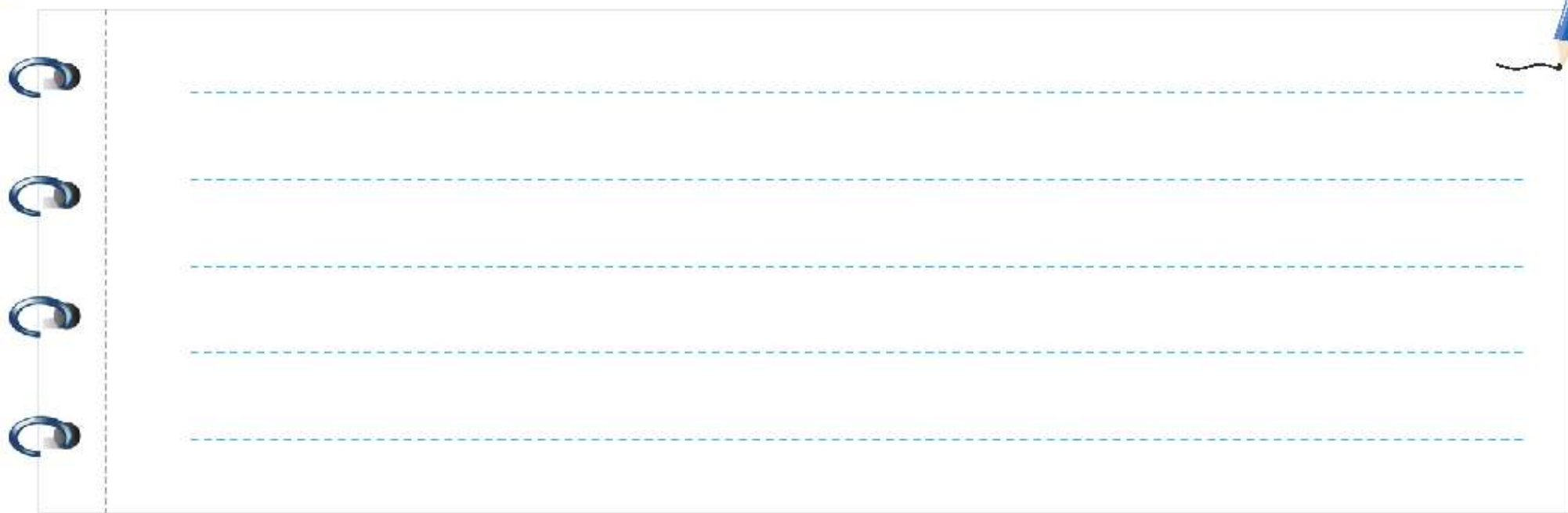
2. Péserpare't épaph phamo'ts:

¿Escha' yékellka'?

¿Eshakopcha' yékellka'?

¿Esocha' ye'ñora yekellko?

3. Pékellka' atthoth amá kowen chepoeno yenarmexhno.



4. Phokwa'yerr kellek ñeth pekellka' ñamha péya' ñeth petsot.

Nekellka' atthoth amá kowen chepyeno yenarmexhno.

Nékellka' ñoñets a'poktatareth.

Yokthape'chyer attho es yéñotnom

5. ¿Sherbena't o'ch yekellka' ñamha yechme'tat atthoth amá kowen chepyeno yenarmexhno? ¿Eso'mar?

Pegátyes phamo'tsesha'ñeth pékellka.





O'ch yéchéme't ateth nare'tatse'ten Awajun

Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

1. ¿Escha' eñótatey añ kellek? ¿Esocha serpare'tatey? ¿Eso't peñoten narmetsoth?

Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

2. Pha'ñema't kellek ñamha pékcompare' époet ateth phanápoen.

Nare'tenet mam

Awajunneshapa' poerrar penet mam ñamha nanako yomeñet. Año nare'tene' koyaneshare'. Ñetpa cheme'tenet atsetara mamaxhno. Eñallo mam ñeth rrenet, mam ñeth a'koshenet ñamha mam ñeth apoeñet po'chañchor. Eñall atsetara mam ñeth chemeten awajun. Allemeña anetso'marpa eñall poesheñarr lollo ñeth cheme'tene atsetara mam.



3. **Ya'ñema'terrer kellek ñamha yanápoen a'pthoteñtsoxhno:**

- ¿Errothe't anets eñorana'tenya kellek?
- ¿Eso't oteney mamoth?
- ¿Eso'marthe' sherben o'ch yechme't pa'namen atsetara mamaxhno?
- Perú po'mapopa', épaph phayxhatañer, pe'ñ errathe' yexhena mereñets Awajun pha'pthotyes errothenetthe' ñet.

Yokthape'chyer attho es yéñotnom

4. **¿Kellek ñeth phañema't atthema'the't ñerram phanetsro? ¿Eso'mar? Phañema't.**



Ñethcha' yéñot N° 2

¿Errothena't yamampen yénarmexhno?



Situación significativa:

Acheñenesha' amampenet pa'moer all chépoen narmetsoxhno tharro'mar alló kórrenet. Tharraña, esempopa' amach a'chpateñe átañañ, takaxhno ñamha cho'soxhno.

Ñeth o' yépha'moch

¿Escha' yeperr atthoch ya'potha acheñeneshakop ñethcha' yepaserroya attho ama yokwampeno narmetsoxhno?



Yétarwas: Pekellka' pátherr kellek ñethcha' yepaserroya attho ama yokwampeno narmetsoxhno.





O'ch yéñoch ñethcha' pasatsa attho amá yamampeno yénarmexhno

Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

O'wañ yenten narmetsoxhno chetso ñethcha' yerra'.



¿Eso'cha'ña yokrrerra the'?

Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

1. Pha'ñema't epaph pha'yxhatañer amapa' epaph po'nanesha' añ kellek.

Narmetsoxhno ama a'chpateñe shelle'pa'tsoxhno

Pethllo ñamha tho' allempó xhápoet chetsopa entoset shonte' shelle'pa'tsoxhno naermetsmo, poeyerpapñoth mátaxha'tet atthoch eyómoset.



Allempó xhápoet poenarmho, entoset takaxhno all cholletenan



mampanaxhno ñeth nare'tet; Pethllopa' patsre'moeñoth ot: "¿Esocha' phatsa the' tharro'mar shelle'pa'tsoxhno rrennayet yenarmexhno?" tho'ñapa', anáp: "the'ñapa' amach yécherro yenaremh amach yécho ñethcha' yerra' ñamha ñethcha' yépom kelayo."

2. Phanap a'pthoteñsoxhno peñoñoche'.

- ¿Eso'mare't Pethllo ñamha tho'pa' matet poeyerpapñoth?
- ¿Eso't entet poenarmho?
- ¿Pokte't penten ateth phayeset? ¿Esomarthe?
- ¿Eso't ot Pethllo patsre'moeñoth?
- ¿Eso'mare't sherben o'ch yokwampes narmetsoxhno?

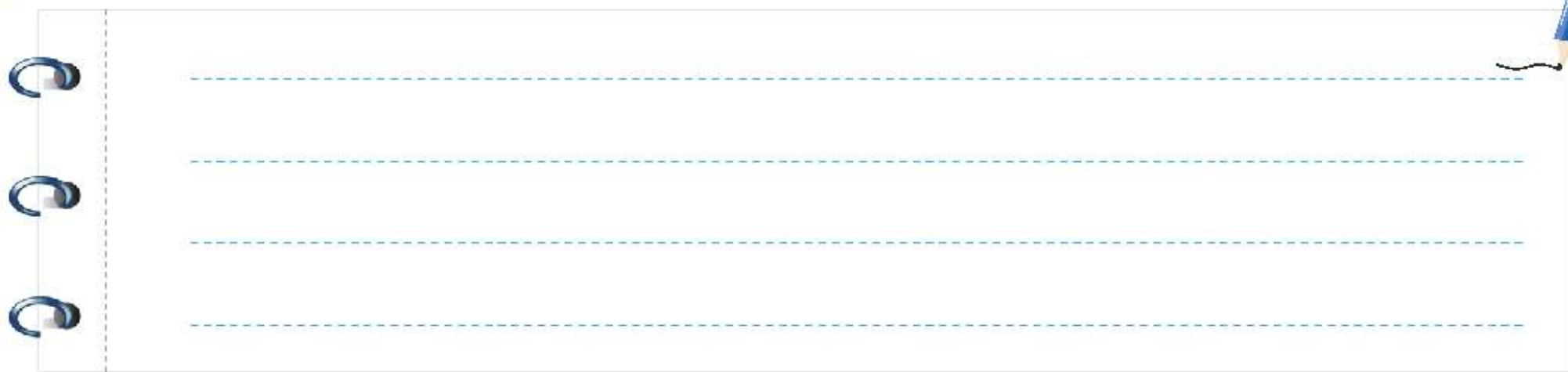
3. Peserpare't epaph phayxhátañer attho yénare'ten ñamha pe'n stiker po'ppanñoth 361 Ñamha pelte' pa'tatstato all eñall ñeth kowen yeyempoene' alloch yénare'tyen ñamha ñeth amá yeyempoenaye.

Herramientas ñeth kowen
yempoets o'ch yénare't

Herramientas ñeth amá kowen
yempoetso o'ch yénare't

4. Pha'phtoyes phamo'mtañesha' attho sherben nare'teñsoxhno yammo'tsokop.

5. Pékellka' ñeth otyesapet.



6. Péserpare't épaph phamo'tsesha' pokthapña cheshanesha', ¿pakte't penteñ?
¿Eso'mar?

Ñerra'm amá yécheno
yenarmexhno, amathe'
womech yokreno.



Náto' oten: "xhoch
yokwampsa shelle'pa'tsoth
ñamha cho'soth" atthoch
yenarmexhno kowen chep".
Atethcha' kowen yokrena.

Yokthape'chyer attho es yéñotnom

7. Pegátwa ñeth otyesapet, phanáp:

- ¿Sherbena't o'ch yechme't moeroxhteñets ñerra'm amá yokwampso narmetsoxhno?

ATETH

AMÁ

¿Esomarther? _____



O'ch ya'ñema't ñethcha' pasatsa attho ama yéshpeseno yénarmexhno



Ye'shpo'cha atthoch es yéñot




1. Amá yámohtena' a'ñema'te kellek, pha'ñema't pa'so'cheñ ñamha phanáp.




- ¿Escha' eñótatey kellek?



Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom


2. Pha'ñema't kellek eñe mammoth atthoch pekomprowa' phokthapña.

Ñanem yenaremh

Parroch,  Pethllo ñamha  pamo'tsesha' awanmoet o'ch nare'teneta', thayoch parroch  Pethllo anare'tañ, ñetho'maro nanak koshena.

Allempo e'nwet nare'tats, oret eñe momethtenet.  Pethllo nan  tamllexhno  chetsompañó.

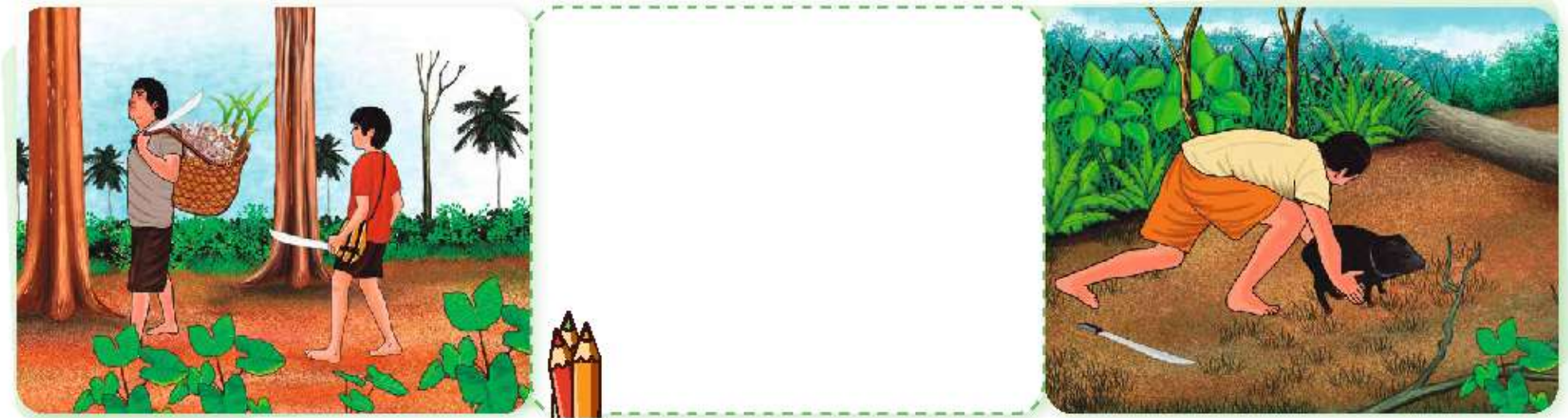
Máchayotha, e'mam ñerra'm es chetet. Ñaña'pa' awo chetan  tamell año cheta'  ápha ñethepa'to' rrene mamaxhno ñeth thaya nare'tenet. Pethllo, pompor nera' poetsathó.

Allempoñapa', yottampset ora ñeth nare'tet.  pomporpa' otanet: "Theñapa' yenarmexhno eñech kowen chepwa".

3. Pha'ñema'twa, phanáp a'pthoteñtsoxhno.

- ¿Eso'mare't Pethllopa' koshena?
- ¿Eso't pe' ápha ñeth motha'nmats tamillo? ¿Eso'mar?
- ¿Eso'cha' pasatsa yamo'tsokop, ñerra'm amach echyeneto poenarmexhno alloch korret?

4. Petma'ntat ñeth palltetsa all wañen serrparñats, allempopa' peserrpare'tach phamo'tsesha'.



5. Pétsotse chokro "X" ateth phanáp.

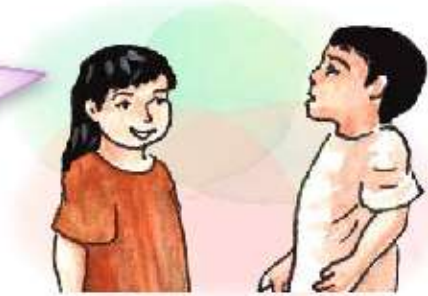
- All oten: "Allempoñapa' awo chetan tamell año' cheta' ápha". ¿Eso't otenet **chetan**?

Yechta' tamell.

Yéwapore't tamell.

6. Phot ¿Eso'cha' phatsañ, ñerra'm Pethllo amach nerranñe apha poetsatho?

Pethllo pamo'tsesha'
eñe kowampenan
poenarmexhno, oray
eñethe yetso'twe.



The'pa', o'ch
yeyempoe' Pethllo o'ch
entan ñoñsoxhno kellko.

7. Peyapech ñoñsoxhno époet ñeth atma'ntatareth.

tamell

chets

ápha



8. Thepa' péya' athekma atsetara ñoñets ñeth athekma oten.

CHETS

ápha

TAMELL

tamell

chets

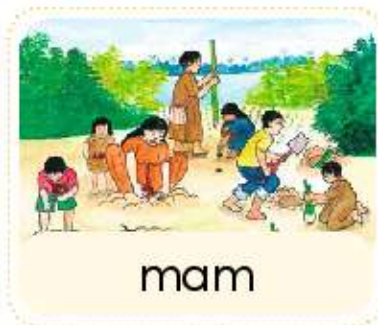
ÁPHA

Pethllo kosha allempó
e'mh: ¡Pethllo a'póxheten
épot pa'pakllo!



O'ch yeyempa'
ente' ñoñets ñeth
a'poxhetets.

9. Pha'ñema't womenk ñoñsoxhno ñeth tarjeto'tsen ñamha pétsotsa tema'nteñets ñeth pa'socheñ amá a'póxhetetso.



- The'pa' pékellka' ñoñets ñeth a'póxhe'tets.

Yokthape'chyer attho es yéñotnom

10. Péserpare't épaph phamo'tsesha' ñamha phanáp.

- ¿Eso't ñoñsor yeñót o'ch ya'póxhech? ¿Errothena't yépe'?



O'ch yékellka' ateth yénare'tatse'ten

Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

Neyomnesha',
¡yetsothe o'ch yekellka'
a'póxhe'teñtsoxhno!



¡Ateth, yemneñ
o'ch yékellka'!

Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

1. Phañema't añ a'poxhe'teñets.

Chetsopa' eñall xhop,
Añetholl nerra'm thop.



2. Péserpare't épaph phamo'ts ñamha phanap añ a'pthoteñtsoxhno.

- ¿Eshesho't eñorana'tenya? ¿Eso't pen? ¿Erratsenat ñoñtsoxhnor wañets atthekma?

3. Péyocha' pátherr narmets ñeth chepoets chetso atthoch pekellka' a'póxhe'teñets.

- Pékellka' narmets pa'socheñ ñeth chepoets chetso.

4. Phanáp: ¿Errothena't narmets ñeth peyocha'?

5. Pékellka' pátherr ñoñets ñeth a'póxhe'tets époet narmets ñeth péyocha'.

6. Pékellka' ñamha petma'ntat a'póxhe'teñets ñeth peyexhkat ñamha péya' ñoñets ñeth a'póxhe'tets.



7. Pha'ñema't ñeth pekellka' ñamha phokwa'yer. Péya' all paxharr poktena.

A'póxhe'teñtso:	ATETH	AMÁ
¿Nekellka't narmets pa'so'cheñ?		
¿Not ateth orrtena narmets?		
¿Nékellka' all chepoen?		
¿Ñoñtsoxhnopa' a'póxhe'ten?		

¡Kowen nent o'ch nekellka' a'póxhe'teñets!





¡O' ch peyllsheñe' ch épaph
ñoñtsoxhno!

8. Páthe'ttso ñoñets o'ch pekellka' ñoñets oxhtareth.

mam – yemoe – ma'drena – naipe – kella' – sapat

llámp –

machet –

9. Pha'ñema't ñoñtsoxhno ñamha pétso'tsa so'chñets paxharr.



séchapets

chapets

echapets

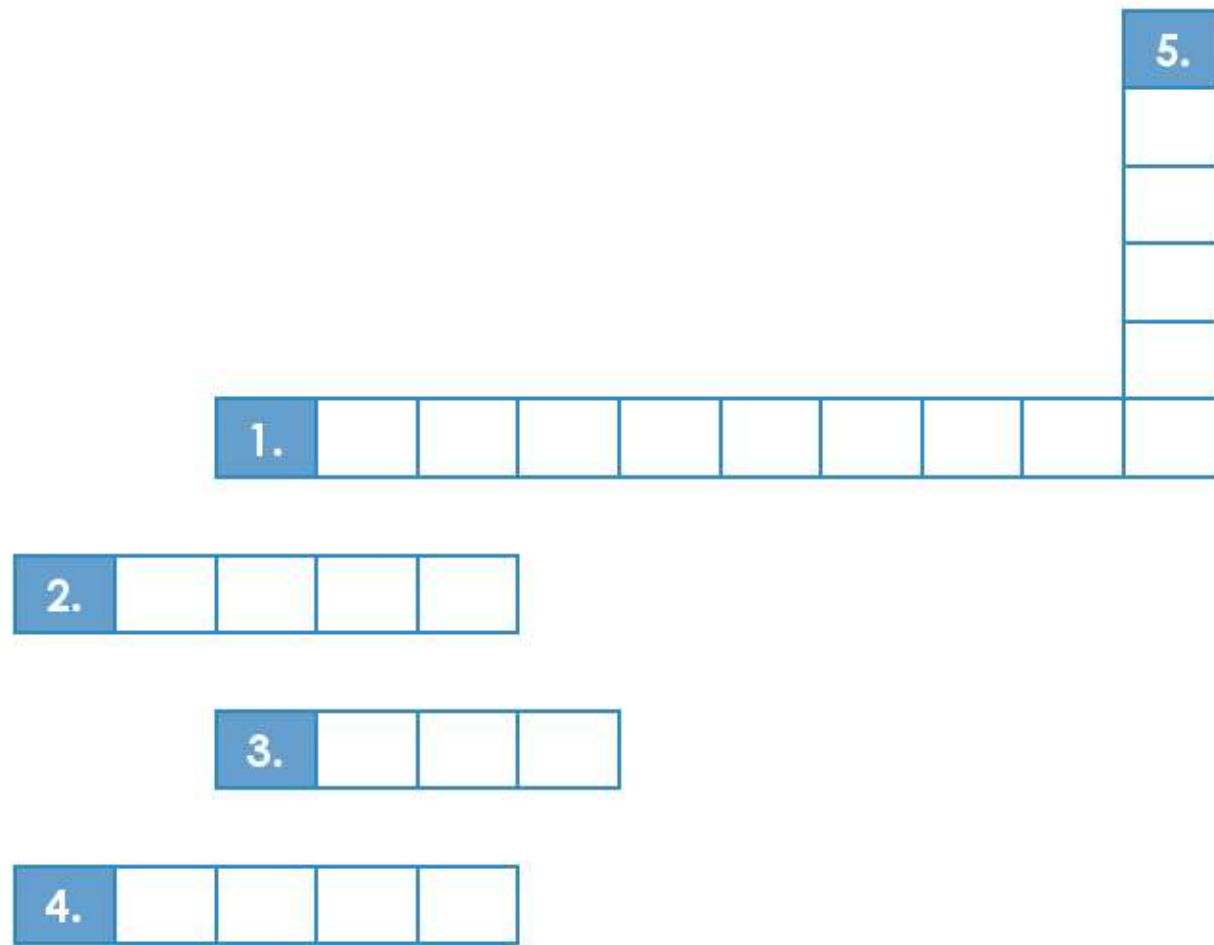


ápha

épa

sáwar

10. Pékompleta añ crucinare'teñets, ñoñtso ñeth pa'tatsto'tsen.



1. Tsáchep allo yápotsen pats.
 2. Berr ñeth enwene' ora narmetsoxhno
 3. Narmetsllomh ñeth yénare'ten.
 4. Allo yamoshe'chen.
 5. All yénare'ten.

- séchapets
- ápha'
- yom
- xhop
- chetso

Yokthape'chyer attho es yéñotnom

11. Phanáp.

- ¿Errothena't yeyxha' o'ch yekellka' a'póxhe'teñets?



Attho ye'ñorana'tannena



Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

1. Phokwa' tema'nteñets ñamha phanáp a'pthoteñtsoxhno.



- ¿Eso't sentyen temanteñtso?
- ¿Eso't tsetena poe'ch peyeth?

Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

2. Péserpare't épaph pha'yxhatañer amapa'épaph phamo'mtaynesha' attho es a'metheney peyeth.

Ñerra'm peyeth poksheñesha'
eñen allempo yénare'ten
eñótateney kowencha'
chepares yenarmexhno.



3. Penamh phamo'mtaynesha' amapa' thonesha' po'poñ cheme'tateñets atthoch yokwampes narmetsoxhno.



The'pa', yapxha atthoch yeyexhkat ñamha ye'ñot serrparñats attho kowen yénare'ten.



4. Pechta' tema'nteñets ñeth allo'tsen po'ppañño 362. Ñamha peyexhkat serrparñats.

--	--	--

5. Péyoche' poesheñarr phamo'ts ñamha péserrpare'tach ñeth pépha'. Allempo' phoch serpare'tatapepa' attheth yokwampen narmesoxhno.

6. Pe'ñotach phamotsesha ñeth sépha'.

Napa', añcha' neñotat attho yénare't parroch chetso.



Napa' añcha' neñotat ñeth oten nemo' nasheñ attho yénare'ten.



Peyerpa:

O'ch yéñot kowen atthoch e'mapet ñamha pokte' o'ch pekekecha kowen amapa' o'ch pechopechyes mame'.

Yokthape'chyer attho es yéñotnom

7. Pe'ñótwa peserrparña, pétso'tse chokro "X", all poktena.

A'ptho'teñtsoxhno	ATETH	AMÁ
¿Phota't peserrparña pa'socheñ?		
¿Kowena't péñotatnom peserrparña ñamha paxharr?		
¿Peñora't womenk?		
¿Nechope'ch allempó neñótaten neserrparña?		



O'ch nórtat ñeth netsot

Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

¿O'ch ye'ñótach yamotsesha'
ñethcha' pasatsa
ñerra'm amá yokwampso
narmetsoxhno?



¡O'ch yekellka'
pátherr kellek!

Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

1. Amá phamo'theña', phokwa' tema'nteñtsoxhno ñamha péserpare't épaph phamo'tsesha'.



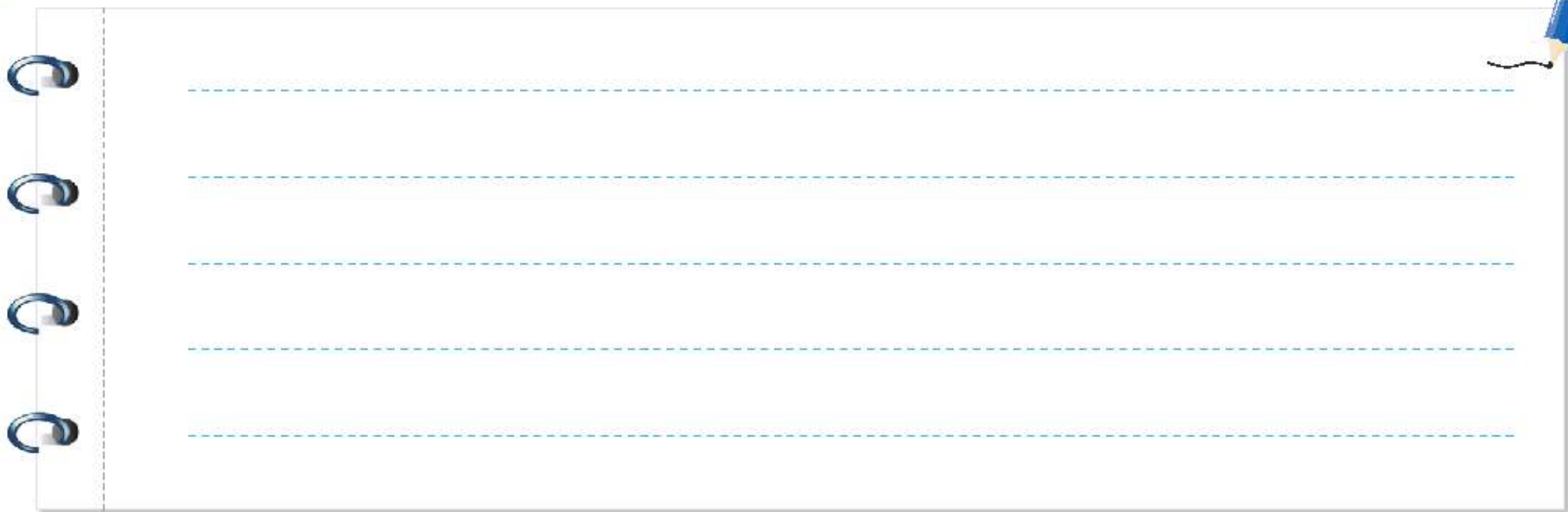
2. Péserpare't épaph phamo'tsesha':

¿Escha' yekellka'?

¿Eshakopcha' yekellka'?

¿Esocha' ye'ñora yekellko?

3. Pékellka' ñethcha pasatsa ñerra'm amá yokwampso narmetsoxhno.



4. Phokwa'yerr kellek ñeth pékellka' ñamha péya' ñeth petsotnom.

Nékellka' ñethcha' pasatsa ñerra'm
amá yokwampso narmetsoxhno.

Nékellka' ñoñets a'pokatareth.

Yokthape'chyer attho es yéñotnom

5. ¿Sherbena't o'ch yekellka' ñamha o'ch yechme'tat ñethcha' pasatsa ñerra'm amach yokwampso narmetsoxhno? ¿Eso'mar?

Pegáytes phamo'mte
ñamha phamots ñeth
pékellka'.





O'ch yéxhme't ateth nare'tatse'ten Wampis

Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

1. ¿Escha' eñótatey kellek? ¿Eshaxhnothe' acheñ eñoretsa all?

Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

2. Pha'ñema't mamoth kellek.

Yá ñethey Wamhpesneshay xhokmach yénare'tatse'ten atthoch yéyxhena awathotheñ, añpa' ñeth nanak sherbets tharro'mar alló ya'po'nen shonte' narmetsoxhno ñeth yerren alloweney.

Awáthpa' yeyxheth o'ch yeyempanna'ta, asheñorrare'ch yexhkatene' chets, o'ch amatet tsach ñamha o'ch chematse'tet, koyaneshare'ñapa' poetare'tete'th ñamha ko'nso'tete'th ñethcha' rra' ñamha órr asheñornesha' ñeth thorretsa chetso.



3. Yanápoen a'ptho'teñtsoxhno:

- ¿Eso't eñorana'tenya kellek?
- ¿Eso'mare't sherbe'th añ peñtsoxhno?
- ¿Eso't kothape'chateneph attho yenpanna'ttehe'th awath allempo nare'tenet?

4. Perma' *letras móviles* ñamha pékellka' ateth sochyena acheñexhno ñeth pent serparñatso.

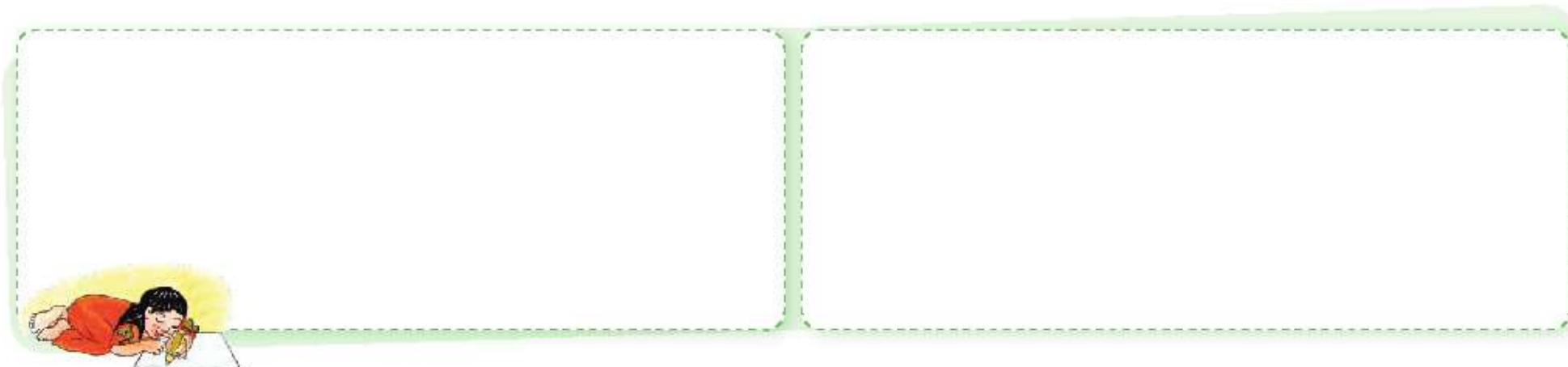
5. Pe'nyes ñoñtsoxhno kellko arr all shontena kellkathollesha':

n	a	r	e	t	r	p
l	a	m	a	t	e	s
e	t	y	o	m	o	t
n	a	r	e	t	e	m
n	a	r	e	t	e	a
c	h	e	t	s	a	m



Yokthape'chyer attho es yéñotnom

6. Petma'ntat all ama attheyaye ñamha all atthekmaten ñeth penten Wampeso ñamha yaneshesho.





¡O'CH YOTETNATA!

1. Petma'ntach phamots all nare'tatse'ten pa'mro allothpa' pekellkoñ pa'so'cheñ ateth sochyenet.

Phakowentamhpes'
ñethcha petmantat
petma'ntat año
adhesivos ñeth
po'ppañño'tsen. (363)



Napa' nésochena:

2

Shotyeñets poetsathoth

Eñótyeñets



Ñethcha' yéñot N° 3

¿Eso' marthe' ama eñalle berroxhno poetsatho' mar?



Situación significativa:

Acheñenesha' ya' netsro' marpa' senet poetsatho o' ch e' neneta' berroxhno, ateth shotatyeñet pamo' tsesha'. Ñetpa' kowampenet berr poechoyorethollesha' ñamha ñeth axhomenare' atthoch ama wañerro. Tharraña, thepopa', atarr thorrapioth yóntyeyñ, awanerra bháxhayo poetsathnasnesha' pa' atarrcha' thorrapioth ontenet allóch shotet.

Phokwa' ñamha phanap:

1. ¿Eso' t phayen acheñenesha tema' nteñtso?
2. ¿Phapa' pephayena' t ateth pentyen? Péserpare' tat.

Ñeth o' yépha' moch:

¿Escha' yepha' atthoch yeñotach yamo' tsesha' errothenoththe' o' wañermoch berroxhno poetstho' mar?



Producto: Peserpare' t errothrnoththe' wañermoch berroxhno ñeth yérren.



O'ch yéchme't errothenoththe' ama tama eñalle ech

Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

1. Péserpare't épaph phamots.

¿Eso'mare't amá
tama eñalle berroxhno
poetsathó?



¿Eso'mare't sherben
o'ch yokwampes
berroxhno ñeth eñall
poetsathó?

Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

2. Pha'ñema't añ kellek.

¿Eso't pe' yéberrorexhno?

Parrochpa' Mekell ñamha pa'to' Koshé awanmoet poetsathó o'ch e'neneta' berr. Xhápoet poetsatho, tho' chetan poellap ñamha enamosan lleseñs yátañneshañ ñamha berroxhno pamo'mte' atthoch ontet berr. Allempopa', chopeñe'chyaset atthoch e'nyeset berr poetsthómar tharraña amá es enteto, tho' ñapa' otan poe'ñar Mekell: "Ne'ñar, amá yentó berroxhno. Mekell anáp: tho' acheñenesha'pa' moetsenet shonte'berr ñamha a'máta'tenet shonte' tsách. Tho' ñapa' yerpana ateth korrete'th awáth, anápan poe'ñar: awáthpa' eñallete'th áphaxhno, yápaxhno, ma'ñorroxhno, oywaxhno allo yáshote'th.

Xhotheka' ya'pokat yeñoñ alloweney acheñexhno atthoch yokwamperr berroxhno atthoch amá chenka'werro.


3. Pha'ñematwa kellek, phanáp a'ptho'teñtsoxhno.

- ¿Eso' mare't Mekell ñamha pa'to'pa' senet poétsatho? ¿Eso't pasatsa poétsatho?
- ¿Eso' mare't sherben o'ch yénamh lléseñs pamo'mte' berroxhno?
- ¿Escha' pha' pa'to' Mekell atthoch kówamset berroxhno?

4. Ateth oten kellek, pekellka' épa atthoth amá tama eñalle berroxhno poétsatho'mar.



Handwriting practice area with five horizontal dashed lines.



Handwriting practice area with five horizontal dashed lines.

5. Pha'ptho'tyes ñamha péserrpare't épaph phamo'ts po'poñexhno atthoth wañermoch berroxhno poétsatho.

¿Eso't po'poñ attho amá tama eñalle berroxhno?

¿Eso't pe'th awath thonesha' atthoch óntet ñamha moetsset berr?

6. Pékellka' ñeth po'poñ otyesapet atthoth amá tama eñalle berroxhno.



7. Pegách phamo'ts atthoth amá tama éñalle berroxhno ñamha péyexhkat kartel allcha' photeñ phamo'ts o'ch kówampset berroxhno.

Yokthape'chyer attho es yéñotnom

8. Pégach phamo'ts, phanap:

- ¿Phot eso'mare't sherben o'ch yéchme't ñethoth amá tama éñalle berroxhno?



O'ch ya'ñema't serrparñatsoxhno

Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

1. Péserpare't épaph phamo'ts:

Ñerra'm shonte' yémtsaten,
o'ch wañ berroxhno poétsatho.



¡Xhoch yókwampes
poétsath!

Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

1. Phokwa' temanteñets ñamha pha'ñema't pa'so'cheñ, phanáp: ¿Esothcha' eñórana'tya kellek? ¿Erróthena't péñoteñ?
2. Pha'ñema't mamoth kélek, allempó pha'ñema't wómenk phamo'tsokop.

Ñeth pha'yen epe'

Parrochpa', Kóshe chope'chne poelkëñoth poetsatho'mar. Awo' orrtoña tho' po'moeroxhteñoth óch: "¿Eso'mare't pelkëna?" ñañapa' anáph: "éñotañ, awathmo'chotheñ amá tama eñalle berroxhno, tharro'mar añ wetsa okanasha' ñeth moetsanaten' shónte' berroxhno.

Napa' nókwampes poe choyorethollesha' ñamha penoxhno, tharraña okanasha' moetsanateñet, áneñet o'ch pómoeñeta' okësho.

Eñotaññapa' óch: "amach allo'na pelkatsto, thayotheñ o'ch yéparet ye'llap ye'pharo atthoch ye'noñta berrokop ñamha amach senetó bháxhoyo añach yémtsen ñeth póktetsa o'ch yérre".

Kósheñapa' ateth pha' ñeth eñotañ enamh allempotheñ mérerra aton berroxhno poétsatho.



3. Pha'ñema'twa kéllek, phanap a'ptho'teñets péñoñoche'.

- ¿Esesha't ácheñ yónten serrparñatso?
- ¿Eso'marthe' kellkët añ serrparñats?
- ¿Eso't thorrappñats yónten serrparñatso?
- ¿Eso't kóthape' chatenep ñeth llékatene' Kóshe?

4. Pe'nyes kéllo ñoñets ñamha pha'rrotampesya ápko'meto , allémpopa' péserpare't épaph phamo'tsesha' ñeth moénen o'ch ót.

Llékëñets


wañmoch

ok

parteñets

- The'pa' péchme'twa ateth sochyena páthe'tets ñoñets ñeth eñall pa'tatstáto, pena'yes po'poñ ñoñets.

Llékëñets	-	-	-
Wañmoch	-	-	-
Ok	-	-	-
Parteñets	-	-	-



- Pékellka' pátherr kéllek allcha' péna' ñoñets ñeth eñall pa'tatsto, ñeth yéchme'twa.

5. Pha'ñema't a'phtoteñtsoxhno ñamha pétsetse chokro "X" all paxhartena.

- ¿Erra't tá Kóshe?

Poétsathó

Chetso

Pa'pakllo

- ¿Eso'mare't llékëna Kóshe?

Tharro'mar
moéneñ o'ch
moétsan berr.

Tharro'mar
amá óntenano
pa'pakëll.

Tharro'mar
moéneñ o'ch
rran ech.

6. Ateth oten kéllek eso't oten ñoñets ñeth eñall pa'tatstáto, péye' all paxhartena.

Po'moeroxhteñoth

- yémoeroxhtena
- yókshena
- yéyellsheñen

yéwapat

- yémoeroxhtena
- yókshena
- yéyellsheñen

7. Pékellka' phókthapña.

- ¿Eso't yéxhateney serrparñats "Ñeth pha'yen epe"?

- ¿Eso't kóthape' chateney añ kéllek?: "amach allo'na pelkatsto, thayótheñ o'ch yéparet ye'llap ye'pharo atthoch yéwapat berroxhno ñamha amach senetó bháxhayo atthoch yemtsen ñeth poktetsa o'ch yérré".

8. Peserrpare'tach phamo'ts ñeth pha'ñema't, allempó pékalka'yes all pallta'yena ñamha petma'ntat ñeth kowen pónt.



¿Errothena't mothtena?

¿Erra'tsena't thorrpañats?

¿Errothena't wañen?

¡Kowen péyerpa ateth poechena'tstena serrparñats: moth, roxh ñamha O'll.



Serrparñatspa' éñotateney ateth phatsa po'ñojh mapa' ñeth amá phatso.

Yokthape'chyer atho es yéñotnom

9. Phanap:

- ¿Eso't kéllek ñeth pha'yen epe'? ¿Errothena't poechena'tstena kéllek?
- ¿Errothena't yéñoch?



O'ch yékellka' serrparñatsoxhno

Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

1. Pha'ñema't kéllek ñamha péyocha' so'chñeñtsoxhno.

"Párroch, Kóshe chope'chneñ poelkëñoth poetsatho'mar"...

Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

2. Pékellka' so'chñets, páthe'tets ñoñets atsotsareth, ateth mothetyena yéñoñ.

p _____ e _____ J _____

Peyerpoera ateth
yékkellkën yéñoño .



3. Pékompleta'yes yéñoñ kélko atarr mapa' kellko añetholl, all palta'yena.

A	a	_____ b	BH _____	_____ ch	XH _____	_____ e	Ë _____
_____ g	J _____	_____ k	KH _____	_____ ll	M _____	_____ mh	
N _____	_____ ñ	O _____	P _____	_____ ph	R _____	_____ rr	
S _____	_____ sh	T _____	TH _____	_____ ts	W _____	_____ y	

¡Pakte'! Yeyerpoena
kellek atarr ñamha
kellek añetholl.



¡O'ch yékellka' yeserrparña!



4. Péplanefeka' serrparñats, phoxhet phokthapña ñamha pékompleta' pa'tatstat.

¿Escha' yekellka'?	¿Eso' cha ye'noñ pasocheñ?	¿Eshakpa'cha' yekellka'?
<hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/>

5. Phókthape'ch ñamha péyoche' acheñexhno ñethcha' pe'ñorat peserrparño ñamha pechme'tat ñethcha peyexkat o'ch. Petma'ntach.



6. Phokthape'ch errothencha' pekellka' peserrparña, phanapnom a'pthoteñtsoxhno.

¿Errotena't mothtena?

¿Eso't petsa?

¿Errothena't wañen?

7. Pékellka' perserparña, añcha' péna'nem ñeth ótyesapet allempó pha'ptho'tyes.

Pékellka'
pa'socheñ.

Tema'nteñets.



¿Errothena't
mothtena?

¿Erra'tsena't
thorrapñats?

¿Errothena't
wañen?

8. Phokwa'yerr kellek ñeth pékellka' épaph phamo'tsesha' ñamha pekellka' pátherr chokor (X) all óten ATETH amapa' AMÁ.

Néserrparña	ATETH	AMÁ
¿Nénoñe't neserrparña pa'socheñ?		
¿Nékellka't néñoño?		
Néserrparña échenan: ¿moth, rroXH ñamha all wañen?		
¿Échenant ñeth yéxhaten néserrparña?		

9. Pékellkërrer paphllo átsetara allcha' péna' ñeth ótyesaph phamo'ts.



Yokthape' chyer atho es yéñotnom

10. Phanap:

- ¿Eso't yeñót añ *Ficha*? ¿Esokpa't sherbeney añ éñoteñets?
- ¿Sherbena't o'ch yéñot kellkë' serrparñats? ¿Eso'mar?



Attho ye'ñorana'tannena



Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

1. Phokwa' temanteñets ñamha phanap a'pthoteñetsoxhno.

- ¿Eso't phayen yamots?
- ¿Eso'mare't achyo'tenet?
- ¿Esot achyo't yamots?



Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

2. Péserpare't épaph phamo'ts ateth thore'tyenet atthoch rremoet berroxhno ñamha pékellkë'.

3. Pha'ñema't ñeth oteney éñotañ:

Acheñenesha' ya'netsro
atthoch yémethena berr,
o'ch achyo'tet, ñerra'm
poetsarcha' tso'poet o'ch
eñóchet, xhokmach óntet berr.



4. O'ch yéchme'tat pátherr serparñats attho xhokma yémethena berroxhno ñamha atthoch yókwampen poetsath.

5. Amá yámothteña', péserpare't épaph phamo'ts attho xhokma méthenet berr ñamha attho yókwampen poetsath.

¿Eso't thore'teñets
péchme'ten?

¿Erra'tsena't thore'teñets,
serparñats, péyocha'
ñethcha' peñótat?

¿Esocha' eñótatey
serparñats?

6. Petma'ntat eñóteñets amapa' serparñats ñeth péyocha'.



7. Phapxha' épaph phamo'ts atthoch sámother seserrparña ñamha phoktha'nom ateth oxhtena a'pthoteñtsoxhno.

¿Errothena't serrparñats?

¿Errothena't pena ma'pa peserrparña?

¿Eso't kellkëts asherben pentyesnom?

¿Eso'mare't péyocha' añ eñóteñets?

Pegát pátherr tema'nteñets ñethcha' péserrpare' tat.



Amach pepsache o'ch pe'ñora wómenk ñamha kowen.

8. Pe'mñot moecheth ñeth éñoten phamotsesha.

9. Péñotwa peserrparña, péya' ñeth pépha'yes.

Néñot serrparñats ma'pa éñot wómenk ñamha kowen.

Ne'mñot moecheth ñeth éñot namo'tsesha.

¿Na'ptho'tyes kowen ñamha paxharr?

Yokthape'chyer attho es yéñotnom

10. Phanáp:

- ¿Esokpa't sherbeney añ eñoteñets arr ficho?
- ¿Eso'mare't sherben o'ch yénam lléseñs yátañneshañ ñamha berroxhno pamo'mte' atthoch yeshomemta poetsatho?



O'ch nórrtat ñeth netsot

Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

¿Pemneñe't o'ch peñótach phamotsesha athoth moetsnatenet nanak shonte beroxhno?



¡O'ch ye'ñot atthoth moetsnatenet orrena shonte'berroxhno!

Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

1. Amá pekellkëna, phokwa tema'nteñsoxhno ñamha phot ñeth penten páthe'ttso.



2. Péplanefeca peserrpareñ, phoxhet phokthaphña ñamha pe'chorra pa'tatsat.

¿Escha'néserrpare't?	¿Erratsencha yeñótat?	¿Eshakopcha yéserrpare't?
-----	-----	-----
-----	-----	-----
-----	-----	-----



3. Pékellka kellek allcha peñótat attho moetsenet orrena shonte berroxhno.



4. Péserpare' tach phamotsesha, peñora womenk ñamha peyemteñot, atthoth amá tama eñalle berroxhno.

5. Phanáp all wañen peserrparña, péya ñeth peyxhanom.

Phot atthoth o' wañermoch
berroxhno.

Pe' ñora peyemteñoth ñamha
womenk.

Yokthape' chyer attho es yéñotnom

6. Asherbena't penteñ o' ch pe' ñot ñamha pechme'tat attho amá tama eñalle berroxhno?
¿Eso' mar?

PegátYES phamo'tsesha
ñeth pékellka.





O'ch yéchéme't ateth shotyen poetsathoth Ashaninkanesha'

Ye'shpochena atthoch es yéñotnom

1. Amá phámohtena a'ñematats phanáp:

- ¿Escha'eñótatey kellek? ¿Escha'phatsa?

Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

2. Pha'ñema't kellek.

Ateth shoten poetsathoth Ashaninka

Attho Ashaninkanesha' rremoet berr xhoch anenet chopapets ñamha machet atthoth yexhkatnomoet thoñ, ñamha anenet pós ñethcha allo berr rret poetsathó all e' nenet berr ñamha atthoch kankët ech, añpa peñet atthoch amá thekma poetsowo.

Allempó Ashanekanesha' moetsenet berr xhoch xheñayéset ora pamo'tsesha' ñamha ñeth yexhayetsa allampañomar.

Añenpañño Ashaninkanesha' amá tama enteneto aton berroxhno poetsatho tharromar chenka'wermochet.



3. Péserrpare't epaph phamo'tsesha ñamha phanáp a'pthoteñtsoxhno:

- ¿Eso't mereñtsor eñótateney kellek? ¿Eso't thorrappñats échen Ashanenkanesha' atthoch rremoet berroxhno?

4. Pe'tmantat ateth shoten poetsathoth kompall.



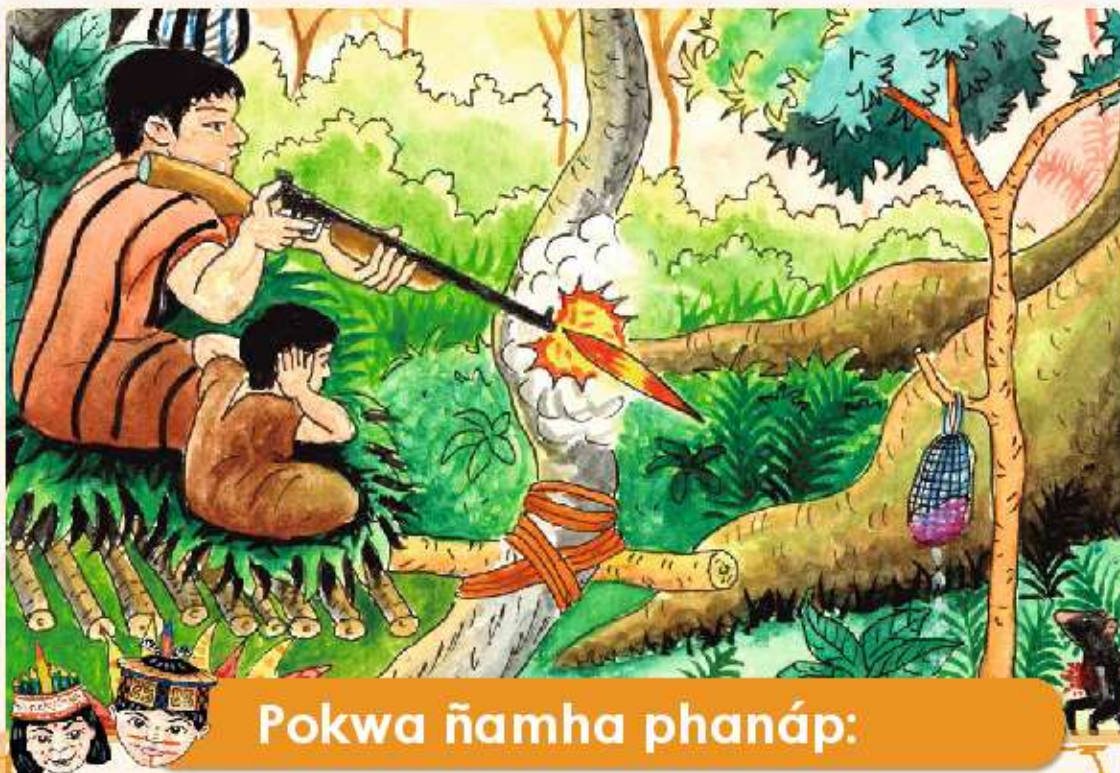
Yokthape' chyer attho es yéñotnom

5. ¿Kowena't pent ñeth peyxha kompa'lloth? ¿Eso'mar?

6. ¿Kompa'llaxhno ñamha ya yéchena't athekma xhorrapñats atthoch yerma berr?
¿Eso'mar?

Ñethcha' yéñot N° 4

¿Eso' marthe' ama eñalle berroxhno poetsatho' mar?



Pokwa ñamha phanáp:

1. ¿Eso't phayén acheñenesha ñeth penten temanteñtso?
2. ¿Phapa' péseña't all tarwasenet? Peñótat.

Situación significativa:

Thepopa', atarr thorrápoth ontenet berroxhno poetsatho. Poesheña'tets acheñpa' ñethach thorrenet moetsanate' berroxhno axhomenare' amat poeçhoyorethollesha'. Ñeñthomarña atomatcha' berr alloch shotet.

¿Errothenthe' yechme'tat moeróxhteñets ñerra'm óch wañerr allowen berroxhno poetsathó?



Producto: Yeyexhkat pátherr ortatyéñets atthoch yechme'tat moeróxhteñets ñerram wañ berroxhno.



O'ch yéñoch ñethcha' orrtertsa ñerra'm o'ch wañerr berroxhno poetsatho

Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

1. Péserpare'tyes époet phamo'tsesha'.

¿Esocha' orrtertsa ñerra'm wañ berroxhno poetsathó?



¿Errothencha' korrerra yamo'tsesha ñerram o'ch wañerr berroxhno?

Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

2. Ya'ñema'ten pátherr kellek.

Berroxhno poetsathoth

Serrpare'ten Joshé, pa'to Mekell, awathpa'eñallo shonte'berroxhno poetsathó. Eñallo ñethcha yérra, ñethcha yañño't, ñethcha yokya'yes, ñethcha yepomoen okësho. Yamo'tsesha', o'ch shotwet o'ch aññotet ech, xhoch poschet ñamha o'ch kankët ñamha o'ch aññochet oshaketso ñamha kanthro.

The'pa, acheñenesha koñetha shotayenet, tharromar o' wañerrmoch berroxhno poetsathó, ñéthomarña shelletaphpa eñech moentalleth xharaýena poetare'teñtsópawo, tharro'mar amá eñalle ech ñethcha yañño't ñamha ñethcha yérra ñerra'm awáth.



3. Yéserrpare ¿ten époet yamo'tsesha'ñamha yanápoen yeñoño?

- Ateth oten kellek ¿Errothena't shoteteth awáth poetsathoth? ¿Eso'mare't sherbeth shelletáph rreñtsópawo?
- ¿Eso't oteneý añ kellek "ora eñall shonte' "?
- ¿Eso'mare't the' pa' amá tama es eñalle all yañño'tyen pa'namen yerrar?
- ¿Erróthena'cha perra ñerra'm wañer berroxhno poetsathó? Pétsotse chokro "X" atthoch phanáp:

- Poetsathpa' échenan ech ñethcha áp.
- Acheñenesha koshenet tharro'mar moetsenet berroxhno.
- Eñall llekëñets berroxhnokop atthoch yokrra.

4. Pékellka épa moeroxhteñets attoth wañen berroxhno poetsathó.

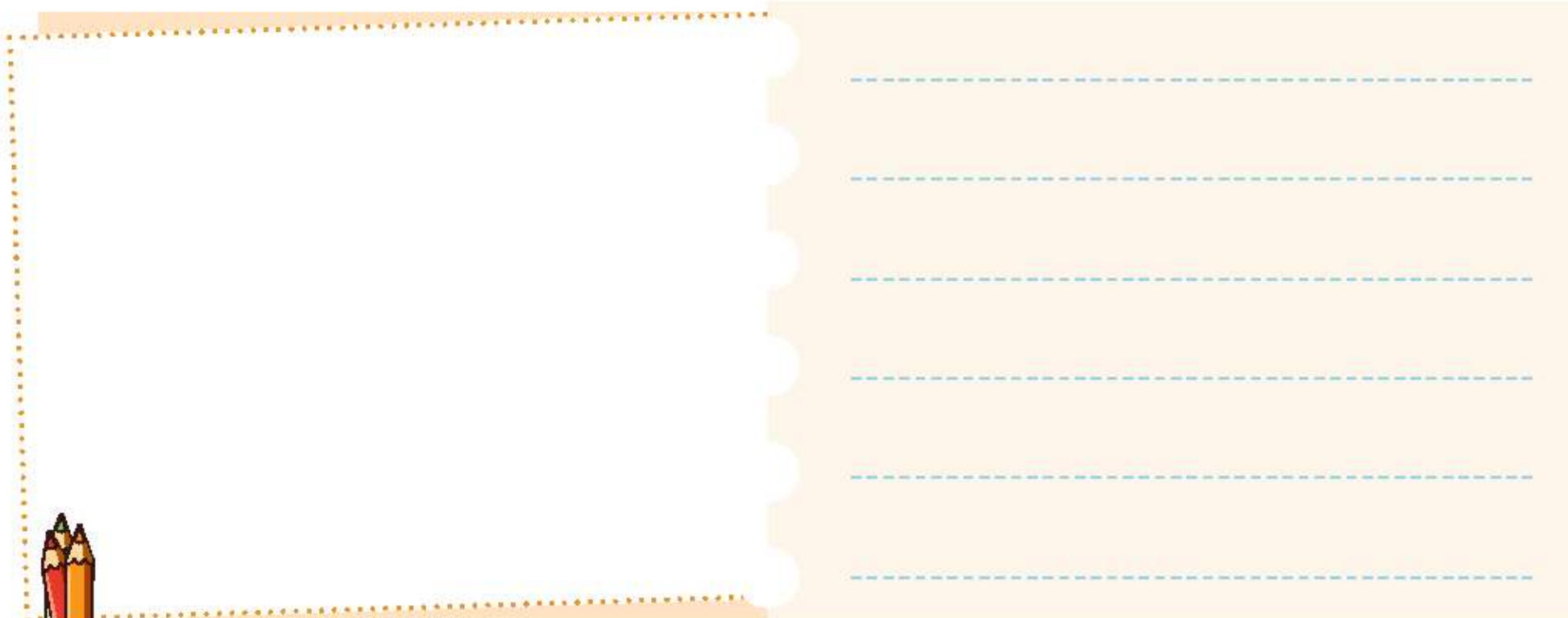
Moeroxhteñets 1

Moeroxhteñets 2



5. Phaphthotyes phamotsesha ñamha eñótañ erratsencha moeroxhteñets orrtertsa ñerram wañer berroxhno ñamha escha moeroxhteñets xhapats yamotsokop ñamha yánetsrokop.

- Pékellka ñamha perma'ntat ñeth phaphthotyes.



6. Peñotach yexhateñtsopó ñeth otyesap phamotsesha.

Yokthape'chyer attho es yéñotnom

7. ¿Eso'maret sherben o'ch yechme't moeroxhteñtsoxhno ñerra'm wañ berroxhno poetsathó? Pétsotse chokro "X" ñeth phanáp.



Ápoeney kowen rreñets ñamha yokreña.



Amá tama sherbeno berroxhno yerrarokop.



O'ch ya'ñema't ñamha yéyxa' patherr axhóteñets ateth yáshoten poetsathoth



Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

¿Esempopa' sedeklama't axhoteñets?

¿Esempopa' sedeklama't axhoteñets?

Nemneñ o'ch neyxa' pátherr axhoteñets.

The'pa', o'ch ya'ñema't axhoteñets attho yashoten poetsathoth.

Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

1. Amach phamohteña, phokwa temanteñets ñamha pa'socheñ. Allempopa' o'ch phanáp.

- ¿Escha eñótatey kellek?
- ¿Esthe'kellkar? Pétsotse chokro "X".

Serrparñats

Cheme'tateñts

Axhoteñets

2. Phañema't kellek mamtho ñamha peyxha axhoteñets.

Poetsath (axhoteñets)

Nanak kowen poetsath,
Époet ontap po'ñesó all.
Nenteñ aspan ñamha shemasher
Poktena allcha yáshoten.

¡Oh! Añpa añ poetsath;
Tharraña koñetha nenten
berroxhno
Palltena áphaxhno, oywaxhno
Ñamha yápaxhno.



Ach, apá oten añach yemtsen
Ñeth yepalltena
E'ñech attha allá yenteñ
Ñamha atethcha yokwampen
yeberrorexhnos.

Autora: Wana Huanoco

3. Pha'ñematwa kellek, phanáp a'pthoteñets yeñoño.

¿Esot eñorena axhoteñets?

¿Eso'mare'the kellekët añ kellek?

4. Pékellka ateth phanapoen trebolo.

- ¿Eso't oten axhoteñtso eppano?

- ¿Eso't oten all mothtena axhoteñets?

- ¿Eso't oten axhoteñtso ma'ppano?

- ¿Esomare't oten axhoteñets añach yemtsa ñeth yepalltena?

- ¿Eso'mare't ñeth kellkë oten: "...ñamha atthoch yokwampes yeberrorexhno"?

5. Pekellka ñoñets all palltena ñamha peyxha axhoteñets.

Poetsath

Nanak kowen _____,
Époet aspeneth _____
_____. Aspan ñamha
shemasher poktena
alcha _____

¡Oh añpa añ _____!
Tharraña amá nenteno
_____ áphaxhno,
oywaxhno _____
yápaxhno ñamha

Ach, apá _____
Shonte' _____
Ñamha ateth _____
Shonte' _____

6. Péya poetsarr ñeth otets ateth ortena kellek.

– Échenan estrofaxhano.
– Eñorena poetsathoth.
– Échena a 'póxhe'teñets.

– Eñótenan pátherr historia.
– Oten ñeth yépen akopha poetsatho.

– E'moxhtena ñerra'm morreñets
– Oten ateth cowentena pátherr anets
– Oten ateth ortena pátherr achen

Yokthape'chyer attho es yéñotnom

7. Phanáp:

- ¿Eso't yeyxha añ *ficha*?

- ¿Eso't cheme'taten ñeth axhoteñets kello'tsen?



O'ch yékellka' patherr axhóteñets all ya'xhoteñ berroxhno



Ye'shpo'cha atthoch es yéñot



Pekellka' pa'so'cheñ acheñenesha, berroxhno, objetos ñamha anetsoxhno yekellkëñ kello pa'tarrer ma'pa'kello pakñether, yokthapechen **attho yekellkën yeñoño.**

Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

1. Axhoteñtso "Poetsath", yenten añexhno.

poetsath - Amazonas - ápha - oywa - ach - apá - berroxhno - Wana

2. Pekomplete all kowen paxhartena.

Pa'socheñ acheñenesha'	Pa'socheñ anetsoxhno	Pa'socheñ objetos ma'pa narmetsoxhno



Pépha pátherr
axhoteñets penarmhoth.



3. Phokthapech axhoteñets ñethcha pekellka.

¿Eso' mare' cha pékellka?	¿Eso' cha pekellka?	¿Eso' t emociones pemneñ pe'ñot?	¿Errponacha' párrafos éch pha' xhoteñets?



4. Petma'ntat ñethcha phortat phaxhoteñtso.



5. Phámothet ñanem kellkë phaxhoteñets, phokwanom ñeth petma'ntat.

Pekellkoñ
pa'so'cheñ.

Pátherr parrafo

Épa parrafo

Ma'pá parrafo



6. Penam phamots mapa'phamomte' o'ch kowan ñeth pékellka o'ch anapnomoet a'pthoteñsoxhno.

Na'xhoteñets	ATETH	AMÁ
¿Nekellka'pa'socheñ na'xhoteñets?		
¿Xho't ñópa'tetstena estrofo na'xhoteñets?		
¿Nekellka'kowen kellek atarr ñamha kellek pakñether?		
¿Nekellka <i>emociones</i> na'xhoteñtso?		

7. Pékellkärer kellek paplo allcha pha'kowentenom ateth otyesap phamo'tsesha'mapa'phamomte'.

Pékellka' paplo atsetara ateth kowentena ñamha paxhartena pha'xhoteñets.



Peyxha pha'xhoteñ allothpa' o'ch pedeklama.

Yokthape'chyer attho es yéñotnom

8. Phanáp:

- ¿Eso't yeyxha axhoteñsoth?
- ¿Eso'mare't yekellkën axhoteñsoxhno?



Attho ye'ñorana'tannena



Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

1. Phokwa tema'nteñets ñamha phanáp a'pthoteñtsoxhno.

- ¿Eso'mare't acheñenesha'kowenet tsachexhno?
- ¿Eso't oteneý allempó yenten shonte'poe'mer tsachexhno poetsathó?
- ¿Eso't a'méthene acheñenesha' allempo me'ten tsachexhno? Péserpare't.



Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

2. Péserpare't épaph phamo'ts ateth thore'tyenet atthoch rremoet berroxhno allo'thpa pékellkë'.

Pha'ñema't ñeth oteney eñótañ:



Allempó me'taren tsachexhno ñetheño metsanátenan acheñenesha berroxhno.



The'pa', o'ch ye'shpo'cha atthoch yedeklama ya'xhoteñsor.

3. Amá phámothteña, phanáp ñamha péphanom añ peñsoxhno.

¿Eso't yépen allempo amá yámothtena o'ch yedeklama?

Phokthapech errothencha phámothet phaxhoteñets.

¿Eso'cha otey pha'xhoteñets?

¿Errothena'cha pékeke'cha?

4. Phanáp a'pthoteñsoxhno ñamha pekellkanomh.

¿Eso'cha eñora pha'xhoteñets?

¿Eso't narmets pe'ñoraten pha'xhoteñtso?

¿Eso't yexhaten pha'xhoteñets?

5. Pekellka atethcha phanáp.

—
—
—



6. Thepa', pede clama pha'xhteñets.



Allepó pedeklamoen
pékekecha ateth pokte'penten,
peñora paxharr.

7. Pedeklamawa, péya rantoxhno ñeth petsotwanem.

Ne'ñora womenk
ñamha paxharr.

¿Eñotoxhta
páthetets verso
na'xhoteñtso?

¿Nedeklama
kowen ñamha
womenk ateth
kowen ortena?

Yokthape'chyer attho es yéñotnom

8. ¿Errothencha yeyxherra ñerra'm wañerr berroxhno?

9. ¿Esomare't sherben o'ch yokwa ñeth a'methets atthoch yéshota poetsathoth?



O'ch nórrtat ñeth netsot

Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

¿Errothenacha' perraña korreñets allempoch wañerr berroxhno?



¡O'ch yeyexhkat órrtateñets all yeñótaten ñethcha' pertsá allempoch wañerr berroxhno!

Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

1. Amá phámohtena'kellek, phokwa'tema'nteñets ñamha péserpare't ñeth penten páthe'ttso temanteñtso.



2. Peplanefeka kellek.

¿Esocha'yekellka?	¿Eshakopcha'yekellka'?	¿Errothencha'yekellka'?
-----	-----	-----
-----	-----	-----
-----	-----	-----



3. Pékellka ñethcha tatsa phortáteñtso all pechme'taten moeroxhteñets ñerra'm wañ berroxhno.



4. Phokwayerr ñeth pékellka allempó péya ñeth peñotnom.

Órrtateñetspa'oten moeróxhterrach korreñets esemphoch wañerr berroxhno?

Nékellka ora kellek.

Pegách phamo'tsesha' ñeth pékellka.



Yokthape'chyer attho es yéñotnom

5. Phanáp.

- ¿Eso'mare't sherben o'ch yechme't moeroxhteñets allempo wañen berroxhno?



Ateth shoten mereñets Shawi poetsatho

Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

1. Amá phámohtena a'ñema'tats, phanáp.

- ¿Esthe'eñorana'tya kellek? ¿Errothenthe'shoten mereñets shawi poetsatho?

Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

2. Pha'ñema't kellek.

Ateth shoten mereñets Shawi poetsatho

Shawenesha nanak enoñet, nanak etsotenet o'ch yexhkátet pa'namen ñamha shallemmothe'teñets atthoch rema'tenet berroxhno.

Tharraña añeño ama't nenet po'tamlllexhno amach es erralletso .

Thepa'nanak thorrapó o'ch entet berroxhno tharroma'r eñall acheñenésa' ñeth ethomoene'poetsath ñamha berroxhno amá écheneto errach korret, ñamha a'matatenet tsachexhno allcha nare'tet chekarmets ñethcha pómoet okësho.



3. Péserrpare't epaph phamotsesha, phanapnom a'pthoteñets:

- ¿Erróthenoththe' o' wañ shoterña Shawenesha ñerra' m awáth? ¿Esomare't shawexhno etsotenet o' ch yexhkatet tamell?

4. Petma'ntat ateth shoten Shawi poetsatho.



Yokthape' chyer attho es yéñotnom

5. ¿Poktet penteñ ateth shoten Shawi? ¿Eso'mar?

6. ¿Erra't atthema'thtena ateth shoten Shawi ñamha ateth yéshoten yá?



¡O'CH YOTETNATA!

1. Pe'n adhesivoxhno po'ppañño 365 pellte' allcha' echta'tan pathe'tets ñoñets atthoch peforma' alfabeto.

ap	beshellke	bháxhayo	chech	xhop
enet	kë	gor	jojotena	kajore'
khare'	llomh	mam	mhurr	noñth
ña'ten	o's	pokoll	pháten	ror
rram	sañere'	shemot	tome	thopep
tso'	warall	yom		

3

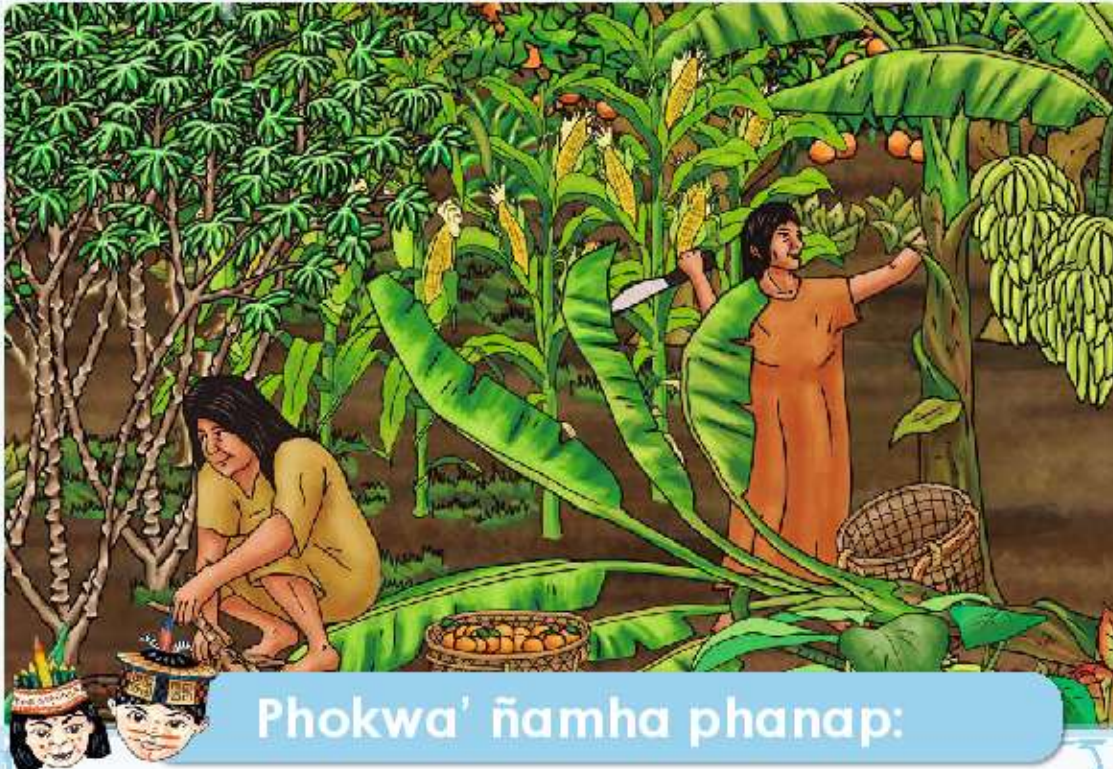
Yépo'npén

Eñótyeñets



Ñethcha' yéñot N° 5

¿Eso't pasetsa allempó yépo' npen?



Phokwa' ñamha phanap:

1. ¿Eso't thorreñets pha'yen acheñenesha' ñeth tema'ntatenet?
2. ¿Phapa' pephare't ñeth? Photyeyes.

Producto: Peñótat pátherr kellko errothenoththe' amá tama eñalle narmetsoxhno.

Situación significativa:

Thepo yamo'tsesha' yenyopa' kóñetha'ttsa a'po'na'yenet, poenarmexhno, ñamha epaye'ch pertena, o'wañ es a'chpatañtatsa ñetho'mar the'pa' o'wañ es tama rrét.

Ñeth o' yepha'moch:

¿Ya'phtoyes errothenoththe' ama tama eñalle narmetsoxhno?





O'ch yéchme't erróthenoththe' kóñetha'ttsa

Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

1. Péserpare't épaph phamo'ts.

¿Eso'marthe' amá yéthoteno shonte' narmets?











¿Eso'marthe' sherben o'ch yókwampes ñamha ya'met aton narmetsoxhno?

Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

2. Pha'ñema't serrparñats.

¿Eso't pasetsa allempó yépo'npén?

Parroch,  tho' poéллеpe a'yapaxhan poe'ñarnesha'  Mañell ñamha 
Rosha tharro'mar o'ch serrpare'tatanet ateth a'po'na'yesete'th aton  xhop,
 parant ñamha  mam ñeth yenare'teth yenyoma'.

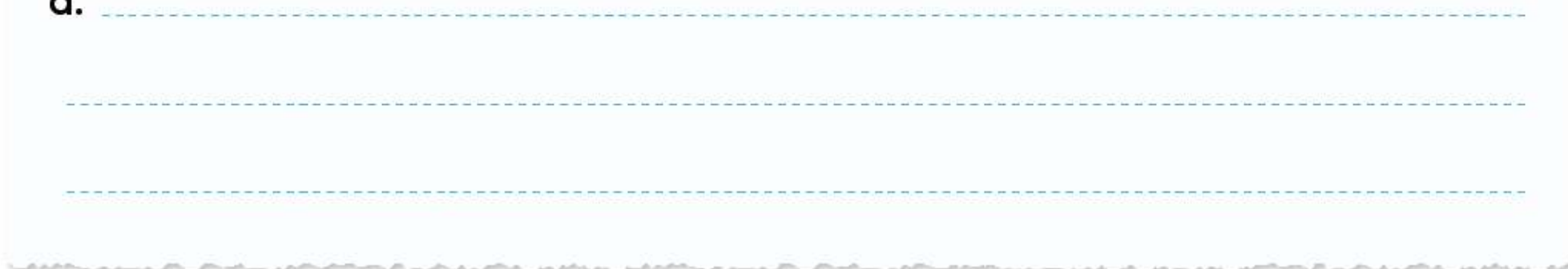
Awath yamo'tsesha' etsoteno'ch po'natsre'tenet poenaremh alló kórrete'th ñamha pómete'th kéllayo. Tharraña, nánako'ch, a'pertateñet tharro'mar bháxhayo yéxhayenet allpa' amá eñalle alloch anmoet poénaremh atthoch pómoeñeta' Okësho. Thepo yamo'tsesha'  Yanesha' kóñe'thach nare'tyenet pókrarmh, o' pallta'wawerret poérrar amá eseshaye' tama a'chpoenaye,  rreñtsoxhno.

3. Pha'ñema'twa kéllekpa', phanap a'ptho'teñets.

- ¿Eso'mare't ápxha tho' époet poe'ñarnesha'?
- ¿Eso't penet atarwasañnesha'?
- ¿Eso'mare't o'wañ a'po'net aton narmets?

4. Ateth óten kéllek, pékellka épa kóthaphñats atthoth amá tama éñalle narmets.

a.



b.



5. Ateth óten kéllek, pékellka épa kóthaphñats atthoth amá tama éñalle narmets.

¿Eso't narmetser ñeth amá tama
a'po'nateneto?

¿Eso't péte'th awáth yátañneshañ
attho a'po'nete'th aton
narmetsoxhno?

6. Pékellka' ñeth ótyesapet attho amá tama a'po'natyeneto aton poénarmexhno.



Handwriting practice area with six horizontal dashed lines for writing.

7. Phapxha épaph phamo'ts atthoch sókwa'nom ñeth amá a'chpátenaye yénaremh ñamha pékellkë' chetto.

Yokthape'chyer attho es yéñotnom

8. Phapxha épaph phamo'ts, phanap:

- ¿Pókete't o'ch yéchme't ñeth amá tama a'chpatenaye narmetsoxhno?

Pokte'

Amá

¿Eso'mar?



O'ch ya'ñema't chéme'tateñtsoxhno

Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

1. Péserpare't épaph phamo'tsesha':

Xhop, mam, pe'tok ñamha yom ñeth nare'tete'th na'netsro.



Tharraña éñech kóñe'tha nare'tenet, páthe'tets narmetsoxhno o' chénkawerrmocha.

Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

2. Amá pha'ñema'tena', phanap: ¿Escha' yéserrpare't añ kélko? ¿Erróthena't péñoteñ?
3. Pha'ñema't mamoth kéllek, allempopa' pha'ñema't wómenk phamo'tsokop.

Xhop

Xhoppa' añ ñeth oten ok *cereales* ñeth aton chépoets ñamha ñeth nának yéxhkëtsa errapharen añets, échenan poe'nor moene' apko'pepen ñamha pasopaner so'spepenare' ñamha áteshare'. Échenan poe'llomer añetholl, shemasher ñamha wallama'th. añpa' nának berr ñamha sherben atthoch yéyexkat shemall ñamha yéchelle'cheñ. Chepoen mópño ñamha all kowen pats.



4. Allempó pha'ñema'twa kéllek, phanap a'pthoteñets péñoñoche'.

- ¿Eso't eñótatey kéllek?
- ¿Erróthena't poe'llomer?
- ¿Eso't yépen xhopo?
- ¿Esokopthe' kélkët añ kéllek?

5. Pe'nyes kélkko ñoñets ñamha pa'rrotampes  ápko'methó, allempó péserpare't épaph phamo'tsesha' ateth sochyena.

cereal

shémall

poe'llomer

yéxhkateñets

- The'pa' péchme'twa ateth pa'socheñ ñoñsoxhno, pékellka'yes.

anare'tareth poe'llomroth: _____

rreñets berr: _____

poerets añetholl: _____

Atsetara rreñets: _____

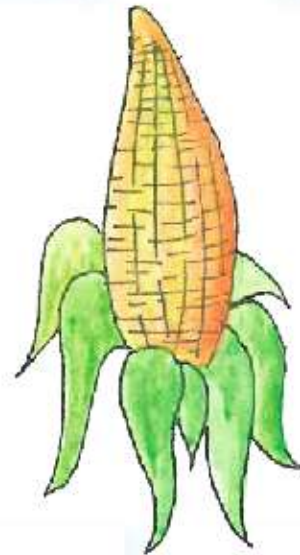
- Pékellka' pátherr ñoñets a'pokatatareth, arr pa'tatsto.

6. Péserpare't épaph phamo'tsesha' amapa' peyem ñamha péna'yes ñoñets all paltayena, añcha' phókwa'nom kélek ñeth pha'ñema'twa.

¿Eso't?

¿Eso't átsetara?

¿Eso't poérrar pen?



¿Erra't chépoen?

¿Errowa't rrorren?

¿Esokpa't sherben?




¡Kowen!, añ phortát ateth xhop.
Petsoteñ o'ch phortát po'poñ
narmets ñeth po'nets.

7. Pékellka' ateth phanáp.

- ¿Eso't oteney párrafo 1 ñamha párrafo 2?

Párrafo 1

Párrafo 2



Yokthape' chyer attho es yéñotnom

8. Kellkopa' óten: *"amá eshkénaye' nare'tete'the shónte' tharro'mar nának thorrapo' atthoch pómoëñeta' okësho añexhno narmets, tharro'mar nának allaphar ñamah amá eñalle allóch anmet o'ch pómoëñeta' okësho"*. Pekellka' phokthapña.



O'ch yékellka' cheme'tateñets xhopakop



Ya' ñema'terrerr kéllek "xhop" atthoch yókwa ñethcha' **yékellka'**.

Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

1. Pha'ñema't eñé moécheth añ kéllek.

Xhoppa' añ ñeth oten ok cereales ñeth aton chepoets ñamha ñeth nanák yexhkëtsa errapharen anets, échenan poe'nor moene' apko'pepen ñamha pasopanar so'spepenare' ñamha ateshare'. Échenan poe'llomer añetholl, shémasher ñamha wallama'th.

¿Erra'tsena't ñoñets kéllekëtsa arr kéllek pa'tarrer?



¿Erra't kéllekëna kéllek pakñe'ther?

Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

2. Pekellka all palltena' ñoñets a'pokatareth ñoñtso, pékellka' kéllek atarr, all paxhantena.

..... yéxkatan shémall Mareyakop ñamha

..... yépo'npén, shónte' narmets yérren.

..... ñamha pa'monerr awanmoet chetso o'ch nare'teneta'.





Yékellka' **kélek atarr** pa'so'cheñ acheñ,
 anetsoxhno, pa'so'cheñ berr, ñamha all mohtena
 pátherr kélek ñamha yénwanom époxh.

Yechme'tat ateth
 xhop nának kowen.



The'pa' o'ch yékellka'
 kélek cheme'tateñets.

3. Phókthape'ch kélek, phoxhet phókthapña ñamha pe'chorre póktato.

¿Eso'cha' nékellka'?	¿Eso'mare'cha' nékellka'?	¿Eshakpa'cha' nékellka'?
-----	-----	-----
-----	-----	-----
-----	-----	-----



4. Phókthape'ch ñamha péyocha' patherr narmets ñéthcha' pechme'tat. Pétmantach.



5. Pe'nyes éñoteñets ateth narmets ñeth peyocha', phéna'nom a'ptho'teñets.

¿Erróthena't?

¿Erra't chépoen?

¿Eso't rren?

¿Errowa't
 chépoen?

6. Pékellka' kéllek chéme'tateñets, ñeth ótapet allempó pha'ptho'tyes.

Pékellkoñ
pa'so'cheñ kéllek.

Téma'nteñets

Phot
eseshá'/eschá'
pékellka'.

Phot ateth
ortena.

7. Phókwa'yerr kéllek ñeth pékellka' épaph phamo'ts ñamha pétsotsa pátherr "X" all ateth amapa' amá.

Ateth néchme'tat pátherr berr	ATETH	AMÁ
¿Nékelka't pa'so'chen kéllek?		
¿kélka't kéllek atarr all mothtena ñoñets a'poktatareth ñamha néna'nom époxh allówa wañen kéllek?		
¿Ota't ateth orrtena narmets ñeth néyocha'?		
¿Na'ptho'tat ñamha nékelka't pather <i>producto</i> ?		
¿Néna't époxh all wañen páthe'tets ñoñets a'poktatareth?		

8. Pékellkèrer allá pátherr páphllo allcha' phókwa'nom ateth otyesap phamo'ts.

Pékellka paxharr kellek ñeth pépha patherr papllo atserara.



Phañema't kellek ñeth pekellka' ñamha pelte' orrthetho pepakllo.

Yokthape' chyer attho es yéñotnom

9. Phanap:

- ¿Eso't yéyxha' arr ficho? ¿Eso'mare't sherbeney añ cheme'tateñets?
- ¿Sherbena't o'ch yékellka' kéllek all yéchme'taten narmets? ¿Eso'mar?



Attho ye'ñorana'tannena



Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

1. Phókwa' téma'nteñets ñamha phanap a'ptho'teñets.

- ¿Eso't orrtetsa temanteñtso?
- ¿Eso't eñótateney allempó anomaxhena tome?
- ¿Péñoteñe't esempothe' asheñorrare' otenet o'ch akrenet ñeth a'po'nenet?



Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

2. Péserpare't épaph phamo'ts ñeth cheme'tateney allempó yónten tome poetsatho ñamha pekellkë'.

3. Pha'ñema't ñeth oteney tho':



Allempó yónteñ anomaxhena tomexhno cheme'tateney o' po'naren xhop allemeña.



4. O'ch yéchme'tat narmetsoxhno ñeth eñall chetso ñeth yérren ñamha ñeth yéyempoene' o'ch yérrora wómech.

5. Amá pechme'tatena', péserrpare't épaph phamo'ts pathroth narmets ñeth, nának pechme'ten.

¿Eso't narmets pechme'ten ñeth eñall chetso?

¿Erra'tsena'cha' péyocha' ñéthcha' péchme'tat?

¿Erróthena't orrtena?

6. Petma'ntat narmets ñeth péyocha'.



7. Phapxha épaph phamo'tsesha' atthoch phámothet cheme'tatats ñamha phoktha'nom ateth oxhtena a'ptho'teñsoxhno.

¿Errothena't narmets?

¿Erra't chépoen ñamha eso't rren?

¿Eso't ñeth amá péñoteno ñeth ótapet?

¿Eso'mare't kowen penteñ añ narmets? ¿Eso'mare't péyoche'?

Pegát pátherr narmets ñethcha' pechme'tat.



Amach pepsatsto eñoratsa kowen ñamha wómenk.

8. Pe'mñot eñé moécheth ateth cheme'tatannena phamo'tsesha'.

9. Pechme'twa't narmets ñeth péyoche', péya' tárwas ñeth pépha'.

Néchme'tat narmets eñe paxharr.

Ne'mñot moécheth ateth chéme'tat namo'tsesha'.

¿Na'ptho'tat?

Yokthape' chyer attho es yéñotnom

10. Phanáp:

- ¿Eso't yeñót arr ficho?
- ¿Erróthena't yéchme't allempó po'nen narmets? ¿Eso'mare't sherben o'ch yéyxha' ñeth yéchme'tátene' allempó po'nen yénaremh?



O'ch nórrtat ñeth netsot

Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

¿Pémneñthe' o'ch
péserrpare'tach
phamo'tsesha' atthoth amá
tama eñallé narmetsoxhno?



¡O'ch yékellka'
pátherr kéllek!

1. Amá pekellkëna', phókwa' tema'nteñets ñamha péchme'tat páthe'tets.



Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

2. Péplanefeka' kéllek, phoxhet phókthapña ñamha pe'chorra pa'tatstat.

¿Eso'cha' yékellka'?	¿Erra'tsencha' tema?	¿Eshakopcha' yékellka'?
-----	-----	-----
-----	-----	-----
-----	-----	-----



3. Pékellka' pátherr kéllek all péchme'taten atthoth amá tama éñalle narmetsoxhno.



4. Phókwa'yerr kéllek ñeth pékellka' ñamha péya' ñeth peñótnom.

Kéllekpa' eñótaten aton atthoth amá tama eñalle narmetsoxhno.

Nékellka' ñoñets a'poktátareth.

Pégátyes
phamo'tsesha' ñeth
pékellka'.



Yokthape' chyer attho es yéñotnom

5. ¿Sherbena't o'ch yékellka' ñamha o'ch yégat atthoth amá tama éñalle narmets?
¿Eso'mar?



O'ch yécheme't ateth po'npenet ánetso Shipibo

Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

1. ¿Escha' eñótatey kéllek? ¿Errathe' anets ortena? ¿Esesha'cha' ácheñ éñoratet? ¿Escha' pasatsa?

Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

2. Pha'ñema't mamoe'th kéllek.
3. Pe'mñot mo'écheth serrparñats ñéthcha' a'ñema't ayxhatañ.

Soi bea epoet poechemer

Soi Bea ñamha poechemer Korin Beso, ñetpa' Shepewet, parrochñapa' awanmoet o'ch a'matse'teneta' chetso, allpa' Soi Bea yéxhatenan poechemer xhoch mecha'na'tan tsachexhno tharro'mar ñetpa' échenet pachor, allempó yénare'ten ñamha ya'moen xhoch yókwen árrorr.

a'matse'twen aton chop, Korin Beso poerrama' ñamha atserrta poñ, thekma Soi Bea otan poechemerr, ¡awerrey pokollo amá wátterra'!— ¡pokte' apá! Anáp Korin Beso; awanerret, máchayotha e'moet tsopa wásllomh. ¡Apá! ¡ñerra'm xho newraten!, óch Korin Beso; poellkëño'th pomporr, chechner poerroto ñamha ka'matner aspano awerr pa'pakllo.

Ellerroneth allempó pasaterr parasyoso'tan pómpor tharro'mar a'krrater patsnaño'th, allempoña óch ñerra'm o'ch na'tar'ta atethcha' népha ñerra'm phá, wómenk ñamha atarwasañ óch' netsot ora atthoch nokwampes kowen ñeth eñall añepatsro.



4. Phanap:

- ¿Errothe't Soi Bea ñamha korin Beso?
- ¿Eso't yéxhatenan Soi Bea pakñe'ther? ¿Eso'mar?
- ¿Eso'mare't yokwen árrorr allempó yénare'ten?

5. ¿Eso't yókwen atthoch yénare't ñamha ya'matset?



Atsne'



Árrorr

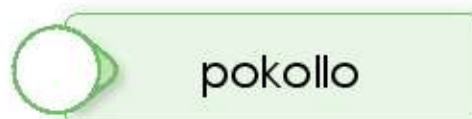


Mhorr

6. ¿Erra't péna' añexhno?



ontápo



pokollo



chetso

Yokthape' chyer attho es yéñotnom

7. Pha'ñema't añ kéllek.

Allerroneth allempó pasaterr parasyoso'tan pómpor tharromar a'krater patsnañoth, allempoña óch nerra'm o'ch atarrta atethcha' ñerra'm phá, wómenk ñamha atarwasañ o'ch netsot ora atthoch nokwampes ora ñeth éñall añe patsro.

8. ¿Eso't kóthape' chateneph ateth oten poechemer?

Ñethcha' yéñot N° 6

¿Escha orrteye'stsa allempó yépo'npén?



Situación significativa:

Thepo yamo'tsesha' yenyopa' kóñetha'ttsa a'po'na'yenet poenarmexhno, tharro'mar atarr bháxhayo yéxha'yenet amá éñalle allóch ánmoet poenarmexhno atthoch po'moeneta poenarmexhno okesho attho'ch agapo'et kelle.

The'pa' yéchme'twanom atthothepa't kóñetha'ttsa a'po'na'yenet poénarmexhno, yéthorra arr:

¿Errothena'cha' yéchmetat ñethcha' orrteyetsa attho kóñetha'ttsa a'po'na'yenet poénarmexhno?



Producto: Yékellka' kéllek atthoch yéchme'tat ñethcha' pasatsa orrteyetsa attho kóñetha'ttsa a'po'na'yenet poénarmexhno?



O'ch yéñoch ñethcha' orreyesta attho kóñetha'ttsa a'po'na'yenet poenarmexhno

Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

1. Péserpare't epaph phamo'tsesha'.

Kóñetha'ttsa a'po'na'yenet poénarmexhno.



¿Eso't pasenoya yamo'tsesha' ya'netsro?

Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

2. Phañema't mamoeht kellek allothpa' pe'mñot moecheth serrparñats.



Tho' Wera apxhan poeñarnesha' Kalos ñamha Roshá atthoch a'poktádet o'ch yoreneta' poénaremh pa'mroth.



Chéshanesha' awo' yéllsheñe'chet pókollo, tho'ñapa' awo' otanet: awéy thekma chetso o'ch yéyorena' xhop ñato' añá e'nwenaya' tome.



Atarr chope'chet atthoch xhápoet chetso, tho'pa' serrpare'tátanet ateth shónte' échyesete'th poénaremh ñeth pómoetet'h okésho, tharraña añexhno epaye'ch poétsen tharro'mar nanák allaphar atthoch anmet okésho, amá éñalle allóch xhápachet.



Allempó waxherret, Kalos ñamha pa'to ápxha'weret ora achéñenesha' atthoch a'poktádet erróthencha' perret atthoch pómoet poénarmexhno, atthoch allo'na nare'twanenet shónte' narmetsoxhno.

3. Péserrpare't épaph phamo'tsesha' ñamha phanap péñoñoche'.

- ¿Eso't eñótateney kéllek?
- ¿Eso'mare't poétse'ts narmetsoxhno?
- ¿Eso'cha' pasatsa ñerra'm amach a' poktatetañe atthoch nare'terret aton narmetsoxhno? Pékellka' ateth phókthape'chen.




Peserrpare't épaph phamo'tsesha' ñeth thorrapotets atthoch pómoeneta' narmetsoxhno okësho attho'ch agapoet kelle.

4. Pékellka épa ñethcha' pasatsa attho kóñetha'ttsa a'po'na'yenet poénarmexhno.

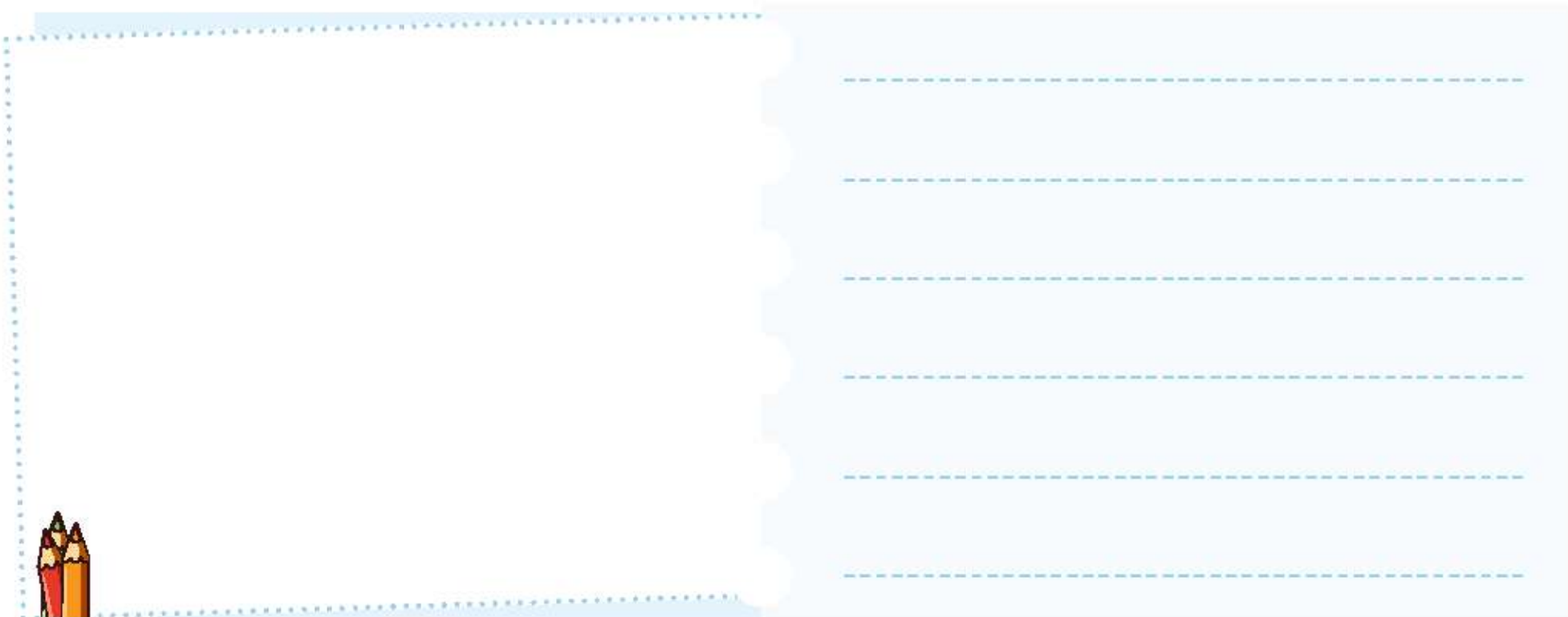
Ñethcha' pasatsa 1

Ñethcha' psatsa 2



5. Pha'ptho'tyes phamo'tsesha' ñamha pháto' pha'netsro attho kóñetha'ttsa a'po'na'yenet poénarmexhno ñamha escha' pasoya yamo'tsesha.

- Pékellka' ñamha pétma'ntat ñeth ótyesapet.



6. Pégatyer péyem eñoteñtsopawo ñeth ótapet pókollo.

Yokthape'chyer attho es yéñotnom

7. Phanáp:

- ¿Esomare't sherben o'ch yéchme't ñethcha' pasatsa attho kóñetha'ttsa a'po'na'yenet poénarmexhno?





O'ch ya'nema't chéme'tateñsoxhno ateth ya'po'nen arrapoxhno

Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

1. Phókwa' témanteñets ñamha pa'socheñ.



Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

2. Amá pha'ñema'tena', phanáp:

- ¿Escha' eñótatey kéllek?
- ¿Erróthenthe' sochena kéllek? Pétsotse "X".



Serrparñats



Cheme'tateñets



Achyo'teñets

3. Phañema't kéllek mamóéth.

Xhen allempó yépo'npén

Mañell e'shpo'cha'moena awathekma atthoch yora'moenan narmetsoxhno ñeth po'nets pa'choyo.

Entan poénaremh awo't po'naren, orapa' nanák kowen xhoyo'tampeñ ástreth atsetara poenarmexhno ñeth nare't ateth ñerra'm: mam, yom ñamha ora pa'namen narmetsoxhno.

Poétsathothpa' e'moenan othexhno all eñén ñamha berroxhno all ama'toxhtenet, ñerra'mrathe' orkesta. Ateth Mañell poesan o'ch chétan poénarem pokweñoth all kóxhnesha'tena errapharen poénarmexhno.

4. Pha'ñema'twa kéllek, phanáp a'ptho'teñets péñoñoche'.

- ¿Eso'mare't awo' Mañell chetso?
- ¿Eso'marthe' kéllekät añ kéllek?

5. Pékellka' phókthapña.

- ¿Eso't eñótatey kéllek?



- ¿Eso' mare't Mañell xha'nmamoen añ aremtañaro?



- ¿Mañellpa' ñanma't chétan poénaremh? ¿Eso' mar?

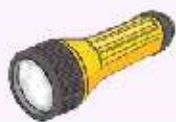


- ¿Eso' mare't ñeth kélkats oten, “**ateth eñén othexhno ñamha berroxhno all ama'toxhtenet, ateth ñerra'm orkesta**”?



6. Pétsotse “X”.

¿Eso't yénpoe'
Mañell atthoch éntan
shónte' atsetara
narmetsoxhno?



Xhoyo'tamets



Atsne'

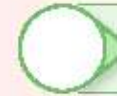


árrorr

¿Eshaxhno't éñets?



Mañell



berroxhno



othexhnor

7. Pékellka'ateth ortena:

• Mañell _____

• yom _____

• othexhno _____

• narmets _____

• mamaxhno _____

• pats _____

Yokthape'chyer atho es yéñotnom

9. Pékellka' phokthapña ñamha péserpare't.

- ¿Sherbena't yénarmexhno? ¿Eso'mar? ¿Errothencha yeyxherra ñerra'm chénka'werra narmetsoxhno?



O'ch yékella' chéme'tateñets ateth lugares

Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

Ya'ñematerrerr kéllek "Pátherr yeth allempó yépo'npen" atthoch yókthape'ch ateth yékellkën yéñoño.



Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

1. Pha'ñema't moécheth añ párrafo.

E'moenet poetsatho othexhno all eñen ñamha all ama'toxhtena berroxhno.

- ¿Eso't onañchet yénen poe'ñoñets? ¿Esempo't yéneñ?

2. Pha'ñema't kéllek ñamha péna' epoxh all poktena.

Tho'pa' énamoenan acheñenesha' o'ch kówamset poetsath atthoch a'pachet berroxhno, acheñenesha' emñotenet moécheth ñamha a'pokatnenet añach moetset ñethcha rret

Amách eseshaye' moétsaye óywa atthoch pómoñet pa'rrem

Atthoch kowen yéxhet poksheñesha' ñamha mecha'na'toñetepa' pókrreña berroxhno poétsatho.



Epóxhpa' yéneñ all wañen páthetets ñoñets
a'poktatareth amapa' poe'ñoñets. Yénen époxh
kótheñtso, ayentheye ñamha all wañen kéllek.

¿Pémneñe't o'ch péñotach
phamo'tsesha' errothenat
phanetser ñamha popoñ anets?



3. Phókthape'ch atethcha' pékellka' kéllek.

¿Eso'mare'cha'
pékellka'?

¿Eshakpa'cha'
pékellka'?

¿Eso'cha'
pékellka'?

¿Eso't peñoten
pha'netsroth?

4. Pétma'ntat ateth ñeth péchme'tat.



5. Phámothet ñanem kéllek chéme'tateñets, phókwa'nom ñeth pétma'ntat.

Pékellkoñ
pa'so'cheñ

Phot eso'cha'
péchme'tat

Phot
erróthenthe'

Phot pátherr
kóthapñats
anetsoth



6. Pénamh pátherr phamo'ts o'ch kówan ñeth pékellka', ancha' anápnom a'ptho'teñets.

Axhoteñets	ATETH	AMÁ
¿Nékellkoñ pa'so'cheñ kéllek?		
¿Not ateth orrtena na'netser amapa' po'poñ anets ñeth néchme'tat?		
¿Néna' ñoñets atarr all mothtena ñoñets a'poktatareth ñamha néna' époxh all wañen kéllek?		
¿Nékellka' ñoñets a'poktatareth paxharr?		
¿Néna' époxh all wañen páthe'tets ñoñets a'poktatareth?		

7. Pékellkèrerr kéllek páphllo atsetaro allcha' pékellka'nem ateth otyesaph phamo'tsesha'.

Pékellka' paxharr ñamha kowen páphllo atserara ñeth pekellkën.



Pha'ñema't kéllek ñeth pékellka' allempopa' péllte' éshkoth pokollo amapa' eñòteñtsopawo.

Yokthape'chyer attho es yéñotnom

8. Phanap:

- ¿Eso't yéyxha' arr ficho? ¿Eso'mare't shérbeney añ eñóteñets?



Attho ye'ñorana'tannena



Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

1. Phókwa' téma'nteñets ñamha phanap a'ptho'teñetsoxhno.

- ¿Eso't yochen yamotsesha?
- ¿Errponsheñat yamots ortetsa temanteñtso?
- ¿Péñoteñe't esempothe' asheñorrare'senet o'ch yoreneta' narmets?



Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

2. Péserpare't épaph phamo'tsesha' atthoth es a'metheney ósoxhno.

Handwriting practice area with a spiral binding on the left and a pencil icon on the right. The area contains five horizontal dashed lines for writing.

3. Phañema't ñeth oten tho':



Allempó yénten ós moéne'
tsama't eñótateney
o' yarenmoch ora
narmetsoxhno.



O'ch péchme'tat pátherr anets ñeth pémnen.

4. Amá péchme'tatena', phanap ñamha pépha' añ pha'yeñtsoxhno.

¿Eso'cha'
ñéñot atthoch
néchme'tat?

Phóktape'ch patherr
anets ñeth nanák kowen
pénten.

¿Erro'tsena't?

¿Erróthena't añ
anets?

5. Pétma'ntat anets ñeth péyocha'.



Phoch
phamo'tsesha'
ñeth
pétma'ntat.



6. Phanáp a'ptho'teñsoxhno ñamha pékellka'nóm.

¿Erra't anetsro yénteñ?

¿Erróthena't?

¿Erróthenma'the't
ortena?

7. Pékellka' phókthapña ñamha phoxhech.



8. Allempó pechme'taten anets, pégát ñeth pétma'ntat ñamha péchme'tat anets ñeth péyocha'.

9. Péchme'tatwa, pétsose chókro "X", ñeth pépha'nem.



Ne'ñora paxharr
ñamha kowen.



Not ateth
ortena ánets.



Nokthanom
néñoñ allempó
ne'ñora.

Yokthape'chyer atho es yéñotnom

10. Phanáp:

- ¿Erróthena't yéchme't allempó xhen o'ch yepo'natsre'ten? ¿Eso'mare't sherben o'ch yéchme't allempó po'nen narmetsoxhno?



O'ch nórrtat ñeth netsot

Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

¡Pémneñe't o'ch péserpare'tach phamo'tsesha' ñethcha' pasatsa ñerra'm kóñetha'ttsa a'ponenet narmetsoxhno?



¡O'ch yékellka' pátherr kéllek!

Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

1. Amá pékellkëna', phókwa' téma'nteñets ñamha péchme'tat páthe'tets ateth órtena.



2. Phókthape'ch ñethcha' pékellka'.

¿Escha' yékellka'?	¿Escha' yéñotat?	¿Eshakopcha' yékellka'?
-----	-----	-----
-----	-----	-----
-----	-----	-----



3. Péyexhkat pátherr kéllek all péñotaten ñethcha' pasatsa attho kóñetha'ttsa a'po'nenet poénarmexhno.



4. Phókwerr kéllek ñeth pékellka' ñamha péya' ñeth pépha'nom.

Kéllekpa' chéme'taten ñethcha'
pasatsa attho kóñetha'ttsa
a'po'nenet poénarmexhno.

Nékellka' ñoñets a'pokatareth
paxharr.

Pegách phamo'tsesha'
ñeth pékellka'.



Yokthape' chyer attho es yéñotnom

5. Phanáp.

- ¿Eso'mare't sherben o'ch yéchme't ñethcha' pasatsa attho kóñetha'ttsa a'po'nenet poénarmexhno?



O'ch yé'chme't ateth po'npén méreñets Amachénka

Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

1. ¿Escha' eñótatey kéllek? ¿Eso'marcha' na'ñema't?

Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

Po'npén mereñets Amachénka

Awathotheñ, ñerra'm o' po'napenetpa' o'ch thorrenet tharro'mar atarr sherben Amachénkakop allóth yorenét pókrámh ñamha pópoer ñeth nare'tenet.

Allempó po'napenetpa' awo'ch échenet atsétara arrapoxhno ñeth rráteñet pakñethar.

Thepo po'napsetpa' amach tama es yoreneto ateth ñerra'm awath. Tharro'mar o' etsotenterra atañañ ñeth a'pertatenet narmetsoxhno.

Allemeña anetso'marpa' wa'ñete'th acheñ ñeth amá thore'tatse'the allempó thotyesete'th ñetpa' añách e'mtenet veneno allóch moétsanatenet atañañ ñamha athoch atontatenet poenaremh.



2. Yanápoen a'ptho'teñtsoxhno:

- ¿Erróthe't anets eñótateney kéllek?
- ¿Eso't oteneý yepo'npeñoth?
- ¿Esésha't rrene' narmetsoxhno?

3. Pékellka' atthoch phanapnom a'ptho'teñtsoxhno.

- ¿Eso'mare't kellkët añ kéllek?

- ¿Kéllek ñeth pha'ñema't atthema'the't ateth petsa pha'netsro? ¿Eso'mar?



Yokthape' chyer attho es yéñotnom

4. Pha'ñema't kéllek ñamha phanap:

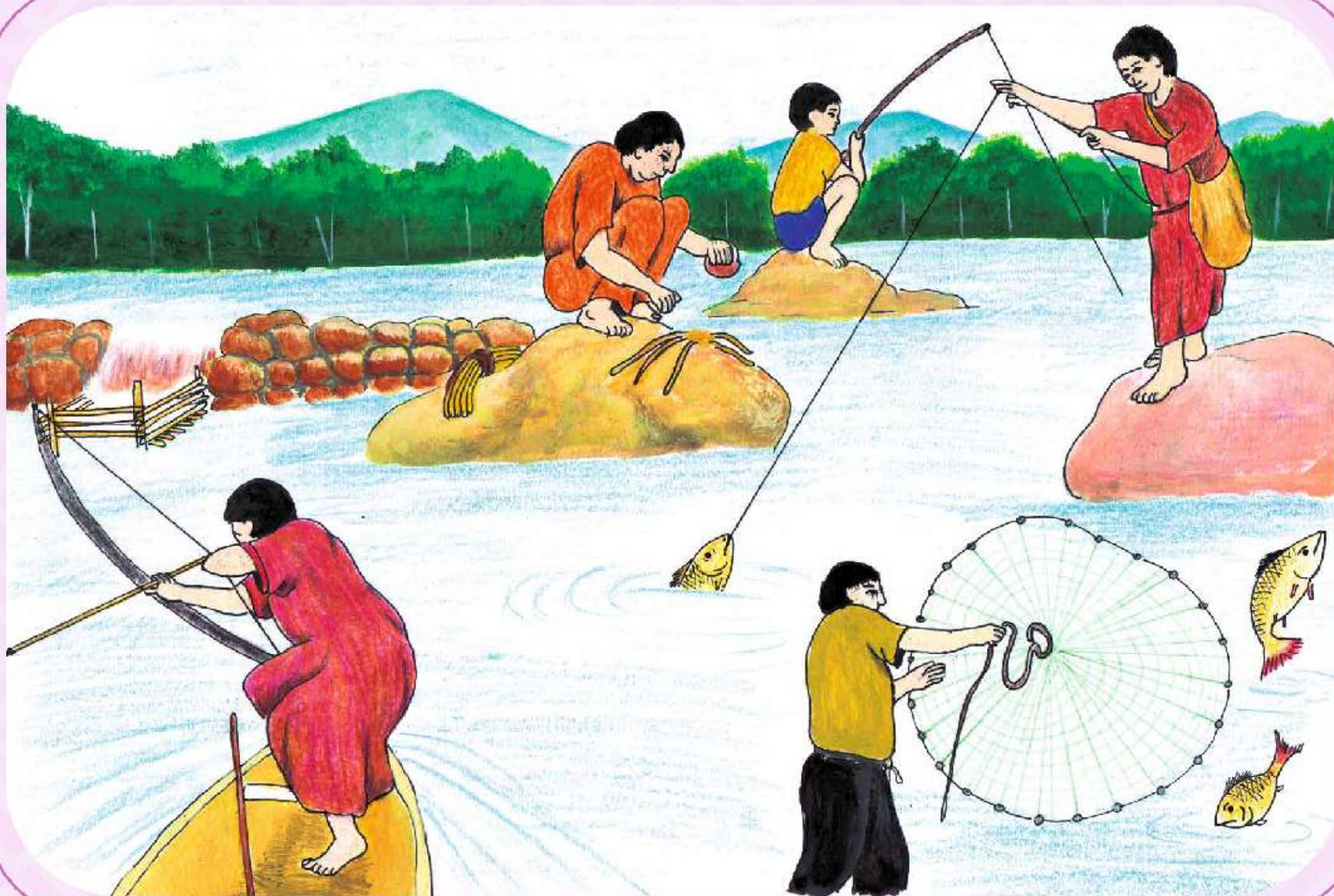
Po'poñ anetso'mar añcha' tarwasetsets acheñ ñeth amá es mécha'na'tetso allempó po'nen narmets, ñamha xhoch moétsatenet shéle' patsoxhno atthoch me'ten shónte' poénarmexhno.

- ¿Eso'cha' phoch acheñenesha' ñeth petsa ateth? Pékellkë'.

4

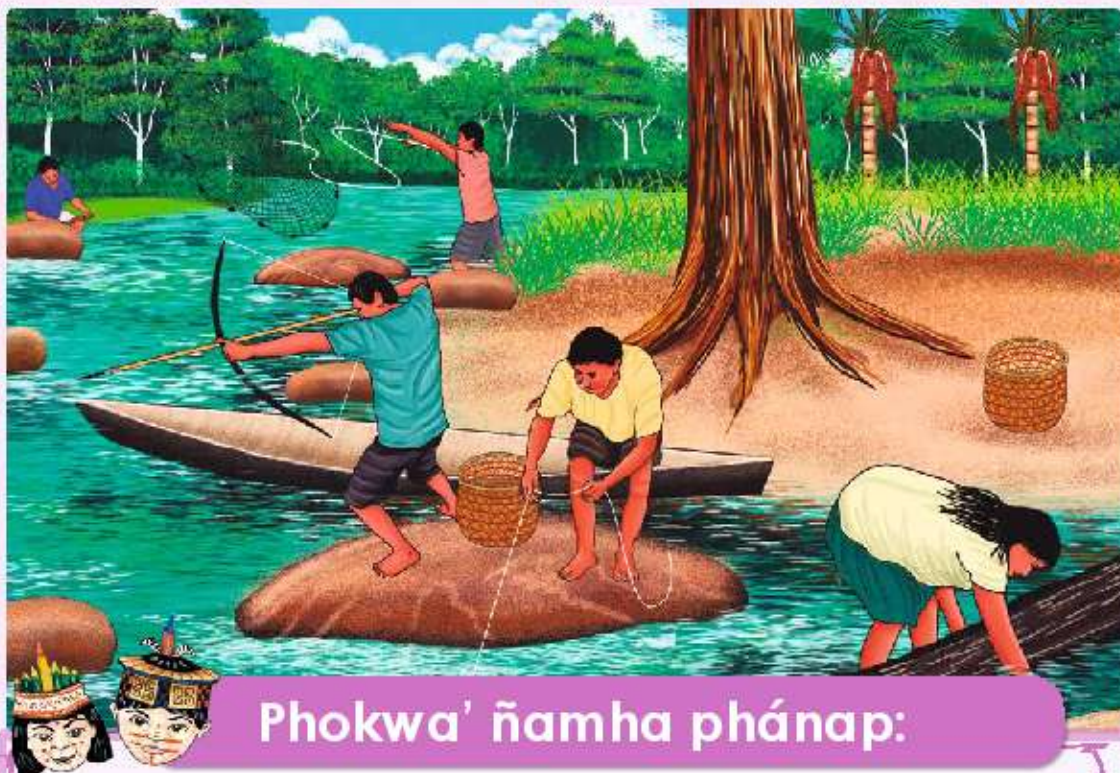
Shotyeñets óñoth

Eñótyeñets



Ñethcha' yéñot N° 7

¿Eso' marthe' amá éñalle kakaxhno
óntapo' mar ñamha oñsaso' mar?



Phokwa' ñamha phánap:

1. ¿Eso't pen acheñenesha' ñeth phónten tema'nteñtso?
2. ¿Phapa' péseña't all tarwasenet?

Situación significativa:

Ñeth nanak rrenet alló kórrena yamo' tsesha' pa' áñ kak. Asheñorrare sets terrayats thepopa orrenach kóñchame'tyenet all e'nenet shota' poets amách és rrémoeneto.

Ñeth o' yépha' moch:

¿Escha' yépha' atthoch ye'mare't erróthenoththe' o' wañermoch kak óntapo' mar ñamha oñsaso' mar?



Producto: Pékellka' koñeth kéllek erróthenoththe' o' wañermoch kakaxhno.



O'ch yéxhme't erréthenoththe' o' wañermoch kakaxhno óntapo'mar

Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

1. Péserpare't époet phamo'tsesha.

¿Errothenat shotyen phamotsesha?



¿Eso'mare't o'wañ tama eñalleta shówxhno ontapomar ñamha sapo'mar atthoch yashoten?

Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

2. Pha'ñema't kéllek waso'teñets.

¡Óntap, o'wañ écherran kakaxhno!

Wáng ñamha poéchemerasha' yéxkatenet allóch rrémoet shówa' awanmoet waso'tatset. Ñetpa' xhoch partenet ñeth anénet allóch rrémoet kakaxhno ateth ñerra'm epe'. Allempó senet o'ch waso'tet, o'ch tso'pa'nmoet ñamha eñéch a'nawa chope'chnehet.

Ñetpa' eñóteñet all eñall kakaxhno tharro'mar alloch then taranakósh. O'ch xhápoet, óntapopa' añach entoset shónte' rro'ts, torperexhno a'pota'tareth ñamha matsoshe'm orapa' eñé sosyatwen, allempoña Wángpa' ót: "óntappa' ora sósyaten, shónte' eñall rro'ts, torper pa'shillo'rrem ñamha matsoshe'm, ñethomar amá eñalle kakaxhno allóch yókrra kowen".



3. Pha'ñema'twa kéllek, phanáp a'ptho'teñtsoxhno.

- ¿Esómare't e'shpo'chena Wang époet poecheneresha'? ¿Erróthena't pete'th?
- ¿Esómare't Wang ñamha poechemeresha' o'wañ óntet kak óntapo?
- ¿Esómare't sherben o'ch yéwaso'tyes yanetsro'mar?

4. Ateth oten kéllek, pékellka' épa kéllek erróthenoththe' o' wañermoch kakaxhno óntapo'mar ñamha oñsaso'mar.

a.

.....

.....

b.

.....

.....

5. Pha'ptho'tyes ñamha péserrpare't épapht phamo'tsesha' ñethcha' pasatsa attho o' wañermoch kakaxhno óntapo'mar ñamha oñsaso'mar, negátenep añ a'ptho'teñtsoxhno:

¿Erróthenoththe't o' wañermoch kakaxhno óntapo'mar ñamha óñsaso'mar?

¿Eso't pe'th awáth thonesha' atthoch waso'tyese'th eñé kowen atthoch amá e'nweneto ora kakaxhno?

6. Pékellka' ñeth ótyesapet erróthenoththe' o' wañermoch kakaxhno óntapo'mar ñamha oñsaso'mar.



7. Peserpare't épaph phamo'tsesha' atthoch sókwa'yes erróthenoththe' o' wañermoch kakaxhno óntapo'mar ñamha oñsaso'mar ñamha pékellkë' allothpa' péllte' chetto.

Yokthape'chyer attho es yéñotnom

8. Péserpare'twa épaph phamo'tsesha', phanáp:

- ¿Shérbena't o'ch yéchme't erróthenoththe' o' wañermoch kakaxhno óntapo'mar ñamha oñsaso'mar?

ATETH

AMÁ

¿Eso'mar?



O'ch ya'ñemat pha'yeñtsoxhno

Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

1. Péserpare't épaph phamo'tsesha':

Kakaxhnopa'
yéxhenet óntapo'mar.



Tharraña xhoka
a' potaso'tenet ñamha
waso'tenet kóñapho,
kakaxhnopa' o' wañmoch.

Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

2. Amá pha'ñema'tena', phanap: ¿Escha' éñorana'tya kélko? ¿Erróthena't péñoteñ?
3. Pha'ñema't mamóéth kéllek, allempopa' pha'ñema'ch wómenk phamo'tsokop.



- Pékellka' ateth phanapoen. ¿Esócha' yépalta atthoch ya'shonet kak? ¿Erracha' yóñch?

4. Pha'ñema't añ kéllek eñé mamóéth. Phókwa' témanteñtsoxhno ñeth kóthene' ateth poetare'tenet.

Alló yéptare'ten

- kak
- wállmesh
- óñ
- pós



Ateth yéptare'ten

- 1º O'ch ya'kowenet kak, yéchtoñ pa'th ñamha o'ch yéposech.
- 2º O'ch yakñetha't wállmesh.
- 3º O'ch ya'thóra tso'.
- 4º Allempopa' o'ch ya'parrares tso' allcha' yéna' yo'tasher.
- 5º O'ch yéna' wállmesh ñamha o'ch yéwanka' yo'tasher o'chxo' yéne' tsó allcha' yéptalle'chneñ akopha atthoch pót kowen.

Ya'ñema'terrerr kéllek.

5. Péserpare't épaph phamo'ts ñamha phanap a'ptho'teñtsoxhno.

- ¿Eso'mare't shérben añ kéllek?
- ¿Phóntare't atthema'th añ kéllek? ¿Erra'tsenaxhno?

6. Pétsota chókor "X" all póktena. Kéllek ñeth ya'ñema'tpa' añ:

Serrparñats

Yéxhateñets

Cheme'táteñets

7. Péna' e'ñot allotheñ mothtena peñets kéllek.

Alló yéptare'ten

Attho yéptare'ten

Kéllek pa'so'cheñ

8. Pékellka' ñamha petma'ntat alló ya'shosten kak.



9. Phanap.

- ¿Errpona't poechenatetstena kéllek "Ya'shosten kak"?

- ¿Esócha' petsañ ñerra'm amach yékellkañe all chennatetstena ma'pa'?

- ¿Eso't yépen allempó amá yéxhena' all chenatetstena amnar?



Yokthape'chyer attho es yéñotnom

10. Phanap:

- ¿Eso't yéyxa añ ficho? ¿Eso'mare't shérbeney añ eñóteñets?
- ¿Shérbena't o'ch yéñot kélleké' kéllek yéxhateñets? ¿Eso'mar?

¡Eñé pokte'! The'pa'
péñoteñ allpon échen kéllek
yéxhateñets, the'ñapa'
petsotcha' kélleké'.





O'ch yékellka' kéllek yéxhateñets



O'ch ya'ñema'terrer kéllek a'shosteñets
kak atthoch yókwa' ateth **kéllkëna**.

Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

1. Pha'ñema't moécheth poe'ñoñets añ kéllek.

Kakpa' arrapo' ñeth nának berr e'moenet. Yaneshaxhnopa' poétare'teñet
pa' nameñ rréñets. Ñetho'mar shónte'ch rrémoeñet. Añeñpopa', kakaxhnopa'
o'wañ tama éñalleta tharro'mar o' chénka'wermocha.

Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

2. Péya' ñoñets ñeth otets kowen ora kóthapña.

Kakpa' arrapo' ñeth nának
berr e'moenet

Tharro'mar
chénka'wermocha.

Shónte'ch rrémoeñet

Kakaxhnopa' o'wañ
tama éñalleta.

Ñoñets a' paktatareth
xhokma ótenet ora
kóthaphñats.



3. Pékellka' épa ñoñets a' paktatareth ñeth phónt kélko ñeth phañema'twa.

•

•



4. Pékompleta' ñoñets a' paktatareth ñoñtso:

kak – kakaxhno – pe'llakashe'm

• Shémantpa' a'shostenan -----

• ----- yónteñ óntapo.

• Tho'pa' rrémoenan kak -----

Pékellka' kéllek
atar all mothena
kéllek ñamha
péna' époth all
wañen kéllek.



5. Phanap a'ptho'teñets. ¿Eso't po'poñ reñets yéptare'ten kako? Pékellka' phátherr
ñéthcha' yépha'.

¡Napa' nénoch pátherr!



The'pa' o'ch yékellka'
kéllek yéxhateñets.

6. Péplanefeka' ñethcha' pékellka', phoxhet phókthapña ñamha pékompleta' all pálltena.

¿Eso'cha' nékellka'?	¿Eso'mare'cha' nékellkë'?	¿Eshakpa'cha' nékellka'?
-----	-----	-----
-----	-----	-----
-----	-----	-----



7. Phámothet kéllkë' kéllek yéxhateñets, ñeth ótyesapet.

Pékellka'
pa'so'cheñ.

Alló yéptare'teñ: pékellka' ñamha pétma'ntach

Phot alló
yéptare'teñ.

Attho yéptare'teñ

1°

2°

3°

4°

5°

Phot attho
yéptare'teñ.

8. Phókwa'yerr kéllek ñeth pékellka' épaph phamo'ts ñamha pékellka' pátherr chókor "X" all óten "ATETH" amapa' "AMÁ".

O'ch ne'ñotomtá po'échar tsach	ATETH	AMÁ
¿Nékélkkoñe't kéllek pa'so'cheñ?		
¿Nékélkkoñe't kéllek atarr all mothtena ñoñets a'poktatareth ñamha nénoñet époxh all wañen?		
¿Notnoma't kowen atethcha' yéptare't?		
¿Néna't époxh all wañen páthe'tets ñoñets a'poktatareth?		

9. Pékellkérerr páphllo atsetara allcha' péna'nom ñeth ótyesaph phamo'ts amapa' phamo'mte'.

Pékellka' ateth paxharrtena ñamha kowentena ñeth pékellka' páphllo atsetara.



Pha'ñema't kéllek ñeth pékellka' ñamha péllte' allcha' éench ora phamo'ts.

Yokthape'chyer attho es yéñotnom

10. Phanap:

- ¿Eso't yéyxa' añ ficho?
- ¿Erróthena't yéyxa' o'ch yékellka' kéllek yéxhateñets? ¿Eso'mare't shérben o'ch yéyxa' kéllek yéxhateñets?



Attho ye'ñorana'tannena

Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

1. Phókwa' átma'ntatareth atthoch phanap a'ptho'teñets.

- ¿Eso't phayen yamots?
- ¿Eso't yochen yamots?
- ¿Péñoteñe't esempothe' asheñorrare' otenet o'ch akrenet ñeth a'po'nenet?



Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

2. Péserpare't épaph phamo'ts ñeth eñótaten allempó o' yónten tarnakosh óntapo ñamha pékellkë'.

Blank writing area with three horizontal lines and a blue pencil icon on the right.

3. Pha'ñema't ñeth óteney tho':

Allempó áthasatho'mar thomyen tarnakosh añ éñotateney o' xhen allempoch yérmoen shonte' kakaxhno.





4. Péserpare'twa épaph pha'yxhatañer, phanap.

- ¿Esómare't asheñorrare' kóshenet allempó óntenet tarnakosh óntapo?
- ¿Esempo't ñétheño kowentena o'ch ye'nyes kak.

5. Amá yéserpare'tena', yókwen tema'nteñsoxhno.



6. Péserpare't épaph phamo'tsesha'. Phanáp a'ptho'teñets.

¿Eso't phónten téma'nteñso?

¿Eso't moénen lollo atthoch poétare'tan rreñetsoxhno?

7. Peserpare't épaph phamo'ts ñeth órtetsa téma'nteñso. Phanapnom a'ptho'teñsoxhno.

- ¿Erróthena't yéptare'ten kak?
- ¿Eso't yépalitena atthoch yépha' o'tashrets?
- ¿Eso't yoten o'tashrets?
- ¿Erróthena't phayen lollo atthoch yexhkátan o'tashrets?

¡Amach pépsatsto!

- Xhoch phókwa' chop allempoch pe'ñora.
- Phókwa' allempoch pe'ñora.
- Pe'mñoch moecheth phamo'ts.



8. Phanapwa ñeth ótenpet, phókwa' ñeth pépha'yes.

Ne'ñora ateth ótnet:	ATETH	AMÁ
¿Nókwa' chop allempo ne'ñora?		
¿Ne'mñoch namo'ts?		
¿Not eñé paxharr nókthapña ateth yépen o'tashrets?		

Yokthape'chyer attho es yéñotnom

9. Phanap:

- ¿Eso't yéyxha' añ ficho?
- ¿Erróthena't yéyxha' o'ch yéchme't ñeth chéme'tatets allempó yérmoen kak?
¿Esómare't sherben o'ch yéchme't chéme'tateñets atthoch yérmoen kak?



O'ch nórrtat ñeth netsot

Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

¿Kowenthe' phónteñ o'ch peserrpare'tach phamo'tsesha' erróthenoththe' o' wañermoch kakaxhno?



¡O'ch yékellka' pátherr kéllek!

Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

1. Péplanefeka ñethcha' pékellka', phoxhet phókthapña ñamha pekellka all palltena.

¿Escha' yékellka'?	¿Eso'cha' yéchme'tat?	¿Eshakpa'cha'yékellka'?
-----	-----	-----
-----	-----	-----
-----	-----	-----
-----	-----	-----
-----	-----	-----
-----	-----	-----
-----	-----	-----



2. Pékellka' kéllek allcha' photnom ora erróthenoththe' o' wañermoch kakaxhno óntapo'mar.



3. Phówa'yerr ñeth pékellka' ñamha péya' ñeth petsotnom.

Nékellka' erróthenoththe' o'
wañermoch kakaxhno.

Nékellka' ñoñets a'poktatareth.

Yokthape'chyer attho es yéñotnom

4. ¿Asherbena't phónten o'ch yékellka' ñamha yéchme'tat erróthenoththe' o' wañermoch kakaxhno? ¿Eso'mar?

Pegatyas
phamo'tsesha' ñeth
pékellka'.





O'ch yécheme't ateth shotyen óñoth mereñets Kichwa

Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

1. **Pha'ñema't pa'so'cheñ kéllek ñamha phanap a'ptho'teñtsoxhno.**

- ¿Escha' eñótatey kéllek?, ¿erróththe' anets eñóra'na'tya?, ¿eschá ótey atthoth shotyenet óñoth?

Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

2. **Pha'ñema't kéllek eñé mamoth. Pe'mñot moécheth añ serparñats ñethcha' a'ñema't pha'yxhatañer.**

Ateth shoten óñoth Kichwa

Ateth waso'ten po'poñ yamo'tsesha' mereñtsor Kichwa anetsoth Sarayaku, netpa nanak kóshenet all es pha'yenet allowenet.

Shotyeñets óñothpa' peñet páthe'tets pa'tatsmho árror, allemeña anetsoxhno ñeth eñall allampaño Sarayaku a'pokatet amach allo'na waso'tyeneto kóñapho, atethcha' kowamhpset óntap pa'netsreto.

Allempó poetarenmoch ñamha orretwanena, poechemerasha' o'ch sotet máchtaxhno atthoch awanmoet óntapo atthoch waso'teneta'.

Asheñrrare'pa' o'ch a'pokateteñet atethcha' waso'tet óntapo, chéshathollesha' ñamha o'ch poétare'tet rreñtsoxhno. Eñech kóshenet atthoch kowen waso'tet añ yethro.



3. Ya'ñema'terrerr allempopa' o'ch yanap.

- ¿Erróthe't anets kéllek ñeth ya' ñema't?
- ¿Esót a'pokatet ora anets ñeth allampaño'tsen Sarayaku?
- ¿Erróthena't e'shpochena acheñenesha' atthoch awanmoet waso'tats?

4. Phóktha' thoñ ñeth anene' Wang all anapoenan a'ptho'teñets.

¿Eso't ótenet, all ora koshenet?



Ye'shpo'cha atthoch yéwaso'tena',
anenet allóch kowen waso'tet.

All kóshenet ora chéshanesha' ñamha
yéxhenet ateth yéyxhena yá ñethey
Yaneshay ñamha ateth yéyxheth awáth.

Yokthape'chyer attho es yéñotnom

5. Pént ñeth athekma ateth yéwaso'ten yá ñamha all po'poñe'chen kélkoth ñeth ya'ñema't "Ateth shoten óñoth Kichwa". Pétma'ntach

Athekma:

Po'poñe'chen:



Ñethcha' yéñot N° 8

¿Eso' marthe' amá éñalle kakaxhno óntapo' mar ñamha óñsaso' mar?



Situación significativa:

Acheñenesha' pa' kówampenet ñeth yéxha' yetsa óntapo' mar ñamha sa' ptse' tso' mar, tharro' mar allóth shotayenet. Tharraña, eñall poesheña' tets acheñ ñeth waxhetsa po' poñ añetsoth ñetpa' xhoch ánenet ora óñ ñamha a' potaso' tenet. The' pa' o' wañermoch kak óntapo' mar.

Yéchme'twa erróthenoththe' o' wañermoch kakaxhno óntapo' mar, ñeth o' yéphamochpa' áñ:

¿Eso' cha' yépha' atthoch yéñótat ñethcha' yenterr attho o' wañermoch kakaxhno óntapo' mar?



Producto: Pékellkën pátherr kéllek allcha' phorrtat ñethcha' yenterr attho o' wañermoch kakaxhno óntapo' mar.



O'ch yéñoch ñethcha' yenterr attho o' wañermoch kakaxhno

Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

1. Péserpare't épaph phamo'ts.

O'wañ yónt kakaxhno
ñethcha' yérren.



¿Erróthena't
moeroxhtena
yamo'tsesha' ya'netsro?

Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

2. Ya'ñema'ten kéllek.

Yérmoen kakaxhno torpero ñamha kóñapho

Wang ñamha Werawesh óntet tarnakosh ñamha taratar all then óñsaso, eñe poksheñokmañen awanerret pa'pakllo atthoch erretá alloch rrémoet kak, allempopa' awo ñamha pa'to'.

Allempó xhápoet entoset asheñorrare' all waso'tenet ñamha a'potaso'tenet, kóllena kakaxhno, attha enopaxhtena oñó.

Wangpa' poellkëñoth ñamha patsre'moeñoth ót:

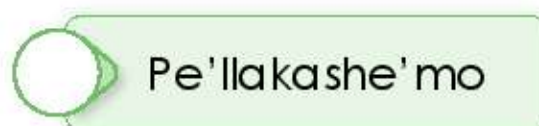
Attha epaye' moetsanatenet kakaxhno. Tsapathonethpa' o'wañcha' yéch ñethcha' yérra', acheñenesha o'ch atсна'tet po'señoth.



3. Yéserrpare'ten épay yamo'tsesha' ñamha yánapoen yéñoñoche'.

- ¿Eso'mare't Wang ñamha Weraweshpa' kóshet?
- ¿Eso't óntet óñsaso? ¿Kowena't phónten ñeth penet?
- ¿Eso't kothapechen Wang, escha' phatsa ñerra'm allo'ná moétsanatwenet kakxhno?
- ¿Atthe't phóktape'chen ñerra'm Wang? ¿Eso'mar?

4. Pétsotse chókro "X" ñeth phanap, ¿eso't shoten óñoth Wang ñamha pamo'ts?



5. Pékellka' épa moeroxhteñets ñerra'm xhokma yéwaso'ten orrena óntapo'mar.

Moeroxhteñets 1

Moeroxhteñets 2



6. Pha'ptho't épaph phamo'mte ñamha épaph eñótañ pha'netsro ñeth thorrapotets attho moétsenet kak órena ñamha po'poñ moeroxhteñets ñeth wápaten yamo'tsesha' ya'netsro.

- Pékellka' ñamha pétma'ntat ñeth otyesapet.



7. Pegát eñóteñsopawo ñeth otapet phamo'mtayesho.

Yokthape'chyer attho es yéñotnom

8. Phanap:

- ¿Eso'mare't sherben o'ch yéchme't moeroxhteñets ñerra'm orrenach yémtságayen kakaxhno?



O'ch ya'ñema't eñótateñets

Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

1. Phókwa' akellkareth ñamha phañema't ñeth kélkëtsa all.

pa'

Amá es eñalle

óntapaxhno

amá

allotsen

kakaxhno

2. Pha'ñema't ñoñtsoxhno ñamha phókwa' kéllek ñeth po'ppañotsets ñamha phanáp.

- ¿Séntare't kéllek atthema'th añ? ¿Esthe' óten eñótateñets? ¿Eso'marthe' kélkët?

Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

3. Amá pha'ñema'tena', phanap:

- ¿Escha' ótey kéllek?
- ¿Esthe' pa'so'cheñ kéllek? Pétsotse chókro "X".

Pátherr serrparñats



pátherr
eñótateñets



pátherr
achyo'teñets



4. **Pha'ñema't kéllek mamoth. Allempopa' pha'ñema't ñamha wómenk phamo'tsokop.**

Eñótateñets

Ora yamo'tsesha':

Wañerrmoch kakaxhno óntapo'mar, ñeth nanák llékëñets tharro'mar o'wañcha' kakpa' allowen yamotsesha' shónte'ch moeroxhterret, ñethomar nagotatenes o'ch yapxha atthoch ya'poktat ñoñets,

Yeth sawaro 10 chop 6.00 a.m. komonalopawo.

Amcha'tareth.

5. **Ya'ñema'terrerr kéllek ñamha yanap a'ptho'teñtsoxhno:**

- ¿Eso't ótenet "ápxheñets'?
- ¿Eso'mare't yagoteñ awathekma acheñenesha'?
- Phot phókthaphño ateth phón kéllek ñeth phañema't.

6. **Pha'ñema'twa kéllek, phanap a'ptho'teñtsoxhno péñoñoche'.**

¿Eso'mare't akellkarethta añ kéllek?

¿Esokpat kélkët añ kéllek?

7. Pékellka' ateth phanap.

- ¿Eso't eñorana'tenya kéllek?



Handwriting practice area with two dashed lines for the first question.

- ¿Eso'mare't amá eñalle kakaxhno óntapo'mar?



Handwriting practice area with two dashed lines for the second question.

- ¿Eso'cha' yenterr ñerra'm o'ch wañ kakaxhno óntapo'mar?



Handwriting practice area with two dashed lines for the third question.

- ¿Eso'mare't phókthapecheñ sherbenthe' añ ápxheñets?



Handwriting practice area with two dashed lines for the fourth question.

8. Pétsotse chókro "X".

¿Eso't kowen
yermoen kakaxhno
atthoch amá
ye'nwo?



kóñape'



tórper



pe'llakashe'm

¿Eso't amá eñalle
óntapo páthetets
yeth?



mápoe'



ta'te'



kakaxhno

Yokthape'chyer attho es yéñotnom

9. Pékellka' ateth phanáp ñamha péserrpare't.

- ¿Sherbena't kakaxhno? ¿Eso'mar? ¿Eso'cha' yenterr ñerra'm chénka'werra kak?



O'ch yélellka' eñótateñets



Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

Ya'ñematererr kéllek "A'metheñets" atthoch yókthape'ch ateth yékellkën yéñoño.



Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

1. Pha'ñema't moécheth poechenarr ñoñsoxhno.

Koñe'th kakaxhno óntaparero.

Kowen yéxheñets yamo'tsokop.

2. Phoxhet ñoñets atthoch órta poéchenarr ñoñets.

atarr

kak

pa'

kakaxhno

pa'

wañ

óntaparero



Poesheñarr ñoñetspa' añ oxhteñets ñoñtsoxhno ñeth ótets pátherr kothaphñats tharraña amach échenano peñtsoxhno.

¿Pemneñe't o'ch pegách phamo'tsesha' ateth yépen pátherr eñótateñets?



3. Péplanefeka' kéllek ñethcha' pékellka'.

¿Eso'mare'cha' pékellka'?

¿Eshakpa'cha' pékellka'?

¿Eso'cha' pékellka'?

¿Eso't peñoten pha'netsroth?

4. Petma'ntat errothenthe' órtena añets ñethcha' pékellka'.



5. Phámothet kélkë' eñótateñets, xhoch phokwa'nom ñeth petma'ntat.



6. Pénamh poesheñarr phamo'ts o'ch kówonap ñeth pékellka' allcha' anápnoman añ fícha.

Na'xhoteñets	ATETH	AMÁ
¿Neñótateñ échenan ñethekop kélkëna?		
¿Échenan anets?		
¿Nékellka' ñetho'mar neñótaten?		
¿Neñótateñpa échenan yeth?		
¿Neñótateñpa échenan anets?		

7. Pékellkërrer kéllek paphllo atsetara allcha' pena'mon ñeth ótyesap phamo'tsesha'.

Pékellka' ateth kowentena ñamha paxharrtena ñeth pékellkën paphllo atsetara.



Pha'ñema't kéllek ñeth pékellka' allempopa' pellte' echtáto pepakllo amapa' eñótentsopawo.

Yokthape'chyer attho es yéñotnom

8. Phanap:

- ¿Eso't yéyxha añ fícho? ¿Eso'mare't sherbeney añ cheme'tateñets?



Attho ye'ñorana'tannena



Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

1. Phókwa' atma'ntatareth atthoch phanap a'ptho'teñtsoxhno.

- ¿Eso't sentyen teman'teñtso?
- ¿Eso't éñotatenanet wáchep?
- ¿Eso't omarrapena ácheñenesha?

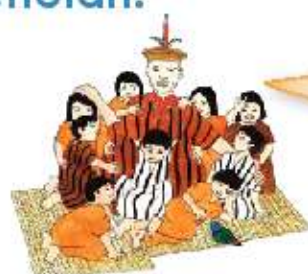


Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

2. Péserpare't épaph phamo'ts attho yónten mápoe' ñeth tso'meten kak.

Handwriting practice area with three horizontal lines and a pencil icon on the right.

3. Phañema't ñeth oteney eñótañ:



Ñerra'm shontena ñamha wáchep
 poeme'taro'marpa' áñ eñotateney
 o' mothaxhen shónte' shékall.



4. **Peserpare'twa épaph pha'yxhatañer, phanáp.**

- ¿Eso'mare't asheñorrare'pa' kóshenet allempó óntenet kakaxhno all tso'me'ten? ¿Ñetheño't kowen allempoch yáshot óñoth?

5. **Amá photena, yañema't añ eñótateñets.**

Ora yamo'tsesha':

Nagótatenes atthoch yetarwasa' oray pa'mro ya'netser arr joebso 17 añmho choph 6:00 a.m. atthoch yakowentaterr ya'moer, popoñonethpa' och ye'shsot yo'ñer óntapoth.

6. **Péserrpare't épaph phamo'tsesha'. Phanáp a'ptho'teñtsoxhno.**

¿Eso't oten eñótateñets?

¿Esomare'cha' yeshso't yo'ñer óntapoth?

7. **Péñotach phamo'tsesha' eso'marthe' kowen o'ch ye'shso't óntapaxhno.**

- Allempó peñótaten phókwa'nom añexhno.

Peñotach po'poñ phamo'tsesha',
pe'ñora wómenk ñamha kowen.

Phokwa allempoch pe'ñora
ñamha pe'mñot moecheth
ñeth óten phamo'tsesha'.

Saphthotannata ñamha
sanápannata'épas.

O'ch pe'nwa eñoratsapa' o'ch
peparasyoso't tharro'mar kowen
e'mñotapet.


8. Phótwa' ñeth otenpet, phókwa'yerr ñeth pépha' allempó péñotat eñóteñets.

Ne'ñora ateth ótnet:	ATETH	AMÁ
Not nókthapña eñe kowen ñamha wómenk.		
Ne' mhñot moécheth ñeth ótyes namo'tsesha'.		
Némcha' na' tat allempó ne'ñora ñamha ne' mhñoch namo'tsesha'.		
Naphthot ñamha nanap a'ptho'teñets ñeth ótnet.		

Yokthape'chyer attho es yéñotnom

9. Phanáp:

- ¿Eso't yéyxha añ ficho?
- ¿Eso'mare't sherben o'ch yéyxha o'ch yéchme't ñeth a'methets allempó xhen o'ch yáshotyen óñoth? ¿Eso'mare't sherben o'ch yókwampes óntapaxhno?





O'ch nórrtat ñeth netsot

Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

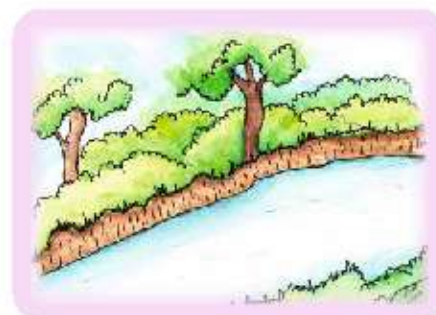
¡Pemneñthe' o'ch péñotach phamo'ts amapa' moeroxhteñets attho o'wañ tama eñalleta kakaxhno?



¡O'ch yékellka' pátherr kéllek!

Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

1. Amá pékellkëna', phókwa' téma'nteñtsoxhno ñeth phónten páthe'ttso.



2. Peplanefeka' kéllek.

¿Eso'cha' yékellka'?	¿Esóchao yéchme'tat?	¿Eshakpa'cha' yékellka'?
-----	-----	-----
-----	-----	-----
-----	-----	-----



3. Pekellka' pátherr kéllek allcha' pénanom ñethcha' errothtatsa ñerra'm o'wañ tama eñalleta kakaxhno óntapo.



4. Phókwa'yerr ñeth pékellka' ñamha péya' ñeth petsotnom.

Kéllekpa' chéme'taten ñethcha' errothtatsa ñerra'm o'wañ tama eñalleta kakaxhno.

Nékellka' all wañen ñoñets a'poktatareth.

Pegátyes phamots ñeth pekellkawa.



Yokthape'chyer attho es yéñotnom

5. Phanáp.

- ¿Eso'maret sherben o'ch yéchme't ñethcha' errothtatsa ñerra'm órrena yématsanatyen kakaxhno?



O'ch yéxhme't atthoth yéxhka kakaxhno mereñtso Shawi

Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

1. Phañema't kéllek pa'so'cheñ ñamha phanap a'ptho'teñtsoxhno.

- ¿Escha' eñórana'tya kéllek? ¿Erróttcha' anets eñórana'tya? ¿Eso'mare'cha' na'ñema't? ¿Péñotena't ateth kakaxhno?

Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

2. Phañema't kéllek mammoth. Pe'mñot moécheth kéllek ñethcha' a'ñema't pha'yxhátañer.

Shawi poeserrparen; ateth orra showaxhno

Awathpa', awo' wápa Kumpanama anetso Shawi. Nanako' es eñót ñetho'maro'ch nanák emoshkecheña acheñenesha'. Allempoñapa', awo' enamet yéxhkatanepa' kakaxhno tharro'mar amá es écheneto ñethcha rrét. Kumpanama awo'xho' awo' poétsatho époet gách awo' a'matenana' cedro atarrech. Allopa' awo' yéxhkatan nóñth. Allempó yéxhkatanan nóñthpa', xha'nenoch shónte' atsetara metpoll: ateshare', pórrokro'mhare' añethollesha' allempopa' awo' echantan pót awo'xho' a'thore óñoneth. Machayotho', óñsaso orra kakaxhno atsetara.

3. Phanáp a'ptho'teñtsoxhno.

- ¿Esesha't acheñexhno eñoretsa serrparñatso? ¿Eso't yéxhen Kumpanama?
¿Erróthena't órrta kakaxhno anetso Shawí?

4. Perrma' letra mobil ñamha pékellka' pa'socheñ acheñexhno ñeth eñall serrparñatso.

Yokthape'chyer attho es yéñotnom

5. Péya' ñeth pha' Kumpanama.

Rreman metpollexhno allempó
wapore'ch óñsaso.

Awanmoet sa'pó o'ch
chéteneta' kakaxhno.

Echantan pót awoxho a'thore
óñsasoneth.

Rréman machet awo'
nare'tena'.

Awo' poétsatho anman
gách ñamha a'matan
cedro añekmoen.

A'thoran atthoch wápatan
kakaxhno mhorroth.



¡O'CH YOTETNÁTA!

1. Phoxhet ñoñsoxhno atthoch pha'ñema't ñoñetsa a'pokatareth.

N p á t o' a' ó g t n e o p é o r g o

a ch r o a' p N n a' n e a a n n k k a

n a o' a p a' r m p t ó o' a e r r ñ w

a k k

a o' e a' p a' sh ts m N

é a a e e p t n m y r r t k k a

5

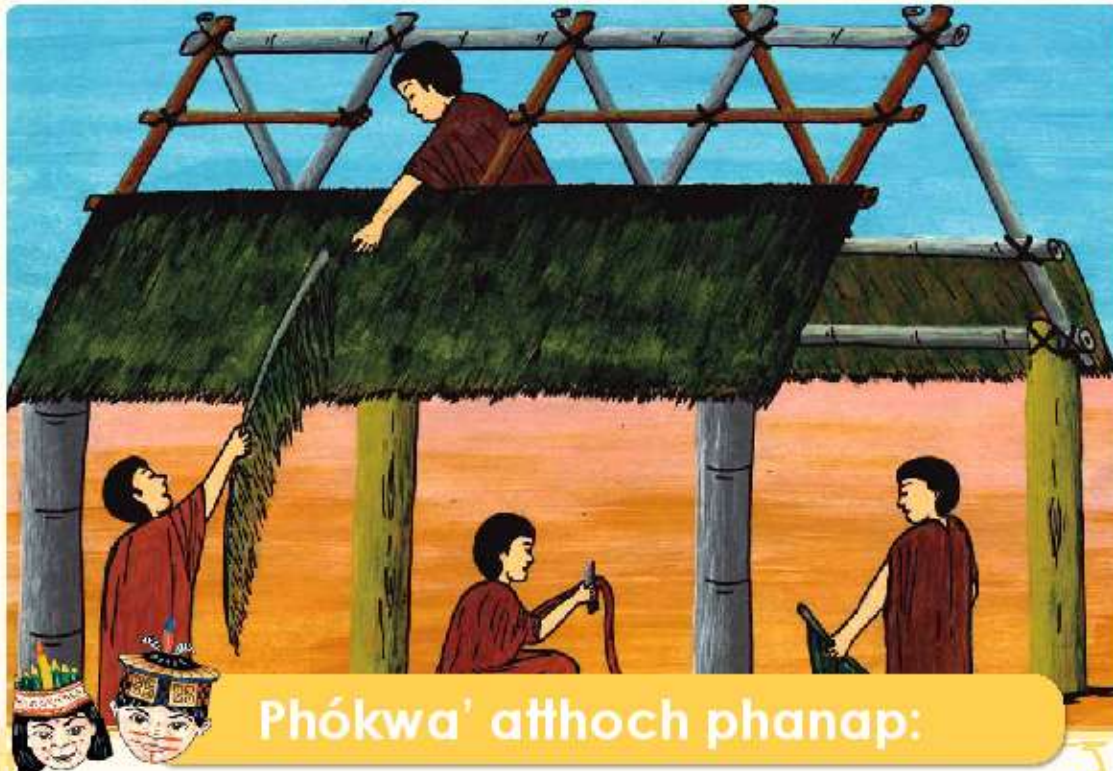
Yexhkateñtsoxhno

Eñótyeñets



Ñethcha' yéñot N° 9

¿Eso' marthe' ama yónteno materiales alló es yeyexhkatyen?



Phókwa' atthoch phanap:

1. ¿Eso't yéxhkatyen achéñenesha' téma'nteñtso?
2. ¿Phapa' peyenpoenat all yéxhkatyenet? Péserrpare't.

Producto: Phot erróthenoththe' o' wañermoch yexhkateñets poetsatho'mar alló yépaklla'ten.

Situacion significativa:

Asheñornesha' yenyopa' yexhkatyenet pa'pakëll, all yexhenet, alló yéxhkateñetpa' arr akra'yéñet poetsatho'mar. Tharraña, the'pa', atarr thorrapoth óntenet, bháxhayoch senet atthoch óntyeneta' pathe'tets tsachpe'ts atthoch yexhkatenet pa'pakëll.

Ñeth o' yépha'moch:

¿Erróthenthe' yéñot atthoth o'wañ tama eñalleta allóch yépaklla'tyes?





O'ch yéchme't erróthenoththe' o' wañermoch materiales alló es yéyexhkatyen

Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

1. Péserpare't épaph phamo'tsesha'.

¿Eso'mare't o'wañ tama yéch allóch yépaklla'tyes?



¿Eso'mare't nának shérben o'ch yéch allóch yépaklla't?

Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

2. Pha'ñema't añ kéllek.

¿Eso'marthe wañermo'ch tsachexhno?

Parrochpa' Kóshé ñamha pa'to' Wáng awanmoet poétsathó o'ch e'nyeneta' allóch paklla'tet. Allempó xhápoet poétsathó, tho'pa' chétan po'gách ñamha máchet, awo' kówet poétsathoneth... ¡jo'oooo! ¡Amá tama eñalle tsáchexhno ñethcha' ya'mata! Tho'pa' ótan poe'ñar Kóshé: "ne'ñar, pathe'ttsa eñall tsáchexhno poétsathó, achéñenesha' a'mata'tenet tsáchexhno mótosyerro, atthoch pómet okësho.

Awáth amá ateth yépe'the, yókwampse'th poétsath ñamha eñall shónte' tsáchexhno ateth ñérra'm: moenarmech, woérapach, kámanach ñamha po'poñexhno.

Ne'ñar, poktethe yeshonta allóweney atthoch yókwamperr poétsath xhoch yénare't po'poñ tsáchexhno allémpó ya'mateñ.

3. Phañema'twa kellek, phanáp a'pthoteñtsoxhno.

- ¿Eso'mare't Kóshe ñamha pa'to' senet poétsathó? ¿Errothenthe añeño poetsath?
- ¿Erróthena't poétsath awáth?
- ¿Escha' a'pokat Tho' atthoch yókwamperr poétsath?

4. Ateth oten kéllek, pékellka' épa atthoth amá teñalle allo'ch yeyexhkat yepakëll.

a.



Two sets of horizontal dashed lines for handwriting practice, one above the other.

b.



Two sets of horizontal dashed lines for handwriting practice, one above the other.

5. Phaphthoyes phamotsesha attho ama tama añalle poetsatho allo'ch yeyexhkat yepakëll.

¿Eso'marthé chenkawerrmocha poetsatho allô yeyexhkatén yepakëll?

¿Eso'marthe awath yatañnesha kowampseteth allo'ch yeyexhkatén yepakëll?

6. Pékellka' ñeth pha'pthotyes po'poñ atthoth o'wañ eñalleta allóch yépaklla'tyes.



7. Pégach phamo'ts atthoth o'wañ eñalleta allóch yépaklla'ty'es, péllte' a'yoth atthoch a'ñema'chet.

Yokthape'chyer attho es yéñotnom

8. Pégach phamo'tsesha', phanáp:

- ¿Poktethe yechmet attho wañeremo'ch alló yeyexhkatén yepakëll?





O'ch ya'ñema't chéme'tateñets arma

Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

1. Péserpare't épaph phamo'ts:

Acheñenesha 'pa' o'wañ óntet poétsatho allóch paklla'tyeset.



¿Eso'marthe okaneshá enwerrmochan tsachexhno?

Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

2. Phókwa' téma'nteñets atthoth pha'ñema't kéllek pa'so'cheñ, phanap: ¿Escha' eñórana'tya kéllek? ¿Erróthena't péñoteñ?

3. Pha'ñema't mamóéth kéllek, allémpópa' pha'ñema't wómenk phamo'tsokop.



- Serruchopa' yérrmoeñ yóto.
- Shérben allóch yétsorra tsách.
- Echenan all yérrmoeñ ñamha pa's alló tsorren.

- Woérapachpa' tsách nának atarr.
- Tsach ñeth a'kowentene' pókollñamha nának éñmosath.
- Shérben allóch yépaklla'ten.



- Kómpreshpanpa' tepoen ma'pa' amapa patats tepoeñets allowá chépoen.
- Patsotheñ chépoen pasopaner.
- Pasopanerpa' so'sapnarren.



4. Ya'ñema'terrerr kéllek atthoch yanap a'ptho'teñtsoxhno. Nanapoen a'ptho'teñtsoxhno néñoñoche'.

- ¿Eso't eñórana'tenya kéllek ñeth ya'ñema't?
- ¿Esómare't shérben o'ch yéchme'tat alló yépaklla'tyen?
- ¿Erro'thencha yepha ñerra'm wañerrmo'ch tsachexhno?

5. Pékompleta' añ crucigrama ñoñtso ñeth eñall kéllo.

→

→

↓

• Alló tsorrenet tsách ñeth échene' pa's. →

• Tsach éñmosath →

• Aspan alló yékompoen pókoll ↓

6. Péserpare'tach phamo'ts kéllek ñeth ya'ñema'twa, allémpopa' pekellka ateth órtena pátherr serrucho.

¿Eso't?

¿Erróthena't?

¿Esókpa't shérben?



¿Erróthena't órtena?

¿Eso't yéxhkateñet?

¿Erra't ya'sherbhateñ?

¡Eñe pókte'! Péyerpa kóthapñats ñeth échen pátherr chéme'táteñets.



Chéme'táteñetspa' añ ñeth ótets ateth órtena pátherr ácheñ, berroxhno ñamha po'poñexhno.

7. Phóxhet kéllek paxharr ñamha pékellka' pa'so'cheñ. Allémpo, péyapech époet téma'nteñets ñeth móthtetsa athekma.



r c r h o s e u



r e a a w c p h



o m k p e r h s e h m

8. Phóxhet kéllek paxharr ñamha pékellka' pa'so'cheñ. Allémpo, péyapech époet téma'nteñets ñeth móthtetsa athekma.

Shérben allóch
yépaklla't.

So' sapnarren
áspanaxhno.

Thách ñeth a'kowmentene'
pókoll ñamha nának
éñmosath.

Shérben allóch
yétsorra tsách.

Yokthape'chyer attho es yéñotnom

9. Phanap:

- ¿Eso't pa'namen kéllek ya'ñema't? ¿Erróthena't yéyxhe'?
- ¿Erróthena't phóksha allémpo yéyexhkat tárwas arr ficho? Péya' tsa'patholl.





O'ch yékellka' cheme'tateñtsoxhno

Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

Yónteñ all yéchme'taten.



¿Eso'mare'cha yénare't
woérapach?

Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

Ñeth ótenet signos de interrogación
(¿?) yésherbhateñ allémpoch
yémneñ o'ch ya'phtoyes.



1. Pétsotsa ñoñets a'poktatareth ñeth a'phtotets.


- Woérapachpa' añ tsách nának éñmosath.
- ¿Yenaretena woerapach poétsatho?
- Thayotheñ asheñorrare' o'ch nare'tet woérapachexhno.
- ¿Nare'teta'cha' woérapach poétsathó?

¡O'ch yékellka'!



2. Péplanifika' cheme'tateñets, phoxhet phókthapña atthoch pékompleta' pa'tatstat.

¿Escha' nékellka'?	¿Eso'mare'cha' nékellka'?	¿Eshakpa'cha' nékellka'?
-----	-----	-----
-----	-----	-----
-----	-----	-----



3. Phókthape'ch atthoch pechme'tat poecharr tsách. Pétma'ntach Pékellkoñ pa'so'cheñ.





4. Pe'n all kowen órtena tsách ñeth péyocha', péyempá año.

¿Erróthena't?

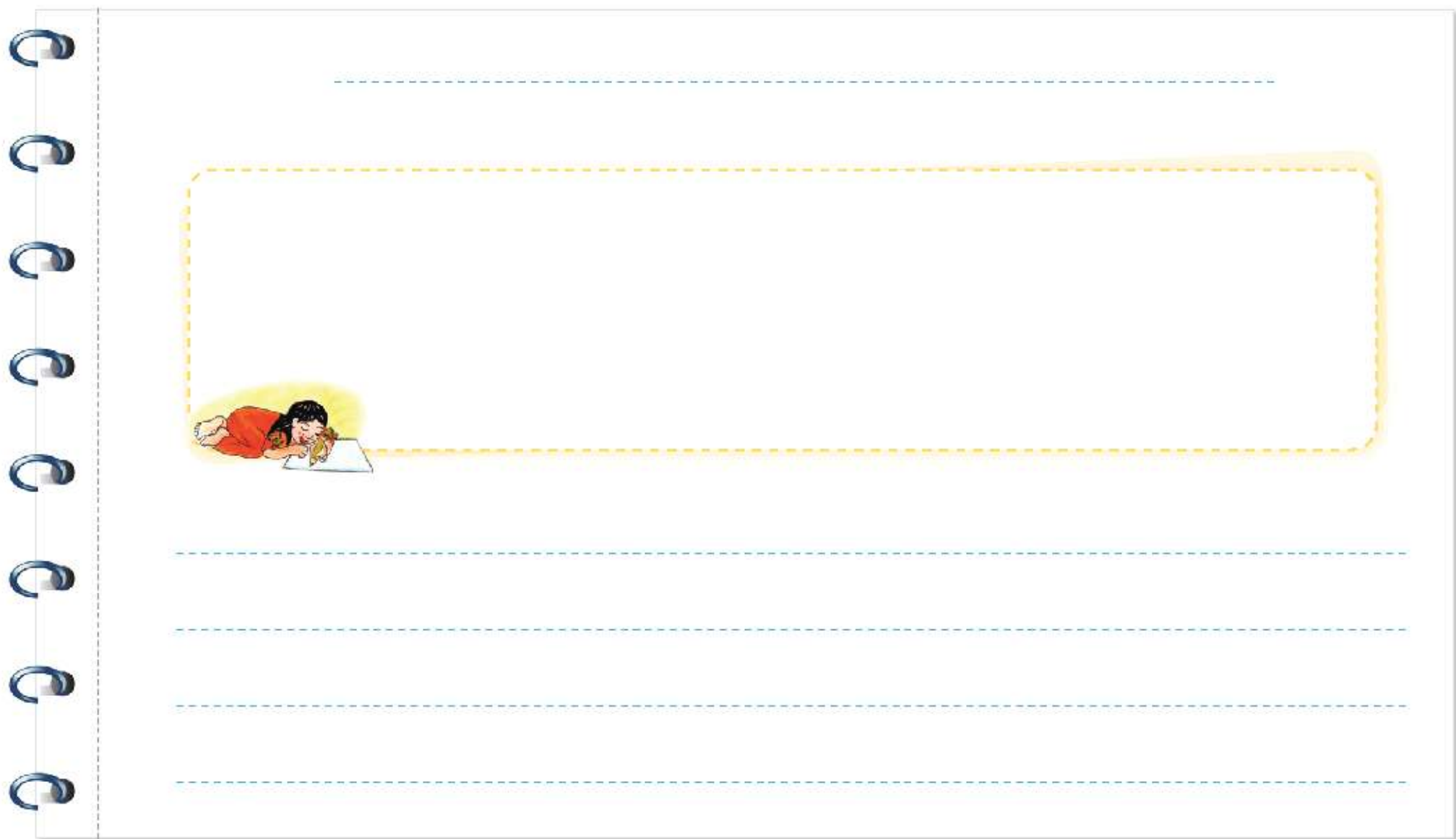
¿Erra't chépoen?

¿Erróthena't pomen?

¿Erróthena't órtena?

5. Pe'nyes po'poñ ateth órtena tsách ñeth péyocha'.

6. Yékellkën all yécheme'táten ñeth yéyocha' allcha' yókwa'nem ñeth yanapnom po'ppañño.



Allémpo pékellkën kéllek péyerpa:

- Péna' kéllek atarr all mothtena ñoñets a' poktátareth.
- Péna' poxh all wañen kéllek.
- Pénoñ pa'so'cheñ.
- Pékellka' kowen.



7. Phókwa'yerr kéllek ñeth pékellka' épaph phamo'tse'sha', ñamha pétsota phátherr chókor (X) all óten "ATETH" amapa' "AMÁ".

Néchme'tateñ	ATETH	AMÁ
¿Nékellkoñe't pa'socheñ kéllek?		
¿Néna't kéllek atarr all mothtena ñoñets a'poktátareth?		
¿Nota't ateth órrtena tsách ñeth néyocha'?		
¿Nékellka't tsachóth eñóteñets ñeth amá néchme'teno?		
¿Néna't poxh all wañen páthe'tets ñoñets a'pktatareth?		

8. Pékellkèrrer alla kéllek pátherr páphllo atsetara allcha' péna'nem ñeth ótyesaph phamo'ts.

Pékellka' kéllek all paxharrtena pathro páphllo atsetara.



Pha'ñema't kéllek ñeth pékellka' allempopa' péllte' a'yoth phamo'tseshakop.

Yokthape'chyer attho es yéñotnom

9. Phanap:

- ¿Eso't yéyxha' arr ficho? ¿Eso'mare't shérbeney añ eñóteñets?
- ¿Shérbena't o'ch yéñot chéme'tatats? ¿Eso'mar?



Attho ye'ñorana'tannena

Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

1. Pho'kwa' téma'nteñets atthoch phanap a'ptho'teñsoxhno.

- ¿Eso't kówen asherrornesha'?
- ¿Eso'mare't yamo'tsesha' kówenet árrorr atthoch es e'nyeset poétsatho?
- ¿Eso't po'poñ ya'methene' atthoch ye'nyen tsách?



Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

2. Péserpare't épaph phamo'ts atthoch pémchatset allémpo ya'maten tsách, pékellkë'.



Atthoch thomatet pókoll achéñenesha'pa' áñcha' kówenet árrorr tharro'mar a'methenanet tsachpa' nánakcha' écharr.

3. Amá péchme'tatena' ñeth pépen allempó pépaklla'tyen, péserpare't épaph phamo'tsesha' atthoch phanap a'ptho'teñtsoxhno.

- ¿Eso'mare't kowen phónten o'ch peyenpa'all paklla'tyenet?
- ¿Eso't kowen phónten allémpo paklla'tyenet?
- ¿Esesha't péyempoen allémpo paklla'tyenet?
- ¿Eso'mar?

¡Napa' kowen nónteñ o'ch awen tharro'mar atthoch néyellsheñe'ch...!



4. Pétma'tat ñeth kowen pépen allémpo paklla'tyenet.



5. Phámothet chéme'tate' phamo'ts ñeth kowen pépen allémpo paklla'tyenet. Pókte'the' o'ch phóktha'nom añexhno.

Allémpó péchme'taten ñeth pépen, phot ora ateth kowen órtena.
¡Pha'nema't phókthapña!

Phot ñeth pépen all.

Phot eso'mare't kowen phónteñ o'ch pépe'.

Phot eséshaxhno't phókthene'.

¿Erróthena't pépen ñeth kowen phónten?



Se'mñot mo'écheth ateth
chéme'tatyen samo'ts.



6. Pe'ñora'wa ñamha pe'mwe phamo'ts, pékompleta' añ ficha, pétsotsanemh chókro "X".

Allémpó ne'ñora:	ATETH	AMÁ
¿Néchme'ta't ñeth népen allémpo paklla'tyenet?		
¿Ne'mhñoche't mo'écheth allempó chéme'tateñ namo'tsesha?		
¿Na'ptho'tat?		

Yokthape'chyer attho es yéñotnom

7. Phanap:

- ¿Eso'mare't shérbeney añ eñóteñets ficho?
- ¿Eso'maret shérben o'ch yókwampes yépatseñ?



O'ch nórtat ñeth netsot

Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

¿Kowenthe' o'ch péñotach phamo'mte' atthoth o'wañ tama eñalleta alloch yépaklla'tyes?



¡O'ch yéñotat atthoth o'wañ tama eñalleta alloch yépaklla'tyes!

Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

1. Amá pékellkëna', phókwa' téma'nteñtsoxhno, phot ñeth phónten páthetsto.



2. Péplanifika' péserpareñ, phoxhet phókthapña atthoch pékompleta' pa'tatstat.

¿Escha' népha'?	¿Escha' néñótat?	¿Eséshakpa'cha' néñótat?
-----	-----	-----
-----	-----	-----
-----	-----	-----



3. Pékellka' kéllek ñethcha' péñotat attho o'wañ tama eñalleta alloch yépaklla'tyes.



4. Péñotach phamo'tsesha' all pe'ñorena wómenk, paxharr, atthoth o'wañ tama eñalleta allóch yépaklla'tyes.

5. Phanap all wañen péserrparña, péya'nom ñeth petsotnom

Phota't atthoth o'wañ tama eñalleta allóch yépaklla'tyes.

Pe'ñora't kowen ñamha wómenk.

Yokthape' chyer attho es yéñotnom

6. ¿Kowena't o'ch yéchme'tat atthoth o'wañ tama eñalleta allóch yépaklla'tyen?
¿Eso'mar?

Pégach phamo'ts ñeth pékellka'.





O'ch yechmet ateth es yexhkatyen mereñets Asheninka

Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

1. Pha'ñama'toñ kéllek pa'so'cheñ atthoch phanap a'pthoteñtsoxhno:

- ¿Escha' eñótatey kéllek? ¿Erróththe' anets eñórana'tenya?

Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

Ateth paklla'ten mereñets Asheninka

Ateth paklla'ten mereñets Asheninka all yéxhena epoet poéchemerasha'.

Asheninkanasha'pa' xhoch yorenet tsách poétsathoth, aspan, tsachpe'ts atthoch paklla'tyeset.

Asheñorrare'ch moetapoene' aspan allóch pérwa'tet échet.

Awathekmotheñcha' awanenet o'ch e'neneta' tsách poétsatho, atthoch óntet tsách éche'chorr ñeth amá rreno rro'noll.

All paklla'tenetpa' allówenetcha' yémpoenet attoch thekma a'poet pa'pakëll.



2. Pha'ñema'twa', peserrpare't épaph phamo'ts atthoch phanap a'ptho'teñtsoxhno:

- ¿Erróthe't anets eñórana'tenya kéllek? ¿Erra't atthema'thtena ateth yepaklla'ten yá ñamha ateth paklla'ten Asheninka?

3. Pétma'ntat ateth pérwa'ten Asheninka, ñamha ateth peñ Yanesha', péñotat ñeth pétma'ntat.



Yokthape' chyer attho es yéñotnom

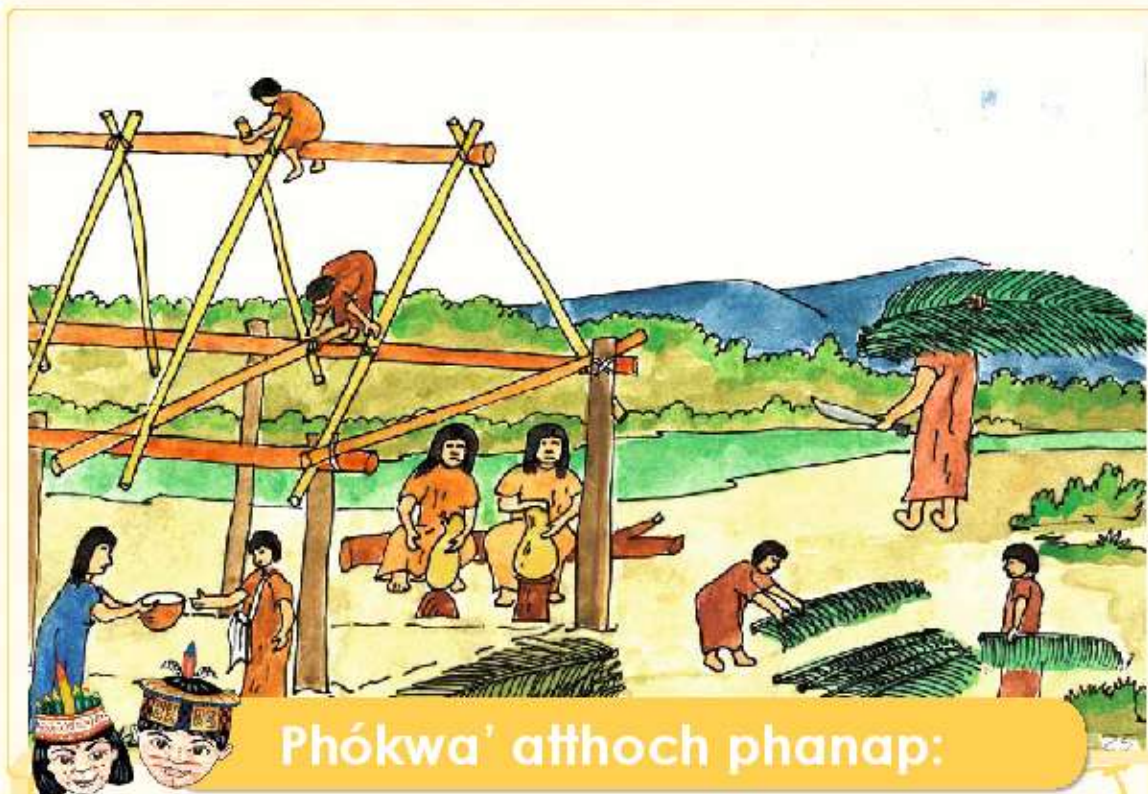
4. Kowena't phón o'ch péyxha' ateth paklla'tyen Asheninkanesha'? ¿Eso'mar?

The'pa' yéchme'ten
ateth paklla'tyenet
po'poñ anetso'mar.

5. ¿Erra't atthema'thtena ateth yepaklla'tyen yá, ñamha Asheninkanesha'?



¿Eso' marthe' ama yónteno *materiales* alló es yeyexhkatyen?



Phókwa' atthoch phanap:

1. ¿Eso't pen achéñenesha' téma'nteñtso?
2. ¿Phapa' péseña't all tárwasenet? Péñotat.

Situación significativa:

Acheñenesha'pa' kówampenet tsachexhno ñamha ñarmetsoxhno poetsatho'mar tharro'mar ñeth yorayenet atthoch es yexhkatyaset. Poéchyenet ñeth wepare' atthoch ama kolla'werro. Tharraña, eñall acheñ ñeth a'mata'tene' etsoten ñethcha' pómoenet kéllayo.

¿Esthe' yépha' atthoch yéñotat ñethcha' pasatsa ñerra'm o'ch wañerr materiales alló yépaklla'tyen ya'netsro?



Ñethcha' yépha': Péyexhkat pátherr cartel allcha' péchme'tat ñethcha' pasatsa attho o' wañermoch materiales poetsatho'mar alló yépaklla'ten.





O'ch yéñoch ñéthcha' pasatsa attho amá yécheno materiales alló yépaklla'ten

Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

1. Péserparét épaph phamo'ts.

O'wañ eñalleta tsáchexhno poétsatho.



¿Eso't pasenoya yamo'tsesha' ñerra'm o'wañ eñalleta tsáchexhno poétsatho?

Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

2. Ya'ñema'ten pátherr kéllek.

Poétsathexhno o' chénka'wermocha

Serrpare'ten Wáng, pa'to' Kóshé, awathpa' shónto' tsáchexhno poétsatho'mar, eñallete'th alló yépaklla'tyese'th ñamha all yéxhe'th berroxhno.

Ñapa' ótenan poe'ñar Kóshé: Epaye' a'mata'tenet orrena yétsachor, ñetho'mar o'wañ eñalleta allóch yépaklla'tyes, ora berrothollesha'pa amá écheneto allcha' yéxhet, ñamha ñethcha' rret, o'ch chénka'werret.

Ñetho'mar achéñenesha'pa' a'poktateñet o'ch nare'tyese't tsachexhno poétsatho. Atthoch allówen achéñenesha' écherretcha' tsáchexhno atthoch paklla'tyerret.



3. Ya'ñema'terrerr kéllek atthoch yanap a'pthoteñtsoxhno. Nanapoen a'ptho'teñtsoxhno néñoñoche'.

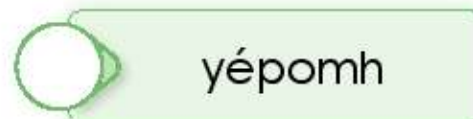
- ¿Erróthena't poétsath awáth?
- ¿Eso't óntete'th achéñenesha' poétsatho?
- ¿Eso't pha'yen asheñorrare'?
- ¿Erróthena't a'yapaxhena achéñene'sha'?

4. Pékellka' ateth phanap. ¿Escha' pasatsa ñerra'm allo'na a'matátwanenet tsachexhno?



5. Pétsotsa chókro "X", anápoeñets ñeth amá paxharoyaye.

- Shónte' tsáchexhno awáth alló:



6. Péserpare't épaph pháto', apanesha', escha' yépaserroya ñerra'm amach yénare'terro tsáchexhno.

Yokthape'chyer attho es yéñotnom

7. Péserpare'tach phamo'tsesha' ñeth pha'ptho'tyes.

- ¿Eso' mare't allona yénare'ten tsáchexhno?
- ¿Eso' cha' pasatsa ñerra'm acheñenesha'pa' allo'nach a'mata'tenet tsáchexhno?
- ¿Erróthena't yempoenan acheñenesha' ñerra'm xhó yénare'terr tsach?
- ¿Eso' mare't shérben o'ch yéñoterr o'ch yókwamperr poétsath?

8. Kéllkopa' óten:

“.....paye' a'mata'tenet orrena yétsachorexhno”

9. Pékellka' atthoch pétma'ntat. ¿Eso't kóthape'chaten añ kóñe'th ñoñets?





O'ch yañema't pátherr katálogo añ materiales alló es yéyexhkatyen



Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

¿Eso't yépalitena allóch yépaklla'tyen?



¡O'ch ya'ñema't pátherr *catálogo* ñeth yépalitena alló yépaklla'tyen!

The'pa', o'ch ya'ñema't *catálogos* alló yépaklla'tyen.

Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

1. Amá pha'ñema'tena, phókwa' téma'nteñets ñamha kéllek pa'so'cheñ. Allémpopa' phanap.

- ¿Esthe' eñótatey kéllek?
- ¿Esthe' atsetara kéllek? Pétsotse chókro "X".



Serrparñats



chéme'tateñets



catalogo

MATERIALES YANESHA

tsachexhno



thorramhtsoxhno



aspanaxhno



2. Phañema'twa kellek, phanáp a'pthoteñtsoxhno yeñoño.

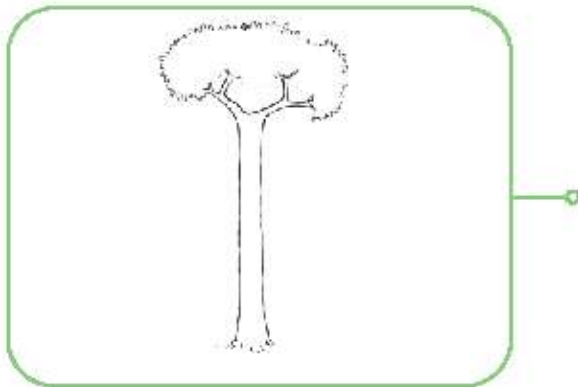
¿Eso't eñórana'tenya catálogo?

¿Eso'mare't kéllkët añ kéllek?

3. Pha'ñema'twa catálogo alló yépaklla'ten, phanap.

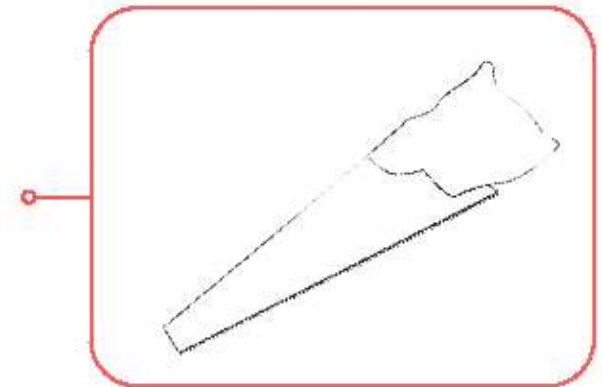
- ¿Eso't eñall catálogo? ¿Erróthena't órtenet?
- ¿Esómare't shérben ñeth yónten ñamha ya'ñema'ten catálogo? ¿Eséshakpa't yéxkachet?

4. Péya' téma'nteñsoxhno atthoch péyapech époet pa'so'cheñ.



ashéshañ

woérapach



5. Phókwa' téma'nteñsoxhno, pha'ñema't ñóñets a'poktatareth atthoch pékellka' ñóñets a'poktatareth all paxharrtena.



6. Phókthape'ch atthoch pétma'ntat pa'tatsto. ¿Eso't paklla'tyen yamo'ts?



Yokthape'chyer attho es yéñotnom

7. Phanap:

- ¿Eso't yéyxha añ fi cho?

A large rectangular area for handwriting practice. It contains two horizontal dashed lines for writing. In the top right corner, there is a small illustration of a blue pencil with a red eraser and a black squiggle below it, indicating the start of a line.

- ¿Eso't oten ñeth kéllkë' *catálogo*?

A second large rectangular area for handwriting practice, identical to the one above. It contains two horizontal dashed lines for writing. In the top right corner, there is a small illustration of a blue pencil with a red eraser and a black squiggle below it.



O'ch yékellka' katálogo añ materiales alló es yéyexhkatyen



Ye'shpo'cha atthoch es yéñot



¿Eso'cha' yéchyewawa alloch yepaklla't?

Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

1. Catálogo "alló paklla'ten Yanesha", yónten alló yépaklla'tyen.

! Nának echarrare' alló yepaklla'tyen !

2. Phanap.

- ¿Erróthena't sochena signos ñeth rroxhtampne' añ akéllkareth?

- ¿Eso't yoten echarrare'?



Sochena *signo de exclamación* ñamha shérbeñ allempó yémneñ o'ch ye'ñora yéyorñoth amapa' yémchañoth.

Néwa'ñenep o'ch péyexhkat phátherr *catálogo*.



3. Péplanifika' *catálogo* ñethcha' pékellka'.

¿Eso'cha' nékellka' arr <i>catálogo</i> ?	¿Eso'mare'cha' nékellka'?	¿Eso't kósheñets amapa' llékēñets pémmen o'ch phot?	¿Eséscha'cha' a'ñema'te' néklläk?
-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----



4. Péyexhkat phátherr *lista de productos* ñeth péchen attho pépha' *cátalogo*.

5. Phamotheh atthoch pékellka' *cátalogo*, phókwa'nom ateth órrtena páthe'tets ñamha attho shérben ñeth pékellka'.

A large rectangular box with a dark grey border, containing a vertical column of 15 black dots on the left side, serving as a template for a list or notes.

6. Pénamh phamo'ts kówa'yesanepa' ñeth pékellka', áñcha' kótha'nóm añ ficha.

Nécatálogo	ATETH	AMÁ
¿Nékellkoñe't pa'so'cheñ catálogo?		
¿Néna't téma'nteñets catálogo?		
¿Na'sherbhata't signos de exclamación atthoch néchme'tat kósheñets amapa' llékëñets?		
¿Kowena't nóxhet catálogo?		

7. Pékellkërrer páphló allcha' péna'mon ñeth otyesaph phamo'ts.

Pókte'the' o'ch pénoñ
portada ñamha
contraportada.



Yokthape'chyer attho es yéñotnom

8. Phanap:

- ¿Eso't yéyxha' arr ficho?
- ¿Eso'mare't yékellka' catálogo?



Attho ye'ñorana'tannena

Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

1. Phókwa' téma'nteñets atthoch phanap a'pthoteñtsoxhno.
 - ¿Esempo't árrorr chorratse'ten ós?
 - ¿Eso't a'metheney allémpo ósoten?
 - ¿Eso't pen acheñenesha' allémpo?



Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

2. Péserpare't épaph phamo'ts attho es a'metheney allémpo ósoten chetso'mar.



Allempó o'yosten aspenho'mar,
a'metheney o' xhenmoch wapo. Xhen
allémpoch yépaklla'tyen amapa'
yesheptse'tyen yépakëll.

The'pa', ye'shpo'chena atthoch
yéñotat ateth yepaklla'tyen.



3. Amá yéñotatena' o'ch ya'ñema't añ chéme'teñets.

Achéñenesha' ya'netsro kowen yorayenet
tsachpe'tsoxhno poétsathoth; tharraña, añémpo
amá yónteno tsáchexhno ateth ñerra'm awáth,
tharro'mar shónte' asheñorrare' ñeth a'mata'tene'
tsáchexhno atthoch pómet okësho. Ñetho'mar the'
yamo'tsesha'pa', amá óntenano tsách alló paklla'tyen.



4. Séserpare't ateth tsách ñethcha' séñot.

5. Pha'pochtach atthoch pe'nyes eñóteñets.

- Pékellka' pátherr lista ñeth péchme'ten
tsáchoth ñeth péyocha'.
- Pa'ptho'tyes ñeth pémmen o'ch péñot,
tharraña ñeth amá péchme'tena'.
- Pha'pochtach épaph pha'yxhatañer
atthoch pe'n eñóteñets tsáchoth ñeth
péyocha'.

Kowenthe' o'ch
pe'nyes ora ñeth
pémmen o'ch
péñot.



6. ¡The'pa' o'ch pégat pétarwas!

- Pégach phamo'ts ñeth pha'ptho'tyes.
- Péyenpata téma'nteñtso amapa' ficho.

Po'kte'the' o'ch
pe'nyes chéme'teñets
o'ch pha'ptho'tyeña'
eñótañnesha' pha'netsro,
kélkarmó, revisto, amapa'
internetu.



Yokthape'chyer attho es yéñotnom

7. Phókthape'ch atthoch pe'xpona' ñamha pétotse ñeth pépha'.

Pe'ñora't ateth
paxharrtena ñoñets
a'puktatareth.

Pe'ñora't wómenk
atthoch allówen
phamo'tsesha'
e'mapet.

Kowena't phóxhet
phókthapña
allémpo pe'ñora.



O'ch nórrtat ñeth netsot

Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

¿Eso't yéyxa' ñethcha' pasatsa ñerra'm o'wañ eñalleta allóch yépaklla'tyes?



¡O'ch yéyexhkat patherr órrtateñets allcha yéchme'tat ñethcha' pasatsa ñerra'm o'wañ eñalleta allóch yépaklla'tyes!

Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

1. Amá pékellkëna', phókwa' téma'nteñsoxhno atthoch phot ñeth phónten páthe'ttso téma'nteñetso.



2. Péplanifika' ñethcha' pékellka'.

¿Eso'cha' yékellka'?	¿Eso'mare'cha' yékellka'?	¿Erróthencha' yékellka'?
-----	-----	-----
-----	-----	-----
-----	-----	-----



3. Pékellka' ñethcha' péna' órtateñtsotó all pekellka' ñethcha' pasatsa ñerra'm o'wañ eñalleta allóch yépaklla'tyen.



4. Phókwa'yerr kéllek ñeth pékellka' atthoch péya' ñeth petsotnom.

Orrtáteñtsopa' óten ñethcha' pasatsa ñerra'm o'wañ eñalleta allóch yépaklla'tyen.

Nékellka' kéllek allówa wañen.

Pégach phamo'ts ñeth pékellka'.



Yokthape'chyer attho es yéñotnom

5. Phanap.

- ¿Eso'mare't shérben o'ch yéñot ñethcha' pasatsa ñerra'm o'wañ eñalleta allóch yépaklla'tyen?



O'ch yéxhme't ateth yéxhkatet Sáksaywaman

Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

1. Amách pha'ñema'tena kéllek, phanap:

- ¿Escha'eñótatey añ kéllek? ¿Errothenthe' es yéxhkatyese'th Éknesha'? ¿Erróthenthe' yéxhkatet Sáksaywaman?

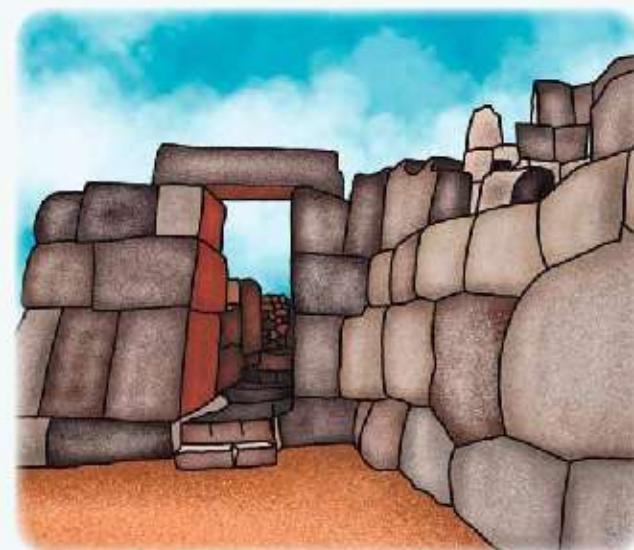
Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

2. Pha'ñema't añ kéllek

Ateth yéxhkatet sáksaywaman

Eñe poéñpoth áspeneth all anetso Kózko eñe all yéxhkatet ñeth ótenet Sáksaywaman, attho thomachetpa' xho perkët mápoe' ñerra'mrrathe' ma'pa' sotats ayexhkatareth, all thomatanatet ateshapnarrare' mápoe' onnareno a'mothapet all kélapatet máppena' mápoet ateshamerr.

Eñe arpa' all Kóshame'tampsete'th pa'netser ñamha ñe'th pa'mcha'tarether péte'th, ñamha ñeth sherbhawet all chemnatet allempó kéllarare'tet allempo waxha'ta poeñanesha'.



3. Peserrpare't epaph peyem, ñethcha' a'ptho'tapet:

- ¿Esthe' materiales uset attho yéxhkatet añexhno? ¿Errponeshamerthe' añ mápoe'?

4. Pétma'ntat añ yéxhkatēñets añoch pépe' tsachpe'tso ñeth éñall pényo.



Yokthape'chyer attho es yéñotnom

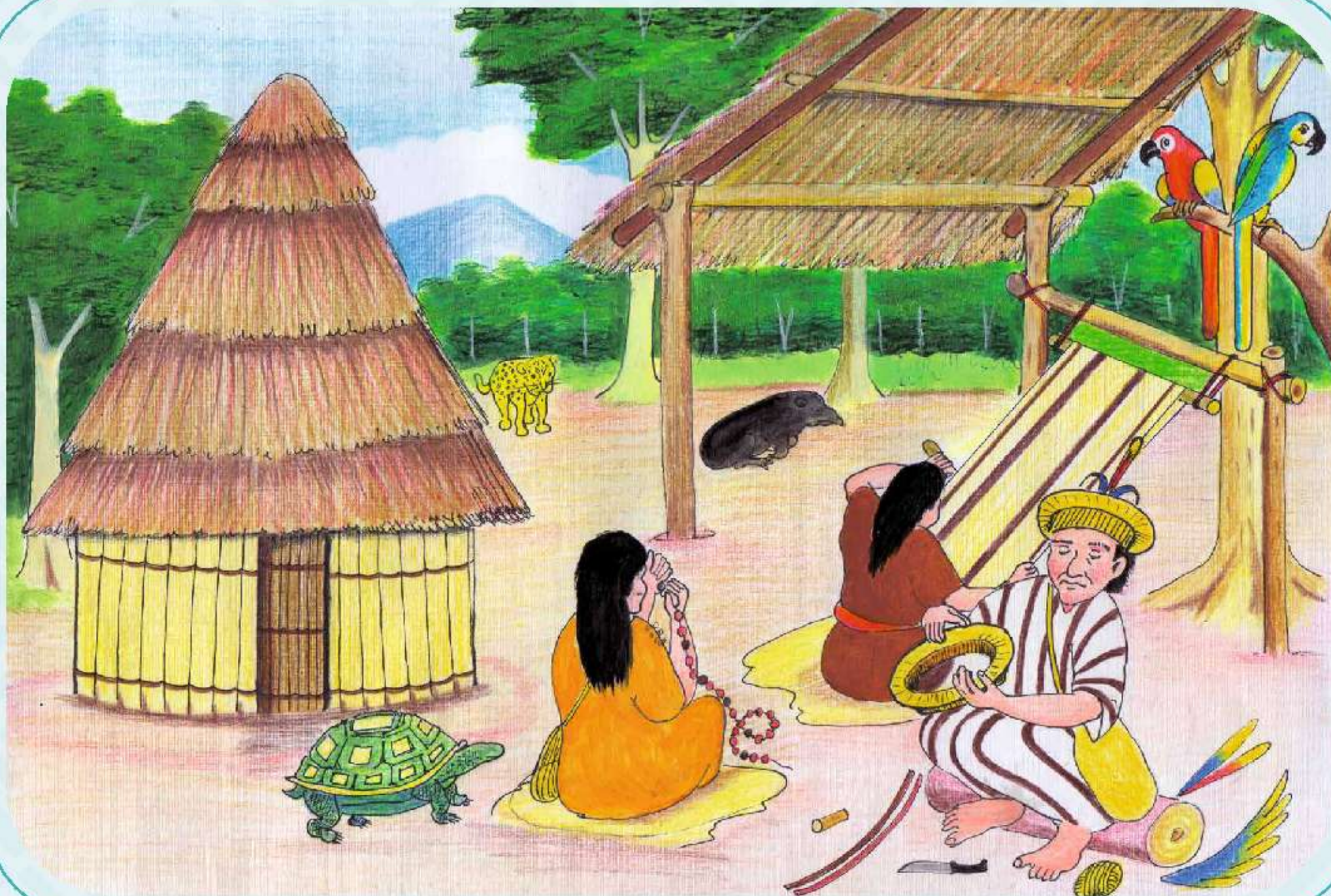
5. Phanap:

- ¿Kowena't phóñch ñeth péñotnom ateth yéxhkatet saksaywaman? ¿Eso'mar?
- ¿Erróthena't atthena'thtena ñeth yéxhkatyenet phanetsro epoet Saksaywaman?

6

Tejido ñamha artesanania

Eñótyeñets



Ñethcha' yéñot N° 11

¿Eso' mare't amá yépha'yeno *tejido* ñamha *artesanía*?



Phokwa' ñamha phanap:

1. ¿Eso't pen achéñenesha' ñeth téma'ntatenet?
2. ¿Phapa' pésenat all thorrentet? Péserpare'tatey.

Situación significativa:

Añ tejido ñamha artesanía xhokma tépatyeñet allemeña añetso'mar ateth éñotatnomoe yátañneshañ. Tharraña, thepopa' amá eseshaye' yexhkatene. Ñerra'm es pétpa' añekpach ñéthcha' pómoet kéllayo atthoch pashtenet. O'wañ pha'yaset yexhkateñets allo' na a'chenkatwanenet yécultura.

Ñeth o' yepha'moch:

¿Eso'cha' yépha' atthoch yéñoch ñetho'mar o'wañ yépomotyer ñeth yéyexkatyese'th awath?



Producto: Pékellka' atthoch péserpare'tatey ñenthom'ar o'wañ yépomotyer ñeth yéyexkatyese'th awath.



O'ch yécheme't erróthenoththe' amá yépha'yeno yexhkateñets

Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

1. Phókwa' atthoch péserrpare't ñeth phónten épaph phamo'ts.



Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

2. Pha'ñema't añ serrparñats.

Artesanía y tejido ñeth yépomoen kéllayo

Mákëllapa', nának kóshena tharro'mar pachor ñamha pa'knor pa' yéxhenet atsétara pomotenets béso, tharraña añách yéxhkatenet ñethcha' pómoet okësho, amach chorryeto, tharro'mar alló agapyenet kélle.

Roshapa'xho' yénpoenan pamo'ts o'ch ésho'llme'chyeset moerell, xhexha'th, théyoshkhe' atthoch pómet turistakop ñeth xhapyets pa'netsreto.

Toledopa' Lomalindo'marnesha' ñapa' serrpare'taten pómporpa' yéxhkatyenan mónkno, esokmañen nech pómoen okësho.

Mákëllapa' kóthape'cheñ the' allówen achéñenesha'pa' pomotysetepa' ñamha xhoch es yéxhkatyaset atthoch pómet okësho, tharro'mar the'pa' añ nának sherbets o'ch échet kélle, ñamha o'wañ morrentet ñeth es yéxhkatyenet atthoch órtaterrñañet poéñoteñ yanesha.



3. Phanap a'ptho'teñets péñoñoche'.

¿Eso't pa'namen yéxkatyen achéñenesha'?

¿Eso'mare't yéxkatyenet pa'namen yéxkatyeñtsoxhno?



¿Eso'maret añá penet ñethcha' pómoet okësho, amá ñeth chorreneto?

¿Pha'netsropa' chorreneta't ñeth pomotenet?

4. Pétsotsa chókro (X), anápoeñets paxharr.

- ¿Erróthena't pomotyenet ya'netsro'mar?



Yéxkatyenet shétamoets ñamha káshe'moets.



Llollonesha' yéxhatyenan poe'ñarnesha' o'ch pomotet.



Pomoteñtsoxhno ñamha yéxkateñtsoxhno añách penet atthoch pómet okësho.

- ¿Eso'cha' yépha' atthoch yémoererra ora yéxkateñtsoxhno?



Yéxkatyeñtsoxhno añá pene' ñeth es éñotets.



O'ch yéyxach pomotats yakñethar alloch pashterret.



Pomoteñtsoxhno ñamha yéxkateñtsoxhno añekpa yépeñ atthoch yépomh okësho.

5. Péserpare't épaph phamo'mtesha'. ¿Eso'mare't amá chorreneto shétamoets ñeth pomotenet pha'netsro?

- ¿Esémpotheñe't o'wañ pomotyerret?

- ¿Eso't pomoteñets ñamha yexkatyeñets yépen ñethcha' yéchorra ñamha ñethcha' yépom okësho?
- ¿Eso'mare't o'wañ chorrete'th ateth yechorre'th awáth?

6. Pékellka' ñeth pha'ptho'tyes attho o'wañ tama mórrentet ateth yéchorre'th awáth ñamha yéxhkatyeñtsoxhno pha'netsro.

7. Péñotach phamo'tsesha' ñeth ótyesapet, péne' éshkoth yéxhateñtsopawo.

Yokthape'chyer attho es yéñotnom

8. Péserpare'twa épaph phamo'ts, pétsotsa kóthapñats all paxhartena.

Shérben xhoch
yéchorra ateth
yechorre'th awath
ñeth yépomotyen.

Pomoteñtsoxhno
ñamha pa'namen
yéxhkatyeñtsoxhno
añekpach
yépeñ ñethcha'
yépomoen okësho.

Po'naneshare' pene'
yéxhkatyeñtsoxhno.



O'ch ya'ñema't a'potheñets ateth tejido y artesanía



Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

1. Péserpare't épaph phamo'ts:



Náknor ñamha nachor kowen pomotyenet: shétamtsoxhno, óshaketsoxhno, órmetsoxhno, tse'llamhtsoxhno; tharraña orapa' añékpach ñethcha' pómoet turistakop.

Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

2. Pha'ñema'toñ po'titulo añ kéllek atthoch phanap a'ptho'teñtsoxhno.

DIARIO LUZ DE LA AMAZONIA

Yeth, 22 sétyem prem h char, 2021

Atsnañets COVID 19 xhen thorrápoteñtso ñeth es yéxhkatyets

Pasco. Yaneshaxhno ñeth es yéxhkatyes, o'wañ échet ñethcha' pómoet okësho.

Allémpotheñ mothta atsnañets covid 19, shónte' moeroxhteyesa ñeth es yéxhkatyets tharro'mar amáeskaye' pómoeto ñeth yéxhkatyenet: Shétamtsoxhno, óshaketsoxhno, cho'llerrmatsoxhno, órmetsoxhno, ñamha po'potantañ yéxhkateñtsoxhno. O'wañ tsa'tá ñeth yéxhkatyenet, amá weno turistanesha' ñeth ráñthenawet po'éyexhkatat, ámcha'tarethnesha' amá moénatenanetó o'ch chopeñe'chyeset a'yoth. Ñetho'mar, attha kélkëñet Facebooko.

Tharraña, po'éshenarr ñeth es yéxhkatets ót: "añpa' pasenoya tharro'mar añach es yéyexhkatyen ñethcha yépon turistakop amách yá chorrenayo. Thayotheñ o'ch néyxhach nakñéthar o'ch morrenterret ñeth es yéyexhkatyen, néparasyoso'teñ náknor attho éñotaten o'ch népomot kowenare' "óshaketsoxhno". The'pa', amach yépomoeere okësho, népeñ ñethcha' néchorra.



- ¿Eso' cha pha'ñema't?
- ¿Eso't péñoten añ kélko?
- ¿Eso't ñoñtsor péchme'ten arr kélko?
- Arr título esthe' éñotateney añ kéllek?

3. Phókwa'. ¿Erra'tsenat atma'ntatareth ñéth éñorenet kélko?



4. Pha'ñema't mamóéth kéllek atthoch péñot phókthapña.

5. O'ch pha'ñema'twa añ kéllek, phanap a'ptho'teñtsoxhno

- Eso't atsetara kéllek pha'ñema't? Péya ñeth phanapoeñ.

Yoxhre'teñets

Serrparñats

A'potheñets

Achyo'teñets

- ¿Erra't phónt añ atsetara kéllek?
- ¿Eso'maret shérben añ atsetara kéllek?

6. Ateth oten kéllek. ¿Eso'maret amá pókteyaye o'ch es yéxhkatyeset ñethcha' ápet turista? Pékellka' all pálltena.

a.

b.

7. Pha'ñema't atthoch phanap a'ptho'teñets.

- ¿Erra't pha'yerra añ órrteñets?

- ¿Eso't pha'yerrtsa?

- ¿Esempótheñet pha'yerra?



- ¿Eso't allo eñórena a'potheñets?
-

8. Pha'ñema't añ kéllek allémpopa' phanap a'ptho'teñets.

... : "añpa' pha'yenaña tharro'mar añách es yéyexhkatyen ñethcha' yépon turista amách yéyexhkatyeno yamo'tsokop, ñamha amách tama yémorrenteno ñeth nának thorrápoth es yéyexhkatyen. Thayotheñ o'ch néyxhach nakñethar xhoch morrenterret ñeth es yéyexhkatyen, néparasyoso'teñ naknor ñamha namo'mtaynesha' attho éñotaten o'ch népomot kowenare' "óshaketsoxhno"...

Yokthape'chyer attho es yéñotnom

- 9. ¿Kowena't phónteñ yéxhkatyeñtsoxhno amách añña yéxhkatyenetó ñethcha' pómoet okësho? ¿Eso'mar?**
-

- 10. ¿Eso'mare't shérben a'potheñtsoxhno?**
-



O'ch yékellka' a'potheñets ateth tejido y artesanía

Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

Ama't sénto
a'potheñets
yépomoteñoth



¡O'ch yékellka'
pátherr
a'potheñets!

Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

1. Pha'ñematerrerr añ kéllek a'potheñsoth "Atsnañets COVID 19 thorrapotátenan ñeth es yéxhkatyets".

"... shónte' ñeth es yéxhkatyets moéroxhteyeset tharro'mar amá eshkaye' pómoeto ñeth yéxhkatyenet: Shétamtsoxhno, óshaketsoxhno, chóllermatsoxhno, órmetsoxhno, ñamha pópotantañ yéxhkateñtsoxhno".



- ¿Erróthena't pa'so'cheñ chorreñets ma' pa yéxhkatyeñets kéllo?
- ¿Erróthena't sochena añ signo? ¿Esémpo't yésherbhateñ?

2. Pha'ñema't añ po'poñ kéllek allémpopa' o'ch peénoñ po'signo.

Errapharen anetso'mar eñall shónte' yéxkatyeñtsoxhno, pomótheñtsoxhno ateth ñérra'm: kánthrexhno sómpreretsoxhno, shontamoets, sermetsxhoxhno, llavero, tema'nteñtsoxhno aro' metarethxhno. Otenet allówen acheñenesha' yéchen yóto yexhkateñtsoxhno.



O'rreppa' añ signo ñeth shérbets atthoh yellopa'ttsat aton ñoñets ñeth yékellkën kélko amapa' ñoñets a'pokatatareth.

3. Pha'ptho'tyes épaph phamo'ts a'potheñets pomoteñtsoth amapa' es yéxkatyeñtsoth. Pésherbhat añ a'pthoteñtsoxhno.

- ¿Eso't atsetara yexhkateñets penet pha'netsro? ¿Eso't pomotyenet pa'netsro?
- ¿Eso'mare't acheñesha' amá shérbhateneto pomoteñtsoxhno ñamha ñeth yéxkatyenet?
- ¿Eso'marthe' chéshanesha' errapharen anetsómar o'wañ eñótet o'ch es yéxkatyebet?

4. Péplanifika' atthoch phóxhet péñoteñ atthoch pékellka' pha'potheñets.

¿Escha' nékellka'?	¿Esókopcha' nékellka'?	¿Eshakopcha' nékellka'?
-----	-----	-----
-----	-----	-----



The'pa'pékellka', pha'potha pomoteñtsoxhno.

5. Phanap péñoñoche': ¿Eso'thcha' nékellka'? ¿Erra't phá? ¿Esémpo't phá? ¿Erróthena't phá? ¿Eso'maret phá?

6. Pékellka' a'potheñets ñamha pétma'ntat.

The form consists of a large yellow rectangular area. At the top, there is a solid orange horizontal bar. Below this bar, a solid black horizontal line spans the width of the yellow area. Underneath the black line, there is a dashed blue horizontal line. Below the dashed line, there are five horizontal dashed blue lines for writing. To the right of these lines, there is a white square box with a thin orange border. Below the white box, there are four more horizontal dashed blue lines for writing. The entire yellow area has a slightly torn edge effect on the right side.

7. Phókwa'yerr ñeth pékellka' allémpopa' péya' *diarios* ñeth kowen petsotnom allémpo pékellka'.

¡A'potheñsoxhno!
Nékellka pátherr
a'potheñets.

¡A'potheñsoxhno!
Otena't ñeth
phatsa.

¡A'potheñsoxhno!
Orrtatenane't
pátherr anets.

¡A'potheñsoxhno!
Échenane't ñeth
eñóraten.

¡A'potheñsoxhno!
Échenane't
yethñats.

8. Pékellkèrrer a'potheñets páphllo atsetara allcha' péna'nom ñeth ótyesaph phamo'tsesha' amapa' phamo'mte'.



Pha'ñema't ñeth pékellka'
ñamha péllte' konxhto pépakllo.

Yokthape'chyer attho es yéñotnom

9. ¿Erróthena't phórta allempó pékellka' a'potheñets? Péya' tsa'patholl.



10. ¿Pókte'the' o'ch pékellka' po'poñ a'potheñets? ¿Eso'mar?



Attho yéñorana'tannena



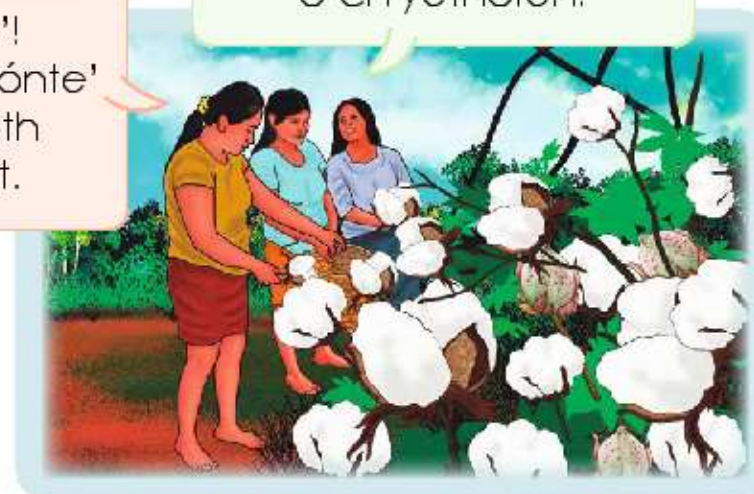
Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

1. Phókwa' téma'nteñets atthoch phanap a'pthoteñtsoxhno.

- ¿Eso't óntenet kóyaneshare' thoño?
- ¿Eso't chéme'taten añ tsachmo'r?
- ¿Escha' pét alló?

¡Phókwa'!
Yéchcha' shónte'
bes atthoth
yépomót.

¡Ateth! Allémpo
pórrarren ñethpa'
eñótateney o' póktena
o'ch yéthoteñ!



Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

- 2. Péserpare't épaph pha'yxhatañer atthoch cheme'tatey allempó yénten bés pórrarre'.**
- 3. Pénamh phamo'mte' o'ch serpare'tátap po'poñ chéme'táteñtsoxhno allémpo yépomoten ñamha es yéyexhtyen ya'netsro. Pétma'ntat atthoch pékellka' ñeth ótyesapet.**





Allempó pórrarren besoxhno,
ñethpa'cheme'táteneý o'ch yethoteñ
ñamha o'ch yésherbhateñ.



O'ch yechme'tnom aton attho es
yeyexhkatyen ñamha yepomoten.
Thepa'o'ch ya'phothayes ñamha o'h
ye'ñotat popoñ cheme'tateñtsoxhno.



4. ¡Phañema't ñeth oten lollo Shemoentañ!

"Pomoteñtsoxhno mapa'páthe¿tets
yexhkatyeñtsoxhno ñeth yexhátnomoeý
yamomtaynésha' eñech yemcha'nateñ,
atethcha yenteñ nerra'm yamómtaynesha',
yaknorneshañ, ñetho'mar ñerra'm
yéwapore'teñ ñetpa'o'ch llekët ñamha yawet".



5. O'ch yapxha atthoch yeñótat pátherr cheme'tateñets mapa'eñóteñets pomoteñtsoth mapa'es yexhkatyeñtsoth ñeth phaphotyés.

Xhoch pénoñ
pa'so'cheñ.

¿Esothcha'pe'ñora?
¿Eshakopcha'peñótat?

¿Eso't kothapñats
pechme'táten,
ma'pa eñótateñtso?

6. Pátherr apxheñtso peñótat pechmétateñets mapa'peñótateñ pomoteñtsoth mapa'yexhkatyeñtsoth ñamha phoktha añ kothatyeñets:

Péwomcha't
ñamha phot
pésочеñ

Phámothet
pa'so'chño kellek.

Peñótat eñe
kowen ñamha
paxharr.

Pe'ñora ñamha
phot kowen
ñoñtsoxhno.

7. Pátherr apxheñtso peñótat pechmétateñets mapa'peñótateñ pomoteñtsoth mapa'yexhkatyeñtsoth ñamha phoktha añ kothatyeñets:

Ñeth néphayes	Ateth	Amá
Neñótat cheme'tateñets mapa'eñótateñets ñeth néyocha womenk ñamha kowen.		
Nemñót moecheth ñeth eñótat namo'tsesha'.		
¿Notyes a'pthoteñtsoxhno?		

Yokthape'chyer attho es yéñotnom

8. Responde estas preguntas:

- ¿Eso't yeyxha añ *ficha*?
- ¿errothenat yeyxha cheme'tateñets atthoch yepomot?
- ¿Esomare't sherben o'ch yeyxha cheme'tateñtsoxhno atthoch yepomot ñamha yeyexhkatyes?



O'ch nórrtat ñeth netsot

Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

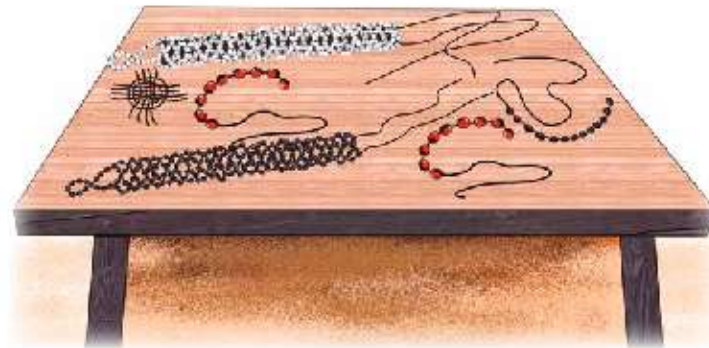
Thepa' o'yeyxha atthoch, o'ch yeñótach yamo'mtaynesha ñamha yamo'tsesha' atthoth o' wañ tama yemorrenta yepomotar ñamha yexhkatyeñtsoxhno.



¡O'ch yékellka' pátherr kellek!

Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

1. Amá pékellkëna, phokwa' tema'nteñtsoxhno ñamha péserrpare't époet phamo'tsesha.



2. Péplanefeka ñamha phoxhet phokthapña atthoth pékellka'.

¿Escha' nékellka'?	¿Esókopcha' nékellka'?	¿Eshakopcha' nékellka'?
-----	-----	-----
-----	-----	-----



3. Pékellka'épa'ñeñthoth wañ tama a'sherbhatete ñamha morrentet yepomotar ñamha yeyexhkátar ateth pe'th awath yátañneshañ.

Handwriting practice area with four horizontal dashed lines.

Handwriting practice area with four horizontal dashed lines and a small illustration of a blue pencil with an orange eraser and a red band.

4. Phokwayérr kellek ñeth pékellka'ñamha péya'ñeth pethotnom.

Nékellka'ñeñthoth o' wañ tama morrentet yepomor ñamha yexhkatyeñtsoxhno.

Nékellka'kowen ñamha paxharr.

Yokthape'chyer attho es yéñotnom

5. ¿Sherbana't o'ch yékellka'ñamha o'ch yegátYES Ñeñthoth wañ tama morrentet yepomotar? ¿Eso'mar?

PegátYES phamo'mtaynesha'ñamha phamo'tsesha'ñeth pékellka'.





O'ch yéxhme't ateth pha'yenan *artesanía* ñeth yéxhetsa norte

Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

1. Pha'ñama't kellek pa'so'cheñ ñamha phanáp a'pthoteñtsoxhno.

- ¿Escha'eñótatey kellek?, ¿errothcha'anetsroth eñorana'tya?, ¿escha'otey poepomoroth ñamha yexhkatyeñtsoth?

Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

2. Pe'mñot eñe moecheth añ kellek ñethcha añema't phayxhataner.

Po'poñ anetso norrto'mar Perú, awathótheñ acheñenesha' allona es yexhkatyenet monknoth ñamha arrosshem pasopaner ateth ñerra'm kanthrexhno ñamha somprerexhno, ñetpa' échenet allo yexhkáteñet.

Añ tarwas, añ yexhatawet pamo'mtañneshañ cheshotheñ, awathpa' yexhkacheteth ñethcha chorrenet allempo koshame'tyenet.

Thepa'yexhkateñet atthoch pomoet okësho ñamha allo échenet quellé. Añ yexhkatyeñtsoxhno nanak sherben yamo'tsokop ñeth yexhetsa norrto'mar ñamha ora acheñenesha xhoch alloná Morretwanenet ñamha allonach sherbhatyenet ñeth yexhkatyenet.



4. Ya'ñematerr kellek ñamha yanápoen.

- ¿Errothe't anetsroth eñorana'tenya ñeth ya'ñemat?
- ¿Erróthenothe' yexhet o'ch es yexhkatyeset yamo'tsesha' norrto'marnesha'?
- ¿Erra't atthema'thtena kellek ateth es yéphayen yamha?

5. Peyapech ñoñets époet ateth oten.

Pomoteñets

Awáthoteñ.

Yexhkatyeñets

Pellta'teñets bésmho mapa'axhpa'yo.

Awátheshañ

O'ch yechme't ñeth nanak sherbets.

Morrenteñets

Yexhkateñets ñeth yépen yotó ateth peteth awáth.

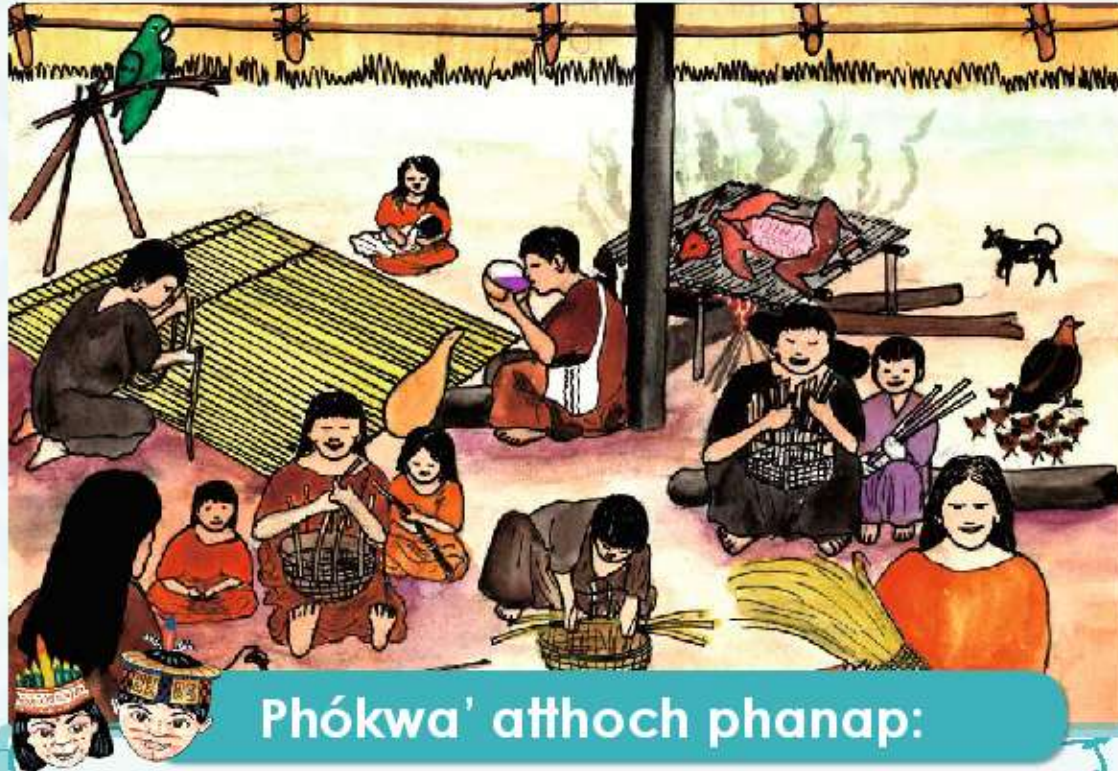
Yokthape'chyer attho es yéñotnom

- ¿Eso't phokthapechen attho es yexhkatyenet po'poñ añets norrto'mar?

- ¿Ora anetso'mar ñamha acheñenesha' yexhayenetthe o'ch es yexhkatyeset?

- ¿Esthe'photyeseñ acheñenesha'ñeth o' wañ a'sherbhaten ontyeset neth eñotyese'th?

¿Eso' mare't amá yépha'yeno tejido y artesanía?



Phókwa' atthoch phanap:

1. ¿Eo't pen acheñenesha' tema'nteñtso'?
2. ¿Phapa'petarwasena't ñamha all tarwasenet? Peserrpare't.

Situación significativa:

Errapharen anetso'mar acheñenesha' moene' es yexhkatyenet alló chemetatyenet, ateth ñerra'm pomoteñets, kañthrottenets, *tallado*, sepchama'teñets, yenáteñets, awáthpa'peteth alloch pashtet, pamotsokop mapa'anetsokop. tharraña, thepa'añach penet atthoch pómen okësho, ñeñthomar acheñenesha añach chorrayenet llecháp *sintética* ñethcha'atsnatatenawet. Ateth ñamha, cheshaneshaxhno o' wañ tama es eñótyeset.

Ñeth o' yépha'moch:

¿Esocha' yépha atthoch yaptho't moeroxhteñets ñerra'm o' wañ yepomot?



Productos: Pekellka' pather frase atthoch yechme'tat moeroxhteñets ñerra'm o' wañ yepomot.



O'ch yéñoch ñethcha' pasatsa attho amá yéphayeno tejido y artesanía

Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

O' wañ yechorra llechap ateth ñeth chorre'th awáth yátañneshañ.



¿Eso't yepomoteth awáthotheñ?

Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

1. Phañema't époet phyxhatañer mapa'pátherr po'naneshaáñ kellek.

Lollo ñeth yexhatets pomotats

Lonso, lollo Makëllapa' xhore'tenan poeñar atthoch yempoé o'ch xhaxhaprech ñeñthcha pomót, ñapa'nanak pomoten ñamha otenan poeñar: "nakñether, thepa'o'ch peyempan o'ch yéxhaxha axhpoe' atthoch yeyexhkat shetamoets. Atthoch yepomotpa'añcha yéch tenapets, chemet, tsachpets, chanarets ñamha bésemh atsetara. Ñamha oteñ: "o'ch neyxhataph o'ch pepomót atthoch peyxhater phakñethar ñamha pe'ñarnesha, amat añeñpo apanesha **wañ tama yexhateñet pakñethar o'ch pomotet tharromar añach peñet ñethcha'pómoet okësho, o' wañ nenten o'chorrenet ñeth pomotyenet**. Acheñenesha' **añach kowen entenet o'ch chorret llechap okëm ñeth nanak atsnatatenawet**, ñeñthomar xhoch peyxha o'ch pepomot" -ateth otwa lollo.

2. Phanáp a'pthoteñtsoxhno yeñoño.

- ¿Esomare't xhore'tenan poe'ñar, lollo?
- ¿Esomare't acheñenesha añã pomotyenet ñethcha pómoet okësho? ¿Poktet penteñ ñeth penet?
- ¿Eso't oten lollo pomoteñtsoth ñamha moeroxhteñets?
- ¿Añthe' poktetsa achnesha' ñamha lollonesha o'ch yexhachet atethcha' pomot pakñethar? ¿Eso' mar?

3. Petma'ntat pomoteñets ñeñthe yexheñ lollo.

--	--	--




4. Péserpare't époet phayxhatañer atthoth yepomoten ñamha yeyexhkatyen. Pékellka ñeth phokthapechen.

¿Eso't sherbhateñets échen pomoteñets ñamha yexhkatyeñets ya'netsromar?

¿Eso'mare'tcha'yechorra yepomotar ñamha ñeth yeyexhkatyen?



5. Phaphtoyes époet phamo'mtaynesha, ¿Eso't atsetara pomoteñets ñamha yexhkatyeñets yexhenet ñamha errothena't yexhet o'ch yexhkachet? Pékellka'ñamha petma'ntat ñeth otyesapet.



A large light blue rectangular area with a dashed border, intended for writing. It contains three horizontal dashed lines for text alignment.

Yokthape'chyer atho es yéñotnom

6. Pha'ñemat añ kellkaxhno ñamha peserparét époet phamo'tsesha'. ¿Eso't poten phá?

Awáth atheth
onchethe'th yexhkateteh
shetamtsoxhno,
oshaketsoxhno
ñamha popoñexhno
ñeth apa'yese'th
pamo'tsesha'.



Ñeñthomar
pomoteñtsopa',
nenetcha'atsetara bésemh
eñe pomorrenteñoth
ñamha amach pómoeñeto
okësho, tharroma'r atheth
onchethe'th nerra'm añ
pómoenet pamo'mte'.

7. Phokthapechwapa', phanáp.

- ¿Esomare't sherben o'ch yemorrenta ñeth yepomoten ñamha ñeth yeyexhkatyen?



O'ch ya'ñema't páther afiche ateth tejido y artesanía



Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

1. Amá phañema'tena kellek, phañema't pa'socheñ ñamha phanáp.

I feria all yámothterr o'ch alla yeyexhkatyerr

¿Peñótenat este pátherr feria artesanal?

¿Erra't peñet?

¿Esesha't sets all?

¿Eso't yexhkatyeñets gátenet mapa'anenet all?

- ¿Escha'eñorana'tya kellek?

Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

2. Phañema't momoeth añ ortatyeñets ñamha pekomproeba phokthapña.

I FERIA DE REACTIVACIÓN DE LA ARTESANÍA

“Arrpa'allcha wápá shonte'yamots ñeth es yexhkatyets, ñamha Werawesh López ñeth wa'ñenet”.

Fecha: 22, 23 y 24 de agostemh.

Anets: Parque “Porromno” – Pasco.

¿Peñoteñe't esthe'patherr ortatyeñets?

Orrtatyeñetspa'añ kellek ñeth sherbets atthoch ya'metha ñamha o'ch yéwañe' acheñenesha' o'ch wapoet all es yéphayen.



3. **Phañema'twapa', phanáp a'pthoteñtsoxhno.**

- ¿Eso't atsetara kellek phañema't? ¿Eso't oteney añ orrtatyeñets?
- ¿Eshakpa't ñamha esomare't yexkatet añ orrtatyeñets?
- ¿Errothena't orrtena ñamha yechme'ten añ orrtatyeñets?

4. **Petma'ntat yexkatyeñets ñeth anenet o'ch pómoeñeta okésho.**



5. **Pétsotsa phanapoeñ (F) ñerra'm amá po'ñoxho mapa (V) ñerra'm po'ñoxh ateth moeroxhtáten ñerra'm wañ tama yéna'ñeth yepomoten ñamha ñeth yeyexkatyen.**

- Ñerra'm amá yoksheñesha' yepomoteno, thekma yepómoeñ. ()
- Acheñenesha añach kothapechenet kelle allempo pómoenet ñeth yexkatyenet. ()
- Ya'chenkaten ateth ya ñamha yemorrenteñ ñerra'm yépomoeñ okésho yepomotar. ()
- Achnesha xhoch yexhachet pakñethar o'ch pomotet ñamha popoñ yexkatyeñtsoxhno. ()
- Ñerra'm atthach pómoet ñeth pomotenet, acheñenesha thekmach peñet ñamha amach mechanateneto poeñoteñ, chemeteñtsoxhno ñamha ateth ya'kowenten pomoteñtsoxhno. ()

6. Pétsotsa phanápoen chokro "X". pátherr ortatyeñets échenancha'.

Pa'so'cheñ kellek, tema'nteñets, eñótateñets kowen ñamha koñeth.

Tema'nteñets, ñoñets, tema'ntateñtsoxhno .

Ñoñtsoxhno, tema'nteñtsoxhno, pa'so'cheñ kellek, eñótateñets.

7. Phokwerrerr allá ortatyeñets ñamha péya'ateth ortena pátherr ortatyeñets:

Pátherr
ortatyeñetspa'añ kellek
ñeth es cheme'tatyets.

Ora ortatyeñets
échenan
tema'nteñtsoxhno.

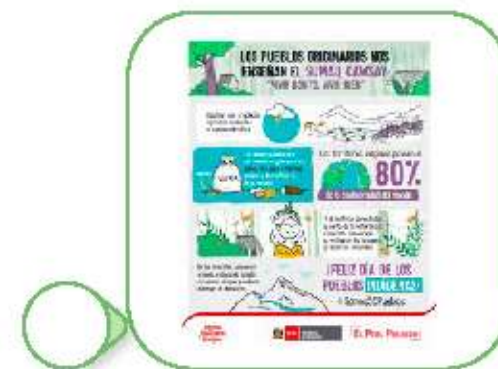
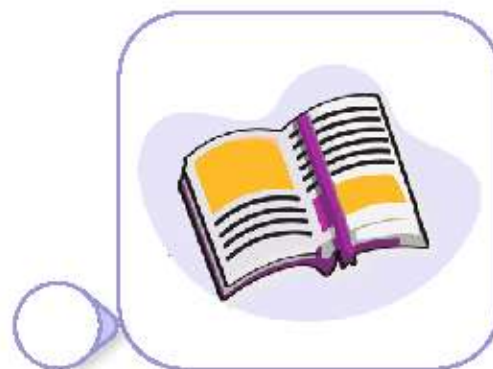
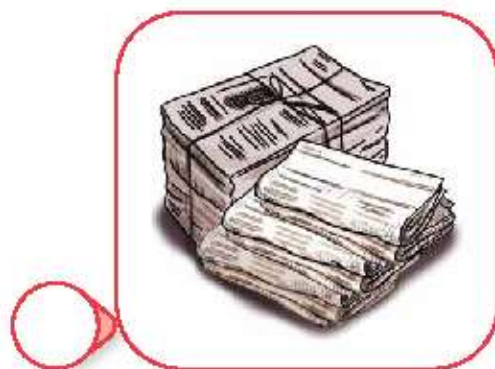
Échenan ñoñets
ateshare'ñamha
kowenare'.

Pátherr
ortatyeñetspa'añ kellek
serrparñats.

Pátherr
ortatyeñetspa'amach
échenano tema'nteñets.

Gátenan pátherr
yexhkatyeñets ma'pa
wa'ñen o'ch es yépha.

8. Phokwa'kellkaxhno ñamha pétsotsa chokro "X" ortatyeñets.



9. Phokwa'eñe kowen tema'nteñsoxhno allempopa'pe'nyes pomoteñets ñamha yexhkatyeñets all shostena kellek.

s	h	e	t	a	m	x	p	l	z
a	r	e	t	e	x	f	g	l	m
x	f	j	k	l	ñ	p	c	e	o
t	s	e	l	l	a	m	h	c	s
n	h	k	p	ñ	r	f	o	h	h
t	a	l	l	a	d	o	y	e	a
q	h	p	ñ	x	g	h	o	p	k
f	o	p	s	h	j	k	m	s	e
o	r	m	e	t	s	a	h	k	t
c	h	o	p	a	p	h	x	z	s

Naknorpa pomotyen kowen, tharraña ñapa', allempotheñ mothtenan o'ch yexhkatan bésemh kothapechneñcha':
 ¿Esokopcha'?,
 ¿Eshakopcha'?,
 Ñamha
 ¿Errothencha'pe'?

- Thepa'pékellka ora ñoñets ñeth pent all parratseten kellek.

Yokthape'chyer attho es yéñotnom

- Peserrparet épaph phamotsesha'ñamha phanáp.
- ¿Eso't peyxha añ ficho? ¿Petsotthe o'ch peyexhkat po'poñ orrtatyeñets?



O'ch yékellka' pátherr afiche ateth artesanía y tejido

Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

Neyomnesha', ¿yetsotthe'
o'ch yékellka' pátherr
ortatyeñets.



¡Pokte', yemneñ
o'ch yékellka.

Pokte', pokte'.

Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

1. Ya' ñematererr ortatyeñets atthoch yokwayerr kellkëñets.
2. Phañema't moecheth añ poechnar ortatyeñets.

"Arrpa'allcha wápá shonte' yamo'tsesha' ñeth es **yexhkatyets**,
ñamha ñeth **yexhkatets** Werawesh López ñeth wa'ñenet".

3. ¿Eso't amá atthekmo penteno ñoñtso ñeth yetsa tsama'tho?

Neyomneshathollesha',
sochñetsoxhnopa' ñapheten ñerra'm
ańá poesheñarrokop ñamha shontena
ñerra'm allowenakop.



4. Péna' ñapoethēñets mapa'shonteñets all poktena ñoñtsoxhno.

shetam _____


oshaketsoxhno _____

ormetsoxhno _____

tsellamets _____


llechap _____

aro'me'taréth _____



5. Péserpare't époet phamotsesha'atthoch peplanefeka phortatyeñets ñamha phanáp añexhno a'pthoteñtsoxhno.

Esocha' yekellka orrtatyeñtso?	¿Esomare'cha yékelka orrtatyeñets?	¿Eshakpa'cha'yékelka orrtatyeñets?
<p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>	<p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>	<p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>



6. Phoxhet phokthapña ñeñthcha péna'all pha'poen phortatyeñets.

¿Eshakopcha yekellkë?	
¿EsoMarcha'yekellka'orttatyeñets?	
¿Escha'cheme'tátey?	
¿Errothencha'yegát orrtatyeñets?	
¿Erracha'ñamha esempo'cha'phá?	

7. Phokthapech pathró *modelo* orrtatyeñets, péyocha ñeth eñoretsa pomotaroht ñamha yexhkataroht ñamha pékellka phortatyeñets.

Xhoch peyerpá pátherr
orrtatyeñetspa'échenan eso'mar
yekellkëñ, cheme'tateñets,
tema'nteñtsoxhno, anets, yeth.



8. Pha'ñemat ñamha phokwayerr phorrtatyeñets. Péya' pa'tatstat ñeth pha' phorrtatyeñets.

¿Orrtatyeñets échenan pátherr cheme'tatyeñets?

¿Échenan ñéntho'mar yekellkëñ orrtatyeñets?

¿Oten errach anetsro ñamha esempóch yethro?

¿Eñé paxharr ñeth cheme'tatyen orrtatyeñets?

¿Echenan tema'nteñtsoxhno ñeth akowentene orrtatyeñets?

Yokthape'chyer atho es yéñotnom

¡Kowen nent o'ch nékellka' orrtatyeñets!



8. Phanáp.

- ¿Errothena't yeyxha o'ch yékellka' pátherr orrtatyeñets?



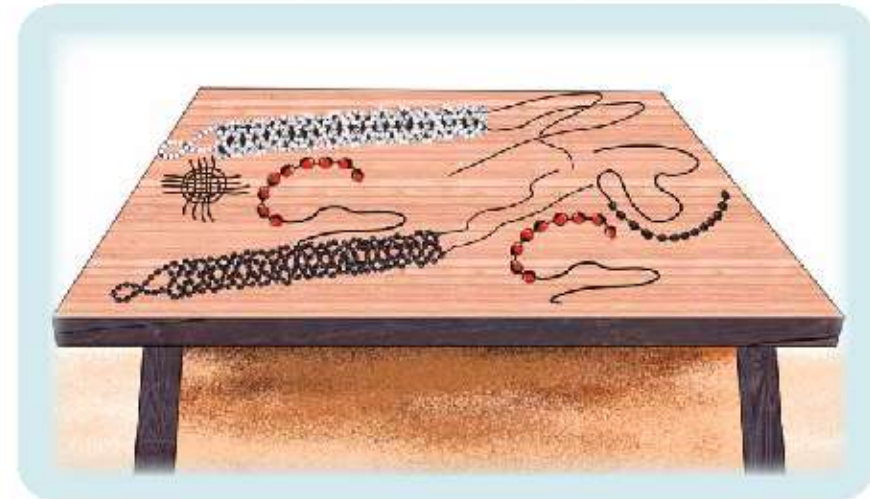
Attho ye'ñoranna'tannena



Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

1. Phokwa'tema'nteñets ñamha phanáp a'pthoteñsoxhno.

- ¿Eso't penten meso?
- ¿Eso't oteneý éñotateney añ tejidos ñeth amá a'paretheyaye?
- ¿Errothena't yeyxhaten eñótateñets atthoch yexhkatet pomotats ya' netsro?
- ¿Phóntare't ateth penet tejidoxhno?



Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

2. Phapthotyes époet phaknor mapa'eñótañ phanetsroth phanamen cheme'tatyeñets mapa'eñótyeñets ñeth eñall atthoch yepomot ñamha es yeyexhkatyes. Petma'ntach ñamha pékellkë.



3. Pha'ñemat ñeth oteney pátherr eñótañ.

Ñerra'm es phamothetpa' xhokmach pe'nweñ, amach ateth péphopa' ora petarwas amach kowen pe'nweñe.



4. Thepa' peshpo' cha' atthoch peñótat cheme'teñtsoxhno ñeth otyesapet pomoteñtsoth ñamha es yexhkatyeñtsoth.

5. Phapxha époet phamotsesha' ñamha phoxhet peserrparña allcha phokthanem añexhno.

- Péyocha ñethothcha' péserrpare't.
- Phokwa choph allempó pe'ñorena.
- Peyoche' cho' paptso all pétsomten a' pthoteñtsoxhno atthoch phokthanom serrpare'teñets.
- Phot ateth paxharrtena ñamha atethcha' pe'nwa peserrparña.



6. Peñora all serrpare'ten phamotsesha' pomoteñtsoth.

Peyerpa xhoch pe'ñora kowen ñamha paxharr, ñamha pemne' o'ch pekekecha atthoch peñóch xho e'mñotyenpet kowen.



7. Peñótatwa cheme'tatyeñets ñeth pha'phtoyes, pétsotsa chokro "X", all paxharrtena.

Neserrparña	Ateth	Amá
¿Phota't pa'so'cheñ cheme'tateñets?		
¿Poetsomtenoma't phokthapña allempó peñótat cheme'teñets?		
¿Pe'ñorat kowen ñamha paxharr?		
¿Pekekecha't allempó peñótatyen cheme'teñets?		

Yokthape'chyer attho es yéñotnom

8. Phanápnom a'phtoteñtsoxhno.

- ¿Errothena't yeyxha'cheme'tatyeñets atthoch yepomot eñé kowen ma'pa es yexkatyeñets?

- ¿Eso'mare't nanak sherben o'ch yeyxha cheme'tatyeñets atthoch kowen yepomotyes?



O'ch nórrtat ñeth netsot

Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

- O'ch yéserrpare't attho es yeyxha'nom yexhkatyeñtsoth ñamha pomoteñtsoth, yanápneñoth añexhno a' pthoteñets:
 - ¿Eso't eñótyeñets yeyxha?
 - ¿Errothenóthet o' wañ yepomotyes ñamha yexhkatyeñets?
 - ¿Errothena't yemoeroxhtena ñerra'm o' wañ ñamha o' wañ es yeyexhkatyes?

Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

- Amá phámohtena ñethcha pékellka'pha' ñemat añexhno akellkareth.

¿Eso' maret o' wañ tama yesherbhat pomotyeñets ñamha yexhkatyeñets?

¿Eso't yemoeroxhtena ñerra'm o' wañ yésherbhat pomotyeñets ñamha yexhkatyeñets?

Phokthapech pátherr ñoñets atthoch yemorrenterra pomoteñets ñamha yexhkatyeñets.

- Neplanefera atthoch nékellka'pátherr ñoñets atthoch yemorrenterra yeyexhkatyeñets ñamha yepomotyeñets.

¿Escha' nékellka'?	¿Errothencha' nékellka'?	¿Eso' marcha' nékellka'?
-----	-----	-----
-----	-----	-----



4. Pékellka ñoñets atthoch yemorrenterra yepomotyeñets ñamha yeyexhkatyeñets.



5. Phokwayerr ñeth pékellka'allcha pekompletanem añ pa'tatstat.

Neñoñ ortatareth	Ateth	Amá
¿Nékellka't paxharr?		
¿Échenane't pátherr kothapñats atthoch yemorrenterra pomoteñets ñamha yexháteñets?		
¿Kowena't néna segnos all nékellka'ñoñets ortatareth?		
¿Kowena't a'ñematenet ñoñets ñeth nékellka'?		

Yokthape'chyer attho es yéñotnom

6. ¿Sherbena't o'ch yot ñamha yechme'tat moeroxhteñets ñerra'm wañ yepomot ñerra'm awáth? ¿Eso'mar?

Nanak sherben o'ch yokthape'ch yexhkatyeñtsokop.





O'ch yéxhme't ateth parrtesania mereñets Huancas

Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

1. Phañema't kellek pa'so'cheñ ñamha phanáp a'pthoteñtsoxhno.

- ¿Escha'eñótatey kellek? ¿Erroththe'anets eñorana'tya? ¿Esomare'tcha na'ñemat? ¿Peñotena't ateth es yexhkatyen Huancanesha?

Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

2. Phañema't kellek momoeth. Pe'mñot moecheth serrparña ñethcha a'ñemat phayxhatañer.

Ateth yéxhkatyenan artesanía Wancanesha'

Huancanesha awáthotheñ yexhkateteth sepchama'teñets besmhó oro ñamha kelle akophonethñapa' époet bésemh kowen atsetara. Allopa'yexhkáteten ayaknareth nanak kowenare, a' kowentareth po'sermeo', mápyo atsetara.

Awáthpa'yexhketeth athoth chorret allempó xhen o'ch koshame'tena páthetets anets. Añeñpopa', pa'namencha ñeth morrechetsa esempó moeneñ; tharraña, añ sepchamtsoxhno ama't tepatamech po'poñ acheñenesha' amá etsocheto o'ch yexhketeth atthema'th. Sepchamtsoxhno ateth yexhkateñ Huancanesha nanak koxhnesha'eñamha kowenare'.



3. Yanápoen a' pthoteñtsoxhno.

- ¿Eso't eñótateney kellek?
- ¿Eso't yexhkatyen Huancanesha'?
- ¿Eso'maret yexhkateteth sepchamoets?
- ¿Esempóthet Huankanesha yexhkatyeset, sepchamtsoxhno?

¿Peñóteñet?



Chollsonesha'pa'ápoenan llechap pakñéthar. Ñamha ápoenan alloch es yexhkatyenet ñamha 'patsrroxhno ñeth sherbhatenet ñamha kowamsenet eñe poeyoxhrokmañen.

4. Petma'ntat pátherr *diseño* ñeth peyxa Huancoth.



Yokthape'chyer attho es yéñotnom

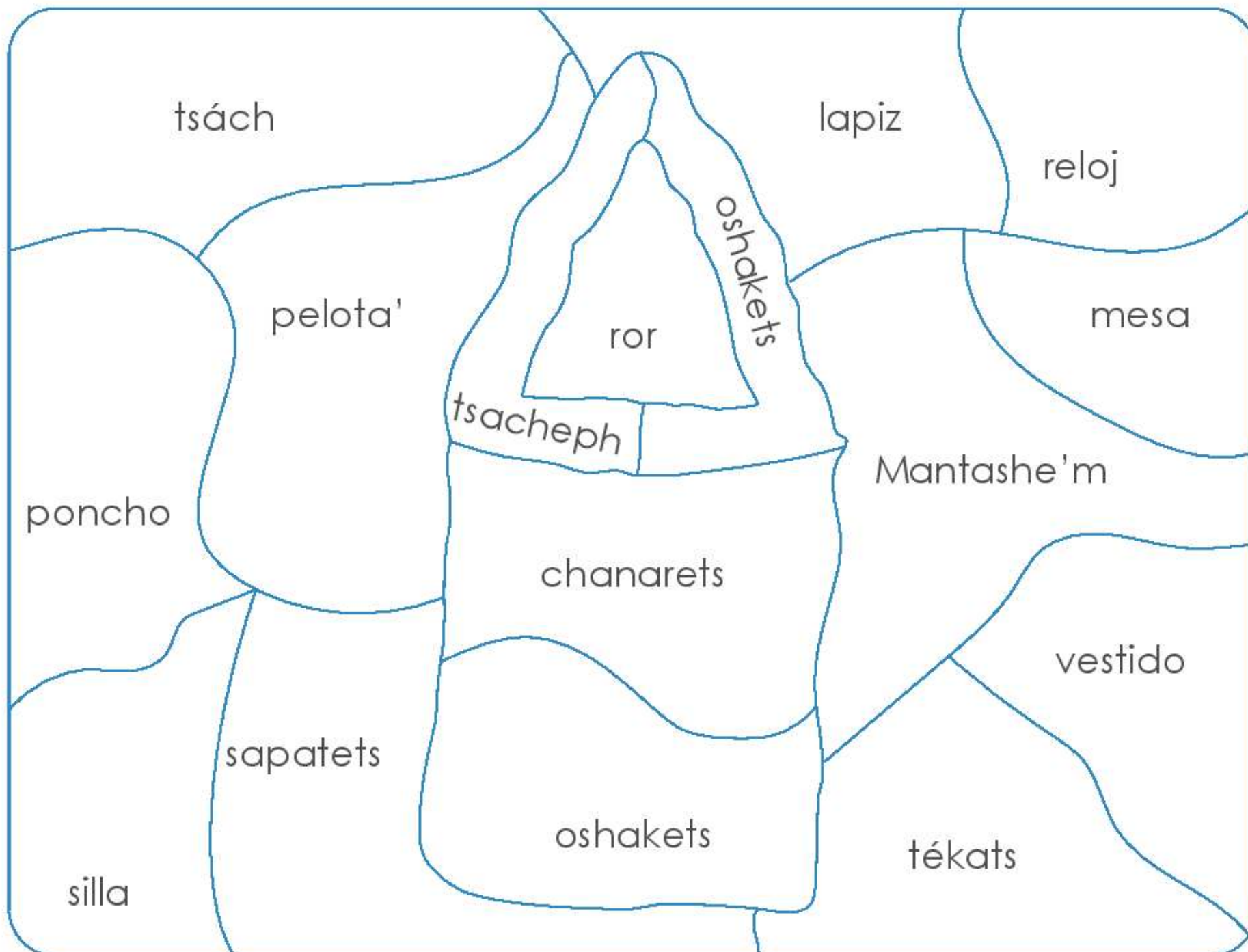
5. Phanáp a' pthoteñtsoxhno ñamha phokthapech.

- ¿Eso't phokthapechen attho sepchamaten Huancanesha'?
- ¿Esthe'phocheñ acheñenesha'ñeth pómoene' okësho ñeth pomoten ñamha ñeth yexhkatyen?



¡O'CH YOTETNATA!

1. Phatsetaratat añ tejido ñeth páyenet pha'netsro.



7

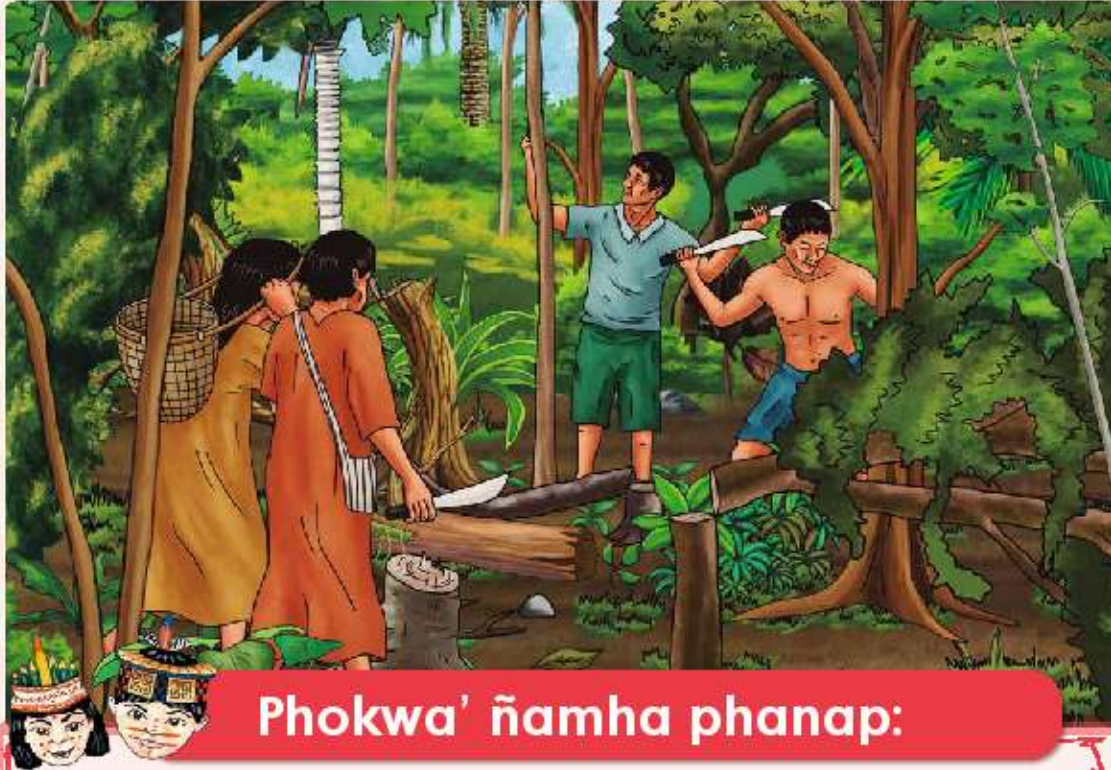
Ap̄xheñtsoxhno

Eñótyeñets



Ñethcha' yéñot N° 13

¿Erróthenothcha' yérrecupererr atsetara arrapoxhno ñethcha' yapxha'yen?



Phokwa' ñamha phanap:

1. ¿Eso't pen achéñenesha' téma'nteñtso?
2. ¿Phapa' péseña't all apxha'yenet? Péserpare't.

Situación significativa:

Acheñenesha' ya'netsropa' kówenet o'ch xhen allempo yapxha'yen atsetara arrapoxhno poetsatho'mar, añpa' ñeth atarr yépen ya'netsro'mar, tharraña the'pa' o' amáta'twerret tsachexhno, a'kllatwerremochet ora ñeth me'tyets poetsatho'mar.

Ñeth o' yépha'moch:

¿Escha' yépha' atthoch ya'ptho'tyes erróthenoththe' allo'na ya'kllaten tsachexhno?



Producto: Péyexhkat pátherr órtateñets erróthenoththe' allo'na ya'kllaten tsachexhno.



O'ch yéxhme't erróthenoththe' ya'kllaten etsoten tsachexhno

Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

1. Péserpare't épaph phamo'tsesha'.

¿Séñoteñe't amá eñalle ñethcha' yéme'chyes poétsatho'mar?



¿Eso'mare't shérben o'ch yókwampes yétsachorexhno?

Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

2. Ya'ñema't añ kellek.

¿Eso't pasenoya tsachexhno ñeth chépyets poétsatho'mar?

Yapa' allóweney ye'nyen pa'namen ñeth eñall poétsatho'mar ateth ñerra'm póporr, yónklemh, ómpa, ya'phó ñamha po'poñexhno, añpa' yépeñ charo amapa' wapo.

Amach seneta'pa', lollo eñótañ o'ch a'yapaxhan allowen koyaneshare' atthoch a'pktatet allcha' awanmoet, o'ch kómratwet káñthrexhno, kóchllexhno ñamha máchtaxhno atthoch me'chet ora ñethcha' óntyeneta'.

Lollopa' eñóteñ the'pa' moene' thorrapo' atthoch es ye'ntyey, poésheña'tetspa' errapharen ámre'tarenet all yéxhkatet chets, allo'na a'kllatwanenet ñeth chépyets all.

Ama't epaye' e'name'tyasetpa' attha poerraxherret pokollo.

Lollopa' enamoenan allowen yamo'tsesha' amach a'mata'tatsteto tsachexhno tharro'mar nanák sherbeneý all eñall ñethcha' yérren.

3. O'ch pha'ñema'twa añ kellek, phanap a'ptho'teñtsoxhno.

- ¿Eso'mare't añ kéllek pa'so'cheñpa' añ: "¿Eso't pasenoya tsachexhno ñeth chépyets poétsatho'mar?"
- ¿Eso't apxhenet? ¿Esémpo't peñet?
- ¿Eso't yanen allóch es yapxhen poétsatho'mar?
- ¿Escha' pastatsa ñerra'm allo'na a'mata'tenet tsáchexhno?

4. Sékellka' kóthapñats ñethcha' séyempoe' atthoch amá allo'na' a'mata'teneto tsachexhno.



5. Pha'ptho'tyes ñeth pe'th awáth yátañneshañ atthoch kówampset ora ñeth eñall poétsatho'mar. Pékellka' atthoch pétma'ntat ñeth pha'ptho'tyes.



6. Péserpare't épaph phamo'ts po'poñ erróthenoththe' a'mata'tenet tsáchexhno. Pékellka' ñeth otyesapet.



7. Pegách phamo'ts atthothepa't a'mata'tenet tsáchexhno ñamha pépoblikë' orrtateñtso atthoch achéñenesha' amach allo'na' pheñeto.

Yokthape'chyer attho es yéñotnom

8. Pégach phamo'tsesha', phanáp:

- ¿Po'ñojha't shérben o'ch yéchme't atthoth o'wañ tama eñalleta poetsatho yapxha'yes?





O'ch ya'ñema't pátherr ábhchapan

Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

1. Phókwa' mamóéth téma'nteñets ñamha pha'ñema't pa'so'cheñ kéllek.

Añe chararo amach tama es yónto tharro'mar amá tama es eñalle poétsatho.



Xhoch pha'methe' pháto' atthoch werret thekma all senet.

Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

1. Phókwa' atthoch pha'ñema't kéllek pa'so'cheñ ñamha phanap: ¿Escha' eñótatey kéllek? ¿Erróthena't péñoteñ?
2. Pha'ñema't mamóeth kéllek, wómenk phamo'tsokop.
3. Ya'ñema'terrerr kéllek atthoch yanap a'ptho'teñtsoxhno.
4. Pétsotsa chókro "X", anápoeñets paxharr ¿kéllekpa' añthe'?

Pátherr
serrparñats

Pátherr
ábhchápan

Pátherr
áxhoteñets

5. Pha'ñema't ábhchápan atthoch péberifika' phókthapña.

Porromno, 28 fepreremh 2021

Eñé némorrenteñothes thonesha':

Wómchaso't.

Ellerropa' awen mame' poétsatho épan nómpor tharraña xha yéllka tharro' mar amá tama yénto tsáchexhno ñamha amá es eñalle ñéthcha yéme' chyes.

Yémneñ o'ch péwerra atthoch yapxha' allóweney atthoch ya' poktat yéñoñ ñamha thorrapñats.

Nésotena eñe némorrenteñothes

Wáng

PD. Amach sépsatsto o'ch saner tsáchethollesha.

Xhoch péyerpa, ábhchapanpa'
échenan yeth, wómcha' teñets,
ñokop, poe' mokër, so' teñets ñamha
firma.



Abhchapanpa' añ
kéllkëñets ñeth pen
páther acheñ atthoch
es eñótatan pamo'ts.

6. Pha'ñema'twa ábhchapan, phanap.

- ¿Eséshakpa't kéllkëna ábhchapan? ¿Esesha't kéllkëne'?
- ¿Eso't eñótatenet ábhchapano? ¿Eso'mare't shérben o'ch yékellka' ábhchapan?

7. Phoxhet eñót all paxhartena kowen pátherr abhchápan.

Wómcha'teñets

Firma

Poe'mokër

Sóteñets

Anets ñamha yeth

8. Pékellka' pa'tatsto a'metheñets ñeth eñótaten ábhchapan.



9. Pétsotsa chókro "X", anápoeñtsoxhno.

- Eso't llékataye'th Wáng?

All sen poétsatho.



Wañ tsáchexhno
poétsatho.



O'wañ es chépat
poétsatho'mar.



- ¿Eso'mare't poétsathpa' amá es éche'the?

Tharro'mar wañerr
óñ.



Tharro'mar wañ
tsáchexhno.



Tharro'mar wañ
berroxhno.



- ¿Eso't kóthape'chen Wáng atthoch kówampsan ora ñeth chépyets poétsatho'mar?

O'ch péserpare't
épaph thonesha'.



O'ch ápxhan
acheñenesha'.



O'ch awo' Wáng.



Yokthape'chyer attho es yéñotnom

8. Phanap:

- ¿Eso't pa'manem kéllek ya'ñema't? ¿Erróthena't yéñoch?
- ¿Xho't phóksha amapa' péllka allémpó pépha' añ *ficha*? Péya' acheñekllóy.





O'ch yékellka' pátherr ábchapan

Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

Yóñchcha'
ábchapano.

So'chñetsoxhno
ñamha aton
so'chñetsoxhno:
Porromno, Wáng

Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

So'chñetsoxhno, añ so'chñetsoxhno,
anétsoxhno, orapa yékellkěñ kéllek
pa'tarr-ro.



1. Pékomplete' so'chñetso no:

- Nómporpa' sochena
- Nachorpa' sochena
- Nashosho'merpa' sochena
- Na'netserpa' sochena
- Náto'pa' sochena

Amach
pépsatsto xhoch
pékellka' ñoñtso
pa'tarrer.



¡O'ch yékellka' pátherr
ábchapan!



2. Phanap añ a'ptho'teñets atthoch pékellka' ábchápan.

¿Escha' nékellka'?	¿Eso' marcha' nékellka'?	¿Eséshakopcha' nékellka'?	¿Erróthencha' yémñe?
-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----

3. Phóxhet phókthapña atthoch pékellka'ábchapan.

Anets ñamha yeth	
¿Eséshakopcha' nékellka'?	
¿Erróthencha' néwomcha't?	
¿Escha' not?	
¿Erróthencha' néso'terra?	

Allémpó pékellkën kéllek péyerpa:

- Pékellka' ñoñets atarr allóth mothtena ñoñets a'poktátareth.
- Péna' poxh all wañen kéllek.
- Pékellka' kéllek atarr ñamha eñótoxhen.



4. Pékellka' ñanom ábchapan, phóktha'nom ñeth phanapnom.

Ñokop

Wómcha'teñets

Anets ñamha yeth

Poe'mokër

So'teñets

So'chñets amapa' firma

Péyerpá

5. Phókwa'yerr ábchápan ñeth pékellka' épaph phamo'ts amapa' atthoch pétsetse chókro (X) Ateth, Amá.

Abchapan	ATETH	AMÁ
¿Nóktha't ateth tsohtena pátherr ábchapan?		
¿Nékellka't ñeth némna' o'ch néñotat?		
¿Nékellka't ñoñets atarr allémpó yékellkoñ acheñexhno pa'so'cheñ?		
¿Nékellka't poxh all wañen páthetets ñoñets a'poktatareth?		

6. Pékellkèrrer pátherr páphllo atsetara allcha' phot ñeth ótyesaph phamo'ts.

Pha'ñema't kéllek ñeth pékellka' allémpopa' peshach poérrmarr sobro.



Pékellka' sobro pa'so'cheñ eseshakopthe' phoñmateñ.

Yokthape'ch atthoth es yeñótnom

7. Phanap:

- ¿Eso't yéyxa' año *ficha*? ¿Eso'mare't shérbeney ábchapan?
- ¿Sherbena't o'ch yéñot kélleké' pátherr ábchapan? ¿Eso'mar?



Attho ye'ñorana'tannena

Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

1. Phókwa' atma'ntatareth atthoch phanáp a'ptho'teñsoxhno.

- ¿Eso' mare't asheñornesha'pa' alla kówenet tomexhno?
- ¿Eso't éñotaten etsoten tome all chorren tsácho?
- ¿Erróthena't organisena acheñenesha'?



Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

2. Péserpare't épaph phamo'ts ñeth poéxhorteney xhop poye'. Pékellkë'.

Allempó chorratse'ten tome etsoten tsachopa' añ éñotateney o' yaren atsetara poetsarroxhno, ñétho'marña o' apxheñsopoten.



3. Péserrpare't épaph phamo'tsesha' ñeth yépen allémpo yésen o'ch yapxhena', phanap a'ptho'teñtsoxhno.

- ¿Esómare't kowen nónteñ o'ch awen all es ápxha'yenet.
- ¿Eso't kowen nónten o'ch népha all es ápxha'yenet?
- ¿Esesha't épan kowen nónteñ o'ch awen napxha'yena'? ¿Eso'mar?

4. Pétma'ntat ñeth nának kowen phónten o'ch pépe' allempó es yapxha'yen.

¡Na'pa' kowen nónteñ o'ch awen attoch néyellsheñe'ch...!



5. Péserrpare't épaph phamo'ts ñeth nának kowen phónten o'ch pépe' allempó yapxha'yen. Phóktha'non añexhno.

- Phot ñeth pépen all.
- Péyocha' ñeth phókthene'.
- Phot eso'marthe' kowen phónteñ o'ch pépe'.



Se'mñot moécheth all serrpare'ten samo'ts.

6. Pe'ñora'wa ñamha pe'mñotwe phamo'ts pékompleta' añ *ficha*, pétsotsanemh pátherr chókro "X".

Allempó ne'ñora:	ATETH	AMÁ
¿Kowena't ñamha wómenka't néchme'tat ñeth népen allempó yapxha'yen?		
¿Ne'mñota't moécheth allempó serrpare't namo'tsesha'?		
¿Na'ptho'tyese'?		

Yokthape'chyer attho es yéñotnom

7. Phanap:

- ¿Eso'mare't shérbeney eñótenets ñeth yéyxha' año *ficha*?
- ¿Eso'mare't nának sherben tsáchexhno poétsatho?



O'ch nórrtat ñeth netsot

Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

¿Pókthe'the' o'ch péyexkat pátherr órrtateñets ñetho'mar a'mata'tenet tsáchexhno?



¡O'ch yéne' pátherr órrtateñets ñetho'maroth!

Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

1. Amá yékellkëna' órrtateñets o'ch yóxhet eñóteñets.

¿Esthe' pa'so'cheñ pénoñ añ orrtáteñets?

¿Esthe' téma'nteñets péna'?

¿Escha' yékellka'?

¿Eséshakopcha' pékellka'?

Phókthape'ch páthe'ttso ñoñets poéchenarr ñethcha' pékellka' orrtateñtso.



2. Péyexhkat atthoch pékellka' órtateñets atthoth ya'mata'ten tsáchexhno.



¡Amach pépsatsto
o'ch péna' ñoñets
poéchenarr ñamha
atsetara kéllek!



3. Pégach ortateñets phamo'ts, pe'ñora wómenk. Phanap all wañen pétarwas, péya'nem ñeth petsot.

Phota't atthoth a'mata'tenet
tsachexhno.

Ama't pémcha'to ñamha
wómenka't pe'ñora.

Pégach phamo'ts ñeth
pékellka'.



Yokthape'chyer attho es yéñotnom

4. ¿Asherbena't phónteñ o'ch yégat atthoth a'matatenet tsachexhno? ¿Eso'mar?



O'ch yécheme't ateth ápxhen mereñtsonesha' Aymara

Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

1. Pha'ñema'toñ kéllek pa'so'cheñ atthoch phanap a'ptho'teñtsoxhno.

- ¿Escha' eñótatey kéllek? ¿Errathe' anets pena? ¿Esthe' petsa?

Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

2. Ya'ñema't kéllek atthoch yétpa' yókthapña:

Alló korrenet ñamha ñeth rren Aymaranesha' añ ñeth nare'tenet pa'mro.

Narmets ñeth nának a'chpoenet añ ñeth me'tets patso ateth ñerra'm: moy, mam, ellomhreth ateth ñerra'm: xhop, kinwa, chochexhno ateth ñerra'm: po'roto', mákall ñamha pa'namen narmetsoxhno: thots, ajo, kalawasa', pémenton ñamha chech.

Ñamha órrenet óñ a'phatareth époet ta'texhno, añpa' atarr partenan atснаñtsoxhno, ateth ñerra'm kokpan shérben atthoch partet ñerra'm atserpenanet phátho, shónte' moéchatse'tet eshkënoch yépoeñet partsesha'. Ñamha rrenet ñeth yexkatenet narmetsoth ateth ñerra'm: chuño yexkateñet moyo xhoch a'porrarret wómenk nánakcha' yomeñet ñeth yéxhetsa altiplano.



3. O'ch yanap a'ptho'teñtsoxhno:

- ¿Eso't eñórana'tya kéllek ñeth ya'ñemat?
- ¿Erróthe't anets añ kéllek?
- ¿Eso't sókthape'chen attho a'matenet tsáchexhno atthoch chétoñet poe'mer?
¿Eñallthe' po'poñ atethcha' es yéthyen?
.....
- ¿Pókte't phónteñ cheshaneshapa' añach apxha'yenet ñeth shora'nets patso? ¿Eso'mar?
.....

Yokthape'chyer attho es yéñotnom

4. Yónten atthekma'tets ñamha po'poñetets ya'netser epoet méreñets Aymara allempó apxha'yenet. Pékellkë'.

Atthena'thtena:

.....
.....
.....

Po'poñe'chen:



.....
.....
.....

¿Erróthenothcha' yerrecupererr atsetara arrapoxhno ñethcha' yapxha'yen?



Phókwa' atthoch phanap:

1. ¿Eso't pen achéñenesha' téma'nteñtso?
2. ¿Phapa' péseña't all penet añ tárwas? Péserpare't.

Situación significativa:

Ya'netsropa' atarr apxhenet poetsarrare', thepopa' atarrcha' bháxhayo yechope' ch atthoch yóñch tharro'mar epaye' a'mata'tenet tsachexhno ñeth me'tyets, ñetho'marña yéxhen thorrapo ya'netsro'mar ñamha poetsatho'mar.

Yéchme'twa atthothepa't ya'mata'ten tsáchexhno the'pa' o'ch yéñoterrerr añ: ¿Erróthenothcha' yéchme'tat ñethcha' pasatsa ñerra'm ya'mata'ten tsáchexhno?



Producto: Péyexhkat pátherr kéllek chéme'tateñets atthoch yégat ñethcha' pasatsa ñerra'm ya'mata'ten tsáchexhno.



O'ch yéchéme't ñethcha' pasatsa attho ya'mata'ten tsachexhno

Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

1. Péserpare't épaph phamo'tsesha'.

O' wañerr tsáchexhno
poétsatho'mar.



¿Escha' pasatsa
ya'nestro ñerra'm o'
wañerr tsáchexhno
poétsatho'mar?

Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

2. Pha'ñema't: pátherr kéllek.

Yapxha'yen poétsátho'mar

Allémpo ápxheñtsopoten, lollonesha' o'ch eshpo'chenet ñamha o'ch kómratenet káñthrexhno, máchtaxhno ñethcha' ánmoet poétsatho.

Lollo Shémant llékëna tharro'mar amá eñalle poétsarroxhno ñamha pa'namen poétsatho'mar ñetho'mar kóthape'chen o'ch yénare't aton tsáchexhno atthoch ya'chpoerr esokmañen poétsarroxhno poétsatho'mar.

Ñapa' otene y ñerra'm allo'nach ya'kllatwanen tsáchexhno ye'nwerrcha' poétsath ñamha yamo'tsesha' amathé echerreto ñethcha' tsomoet.



3. Ya'ñema'terrerr kéllek atthoch yanap a'ptho'teñtsoxhno. Nanapoen a'pthoteñtsoxhno néñoñoche'.

- ¿Eso't pen thonesha' allempó apxheñtsoxhno?
- ¿Eso't llékatene' lollo Shémant?
- ¿Eso't sherbets lollokop?
- ¿Eso'cha' phatsa ñerra'm chénka'werra poétsarroxhno?

4. Pékellka' ateth phanap. ¿Escha' pasoya yamo'ts ñerra'm o'wañcha' es ápxha'yeset?



5. Pétsotse chókro "X", anapoéñets ñeth amá attheyaye.

Aton mópoeñ



Aton berroxhno
chénka'wa poétsarroxhno



Chénka'wa



6. Péserpare't épaph pháto', éscha' pasatsa ñerra'm o'ch chénka'werra poétsarroxhno ñethcha yapxha'yes. Shérbhenthe' a'yapaxheñtsoth.

7. Peserpare'tach phamo'tsesha' ñeth pha'ptho'tyes.

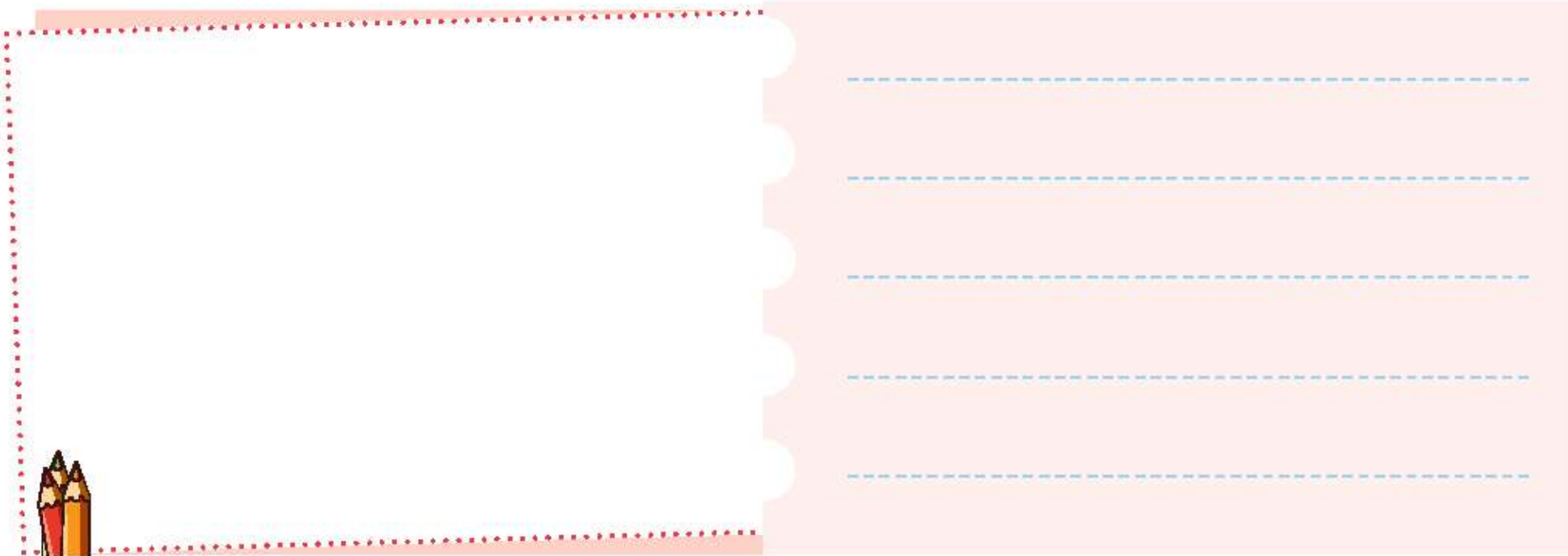
- ¿Eso'mare't allo'na ya'yapaxhen?
- ¿Escha' pasatsa ñerra'm amach eñalle poétsarroxhno ñamha pa'namen ñethcha' ya'yapaxha'?
- ¿Erróthenat shérbenanet poétsarroxhno ñamha pa'namen ñeth ápxhen achéñenesha'?
- ¿Eso'mare't shérben o'ch cheme'tet ateth shérben ápxheñets?

Yokthape'chyer attho es yéñotnom

8. Kellkopa'oten:

“...atthoch poétsathpa' allonach echwanenan poetsarroxhno...”

9. Pékellka' atthoch pétma'ntat. ¿Eso't moénen o'ch ót añ ñoñets?





O'ch ya'ñema't pátherr korreo electrónico ateth apxhenet

Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

¿Otape't phaknor,
poétsarr ñamha
pa'namen ñeth
áppheteth awáth?



¡O'ch ya'ñemat
pátherr korreo
electrónico!

The'pa', o'ch ya'ñema't pátherr korreo electrónico a'yapaxheñtsoth.

Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

1. Amá pha'ñema'tena', phókwa' téma'nteñets ñamha pa'so'cheñ kéllek. Allempopa' phanap.

- ¿Escha' eñótatey kéllek?
- ¿Esthe' pa'manen kéllek? Pétsotse chókro "X".



Pátherr
serrparñats



Korreo
electrónico.



Pátherr
katálogo.

2. Pha'ñema't mo'écheth añ korreo electrónico ñeth kélka' Ránto.

Yenpanna'teñets atthoch yeshe'tamo'ret yenarmexhno _ ↗ ✕

Para: rodrigo57@amigos.net

Asunto: Yenpanna'teñets atthoch yeshe'tamo'ret yenarmexhno

Poetarey, Wáng:
Wómchape't.
Néserrpare'tatenehph allerropa' yéyempanna'ta allòweney ya'netsro
atthoch yénare't tsáchethollesha' poétsatho'mar tharro'mar wañerrmoch
yétsachorexhno.
Thonesha' nának kóshenet tharro'mar o'ch alla ya'yapaxha'yerr shónte'
poétsarroxhno ñamha pa'namenaxhno ñeth eñall poétsatho'mar.
Péyem Ránto.

Enviar | | | | | | Guardado |

3. Pha'ñema'twa kéllek, phanap a'ptho'teñsoxhno péñoñoche'.

¿Eso't eñórana'tya korreo electrónico?

¿Eso'mare't kélkët añ kéllek?

4. Pha'ñematwa korreo electrónico, phanáp.

- ¿Eso't informoeneph korreo electrónico? ¿Eso'mare't informoen?
- ¿Eso'mare't sherbhen korreo electrónico? ¿Eséshakpa't?

5. Phóxhet ñoñtsoxhno atthoch péyexhkát ñoñets a'pokatatareth allempopa' pétma'ntach.

Ateshare' tsáchexhno ñamha
wómenkare



O'ch awanma acheñenesha'
yémpanna'tet.



A'yapaxheñet kowenare'
Llollonesha' poétsarrare'
ñamha pa'namenaxhno.



6. Phókthape'ch ñamha pétma'ntat pa'tatsto. ¿Eso't pha' acheñenesha' atthoch ápxhet poétsarroxhno?



Yokthape'chyer attho es yéñotnom

7. Phanap:

- ¿Eso't yéyxha' añ ficho?

A large, light-colored rectangular area with a scalloped bottom edge, intended for handwriting practice. It contains two horizontal dashed lines. In the top right corner, there is a small illustration of a blue pencil with a red eraser and a black squiggle below it.

- ¿Eso't oten ñeth kéllkë' korreo electrónico?

A second large, light-colored rectangular area with a scalloped bottom edge, identical to the one above. It contains two horizontal dashed lines and a small illustration of a blue pencil with a red eraser and a black squiggle in the top right corner.



O'ch yékellka' korreo electrónico



Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

Yónten korreo electrónico.



Aton so'chñets: poétsatho, a'yapaxheñets, poétsarroxhno, thonesha', poéyom.

Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

1. Pékellka'ye so'chñets allówenakop all póktena:

tho' – poétsarroxhno – poétsath – anets – pa'namenaxhno – poéyem-tsáchexhno-anare'tareth

So'chñetsoxhno allówenakop
Yoteñ ñeth allówenakop, ñeth sherbets atthoch yéyocha' so'chñets allówenakop. Ama't esempó amach mothteno kellkó pa'tarrer.

Achéñexhno	Anets	Narmets



Ñewa phapa' péyexkat pátherr korreo elektrónico.



2. Péplanifika' atthoch pékellka' pékorreo elektrónico.

¿Eso'cha' nékellka'?	¿Eso' mare'cha' nékellka'?	¿kósheñets amapa' llékëñetscha' náp?	¿Esesha'cha' a'ñema'te' ñethcha' nékellka'?
----- ----- ----- -----	----- ----- ----- -----	----- ----- ----- -----	----- ----- ----- -----

3. Phoxhet poétsarroxhno ñamha ora ñeth apxhenet pha'netsro. Péchme'tat attho shérben.

Poétsarroxhno

Attho shérben

4. Peñóse'ra erróthencha' pékellka' pekorreo electrónico, phoktha'nem añ a'pthoteñsoxhno.

¿Erróthena'cha' námothech?

¿Eso'cha' néñotat?

¿Erróthena'cha' néso'terra?

5. Phámothet ñanem allcha' pékellka' pékorreo electrónico, péna'yes ateth kowentena ñamha attho shérben narmets ñeth pékellka'.

Mensaje nuevo [_] [↗] [X]

Para: Pékellka' arr korreo allcha' pémñé.

Asunto: Pékellka' arr ñethcha' eñótat.

Pékellka' arr ñeth pémnen o'ch péñotat.

Enviar [A] [📎] [📷] [↻] [😊] Guardado [🗑] [▼]

Pe'nwepa' pha'rapoe' arr atthoch moéñe.

Shérbena't pátherr ño'tsemh époet enternet atthoch pémña pékorreo electrónico.



6. Pénamh pátherr phamo'ts o'ch kówayerran ñeth pékellka', añcha' anapnom añ ficha.

Nékorreo electrónico	ATETH	AMÁ
¿kowena't nóxhet nekorreo electrónico?		
¿Nékellka't ñeth némnen o'ch néñotat?		
¿Néna't ñoñets pa'tarrer allémpo nekellkoñ acheñ pa'so'cheñ?		
¿Néna't poxh all wañen ñoñets a'poktatareth?		

7. Pékellkèrrerr allá korreo electrónico ñamha pémné all phonañcheñ, allcha' péna'yes ñeth ótyesaph phamo'tsesha'.

Yokthape'chyer attho es yéñotnom

8. Phanap:

- ¿Eso't yéyxha añ ficho?
- ¿Eso'mare't yékellkën korreo electrónico?



Attho ye'ñoranna'tannena

Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

1. Phókwa' téma'nteñets atthoch phanap a'ptho'teñtsoxhno.

- ¿Eso't xhopo'ten ashéñorr?
- ¿Esthe' poéxhorrtten poéxhopoñ?
- ¿Péñoteñe't esempothe' allémpo póktena o'ch apxhenet?



Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

2. Péserpare't épaph phamo'mte' ñeth poéxhorrtteney xhop a'poyareth, allempó yapxhen.

Handwriting practice area with three horizontal dashed lines and a blue pencil icon on the right.

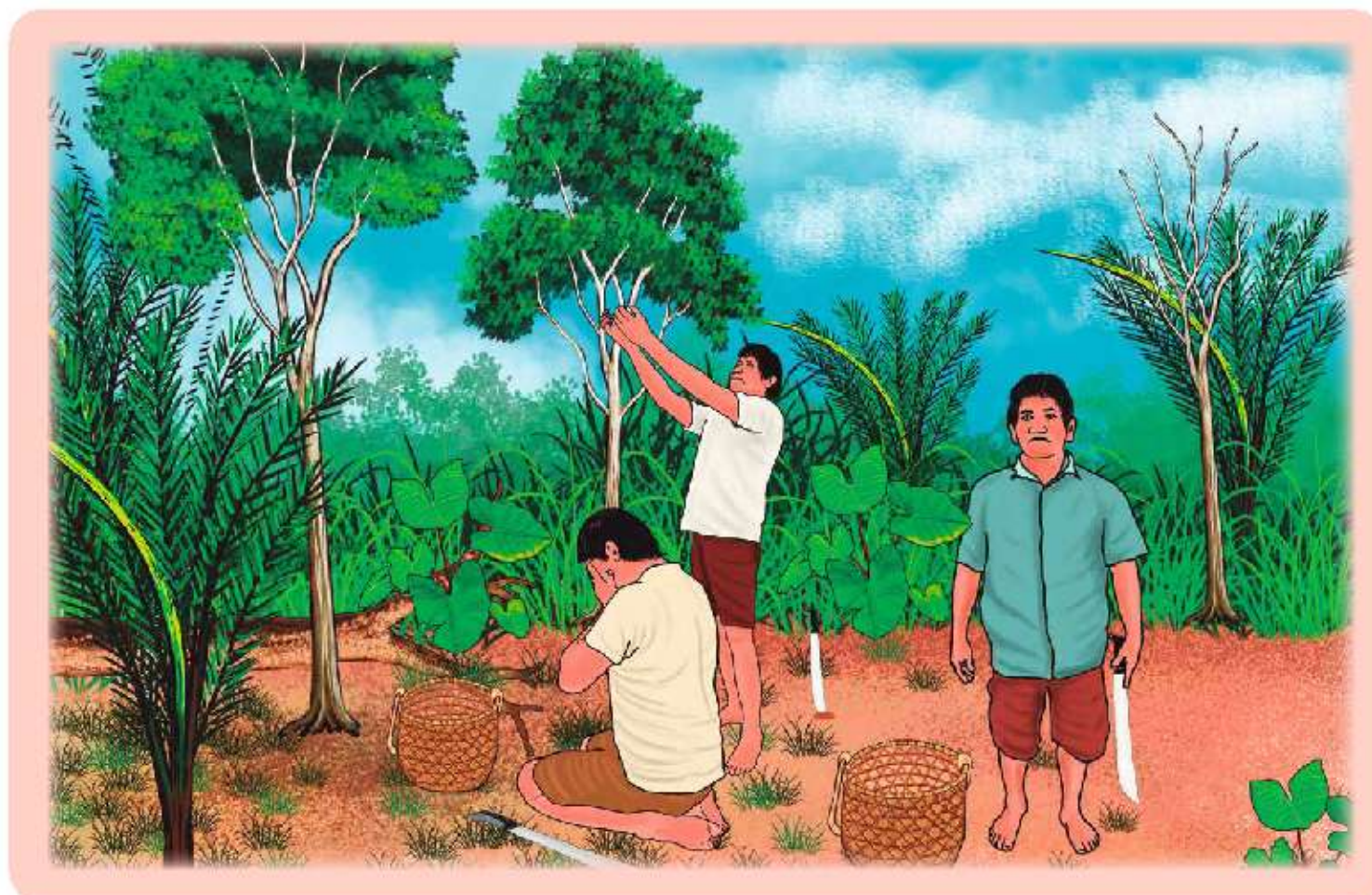


Allempó achéñenesha' óntenet shónte' tome poétsatho, a'methen o'yaren poétsarroxhno ñamha o' xhen ñetheño yapxha'yen.

The'pa', yéshpo'chena atthoch
yéserpare't moéchatse'teñtsoth.



3. Amá yéserpare'tena o'ch yókwa' téma'nteñets.



4. Amá yéserpare'tena o'ch yókwa' téma'nteñets.

¿Eso't phónten
témanteñtsoxhno?

¿Eso'marthe' amá tama es
eñalle poétsatho?

5. Péserpare't ñeth poétsarr sénnen o'ch sapxha'yes'.

¡Amach pépsatsto!

Allempó pe'ñorena:

- Pe'ñora wómenk ñamha kowen.
- Pémcha'na't chop allémpoch pe'ñora.
- Phot poétsarr ñeth péme'chen pha'netsro.
- Phot eso'mare't kowen phónteñ o'ch péme'ch.

Allempó pe'mñoten:

- Pe'mñoche moéchet phamo'tsesha'.
- Pémchana'ch phamo'tsesha'.

Pe'mñot all
serpare'tyen
phamo'tsesha'.



Yokthape'chyer attho es yéñotnom

6. Phókthape'ch allempó péserpare'twa ñamha pétsotsa ñeth pépha'.

¿Kowena't ne'ñora
ñamha wómenk?



¿Nemñota't
moéchet all
serpare'tyen
namo'tsesha'?



¿Némcha'na'che't
namo'tsesha'?





O'ch nórrtat ñeth netsot

Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

¿Eso't yéyxha' ñethcha' pasatsa ñérra'm ya'mata'ten tsachexhno?



¡O'ch yékellka' pátherr kéllek allcha' yéchme'taten ñethcha' pasatsa ñérra'm ya'mata'ten tsáchexhno!

Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

1. Amá pechme'tatyena', phókwa' téma'nteñsoxhno.



2. The'pa' péyocha' pátherr téma'nteñets atthoch péchme'tat moéroxhteñets ñérra'm nának pórrarren pats atthoch chép kowen narmets.

Allémpoch péchme'tat téma'nteñets ñeth péyocha', phot ora ateth órrta.
¡Phanmat phókthapña!



3. Péserrpare't épaph phamo'ts allcha' phanapnom a'pthoteñtsoxhno:

¿Phota't ñeth pént
tema'nteñtso?

¿Péyexhkata't a'ptho'teñets
phokop?

4. Phókwayerr kellek ñeth pékellka' péya' ñeth pétsotnom.

Ñeth péchme'tatenpa' ótena't
ñethcha' pasatsa ñerra'm ya'mata'tyen
tsachexhno.

Nékellka't kéllek ora.

Pégach phamo'ts ñeth
pékellka'.



Yokthape'chyer attho es yéñotnom

5. Phanap.

- ¿Eso'mare't sherben o'ch yéchme't moeroxhtateñets ñerra'm ya'mata'ten tsachexhno?

Handwriting practice area with two horizontal dashed lines on a light pink background. A small illustration of a blue and red pencil is positioned at the top right corner of the area.



O'ch yéxhme't ateth ápxhen mereñets Shipibo

Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

1. Pha'ñema't pa'so'cheñ kéllek atthoch phanap a'ptho'teñsoxhno.

- ¿Escha' eñótatey kéllek?, ¿erróthcha' anets eñorana'tya?, ¿esómarthe' kélkët?

Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

2. Ya'ñema't kéllek atthoch ya'pokatén yókthapña:

Ateth apxhenan poetsarroxhno shipibo

Ateth apxhenan poétsarrare' Shipibo, awathotheñ attha yéxhent me'chenet poétsar ateth ñerra'm: pasemh, áp, zapote, camu camu, thémerremh.

Attho yapxhen poétsarrexhno poétsathothpa' ma'pa; yéme'chen ñeth shora'nets patso; ya'tap tsácho ñamha yéchten poétsarroxhno yóto. Allempó a'matenet tsachexhno atthoch thótoñet poe'mer amá pókteyaye tharro'mar xho moétsatenet tsách, amach me'terro tsapathoneth.

Ñerra'm poétsarr nának eno'tsen, o'ch a'tapoet, o'ch chakët poéchakrarr allémpoch thaya thóchet.

Ñerra'm tsách nának atarrech ateth ñerra'm shékëmh amapa' tóñerochemh amach eskaye' ya'tampeñe, ñetho'mar a'mateñet. Shónte'acheñ amá kowen ónteñeto o'ch es a'mata'tyeset tharro'mar ñetpa' kówampenet ora ñeth kórretsa añe patsro.

Alló yéthoten poétsarroxhnopa' añ kóshtall, máchet, kóchell, gách.

3. Yékomplete'.

- Pátthe'tets poétsarroxhno ñeth yéme'chyen ya' netsropa' añexhno:
.....
- Tsachexhno ñeth amá eshkaye' ya'tampeno añ: ñamha
.....
- c. Ñeth a'sosyatene' ñeth ya'rrotampenaya allempó es yéme'chyen añ
.....

4. ¿Erróthena't yémechyen poétsarroxhno?

.....

.....

Yokthape'chyer attho es yéñotnom

5. Phanap:

- ¿Eso't phókthape'chen attho a'mata'tyenet tsách atthoch chétoñet poe'mer?
¿Erróthenthe' yéthoten poe'mer atthoch ama ya'mateñe?
.....
- ¿Pókte't phónten chéshanesha'pa' añách me'chyenet poétsarr ñeth shora'nets?
.....



¡O'CH YOTETNATA!

1. Pekellka' achyo'teñets añ *productos* ñeth po'ppañño'tsen 367.

1

2

3

4

8

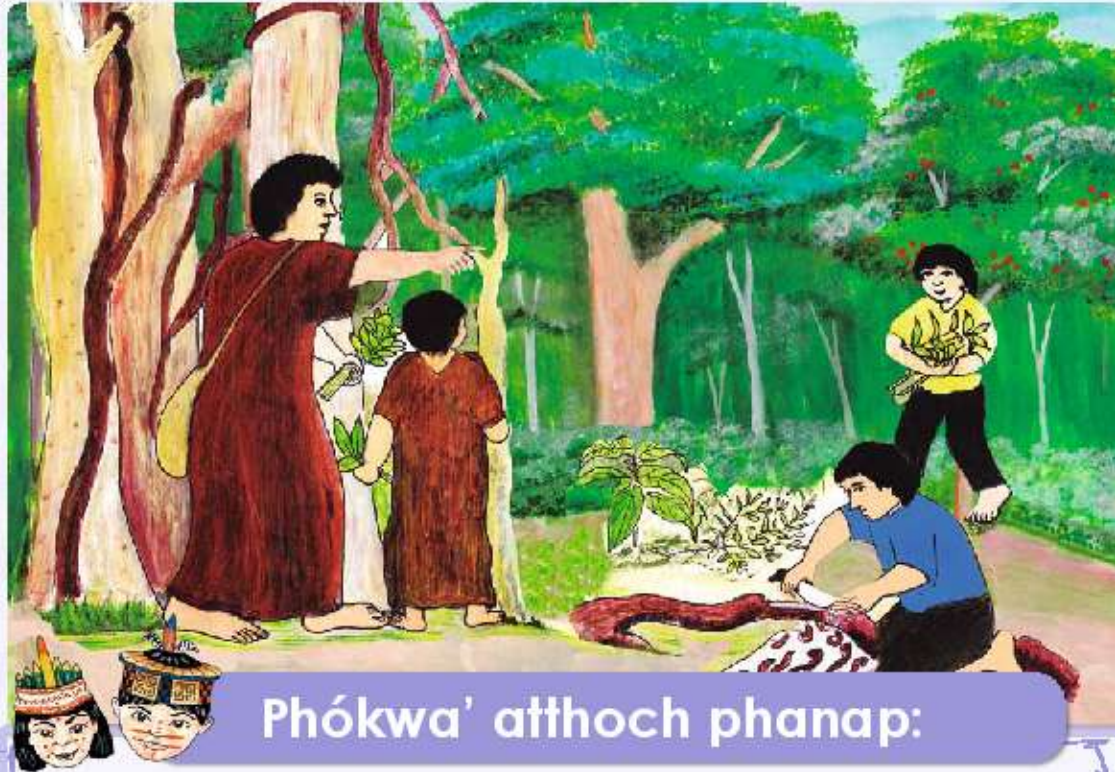
Еңотыеңетс

Parteñets



Ñethcha' yéñot N° 15

¿Eso' marthe' o' wañ tama yéparta pareshe' matso ñeth éñall yényo' mar?



Phókwa' atthoch phanap:

1. ¿Eso't pen achéñenesha' tema'nteñtso?
2. ¿Phapa' péyenpare't añ peñtso? Péserpare'tat.

Situación significativa:

Acheñenesha' ya' nestropa' parteyenet patsnañ atsetara pa' pareshe' mo ñeth yorayenet poétsathoth. Thepopa', ñerr'am ye'n pareshe' matsoxhnopa' amách tama yóñche tharro' mar allampaño amá eñalle, o' chénka' wermocha.

Ñeth o' yépha' moch:

¿Eschá yéperr atthoch yéchme'tach yamo'tsesha' eso' marthe' o' wañ yeparta pareshe' matso ñeth éñall yényo' mar?



Producto: Pékellka pátherr abhchápan attho o' wañ tama yéparta yéparashe' mo.



O'ch yéxhme't eso'marthe' o'wañ tama yéparta pareshe'matso

Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

1. Phókwa' átma'ntatareth atthoch péserrpare't épaph phamo'ts.

- ¿Erróthena't partannenet?



Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

2. Phókwa' átma'ntatareth kéllko atthoch phanap, ¿eso't eñótateney añ serrparñats?

¿Erra'tsena't ñeth shérbets pareshe'makop?

Ermeñyo ñamha Roshá yexhkátet pa'pareshe'm. Ñetpa' yexhkachet shónte' allóch paretyeset atснаñsoxhno ateth ñerra'm: to'roñrexh, koramopan, sauco ñamha po'poñexhno pareshe'maxhno. Ñetho'mar, lollo ñeth eñótañ, a'poktatet o'ch ápa'yesan tárwas pakñethar, atthoch allowenetpa' o'ch éñochet ateth es yépen.

Atthoña, lollopa' awo't moéchatse'tan pareshe'maxhno atthoch kowen poéretsota pareshe'maxhno.

Roshapa', oténan poérrollar: "the'pa' amá kowen yéyxheno, yakñethar o'wañ eñótet o'ch yéxhkátet allóch paretyeset ateth pete'th awath, The'pa' o' chénka'wermocha ñamha o'wañ yénare'tyerr yéparese'maxhno, ñamha o'wañ yémchana't ñeth ya'rrotampenaya atthach ya'mata'ten etsoten tsáchexhno. Ñethomar amá kowen yanmaneno epay yamo'tsesha' ñamha ora ñeth eñall añe patsro. The'pa' añach ráñthenet pastella botekoth atthoñña yepoeswanen ateth yéparte'th awáth.

Pha'ñema'twa kéllek, phanáp a'ptho'teñtsoxhno.

¿Eso't péñoten attho parteteth pareshémo?

¿Eso't pe'th lollo eñótañ?



¿Eso'mare't oten lollo Rosha o'wañ yémchana't ñeth ya'rrotampenaya?

¿Phamo'tsesha'pa' eso't partenet?

3. Ateth oten kéllek, péyocha' ñamha péya' atthoth o'wañ yéparta ateth yéparte'th awáth.

O'wañ yémchana't ñeth ya'rrotampenaya.

Acheñenesha' amá kowen yéxheno, o'wañ échet chop.

Ñamha o'wañ yénaret yepareshemaxhno.

Tharromar eñall shónte' morrenteñets ñamha moereñets.

Ya'mata'ten etsoten tsáchexhno.

Tharro'mar o'wañ yéyerepyá yátañeshñ.

4. ¿Erróthena'cha' yéparterra yépareshé'mo? Pékellka' phókthapña.

Eñé yagatsa

Épay yepareshe'm

Épay ñeth ya'rrotampenaya

5. Péserpare't épaph phamo'tsesha' atthoth o'wañ tama yéparta yépareshe'mo. Allempopa' phanap a'ptho'teñsoxhno.

- ¿Erróthena't partete'th awáth pareshe'mo pha'netsro?
- ¿kowena't phónteñ o'ch a'mata'tet tsáchexhno poétsatho? ¿Eso'mar?
- ¿Eso'mare't o'wañ yémchana't ñeth ya'rrotampenaya allempó yéyerpoena yépareshe'm?

6. Pékellka' atthoch pétma'ntat ñeth pha'pthotyes atthoth o'wañ tama paretyeset pareshe'mo phanetsro.



7. Péserpare't épaph phamo'ts ñeth pha'pthotyes atthoth o'wañ tama paretyeset pareshe'mo', pépropona' pátherr kóthapñats atthoch yéparterra.

Yokthape'chyer attho es yéñotnom

8. Phanap:

- ¿Eso'mare't shérben o'ch allo'na yéparta yépareshe'mo?



O'ch ya'ñema't serrparñats ateth yépareshe'm

Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

1. Péserpare't épaph phamo'ts:

Lollo, ¿Eso't yépalitena atthoch yéyexkat allóch yéparta?



Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

2. Phókwa' kéllek poppano ñamha phanap a'ptho'teñtsoxhno.

- Ateth oten kéllek pa'so'cheñ, ¿escha' eñótatey kéllek?
- ¿Esthe' pa'namen kéllek? ¿Penta't kéllek atthema'th? ¿Errá?

3. Phókwa' añ tema'teñtsoxhno atthoch péya' ñeth ortetsa ateth oten kélkko.



4. Pha'ñema't mamóéth historieta.

Lollo chéme'tenan pareshe'm

Lollo ñamha poe'ñarnesha' parroch entanna'tet awo' serrpare'tet.

Namo'tse'sha' nanák néllkëna tharro'mar o'wañ yéparta yepareshe'mo. The'pa' attha ráñthenet pastella woteko.



Ateth lollo eñótañ, yápa'xho o' yénoch. O'wañ ya'chpa pareshe'maxhno tharro'mar atarr a'mata'tenet shónte' tsáchexhno poétsatho'mar.

Ñamha o'wañ yénare'tyes pareshemaxhno ñamha o'wañ paretyeset yéparshe'mo. Yakñethar amá cheme'teñeto erróthencha' pet.



Ateth, napa' notenapañ xhoch yapxhe' acheñenesha' atthoch ya'pokat yéñoñ ñamha yónt atthoch yépha'yer ateth pe'th awáth yátayneshañ.

5. Pha'ñema'twa kéllek, phanáp a'ptho'teñsoxhno.

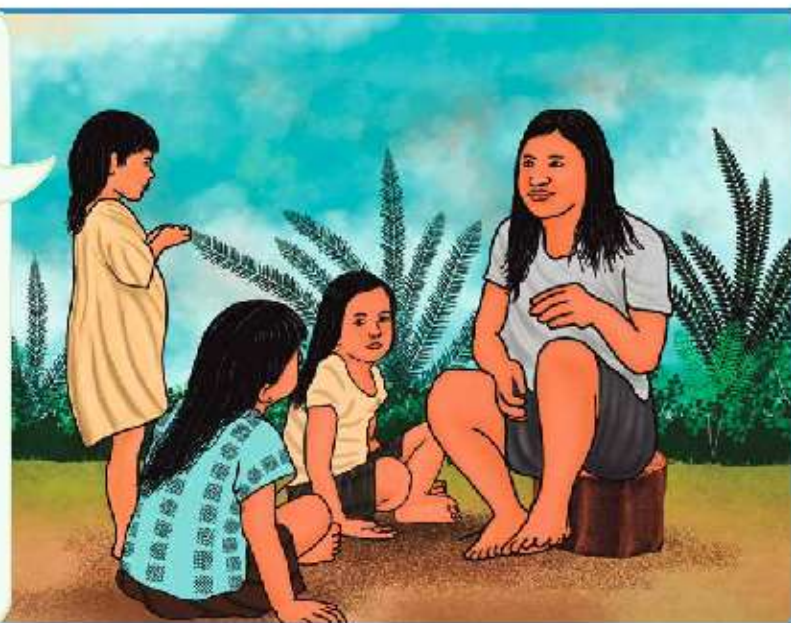
- ¿Esesha't serrpare'tets?
- ¿Eso'mare't acheñenesha' llékënet? ¿Phapa'xho' pókte't phónteñ?
- ¿Erróthena't moéneñet o'ch a'pokat terret ñeth llékatenawet?

6. Pétsotse chókro "X" ateth oten paxharr ñeth ya'ñema't historieta.

- Lollopa'xho' llékëna tharro'mar o'wañ yéparta pareshe'mo.
- Wepanesha' partenet pareshe'mo.
- Lollopa' o'ch ápxhan achéñenesha' atthoch e'nyeset kowen kórreñets.

7. Pha'ñema't añ pa'tatstat historieta atthoch phanáp.

Ateth,
notenapañ
xhoch
yapxhe'
achéñesha'
atthoch
ya'pokat
yéñoñ ñamha
yónt atthoch
alla yépha'yer
ateth pe'th
awáth
yátañneshañ.



8. ¿Eso't pa' nameñ kélek pha'ñema't? Pétsotse chókro "X" ñeth phanap.

mórreñets

serrparñats

historieta

ornama'm

Historieta'pa' añ kélek all eñall kélek ñamha téma'nteñets, serpare'teñets. Échenan moth, roxh ñamha all wañen.



9. Pha'ñema't ateth óten historieta ñamha péna' (P) ñerra'm po'ñojh amapa' (SH) ñerra'n xho shékën.

- Kéllek époet xhore'teñets ñamha tema'nteñets. ()
- Kéllek atarr amá échenano tema'nteñtsoxhno. ()
- Historieta'pa' amá eñalle tema'nteñtsoxhno. ()
- Historietopa' eñall po'ñojh. ()

10. Pha'ñema'toñ pokthapña chéshanesha'. ¿Eso't phókthape'chen? Pétsotse chókro "X".

Notenapañ
pareshe'mpa'
partenanthe'
atsnañtsoxhno.



Notenapañ, ñerra'm a'mata'tet
tsahpa amathe' e'nwenano
yépareshemaxhno, amach
yame'ñatsto ñeth kellkëtsa
historieto.



Notenapañ,
acheñenesha'pa' xhoch
a'poktatyerret po'ñoñ
atthoch allo'na partenet
pareshe'mo.



- Péñotat, ¿Eso'mare't ateth phókthape'chen kóthapñatsoth ñeth peyocha'?

Yokthape'chyer attho es yéñotnom

11. Phanap péñoñoche'.

- ¿Erróthena'cha' sépha' atthoch séna'yes eñóteñets historieto?
- ¿Eso't péyempoe' atthoch péñoñ ñeth cheme'taten *historieta*?



O'ch yékellka' patherr serparñats ateh yépareshe'm

Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

The'pa' pha'ñema'twa historieta' ñamha péñotwa atethcha', péyexkat historieta'.



¡O'ch yékellka' pátherr historieta'!

Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

1. Pha'ñema't pátherr serparñats historietoth.

Ateth lollo eñótañ, awañotheñ yéñocho. O'wañ chépa pareshe' maxhno tharro'mar a'mata'tenet shonte' tsáchexhno poétsatho'mar.



- ¿Ateth oten kéllek eso't yónte'th shónte' awáth poétsatho'?
- ¿Eso't oteney ñoñtsoxhno: ¿Eñótañ, parten, kowen? ¿Eso'mare't sherben añ ñoñtsoxhno?

2. Pha'ñemat kéllek ñamha pékomplete' ñoñtso.

eñótañ – parten – kowen

Lollo yéxkatenan pareshe'm allóch

tharraña the'pa' poétsath amá echenano pareshe'm tharro'mar a'matatenet tsáchexhno.

Ñoñtsoxhno ñeth yochene' ateth orrtena acheñenesha', amapa' berroxhno, ñethpa' sochena ótatyeñets.



3. Pénamh poésheñarr acheñ po'n atthoch péyexhkat pátherr historieta' korreñtsoth pha'netsroth. Péyempata añó a'ptho'teñtsoxhno.

- ¿Erróthena't sépartena sa'netsro? ¿Eso't pa'namen atsnañtsoxhno séchyen?
- ¿Erróthena't sanmannena épas ñeth yéxha'yetsa añe patsro?

4. Peplanifika' ñamha phóxhet eñóteñets atthoch pékellka' historieta'.

¿Eso'cha' pechme'tat historieta?	¿Eséshakpa'cha' nékellka'?	¿Eséscha'ch acheñ ne'ñorat?
<hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/>



¡Péyerpa!

Péna' téma'nteñtsoxhno atthoch pékellka' apko'metharero.



Atthoch yéserrpare't



Atthoch yérrana.



Atthoch yókthape'ch



The'pa', pékellka' historieta'
attho kórra'yena phamo'tsesha'.

5. Peplanifika' ñamha phóxhet eñóteñets atthoch pékellka' historieta'.



6. Phókwa'yerr ñeth pékellka' ñamha pétsotsa chókro (X) all paxharrtena historieta'.

Historieta'pa'	Ateth	Amá
Estoryeta'pa' añ cheme'taten attho yépartena pareshe'mo.		
Atona't acheñ ne'ñorat.		
Échenan apko'méthare' ñamha téma'nteñets pa'tatstáto.		
Téma'nteñtsoxhnopa' ateth oten ñamha kéllo.		
Nékellkopa' shérbha' otátyeñets.		

7. Pékellkèrrer historieta' páphllo atsetara allcha' pha'kowenetnomh ñeth peñotnen.

Pha'ñema't kéllek ñeth pékellka' allothpa' péllte' bhátho pépakllo amapa' yéxhateñtsopawo.



Yokthape'chyer attho es yéñotnom

8. Phanap.

- ¿Esthe' phoch phamo'ts atthoch kowen kélkan historieta'?
- ¿Erróthena't órrtonapha tárwas allempó péyexhkat historieta'?



Attho ye'ñorana'tannena

Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

1. Phókwa' téma'nteñets ñamha phanap a'pthoteñsoxhno.

- ¿Eso't xhopo'ten kóyanesha'?
- ¿Eso't poéxhorreñ poéxhopoñ?
- ¿Escha' pha' kóyanesha'?



Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

2. Pénamh phamo'ts amapa' pháto' o'ch serpare'tatapet po'poñexhno a'metheñsoxhno parteñsoth. Pékellka' ñeth ótyesapet.

Handwriting practice area with a spiral notebook binding on the left and a pencil on the right. The area contains five sets of horizontal dashed lines for writing.

Allempó acheñenesha' xhopo'tenet
xhó parteñet pareshe'mo añpa' xho
moerenanet mellañotheñnesha'.



2. Pha'yapaxhá épaph phamo'mte' amapa' phamo'tsesha' atthoch pha'ptho'tyes
po'poñexhno a'metheñets parteñsoth.

The'pa', ¡se'shpocha atthoch
setpa'tyes ateth parteyenet
pareshe'mo!



3. Amá péthorrena', pékellka' pa'so'cheñ ñeth péyocha' atthoch pégat.

Empty rounded rectangular box for writing.

4. Petma'ntat acheñ ñethcha' ateth phorrá ñamha pékellka' ñethcha' phot, añpa'
ñethcha' phoktha'nom.

Yéserrpare't

Three horizontal dashed lines for writing.



5. Pe'shpo'cha atthoch phorrtā ñamha péserpare't épaph phamo'ts.



Péyerpa:

- Phokthano'm all serrpare'tyenet.
- Pekekë', kówen.
- Pe'ñora wómenk atthoch e'mapet.
- Pe'nyes ñethcha' péchorra.

6. Pétpatwa attho yéparteyena pareshe'mo, pétsotsa chókro "X" ora ñeth pépha'nom.

Ñeth néphowa	Ateth	Amá
Nétpach acheñ ñeth néyocha'.		
Néserrpare't ateth néyxha'.		
Moécheth nókwe' namo'ts.		
Allempó ne'ñora nékeke'cha ateth oten néserrparña.		

Yokthape'chyer attho es yéñotnom

7. Phanap péñoñoche'.

- ¿Erróthena't nóksha allempó netpa'yes?
- ¿Erróthenthe' na'kowenten allempó netpa'yen?
- ¿Esómare't sherben ora ñeth eñótyen ya'netser?



O'ch nórrtat ñeth netsot

Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

Thepa' o' yéyxha' atthoth o'wañ
 yémchana't ñeth ya'rrotampenaya.
 jo'ch yéserpare'tach yamo'ts
 po'poñ eñóteñtoxnho
 abhchápáno.



jo'ch yékellka'
 pátherr **abhchapan!**

Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

1. Amá pékellkëna', péyerpa atthoth amá anmanneno yamo'ts, phanap.

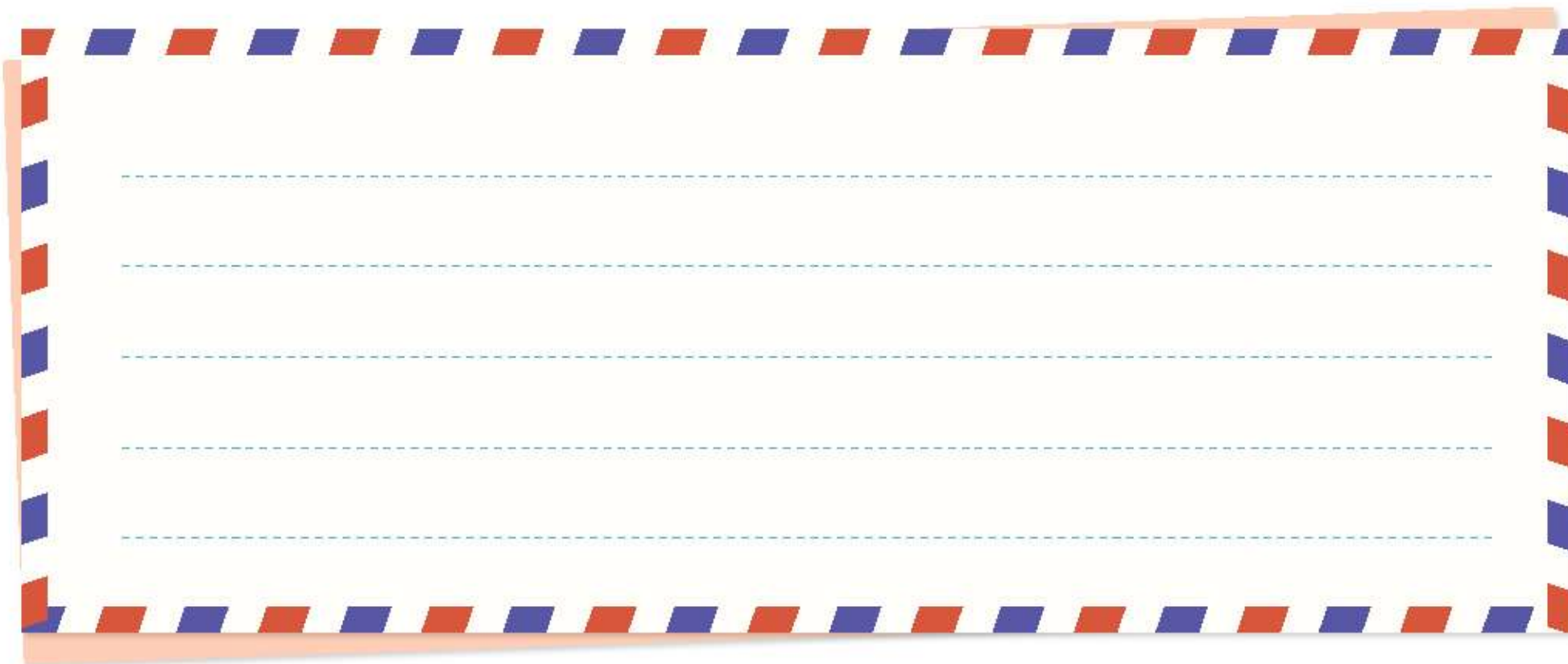
- ¿Eso'mare't amá yanmanneno épay yamo'ts ñamha epay ñeth ya'rrotampenaya?
- ¿Errothenthe' yókrra kowen?

2. Péplanifika' ñamha phóxhet phókthapña atthoch pékellka'.

¿Eso'cha' pékellka'?	¿Eshakpa'cha' pékellka'?	¿Eso'mare'cha' pékellka'?
-----	-----	-----
-----	-----	-----
-----	-----	-----



3. Pékellka' pátherr ábhchapan atthoch péchme'tat atthoth o'wañ kowen yókrra ya'netsro.



4. Phókwa'yer ábhchapan all órrtena atthoth ya'chenkatwerr kowen kórreñets.

5. Amá pémmēna' abchapan po'poñ phamo'tsokop ñanem pha'ñemach.

6. Pha'poktat épaph pha'yxhatañer atthoch pémmña ábhchapan.

Yokthape'chyer attho es yéñotnom

- ¿Sherbena't o'ch yéchme'tat atthoth amá kowen yéyxa'yeno épay yamo'ts?
¿Eso'mar?



O'ch yécheme't ñeth átsnañets parnten pátoware'

Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

1. Pha'ñema'toñ kéllek pa'socheñ atthoch phanap:

- ¿Escha' eñótatey kéllek? ¿Eso'marthe' kéllek?

Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

2. Pha'ñema't añ kéllek.

Añ Pátoware'

Chirik Sanango'pa' wena po'ñoñoth cholles "chirik" oten "séneth". Pa'llerroxhnopa' alló chéme'teñet "chetampenan séneth".

Añ pareshempa' shérben ño'señtsokop, yénpakop ñamha a'shontenan ye'mokër, jtharro'mar o'ch órr ñeth partets o'ch ótanet xhoch ápoet! Ñamha sherben atthoch yápa atthoch yewomchena kowen.

Añpa' nának chépoen tópo ñamha koñeth all atarr aspenho (pats nanak atarr ñeth ama't awathá amá xheno óñ) tópo Amazonaso pa'llerroxhno otenet pareshe'maxhno cha'ñapenya tharro'mar órreññañet poérexh.



3. Yanapoen a'ptho'teñtsoxhno.

- ¿Eso't otenet chirik sanango?
- ¿Eso't ñoñtsoth wena ñamha eso't óten?
- ¿Esokpa't sherben añ pareshem? ¿Erra't chépoen?
- ¿Eso't pareshemaxhno pha'netsroth partets ateth ñerra'm chirik sanango?
Pétma'ntach.



Yokthape'chyer attho es yéñotnom

4. Phanap:

- ¿Kowena't phóñch ñeth péñot ateth pátoware'? ¿Esómar?

- ¿Esót pópoñ pareshe' maxhno ñeth ateth ñerra'm pátoware' chépoets pa'ñetsro?
Photen

Ñethcha' yéñot N° 16

¿Eso' marthe' o' wañ tama yéparta pareshe' matso ñeth éñall yényo' mar?



Phókwa' atthoch phanap:

1. ¿Eso't pen acheñenesha' tema'nteñtso?
2. ¿Phapa' pépenat añ tárwas? Péserpare'tat.

Situación significativa:

Ya' netsro acheñenesha' pa' año parteyeney atsetara pareshe' matso ñeth éñall poetsatho' mar. Thepo acheñenesha' pa' o' añamha yémterret remeryo ñeth ráñtha'yenet.

Ñeth o' yépha'moch:

¿Errothenoththe' yéchme'tat ñethcha' pasatsa ñerra'm o' wañ tama yéparta pareshe' matso?



Producto: Peyexhkat pátherr historieta' allcha' pechme'tat ñethcha' pasatsa ñerra'm o' wañ tama yéparta pareshe' matso.



O'ch yéñoch ñéthcha' pasatsa attho o'wañ tama yéparta pareshe'matso

Ye'shpo'cha atthoch es yéñot



Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

- Pha'ñemat épaph pha'yxhatañer amapa' épaph po'nanesha' añ kéllek.

Emo'tenya' tho' Tomásh

Tho' Tomash awo' o'ch emótenana' lollo eñótañ, allempó xappa' a'ptho'tos.
 “¿Wómchape't? Némnen o'ch neparta. Allempó tho' awo' anorros ñamha awo' óch:
 “newápa o'ch nóntenpha' tharro'mar ortá pátherr atsnañets ya'netsro ñetho'mar
 yemnen pareshe'm. Añeñpo acheñenesha' añña yémtenet pastella wotekoth. Awáthpa'
 añoch yékampatse'tyena pareshe'matso ñeth eñall poetsátho'mar. Po'poñoneth,
 thoneshapa' yéxhatyete'th atethcha' yéparta.


Lollo eñótañ anápoen: Nanák poelkëñoth, the'pa' nepo'nmeñoth nónten o'
 chénkawerra ñamha yepoeswer, ye'ñamesha'pa', shónte' a'mata'tenet tsáchexhno
 poétsatho, amá tama yónteno pareshe'm atthoch yéparta, chénka'wermocha ateth
 yépeth awáth ora poeñóten ñethey Yaneshay.

Napa' noten o'the' xhen chop allémpoch alla yéphayerr ateth awáth ñamha o'ch
 yéyhaterr ateth yéyexkaten poérets pareshe'mo.

1. Phanap a'ptho'teñtsoxhno péñoñoche'.

- ¿Eso'mare't tho' awo' emo'tenana' lollo eñótañ?
- ¿Ateth oten kéllek erróthena't parteteth awáth?
- ¿Esómare't añeño acheñenesha' amá yéxhkatene to allóch paretyeset?
- ¿Eso't phókthape'chen attho ót tho' atthoch alla yétpatyerr ateth pe'th awáth yátañneshañ?

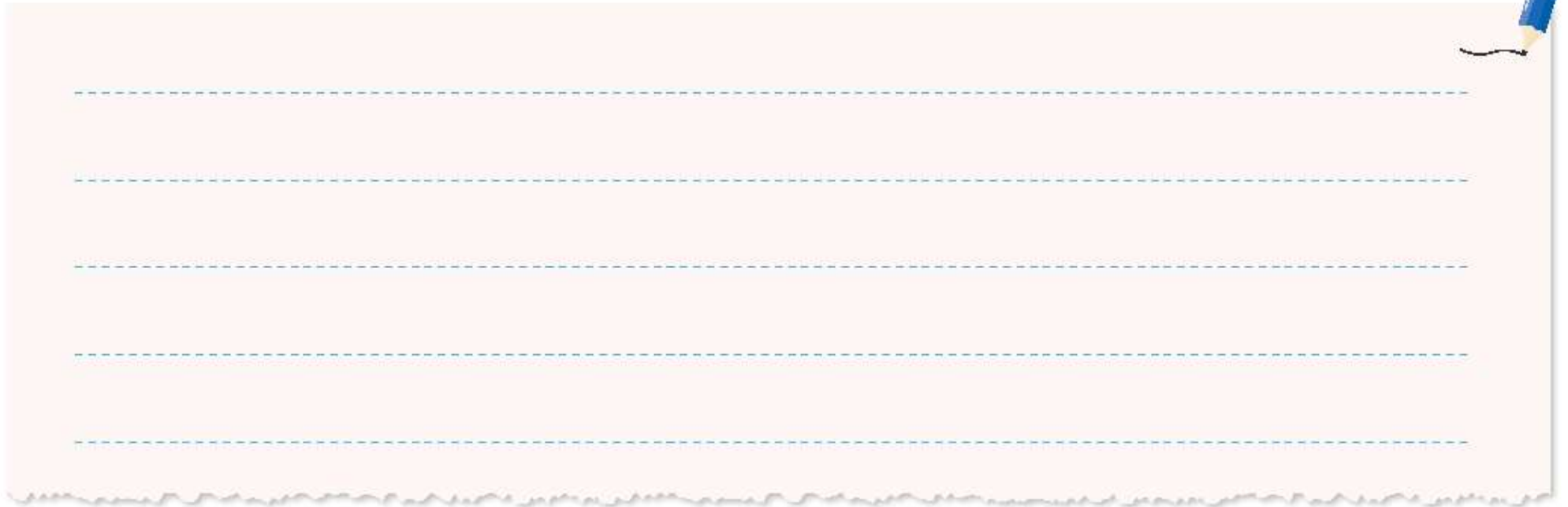
2. Petma'ntat ma'pa escenas ñeth óten kéllo.



3. Petma'ntat ma'pa escenas ñeth óten kéllo.

- Achéñenesha' xhoch partenet yépareshé'mo.
- Yamo'tsesha'pa' orach partenet pastello wótekoth.
- Yépareshé'mpa' añ alló yéparteth yá.
- Wepare' amá parteneto yépareshé'mo.

4. Pha'ptho'tyes phamo'ts ñéthcha' pasatsa attho o'wañ tama yéparta yepareshe'mo. Pékellkë' pa'tatsto.



5. Péserpare'tach phamo'tsesha' ñeth pha'ptho'tyes.

6. Pha'ñema't añ ótyeñets ñethcha' pasatsa attho o'wañ tama yéparta yepareshe'mo ñeth pha'ptho'tyes, péserparet epaph phamo'tsesha'.

Yokthape'chyer attho es yéñotnom

7. Phókthape'chwapa', phanap.

- ¿Eso'mare't shérben o'ch yéparta yéparese'mo?



O'ch yáñema't patherr akta all es ya'puktaten



Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

1. Acheñenesha' a'puktatenet po'ñoñ atthoch yeparta yéparese'mo.

¿Escha' a'puktatyeset?



¡Ya'ñema'tcha' pápilo all ya'puktatyen yéñoñ!

Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

2. Phókwa' kéllek pa'so'cheñ atthoch phanap, ¿Esómarcha' ya'ñema't kéllek?

Atthoch yéñot ateth abhchápan

Atthoch yéñot ateth kéllek a'puktatareth.

Atthoch yeñót ateth yeparten.

3. Pha'ñema't mamoeñ añ kéllek a'puktatareth ñamha pékomproewa' phókthapña.

“Kéllek a'puktatareth atthoch yépartena yéparese'mo”

Anets Waksho, distrito, Villa Rica, provincia, Oxapampa, Región Pasco, xháp chop 8 am yeth sáwar, 20 de febhremh, ápxhena acheñenesha' ya'netsro ñamha amcha'tareth, gáten épa thorrápñats ya'netsro:

1. A'matatenet tsáchexhno poétsatho.
 2. O'wañ tama yéparta yéparese'mo.
- Achéñenesha' ateth a'puktatet po'ñoñ:
3. Xhoch ya'sherbhat ateth ótet estatuto ya'netsro.
 4. Yénamoeñ acheñenesha' o'ch alla yéparterra attho yéparteth awáth atthoch kowen yókrra allóweney ya'netsro.
 5. Ye'nwa a'puktateñets chop, 12 a.m ñethékma yetho ñamha yéfermoerra allóweney ñethey wápatsa all kowen es ya'puktatyes.

Kéllek a'puktatareth añ papell all yékellkën ora ñeth ya'puktatyen ñamha ateth ye'nwen all yapxhena.



4. O'ch pha'ñema'twa, phanap a'ptho'teñtsoxhno.

- ¿Eso't kéllek pha'ñema'twa? ¿Eso't óten arr acta
 - ¿Eshakpa't ñamha eso'mare't kellkët añ acta?
 - ¿Erròthena't característica échen añ acta?
- Pékellka' ñeth a'pokatyeset kélkko ñet pha'ñema't.

Moth: anéts, chop ñamha yeth.



Ñeth échen: thorrappñats ñethcha ya'poktat ñamha a'poktateñets all yéxhen.



All wañen: chop allempó wañ ápxheñets ñamha firmoena allówen ñeth wápatsa.

5. Péñoche't all paxharrtena époet a'pthoteñets.

¿Eso't ótenet kéllek a'pokatatareth?

Sherben atthoch yéñot ñeth yépha' allempó yapxha.

¿Esokpa't shérben kéllek a'pokatatareth?

Firmoeñ allówen ácheñ ñeth e'mñotats all ápxhet.

¿Eséshaxhno't firmoe' kéllek a'pokatatareth?

Ñeth yékellkën allempó yapxhena atthoch yéñot ñeth ya'poktat.

6. Pétsotsa ñeth phanap chókro "X". Pátherr kéllek a'pokatatareth échenancha'

- Pa'so'cheñ, tema'nteñets, serrpare'teñets añetholl ñamha paxharr.
- Moth, ñeth échen ñamha all wañen.
- Ñoñtsoxhno, tema'nteñtsoxhno, pa'so'cheñ, serrpare'teñtsoxhno.

Phókwa' ateth ake llkarethteyena kéllek a'pokatatareth.



7. Pha'ñema'terrerr kéllek a'poktatareth atthoch péya' ateth shérben ñeth ya'pokatyen.

Tharro'mar pátherr kellek
a'poktatareth poktena o'ch
yonsana mapa' o'ch ashtan
pátherr acheñ.

Tharro'mar eñé
papletalla.

Yékellkën ñeth
a'pokatyenet.

Tharro'mar pátherr kéllek
a'poktatareth yépeñ atthoch
yéñot ñeth ya'pokatyen.

Pátherr kéllek
a'poktatareth añ
papell ñeth amá
sherbetso.

Échenan shérbeñets
orakop ya'netsro
ñamha okësho'mar.

8. Ateth oten kéllek a'poktatareth, pékomplete'.

- ¿Eso't pa'so'cheñ kéllek a'poktatareth?

- ¿Eso't thorrápñats a'pokatyeset?

- ¿Eso't a'pokatyeñets kéllekëtsa' arr kéllek a'poktataretho?

9. Phókwa'nom kélek a'pokatatheth ñeth pha'ñema't pékompleta' ñoñets a'pokatatheth.

- anetsoth gáten páthe'tets thorrappñats.
- xhó ápxhenet.
- Ora ñeth sets all ápxhenet firmoenet
- ápxhena

Yokthape'chyer attho es yéñotnom

10. Phókthape'ch atthoch phanap:

- Péserpare't épaph phamo'ts attho shérben kélek a'pokatatheth, pékellka' ateth pha'pokatathethes arr pa'tatsto.

.....

- ¿Eso't péyxha' kéllkoth a'pokatatheth?

.....

.....



O'ch yékellka' patherr akta all ya'pokat atthoch yéparteyerra



Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

¿Yetsotthe' o'ch yékellka' all ya'pokat en yéñoñ atthoch yéparterra yépareshé'mo?



¡Ñewa pékellka' pátherr kéllek a'pokat areth épaph phamo'ts!

Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

Ya'ñema'terrerr kéllek a'pokat areth atthoch yókwa'yerr ñeth yékellka'.

1. Pha'ñema'toñ mo'écheth pa'so'cheñ kéllek a'pokat areth

O'wañ eñalleta ñethcha' ya'pokat ye'nwen añ ápxheñets chop 12 a.m ñethékma yethñats ñamha **yéfirmoerra** allóweney ñethéy wápatsa all ya'pokat yes ñoñets.

2. ¿Eso't óteney ñoñets firmoenet? Pétsotsa all paxhartena.

Pátherr kalifikēñets

pátherr péñets

pátherr feliceñets

3. Péna' pátherr ñoñets ñeth yochene' péñets arr ñoñtso.

- Amcha'tareth o'ch ápxhet.
- Achéñenesha' all ápxhenet.
- Meréñtsoxhno
- Ñeth kéllkëts kéllek a'poktatareth.

4. Péya' ñoñtsoxhno ñets es pets.

Kóweñets	Máteñets	Eñóreñets	Kóweñets
Poétare'teñets	Echánteñets	Kóthape'cheñets	Kéllkëñets

Ñoñtsoxhno ñeth sochene' pha'yeñets sochena **peñets** ñamha sherben atthoch yot ñeth yépen.



5. Péserpare't épaph phamo'tsesha' atthoch péplanifika' atthoch pékellka' kéllek a'poktatareth peyenpata añó a'pthoteñtsoxhno:

¿Eso'cha' yégat all yékellkën kéllek a'poktatareth?	¿Eso'mare'cha' yékellka' kéllek a'poktatareth?	¿Eséshakpa'cha' nékellka' kéllek a'poktatareth?
.....
.....
.....



6. Péyerpa kéllek a'pokatareth ñeth pha'ñema't ñamha papxha épaph phamo'ts atthoch péyexhkát pátherr kéllek a'pokatareth atthoch yéparterra yepareshe'mo.

Peyerpá kéllek a'pokatareth all kélkëna ora a'pokatyeñets ñamha ateth e'nwenet ñeth moénehet o'ch a'pokatyeset patantarr achéñenesha'. Échenancha' anets, yeth ñamha ñethcha firmatsa.



7. Pha'ñema't atthoch phókwa'yerr kéllek a'puktatareth ñeth pékellka' épaph phamo'tse'sha' ñamha péya' pa'tatstat ñeth échen kéllek a'puktatareth.

¿Nékllek a'puktatareth échena pa'so'cheñ?

¿Eñalle't eñótatyēñets ñethcha' ya'puktat?

¿Échenan a'puktatyēñets?

¿Oten anets all yéxhkatēnet kéllek a'puktatareth?

¿Échenan yeth ñamha choph?

Échenan ateth wañen.

Yokthape'chyer attho es yéñotnom

8. Phókthape'ch atthoch phanap:

- ¿Eso't pa'namen kéllek péchme't arr ficho ñamha esókpa't shérben?





Attho yéñorana'tannena



Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

1. Phókwa téma'nteñets ñatthoch phanap a'pthoteñtsoxhno.

- ¿Escha' e'n lollo eñótañ poétsatho?
- ¿Eso't a' methenan epé lollo?
- ¿Escha' pha' lollo añó pareshe'matso?



Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

2. Pha'ptho'tyes pháto' po'poñexhno a'metheñets attho yéparetyena: pékellkè'.

Handwriting practice area with a spiral notebook binding on the left and a pencil on the right. The area contains five sets of horizontal lines for writing.

3. Pha'ñema't ñeth serpare'tateney eñótañ.

Allempó achéñenesha awanenet
poétsatho o'ch e'neneta' pareshe'm
ñérra'm óntnomoet epe', ñethpa'
a'methen kowencha' óntet pareshe'm.



4. The'pa' pe'shpo'cha' atthoth péñotmon attho es a'metheney allempo yépartena.

- Péyocha' pátherr eñotyeñets mapa' thorrápñats ñethcha' señotnom.
- Phapxha atthoch péñocho esesha'ch eñóratsa.
- Se'n anets allcha' séñot.
- Sa'poktat choph atthoch eñora'yeset.
- Sayopretanna'ta.
- Sékellka' ateth se'nwa allempó sayopretanna'ta.



Phóxhet phókthapña
allcha' phóktha'nom
ñeth otyenpet.

5. Pe'ñora all sayopretanna'ta allempó xhennapha choph ñamha phot ñeth ótyesapet allempó pha'ptho'tyes a'metheñets parteñtsokop.

Péyerpa xhoch kowen péñotat
ñeth ótyesapet allempó
pha'ptho'tyes.



6. Pe'ñorawa all sayopretanna'ta attho es a'metheney ñeth ótyesapet, pétsotsa chókro (X), all paxhartena.

Ateth ne'ñora all yayopretanna'ta	Ateth	Amá
¿Kowena't népha' ñeth néñotat?		
¿Ne'ñora't paxharr allempó xhap chop?		
¿Neñora't kowen ñamha wómenk?		
¿Némchana't chop ñeth ápanet?		

The'pa', o'ch ya'yapaxha
yékelka' historia.



Yokthape'chyer attho es yéñotnom

7. Phanap a'pthoteñtsoxhno.

- ¿Attho yépartena pareshe'mo nánaka't sherben acheñekop? Atteth amapa' Amá Peñótat:

- ¿Eso'maret phókthape'chen a'metheñtsoxhnopa' yénpoen attoch yéparta?



O'ch nórrtat ñeth netsot

Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

1. Pha'ñema't ñeth óten añ serrparñats:

Parteñtsoxhnopa' nának
sherben acheñekop ñeth
atsna'tyets.



Kowenthe' penteñ o'ch
péchme'tat ñethcha' pasatsa
attho o'wañ tama yéparta
yépareshé'mo, néwa'ñenep o'ch
pékellka' pátherr *historieta*.

Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

2. Amá pékellkëna' *historieta* attho yépartena yépareshé'mo, péyerpá moeroxhteñtsoxhno.

Achéñenesha' órrenet pastilla
wotekoth.

Amá chéme'teneto parteñets ateth
ñerra'm yátañneshañ.

3. Néplanifika' nókthapña atthoch nékellka' pátherr *historieta* atthoch néchme'tat ñethcha' pasatsa attho o'wañ tama yéparta yépareshé'mo.

¿Escha' nékellka'?	¿Erróthencha' nékellka'?	¿Eso'marcha' nékellka'?
-----	-----	-----
-----	-----	-----



4. Péyexhkat pátherr historieta atthoch pechme'tat moéroxhteñets attho o'wañ tama yéparta yépareshé'mo.



5. Pégach phamo'ts hitsorieta atthoch ótapet errotheñcha' pha'kowentenom.
6. Pérma' pátherr papell atthoch péyexhkat historieta allcha' phóktha'nom ñeth ótyesap phamo'ts ñamha péllte' éshkoth yéxhateñsopawo.

Yokthape'chyer attho es yéñotnom

7. Phanap. ¿Shérbena't o'ch yot ñamha yéchme'tat ñethcha' pasatsa attho o'wañ tama yéparta yépareshé'mo? ¿Eso'mar?



O'ch yécheme't ateth waleryana

Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

1. Pha'ñema't kéllek pa'so'cheñ ñamha phanap:

- ¿Escha' eñótatey kéllek? ¿Eso'marthe' kélkët?

Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

2. Pha'ñema't kéllek pa'so'cheñ ñamha phanap:

¿Esokpa't shérben añ wáleryana?

Añ **wáleryanapa'** añ patherr ta'te' a'moñe'tañ ñapa' **partenan ñerra'n xhó yéyoren**. Ñetho'marña, ñapa' alló yeparten ñerra'm xha moene' ya'mñechena atarr poérets, sherben atsnañethekop ñeth amá eshkaye' moetso.

Propiedades ñeth echen wáleryana

Ñeth propiedades echen wáleryanapa' añ: **sedante natural**. Ñetho'marña añ narmets atarr e'nareth ñamha ámnareth **ya'phateñ ñethcha' yórren ñerra'm xha ya'mñechatse'tena** ateth ñerra'm tila, manzanilla ñamha melisa. Añpa' eñech kowen a'matsoñetswonay ñeth yatsotyena ñamha allempó yéllkëna, Ñerra'm xha yatsotena yéyoxher pókte' o'ch yórr. Ñamha atthoch ya'baja' presión arterial, taquicardia.



3. Yanapoen a'ptho'teñtsoxhno:

- ¿Eso't váleryana'? ¿Eso't a'pasaten ye'mokro? ¿Esókpa't shérben? ¿Eso't pareshe'maxhno pha'netsroth atthema'th ñerra'm váleryana'?

4. Pétma'ntat pareshémaxhno alló pépartena pépakllo.



Yokthape'chyer attho es yéñotnom

5. Phanap:

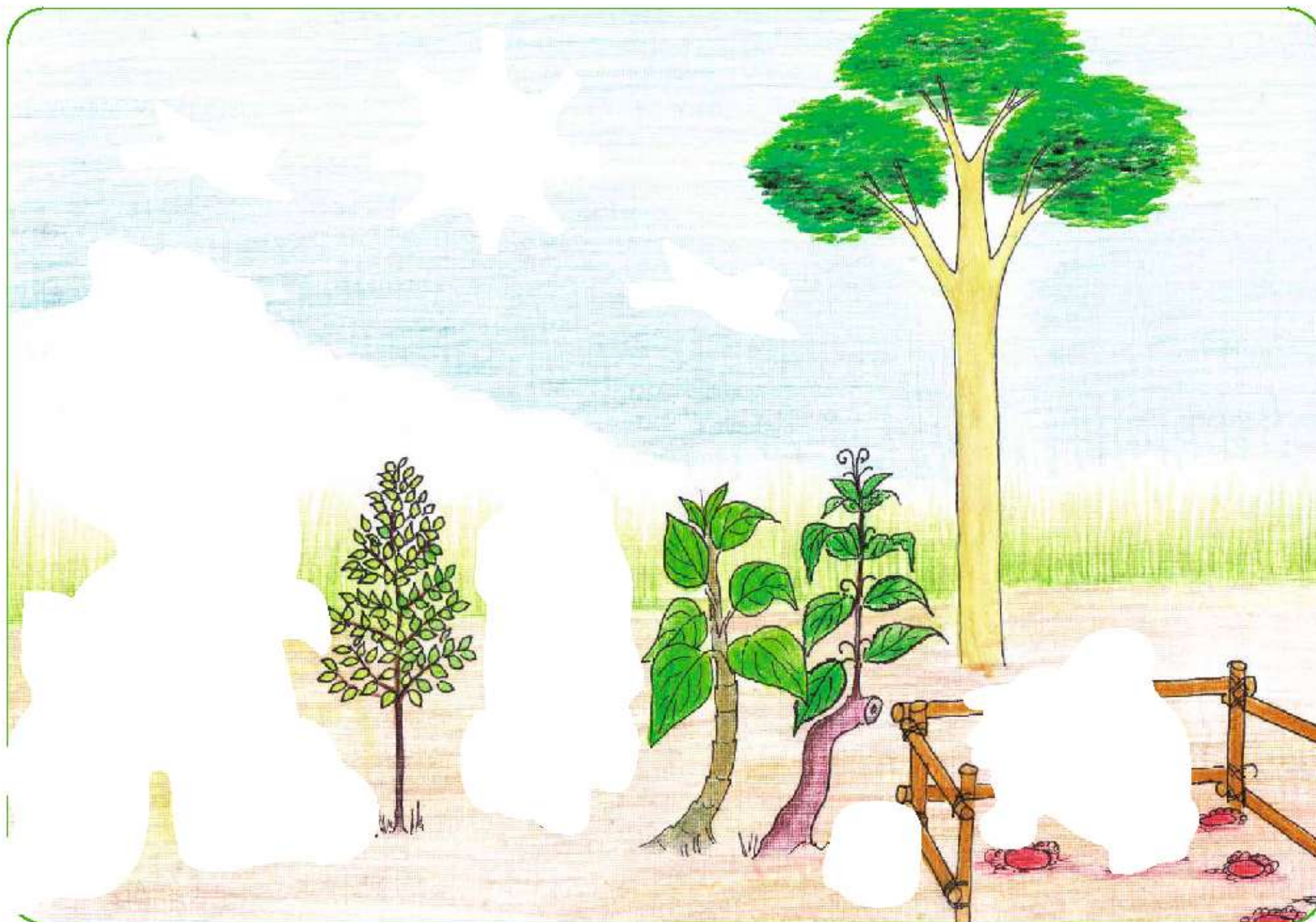
- ¿Kowena't pónt ñeth péyxa' váleryanoth? ¿Eso'mar?

- ¿Acheñenesha' ñeth yéxhetsa sa'pathopño'mar ñamha yá yéchyen atthekma pareshe'maxhno? ¿Erra'tsenaxhno?



¡O'CH YOTETNATA!

1. Pe'nyes adhesivos ñeth po'ppañño'tsen 367 atthoch péne' arr poétsatho. Phókwa' atma'ntatareth atthoch péyexhkat patherr serparñats allcha' péserpare'tach péyem.



Ñoñets étserrare'

A'metheñets	aviso	awapña	foráneo
A'pchena'tstareth	incompleta	berr	agradable
a'ptho'teñtsoxhno	preguntas	chéshanesha'	niños(as)
a'potheñets	noticia	ellap	escopeta
A'yapaxheñets	reunión	éñotañ	experto/sabio
achyo'teñets	adivinanza	etsorañ	áspero
akellkañ	estudiante	ficha	ficha
akñetha'tyeñets	descomponer	kéllek	texto
ama'toxhen	alborotado	kóthape'cheñets	reflexión
amcha'tareth	jefe	kowenoneth	derecha
apxheñtsoxhno	recolección	ma'matheñets	invitación
artesania	artesanía	mamoéth	silencio
asherben	importancia	moth kellek	letra
atsétara	variedades	narmetsoxhno	sembrío
atsetara	colores	néyem	compañero(a)
atthekmatateñets	comparación	ñeth o' yépha'moch	reto
atthema'thtena	semejanza	ñoñets	palabra
atthena'nen	características	ñoñerr	comedero
atthena'th	descripción	paxharreph	línea
Atthoth órrta	origen	Pe'mare'ch	averiguar
áyxhatañ	profesor(a)	pekomparrte'	compartir

peñoñoche'	oralidad	tamell	trampa
peñtsoxhno	actividades	tárwas	trabajo
Péplanifika'	planificar	Téma'ntateñets	dibujo
pérrata'ch	desglosar	wañerr	escases
pha'tsetaratach	colorear	wómcha'teñets	saludo
photyes	comenta	Ya'netser	comunidad
phókwe'	observar	ya'poktat	planificar
po'poñetyen	diferencia	yamo'ts	familia
po'ppañño	pagina	yényo	pueblo
poéllkēñesha'	apenado	yétpatame'ch	ensayar
poerets	semilla	yetsotach	profundizar
poetsath	bosque	yéxheñets	aprendizaje
pomoteñtsoxhno	tejido	yexhkateñtsoxhno	construcciones
producto	producto	yotetnata	jugar
rrorreñets/ chépoeñets	crecer		
serrpare'teñets	dialogo		
shelle'pa'ts	insecto		
shéllletaph	colgadores		
stikerr	sticker		
so'chñets	nombre		

CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

I La democracia y el sistema interamericano

Artículo 1

Los pueblos de América tienen derecho a la democracia y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla. La democracia es esencial para el desarrollo social, político y económico de los pueblos de las Américas.

Artículo 2

El ejercicio efectivo de la democracia representativa se basa en el estado de derecho y los regímenes constitucionales de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos. La democracia representativa se refuerza y profundiza con la participación permanente, ágil y responsable de la ciudadanía en un marco de legalidad conforme al respectivo orden constitucional.

Artículo 3

Son elementos esenciales de la democracia representativa, entre otros, el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales; el acceso al poder y su ejercicio con sujeción al estado de derecho; la celebración de elecciones periódicas, libres, justas y basadas en el sufragio universal y secreto como expresión de la soberanía del pueblo; el régimen plural de partidos y organizaciones políticas; y la separación e independencia de los poderes públicos.

Artículo 4

Son componentes fundamentales del ejercicio de la democracia la transparencia de las actividades gubernamentales, la probidad, la responsabilidad de los gobiernos en la gestión pública, el respeto por los derechos sociales y la libertad de expresión y de prensa. La subordinación constitucional de todas las instituciones del Estado a la autoridad civil legalmente constituida y el respeto al estado de derecho de todas las entidades y sectores de la sociedad son igualmente fundamentales para la democracia.

Artículo 5

El fortalecimiento de los partidos y de otras organizaciones políticas es prioritario para la democracia. Se deberá prestar atención especial a la problemática derivada de los altos costos de las campañas electorales y al establecimiento de un régimen equilibrado y transparente de financiación de sus actividades.

Artículo 6

La participación de la ciudadanía en las decisiones relativas a su propio desarrollo es un derecho y una responsabilidad. Es también una condición necesaria para el pleno y efectivo ejercicio de la democracia. Promover y fomentar diversas formas de participación fortalece la democracia.

II La democracia y los derechos humanos

Artículo 7

La democracia es indispensable para el ejercicio efectivo de las libertades fundamentales y los derechos humanos, en su carácter universal, indivisible e interdependientes, consagrados en las respectivas constituciones de los Estados y en los Instrumentos Interamericanos e Internacionales de derechos humanos.

Artículo 8

Cualquier persona o grupo de personas que consideren que sus derechos humanos han sido violados pueden interponer denuncias o peticiones ante el sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos conforme a los procedimientos establecidos en el mismo. Los Estados Miembros reafirman su intención de fortalecer el sistema interamericano de protección de los derechos humanos para la consolidación de la democracia en el Hemisferio.

Artículo 9

La eliminación de toda forma de discriminación, especialmente la discriminación de género, étnica y racial, y de las diversas formas de intolerancia, así como la promoción y protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas y los migrantes y el respeto a la diversidad étnica, cultural y religiosa en las Américas, contribuyen al fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana.

Artículo 10

La promoción y el fortalecimiento de la democracia requieren el ejercicio pleno y eficaz de los derechos de los trabajadores y la aplicación de normas laborales básicas, tal como están consagradas en la Declaración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo y su Seguimiento, adoptada en 1998, así como en otras convenciones básicas afines de la OIT. La democracia se fortalece con el mejoramiento de las condiciones laborales y la calidad de vida de los trabajadores del Hemisferio.

III Democracia, desarrollo integral y combate a la pobreza

Artículo 11

La democracia y el desarrollo económico y social son interdependientes y se refuerzan mutuamente.

Artículo 12

La pobreza, el analfabetismo y los bajos niveles de desarrollo humano son factores que inciden negativamente en la consolidación de la democracia. Los Estados Miembros de la OEA se comprometen a adoptar y ejecutar todas las acciones necesarias para la creación de empleo productivo, la reducción de la pobreza y la erradicación de la pobreza extrema, teniendo en cuenta las diferentes realidades y condiciones económicas de los países del Hemisferio. Este compromiso conlleva a los problemas del desarrollo y la pobreza también destaca la importancia de mantener los equilibrios macroeconómicos y el imperativo de fortalecer la cohesión social y la democracia.

Artículo 13

La promoción y observancia de los derechos económicos, sociales y culturales son consustanciales al desarrollo integral, al crecimiento económico con equidad y a la consolidación de la democracia en los Estados del Hemisferio.

Artículo 14

Los Estados Miembros acuerdan examinar periódicamente las acciones adoptadas y ejecutadas por la Organización encaminadas a fomentar el diálogo, la cooperación para el desarrollo integral y el combate a la pobreza en el Hemisferio, y tomar las medidas oportunas para promover estos objetivos.

Artículo 15

El ejercicio de la democracia facilita la preservación y el manejo adecuado del medio ambiente. Es esencial que los Estados del Hemisferio implementen políticas y estrategias de protección del medio ambiente, respetando los diversos tratados y convenciones, para lograr un desarrollo sostenible en beneficio de las futuras generaciones.

Artículo 16

La educación es clave para fortalecer las instituciones democráticas, promover el desarrollo del potencial humano y el alivio de la pobreza y fomentar un mayor entendimiento entre los pueblos. Para lograr estos fines, es esencial que una educación de calidad esté al alcance de todos, incluyendo a los niños y las mujeres, los habitantes de las zonas rurales y las personas que pertenecen a las minorías.

IV

Fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática

Artículo 17

Cuando el gobierno de un Estado Miembro considere que está en riesgo su proceso político institucional democrático o su legítimo ejercicio del poder, podrá acudir al Secretario General o al Consejo Permanente a fin de solicitar asistencia para el fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática.

Artículo 18

Cuando en un Estado Miembro se produzcan situaciones que pudieran afectar el desarrollo del proceso político institucional democrático o el legítimo ejercicio del poder, el Secretario General o el Consejo Permanente podrá, con el consentimiento previo del gobierno afectado, disponer visitas y otras gestiones con la finalidad de hacer un análisis de la situación. El Secretario General elevará un informe al Consejo Permanente, y éste realizará una apreciación colectiva de la situación y, en caso necesario, podrá adoptar decisiones dirigidas a la preservación de la institucionalidad democrática y su fortalecimiento.

Artículo 19

Basado en los principios de la Carta de la OEA y con sujeción a sus normas, y en concordancia con la cláusula democrática contenida en la Declaración de la ciudad de Quebec, la ruptura del orden democrático o una situación del orden constitucional que afecte gravemente el orden democrático en un Estado Miembro constituye, mientras persista, un obstáculo insuperable para la participación de su gobierno en las sesiones de la Asamblea General, de la Reunión de Consulta, de los Consejos de la Organización y de las conferencias especializadas, de las comisiones, grupos de trabajo y demás órganos de la Organización.

Artículo 20

En caso de que en un Estado Miembro se produzca una alteración del orden constitucional que afecte gravemente al orden democrático, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá solicitar la convocatoria inmediata del Consejo Permanente para realizar una apreciación colectiva de la situación y adoptar las decisiones que estime convenientes. El Consejo Permanente, según la situación, podrá disponer la realización de las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática. Si las gestiones diplomáticas resultaren infructuosas o si la urgencia del caso lo aconsejare, el Consejo Permanente convocará de inmediato un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para que ésta adopte las decisiones que estime apropiadas, incluyendo gestiones diplomáticas, conforme a la Carta de la Organización, el derecho internacional y las disposiciones de la presente Carta Democrática. Durante el proceso se realizarán las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática.

Artículo 21

Cuando la Asamblea General, convocada a un período extraordinario de sesiones, constate que se ha producido la ruptura del orden democrático en un Estado Miembro y que las gestiones diplomáticas han sido infructuosas, conforme a la Carta de la OEA tomará la decisión de suspender a dicho Estado Miembro del ejercicio de su derecho de participación en la OEA con el voto afirmativo de los dos tercios de los Estados Miembros. La suspensión entrará en vigor de inmediato. El Estado Miembro que hubiere sido objeto de suspensión deberá continuar observando el cumplimiento de sus obligaciones como miembro de la Organización, en particular en materia de derechos humanos.

Adoptada la decisión de suspender a un gobierno, la Organización mantendrá sus gestiones diplomáticas para el restablecimiento de la democracia en el Estado Miembro afectado.

Artículo 22

Una vez superada la situación que motivó la suspensión, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá proponer a la Asamblea General el levantamiento de la suspensión. Esta decisión se adoptará por el voto de los dos tercios de los Estados Miembros, de acuerdo con la Carta de la OEA.

V

La democracia y las misiones de observación electoral

Artículo 23

Los Estados Miembros son los responsables de organizar, llevar a cabo y garantizar procesos electorales libres y justos. Los Estados Miembros, en ejercicio de su soberanía, podrán solicitar a la OEA asesoramiento o asistencia para el fortalecimiento y desarrollo de sus instituciones y procesos electorales, incluido el envío de misiones preliminares para ese propósito.

Artículo 24

Las misiones de observación electoral se llevarán a cabo por solicitud del Estado Miembro interesado. Con tal finalidad, el gobierno de dicho Estado y el Secretario General celebrarán un convenio que determine el alcance y la cobertura de la misión de observación electoral de que se trate. El Estado Miembro deberá garantizar las condiciones de seguridad, libre acceso a la información y amplia cooperación con la misión de observación electoral. Las misiones de observación electoral se realizarán de conformidad con los principios y normas de la OEA. La Organización deberá asegurar la eficacia e independencia de estas misiones, para lo cual se les dotará de los recursos necesarios. Las misiones se realizarán de forma objetiva, imparcial y transparente, y con la capacidad técnica apropiada. Las misiones de observación electoral presentarán oportunamente al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, los informes sobre sus actividades.

Artículo 25

Las misiones de observación electoral deberán informar al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, si no existieran las condiciones necesarias para la realización de elecciones libres y justas. La OEA podrá enviar, con el acuerdo del Estado interesado, misiones especiales a fin de contribuir a crear o mejorar dichas condiciones.

VI

Promoción de la cultura democrática

Artículo 26

La OEA continuará desarrollando programas y actividades dirigidos a promover los principios y prácticas democráticas y fortalecer la cultura democrática en el Hemisferio, considerando que la democracia es un sistema de vida fundado en la libertad y el mejoramiento económico, social y cultural de los pueblos. La OEA mantendrá consultas y cooperación continua con los Estados Miembros, teniendo en cuenta los aportes de organizaciones de la sociedad civil que trabajen en esos ámbitos.

Artículo 27

Los programas y actividades se dirigirán a promover la gobernabilidad, la buena gestión, los valores democráticos y el fortalecimiento de la institucionalidad política y de las organizaciones de la sociedad civil. Se prestará atención especial al desarrollo de programas y actividades para la educación de la niñez y la juventud como forma de asegurar la permanencia de los valores democráticos, incluidos la libertad y la justicia social.

Artículo 28

Los Estados promoverán la plena e igualitaria participación de la mujer en las estructuras políticas de sus respectivos países como elemento fundamental para la promoción y ejercicio de la cultura democrática.





















Moth kellek pellelche'

a

a

a

a

a

a

e

e

e

e

e

e

o

o

o

o

o

o

ë

ë

ë

ë

ë

ë

b

b

b

b

b

b

bh

bh

bh

bh

bh

bh

ch

ch

ch

ch

ch

ch

A	A	A	A	A	A
E	E	E	E	E	E
O	O	O	O	O	O
Ë	Ë	Ë	Ë	Ë	Ë
B	B	B	B	B	B
BH	BH	BH	BH	BH	BH
CH	CH	CH	CH	CH	CH

xh

xh

xh

xh

xh

xh

g

g

g

g

g

g

j

j

j

j

j

j

k

k

k

k

k

k

kh

kh

kh

kh

kh

kh

ll

ll

ll

ll

ll

ll

m

m

m

m

m

m

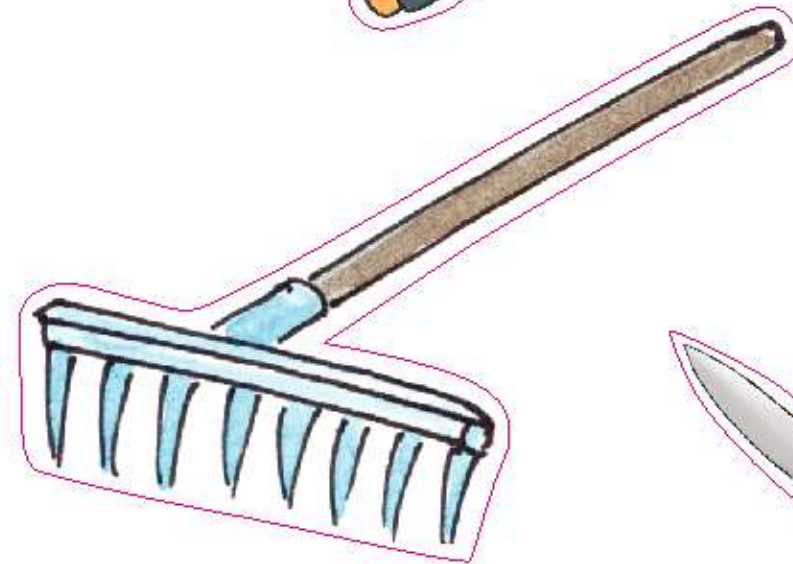
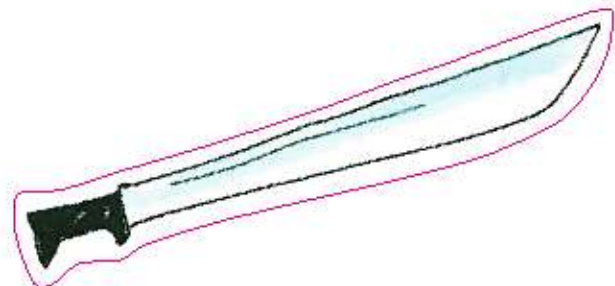
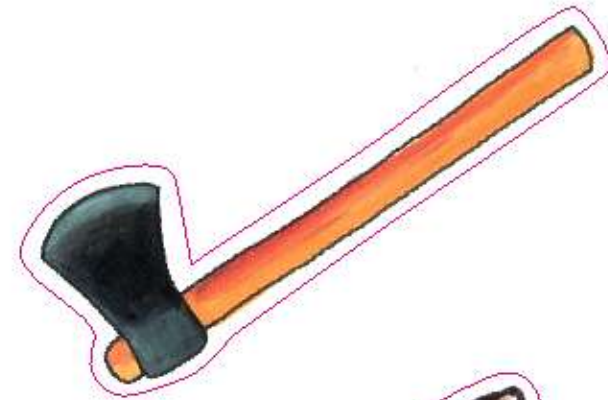
XH	XH	XH	XH	XH	XH
G	G	G	G	G	G
J	J	J	J	J	J
K	K	K	K	K	K
KH	KH	KH	KH	KH	KH
LL	LL	LL	LL	LL	LL
M	M	M	M	M	M

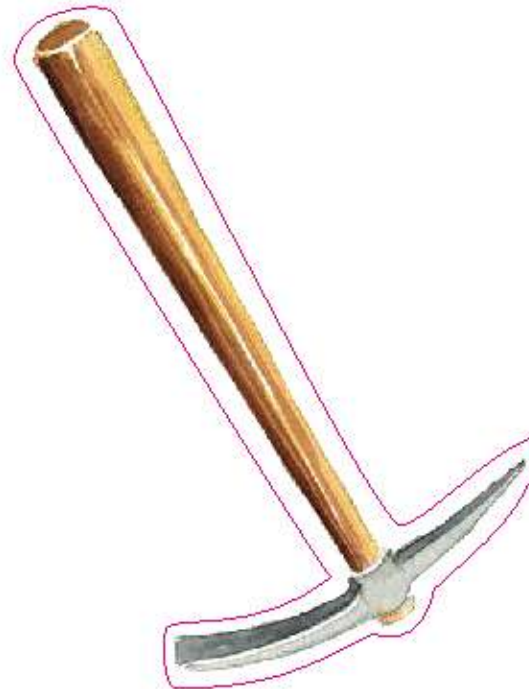
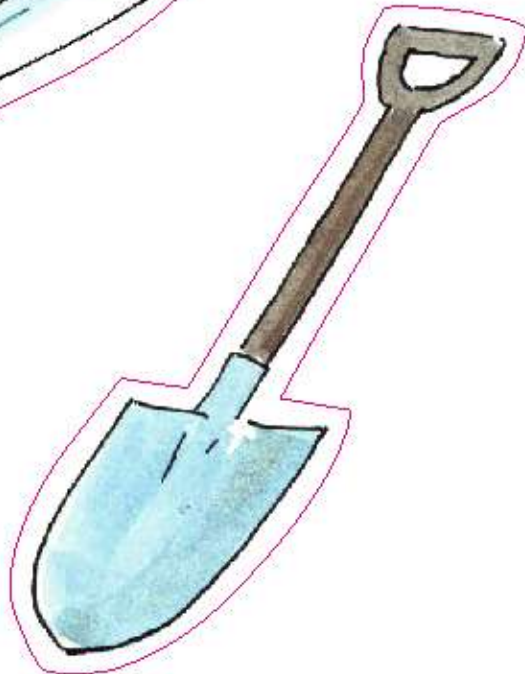
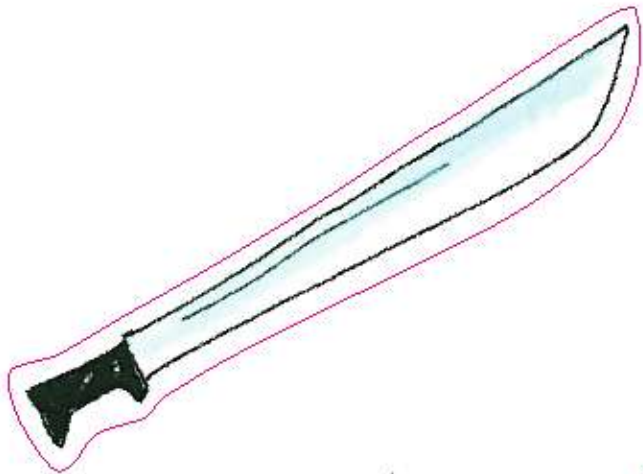
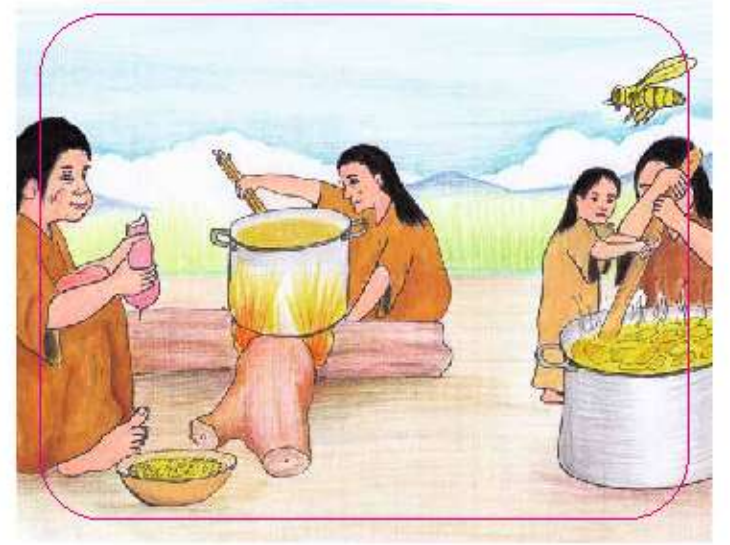
mh	mh	mh	mh	mh	mh
n	n	n	n	n	n
ñ	ñ	ñ	ñ	ñ	ñ
p	p	p	p	p	p
ph	ph	ph	ph	ph	ph
r	r	r	r	r	r
rr	rr	rr	rr	rr	rr

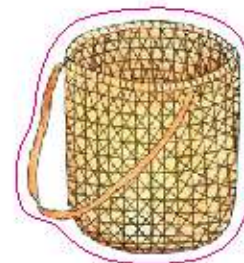
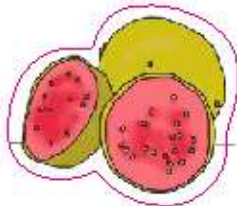
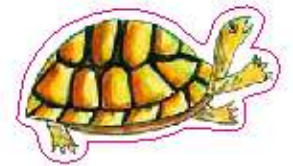
MH	MH	MH	MH	MH	MH
N	N	N	N	N	N
Ñ	Ñ	Ñ	Ñ	Ñ	Ñ
P	P	P	P	P	P
PH	PH	PH	PH	PH	PH
R	R	R	R	R	R
RR	RR	RR	RR	RR	RR

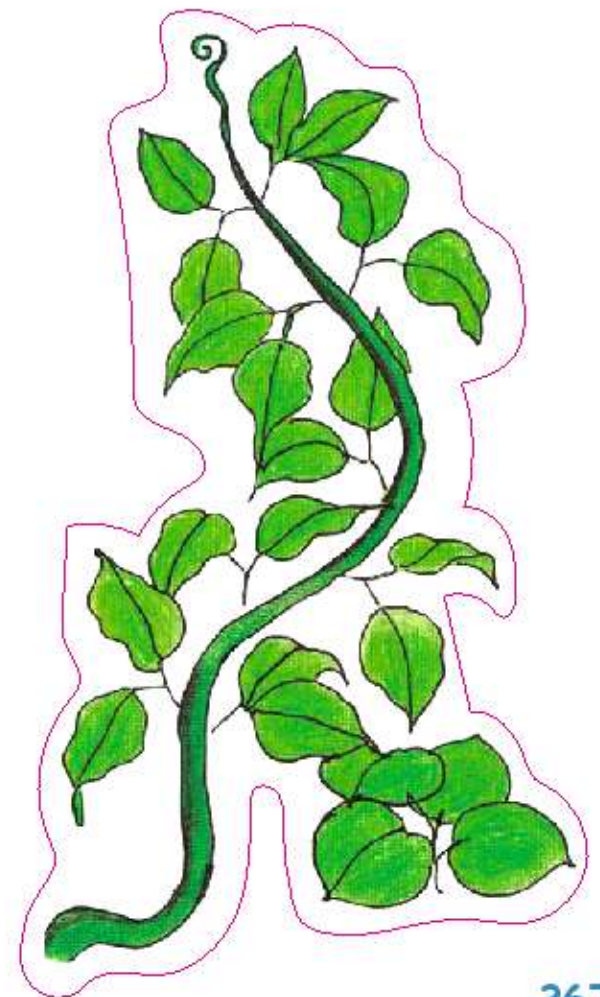
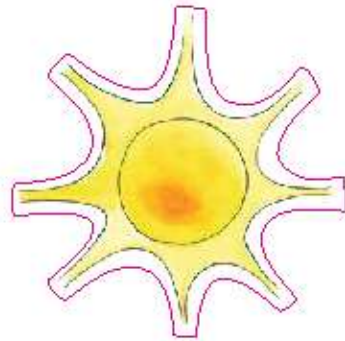
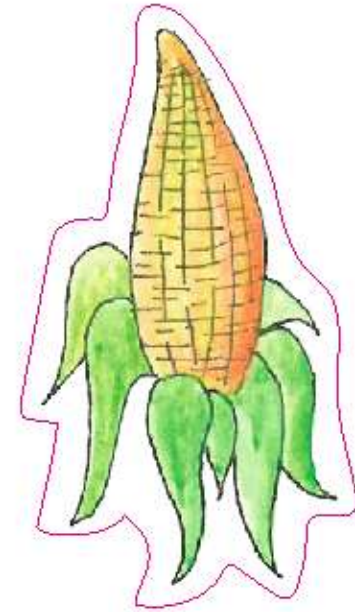
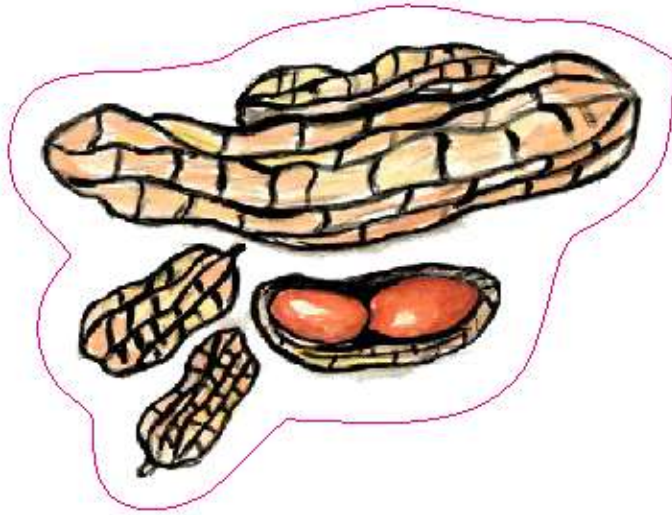
s	s	s	s	s	s
sh	sh	sh	sh	sh	sh
t	t	t	t	t	t
th	th	th	th	th	th
ts	ts	ts	ts	ts	ts
w	w	w	w	w	w
y	y	y	y	y	y

S	S	S	S	S	S
SH	SH	SH	SH	SH	SH
T	T	T	T	T	T
TH	TH	TH	TH	TH	TH
TS	TS	TS	TS	TS	TS
W	W	W	W	W	W
Y	Y	Y	Y	Y	Y









Ñoñtsoxhno tarjeto



α'moeñets



máteñets



ómacheñets



rreñets



poetare'teñets



morrenteñets



ÓMACHEÑETS



MÁTEÑETS



A'MOEÑETS



MORRENTEÑETS



POETARE'TEÑETS



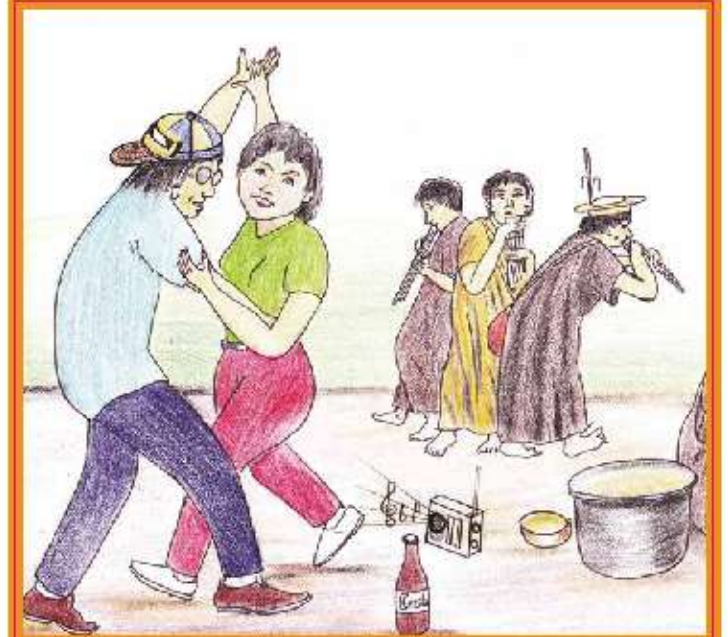
RREÑETS



chope'cheñets



eñoreñets



tanseñets



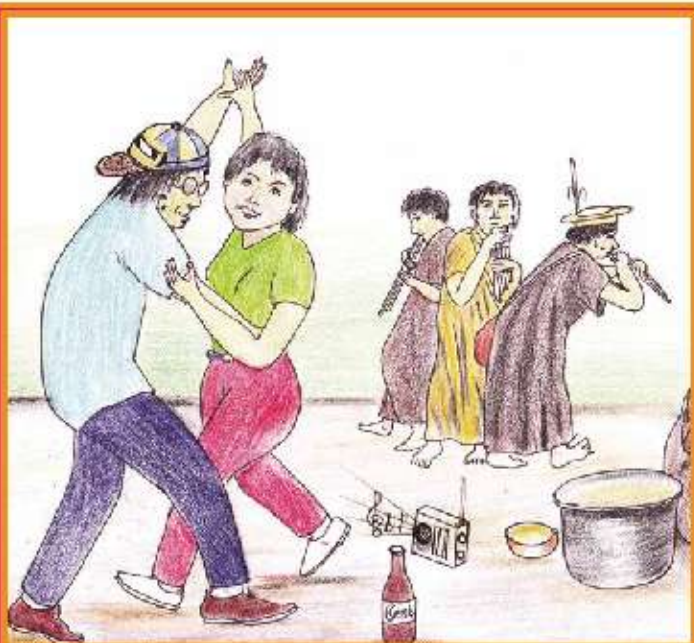
morreñets



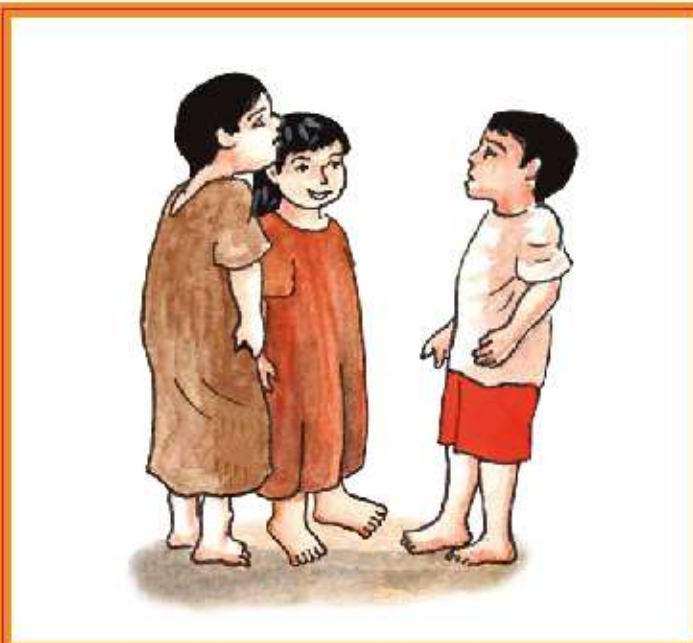
kellkeñets



rraneñets



TANSEÑETS



EÑORENETS



CHOPE'CHEÑETS



RRANEÑETS



KELLKEÑETS



MORREÑETS



α'phtoteñets



che'teñets



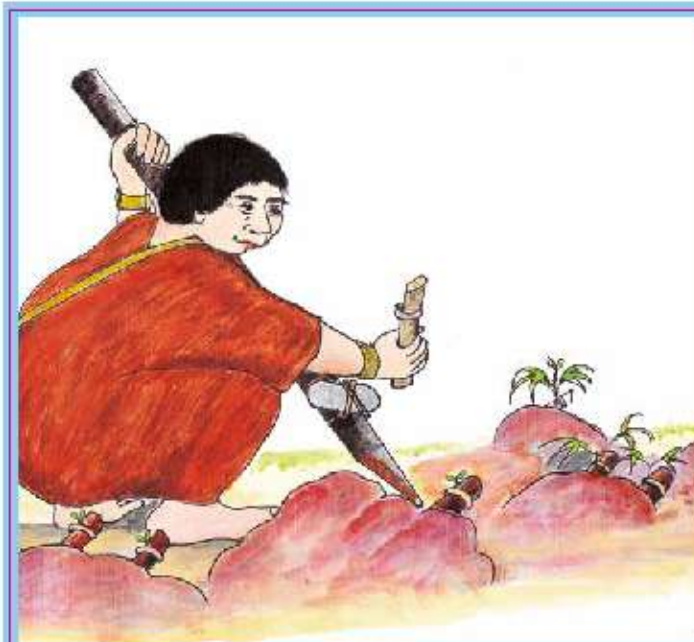
pómoeñets



moeñets



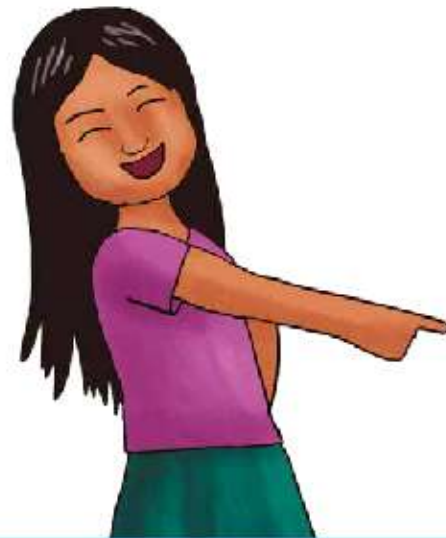
yaweñets



nare'teñets



PÓMOEÑETS



CHE'TEÑETS



A'PHTHOTENETS



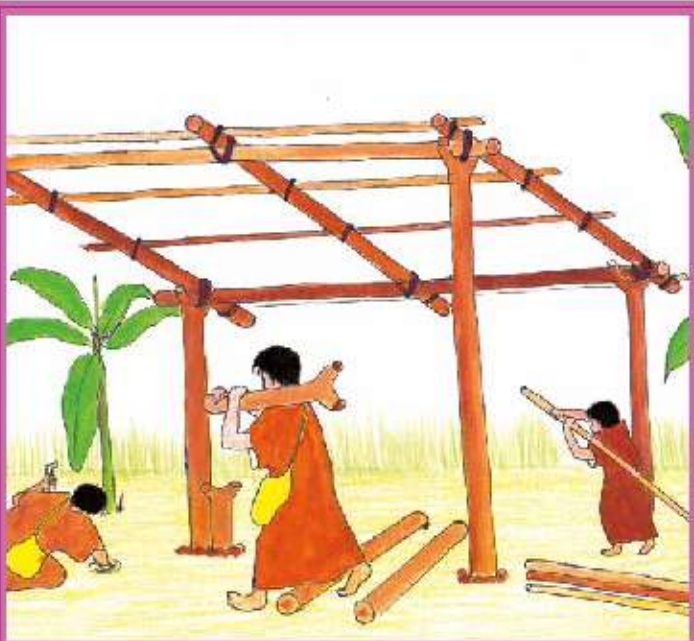
NARE'TEÑETS



YAWENETS



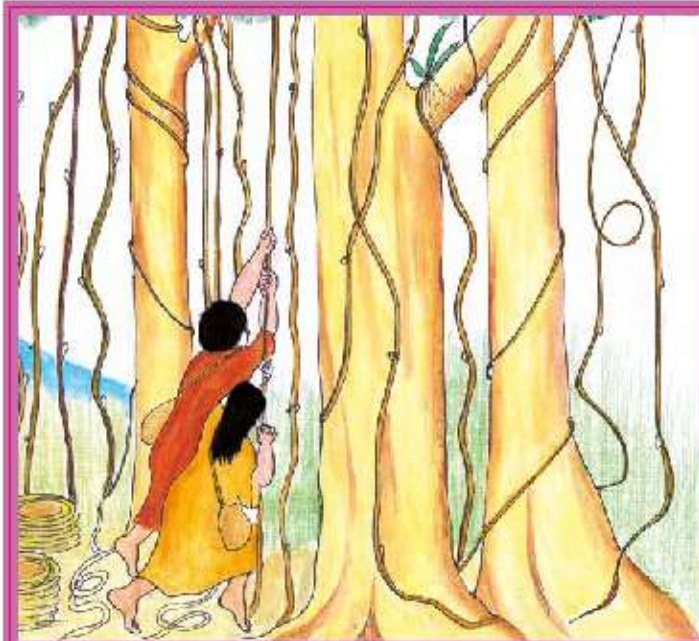
MOEÑETS



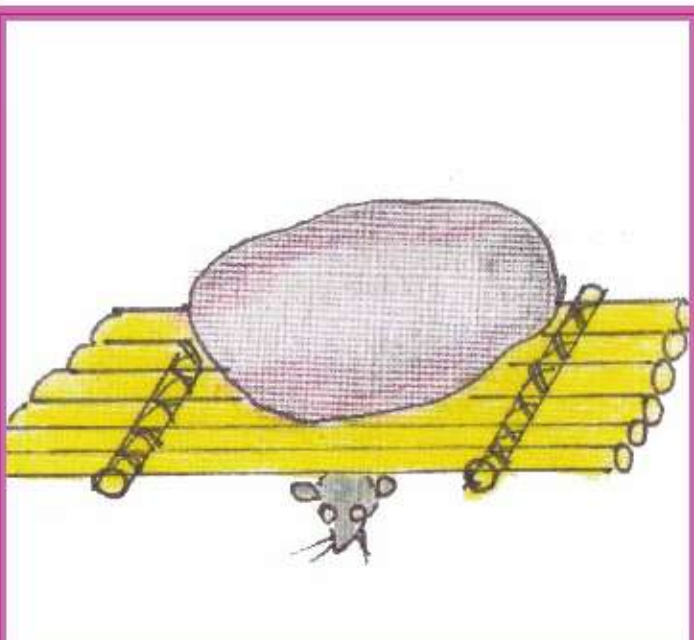
yexhkateñets



pomoteñets



xhoxho'teñets



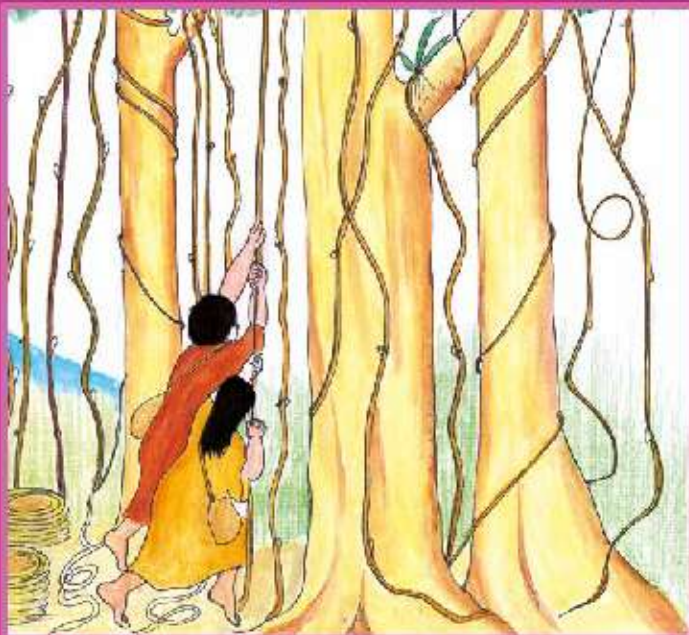
komrateñets



otetnatse'teñets



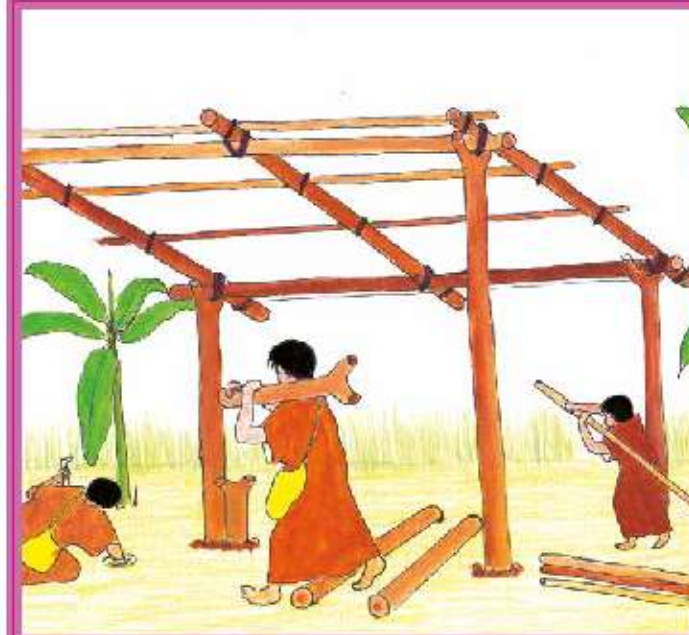
kakacheñets



XHOXHO'TEÑETS



POMOTEÑETS



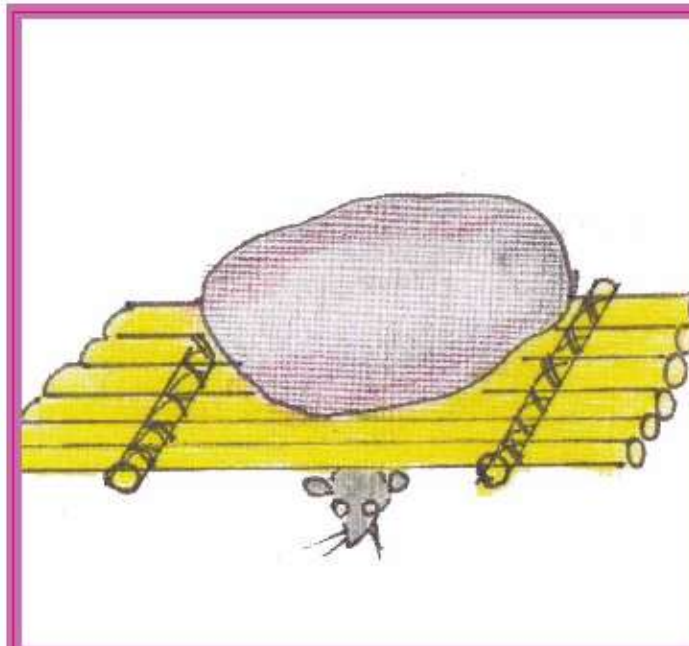
YEXHKATEÑETS



KAKACHEÑETS



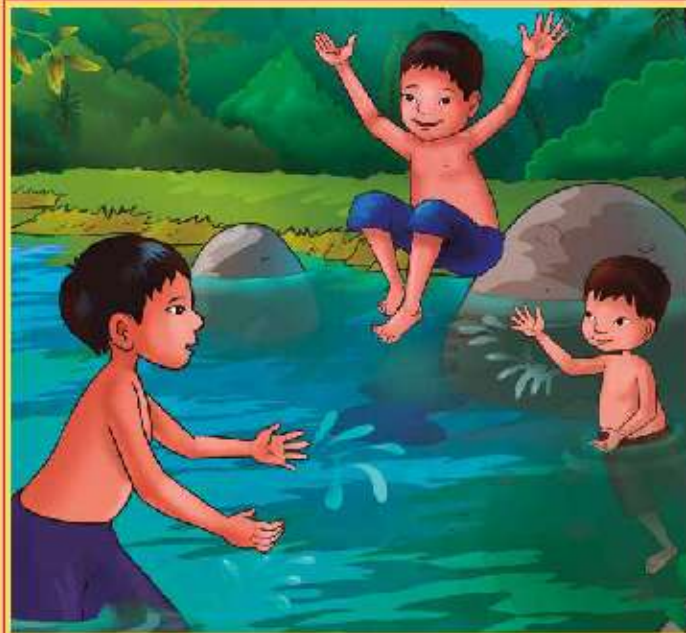
OTETNATSE'TEÑETS



KOMRATEÑETS



ma'yocheñets



sholkana'teñets



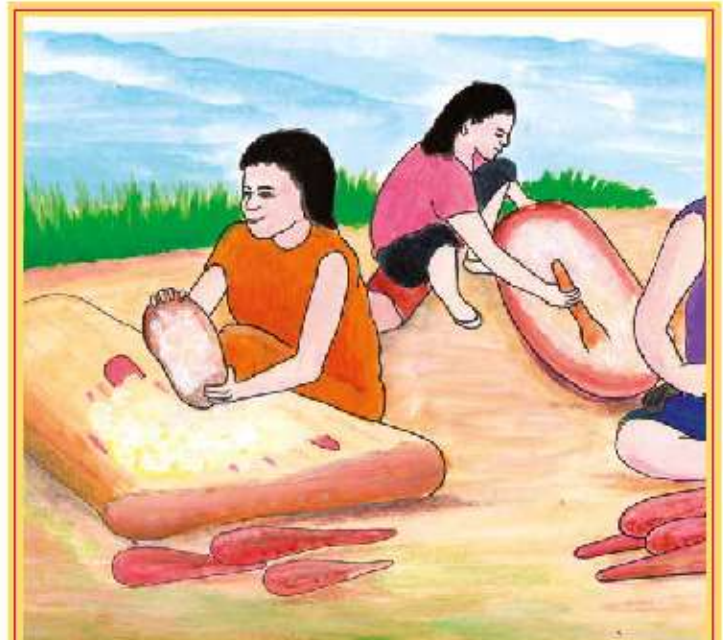
tarreñets



chope'cheñets



α'kowenteñets



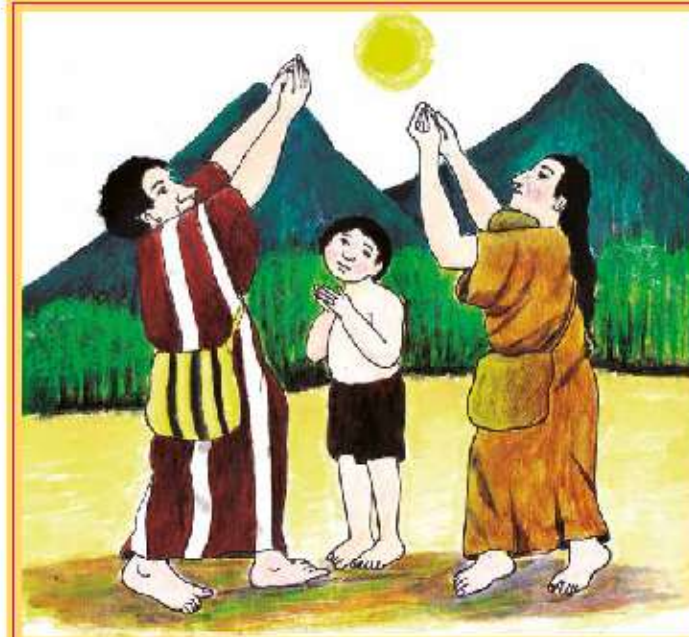
poetse'teñets



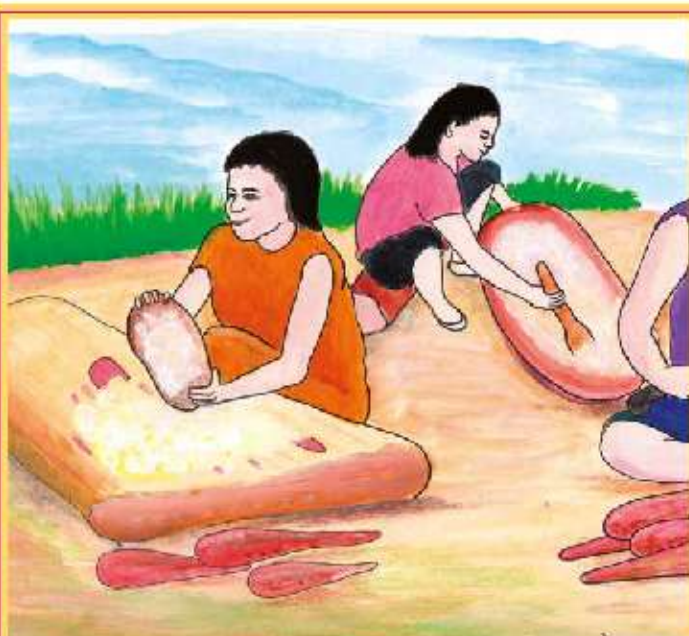
TARREÑETS



SHOLLKANA'TEÑETS



MA'YOCHENETS



POETSE'TEÑETS



A'KOWENTEÑETS



CHOPE'CHENETS



mosyeñets



parteñets



tema'ntateñets



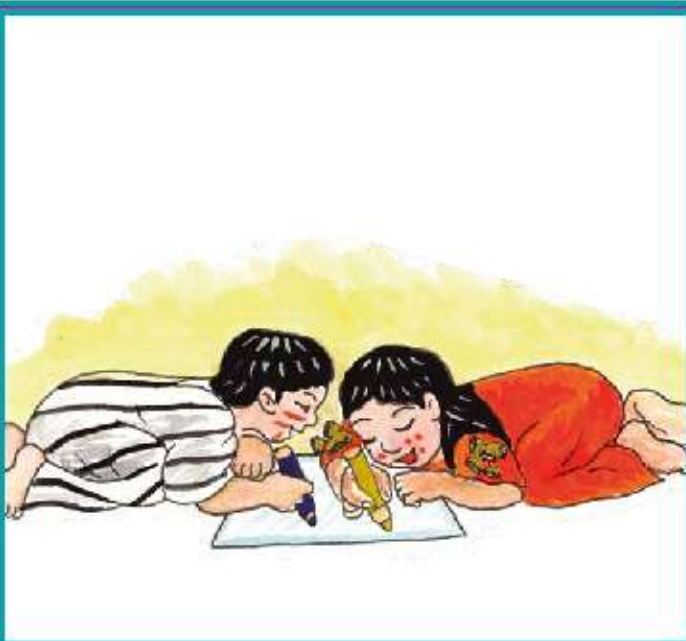
cheteñets



tsáma'teñets



yasoteñets



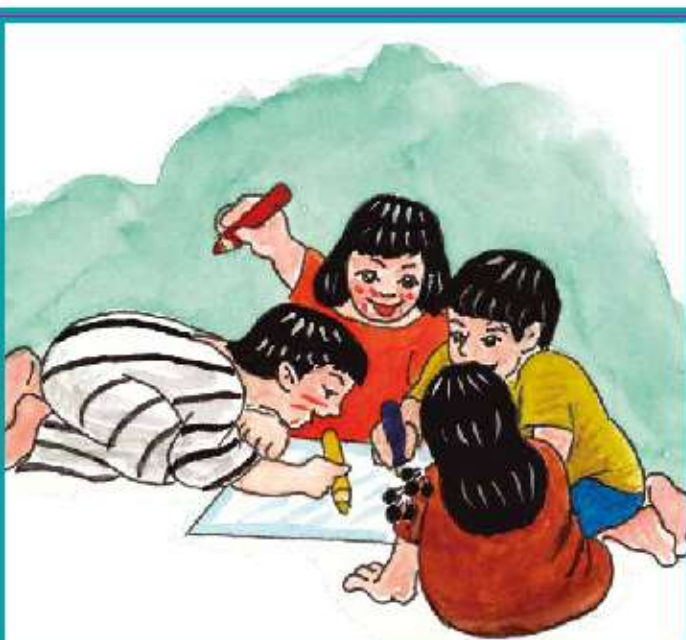
TEMA'NTATEÑETS



PARTEÑETS



MOSYEÑETS



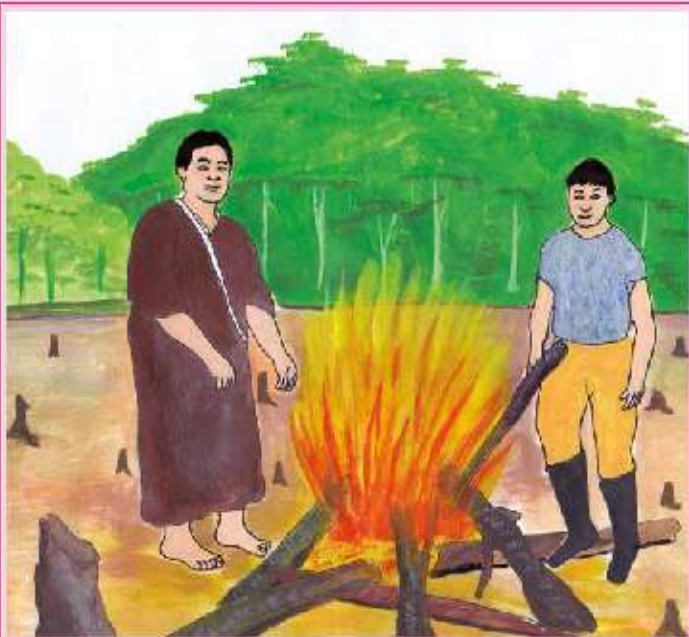
YASOTEÑETS



TSÁMA'TEÑETS



CHETEÑETS



chamoēñets



e'shtateñets



machetyeñets



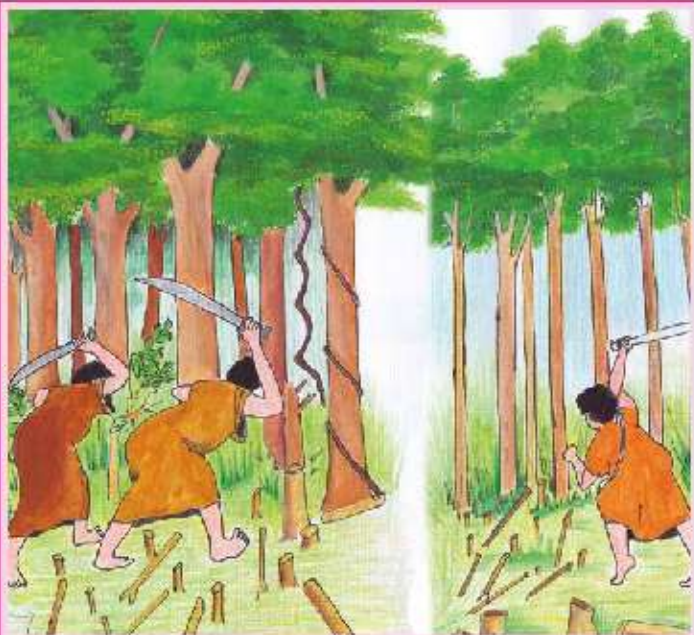
shomemhteñets



kothape'chateñets



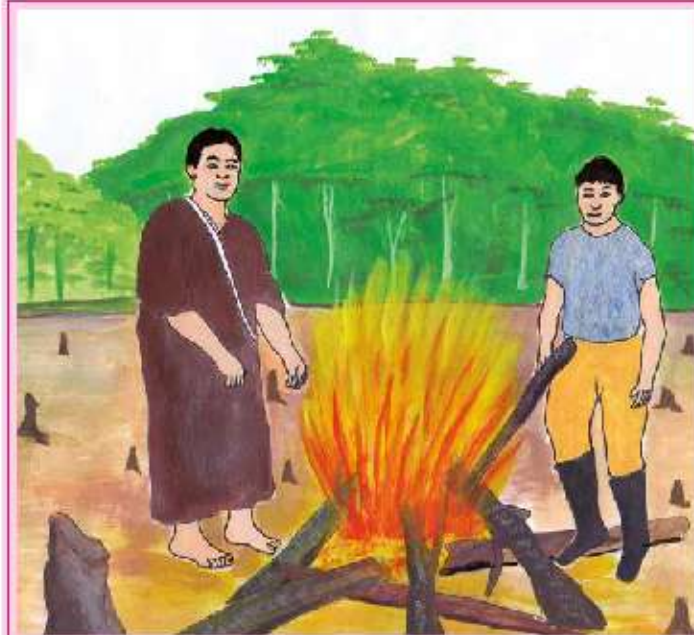
thóteñets



MACHETYEÑETS



E'SHTATEÑETS



CHAMOEÑETS



THÓTEÑETS



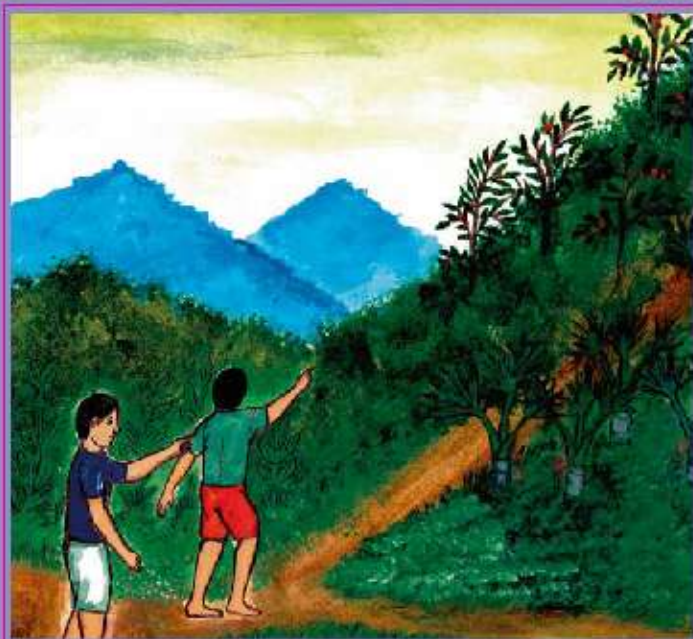
KOTHAPE'CHATEÑETS



SHOMEMHTEÑETS



α'koshmo'reteñets



α'teñets



áxheñets



pómoeñets



parasyoso'teñets



kellkēñets



ÁXHEÑETS



A'TEÑETS



A'KOSHMO'RETEÑETS



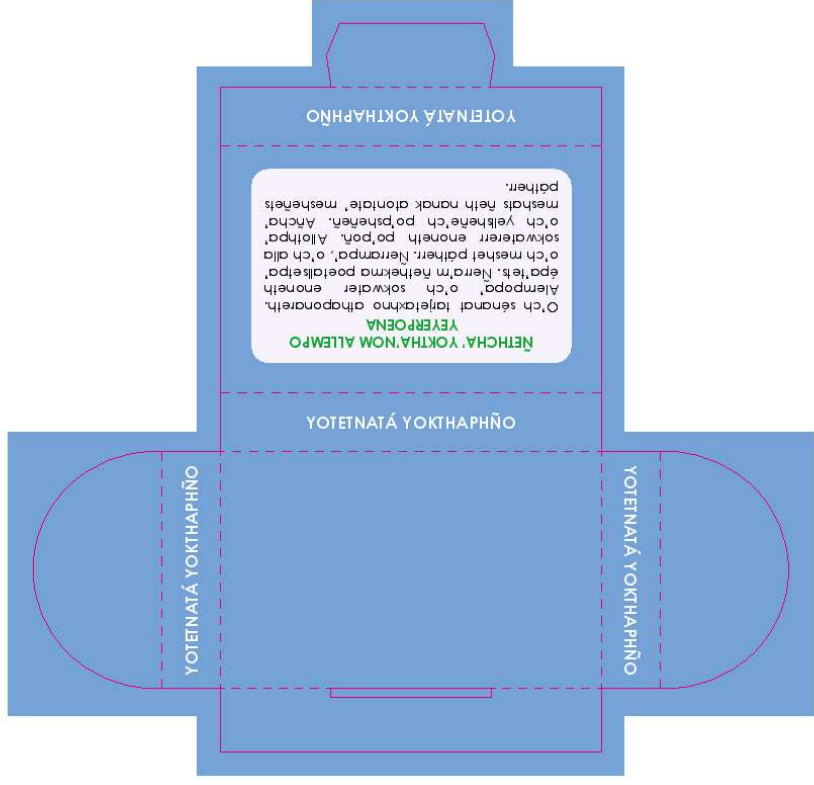
KELLKĒÑETS



PARASYOSO'TEÑETS



PÓMOEÑETS



shomemen



shomemen



chets



chets



sa'ptsets



sa'ptsets



ayexhkatañ



ayexhkatañ



shekall



shekall



akakachañ



akakachañ



ayxhatañ



ayxhatañ



anare'tañ



anare'tañ

Pathe'ttsañõñ tarjeto

ba	be	bo
bha	bhe	bho
cha	che	cho
xha	xhe	xho
ga	ge	go
ja	je	jo
ka	ke	ko
kha	khe	kho
lla	lle	llo
ma	me	mo
mha	mhe	mho
na	ne	no

ba	be	bo
bha	bhe	bho
cha	che	cho
xha	xhe	xho
ga	ge	go
ja	je	jo
ka	ke	ko
kha	khe	kho
lla	lle	llo
ma	me	mo
mha	mhe	mho
na	ne	no

BO	BE	BA
BHO	BHE	BHA
CHO	CHE	CHA
XHO	XHE	XHA
GO	GE	GA
JO	JE	JA
KO	KE	KA
KHO	KHE	KHA
LLO	LLE	LLA
MO	ME	MA
MHO	MHE	MHA
NO	NE	NA

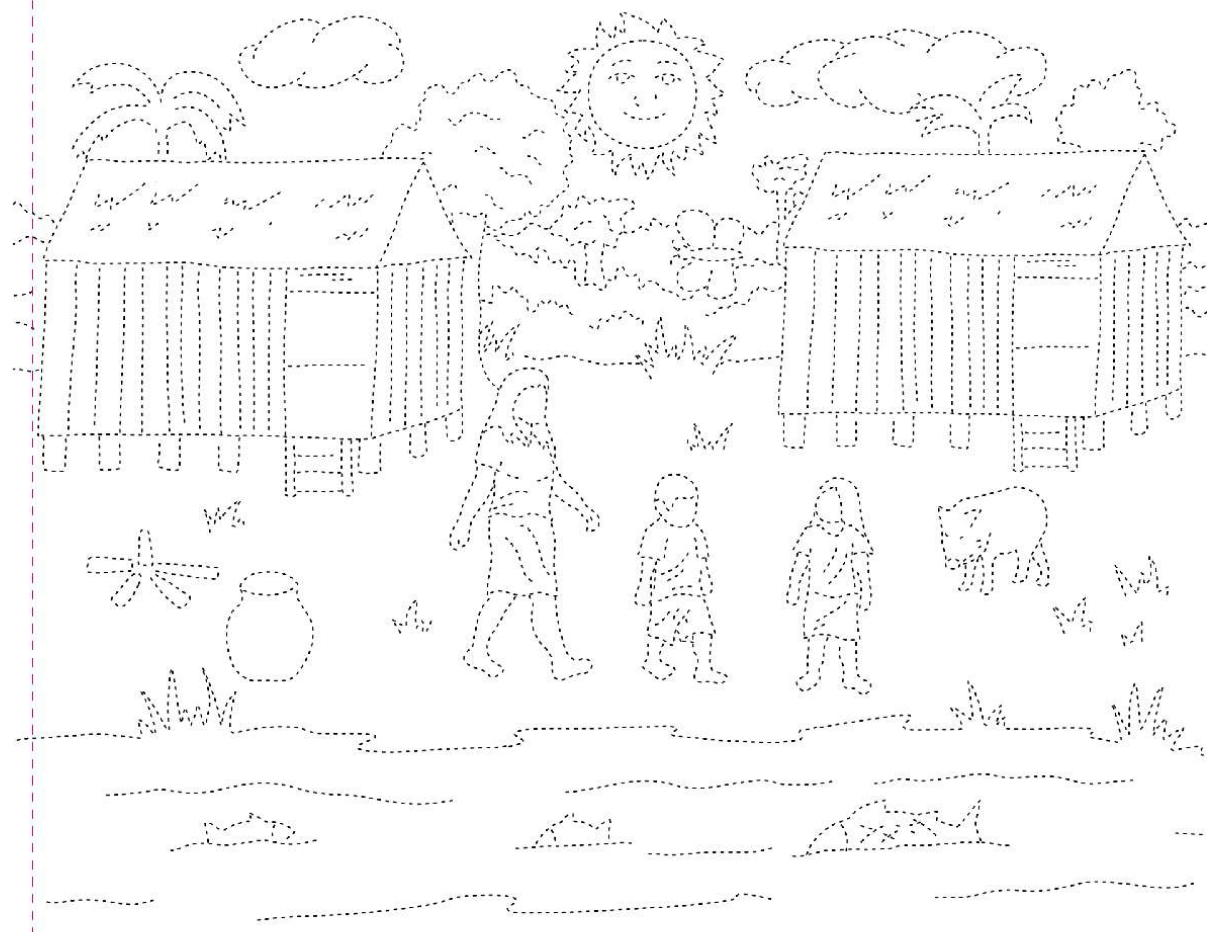
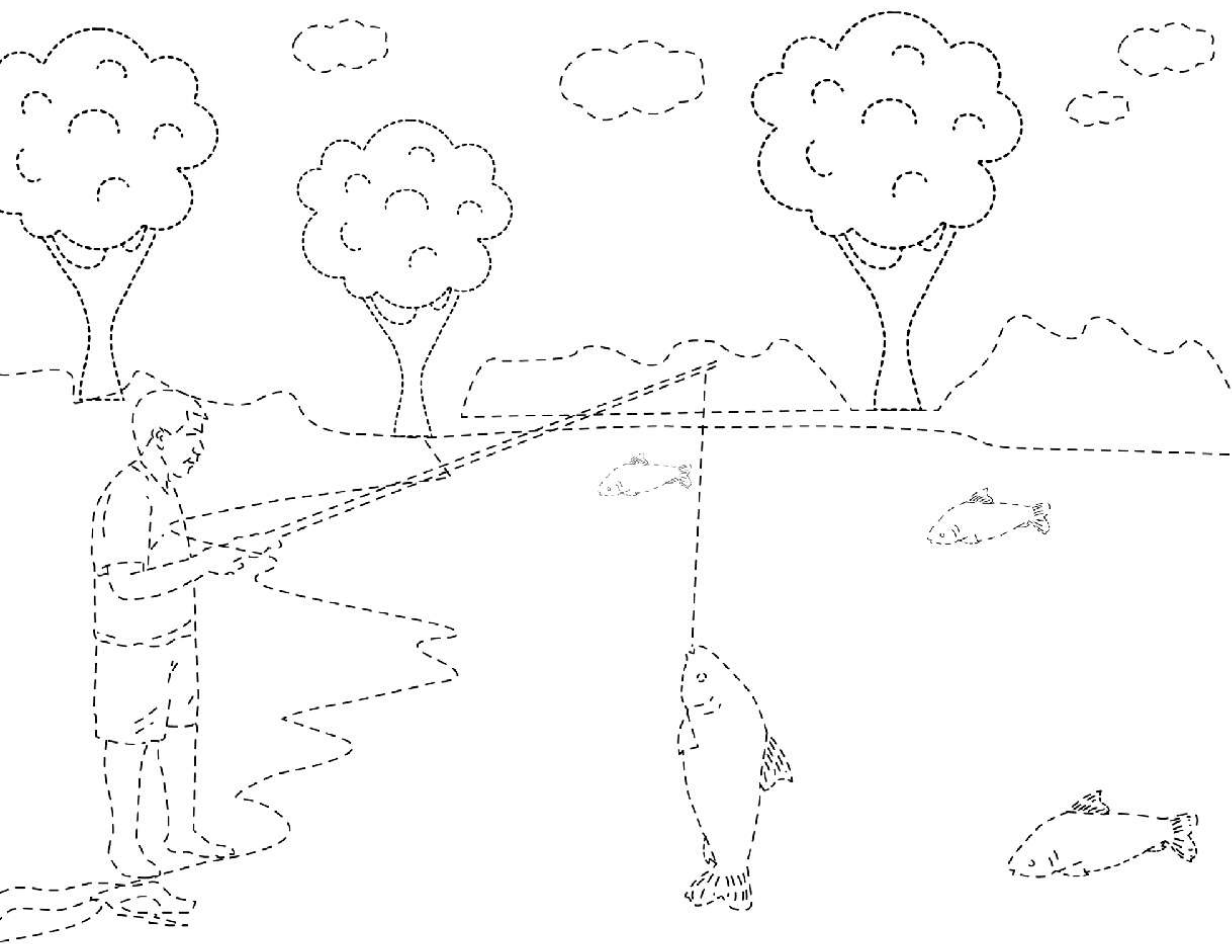
BO	BE	BA
BHO	BHE	BHA
CHO	CHE	CHA
XHO	XHE	XHA
GO	GE	GA
JO	JE	JA
KO	KE	KA
KHO	KHE	KHA
LLO	LLE	LLA
MO	ME	MA
MHO	MHE	MHA
NO	NE	NA

ña	ñe	ño
pa	pe	po
pha	phe	pho
ra	re	ro
rra	rre	rro
sa	se	so
sha	she	sho
ta	te	to
tha	the	tho
tsa	tse	tso
wa	we	wo
ya	ye	yo

ña	ñe	ño
pa	pe	po
pha	phe	pho
ra	re	ro
rra	rre	rro
sa	se	so
sha	she	sho
ta	te	to
tha	the	tho
tsa	tse	tso
wa	we	wo
ya	ye	yo

ÑO	ÑE	ÑA
PO	PE	PA
PHO	PHE	PHA
RO	RE	RA
RRO	RRE	RRA
SO	SE	SA
SHO	SHE	SHA
TO	TE	TA
THO	THE	THA
TSO	TSE	TSA
WO	WE	WA
YO	YE	YA

ÑO	ÑE	ÑA
PO	PE	PA
PHO	PHE	PHA
RO	RE	RA
RRO	RRE	RRA
SO	SE	SA
SHO	SHE	SHA
TO	TE	TA
THO	THE	THA
TSO	TSE	TSA
WO	WE	WA
YO	YE	YA



El Acuerdo Nacional

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El Acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

1. Democracia y Estado de Derecho

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

2. Equidad y Justicia Social

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las personas que

conformamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

3. Competitividad del País

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción. Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

Artículo 1.- Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

Artículo 2.- Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

Artículo 3.- Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

Artículo 4.- Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

Artículo 5.- Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

Artículo 6.- Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

Artículo 7.- Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

Artículo 8.- Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

Artículo 9.- Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

Artículo 10.- Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

Artículo 11.-

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).
2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

Artículo 12.- Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

Artículo 13.-

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.
2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país.

Artículo 14.-

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.
2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 15.-

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.
2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

Artículo 16.-

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).
2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.
3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

Artículo 17.-

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.
2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

Artículo 18.- Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

Artículo 19.- Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

Artículo 20.-

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.
2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

Artículo 21.-

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.

2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.

3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

Artículo 22.- Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

Artículo 23.-

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.
2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.
3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.
4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

Artículo 24.- Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

Artículo 25.-

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez u otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.
2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

Artículo 26.-

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.
2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.
3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

Artículo 27.-

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.
2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

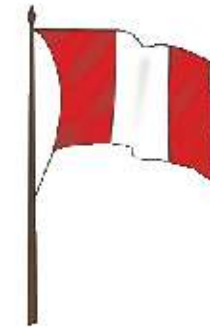
Artículo 28.- Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

Artículo 29.-

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).
2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.
3. Estos derechos y libertades no podrán, en ningún caso, ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 30.- Nada en esta Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

SÍMBOLOS DE LA PATRIA



BANDERA NACIONAL



HIMNO NACIONAL
CORO

Somos libres, seámoslo siempre,
y ante niegue sus luces el Sol,
que faltemos al voto solemne
que la Patria al Eterno elevó.

HIMNO NACIONAL



ESCUDO NACIONAL

DISTRIBUCIÓN GRATUITA
PROHIBIDA SU VENTA